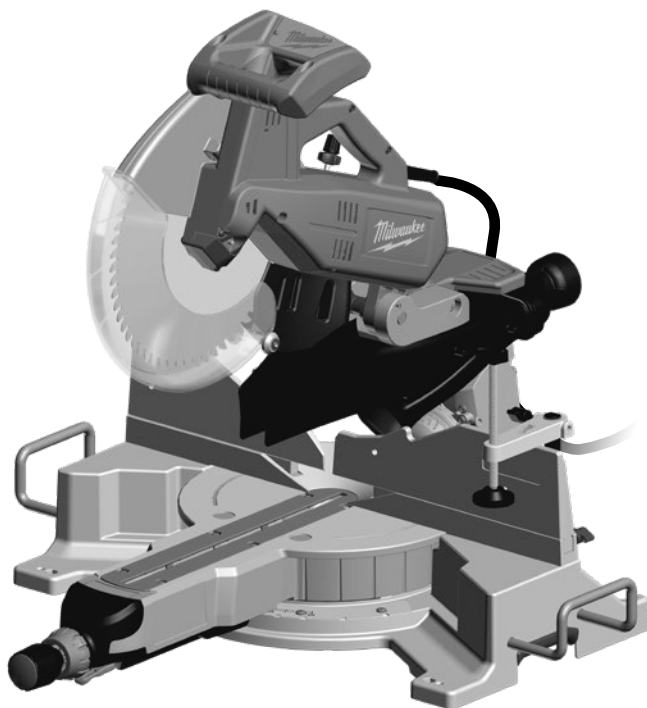


# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## MS 304 DB

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Původný návod na použití  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriēnālvaiodā  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
Оригінал інструкції з  
експлуатації  
التعليمات الأصلية

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>English</b>	<b>23</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>Deutsch</b>	<b>27</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	A lire et à conserver soigneusement	<b>Français</b>	<b>31</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere e conservare le istruzioni!	<b>Italiano</b>	<b>35</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>Español</b>	<b>39</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>Português</b>	<b>43</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>Nederlands</b>	<b>47</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænktt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>Dansk</b>	<b>51</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>Norsk</b>	<b>55</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätslutning, Skötsel, Symboler	Läs igenom och spara!	<b>Svenska</b>	<b>59</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>Suomi</b>	<b>63</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προοριζομένου, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Σύνδεση στο Ηλεκτρικό Δίκτυο, Συντήρηση, Σύμβολα.	Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε!	<b>Ελληνικά</b>	<b>67</b>
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>Türkçe</b>	<b>71</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, CE-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>Česky</b>	<b>75</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>Slovensky</b>	<b>79</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczenstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Utrzymanie, Symboly	Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!	<b>Polski</b>	<b>83</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>Magyar</b>	<b>87</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, CE-izjava o konformnosti, Omežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>Slovensko</b>	<b>91</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>Hrvatski</b>	<b>95</b>
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Lūdzu, izlasīt un uzglabāt!	<b>Latviski</b>	<b>99</b>
Techniniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiskimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>Lietuviškai</b>	<b>103</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhtised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Symbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>Eesti</b>	<b>107</b>
Технические данные, Указания по безопасности, Использование, Декларация о соответствии стандартам ЕС, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.	<b>Русский</b>	<b>111</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE - Декларация за съответствие, Връзка с Електричество, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>Български</b>	<b>116</b>
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	<b>Română</b>	<b>120</b>
Технички податоци, Упатства за употреба, Специфицирани услови на употреба, ЕУ- декларација за Сообразност, Напојување од мрежата, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>Македонски</b>	<b>124</b>
Технічні характеристики, Вказівки з Техніки Безпеки, Використання за призначенням, Сертифікат Відповідності Вимогам ЄС, Підключення до мережі, Обслуговування, Символи	Прочитайте та збережіть цю інструкцію.	<b>Українська</b>	<b>128</b>
البيانات الفنية، تعليمات السلامة، شروط الاستخدام المعدلة، توصيل الموصلات الرئيسية، إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي، الصيانة، الرموز		يرجى قراءة وحفظ هذه التعليمات!	<b>العربية</b>

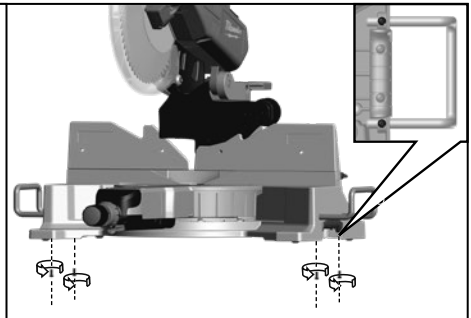
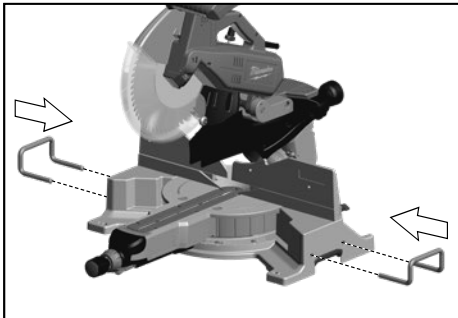
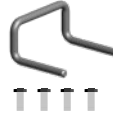




4



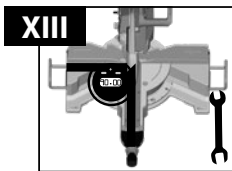
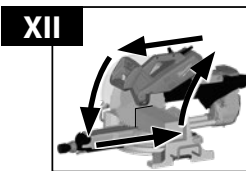
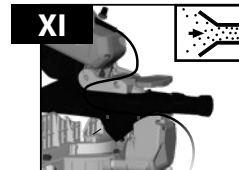
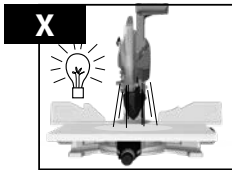
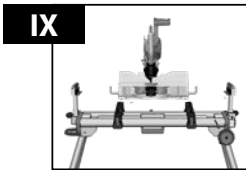
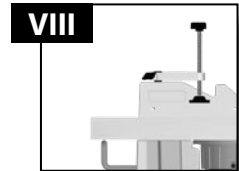
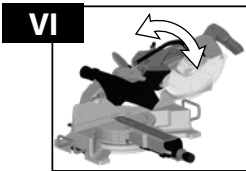
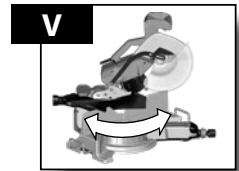
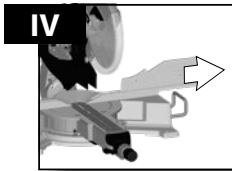
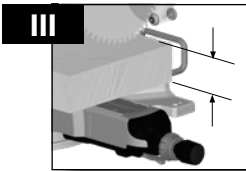
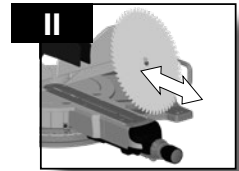
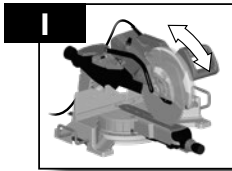
13



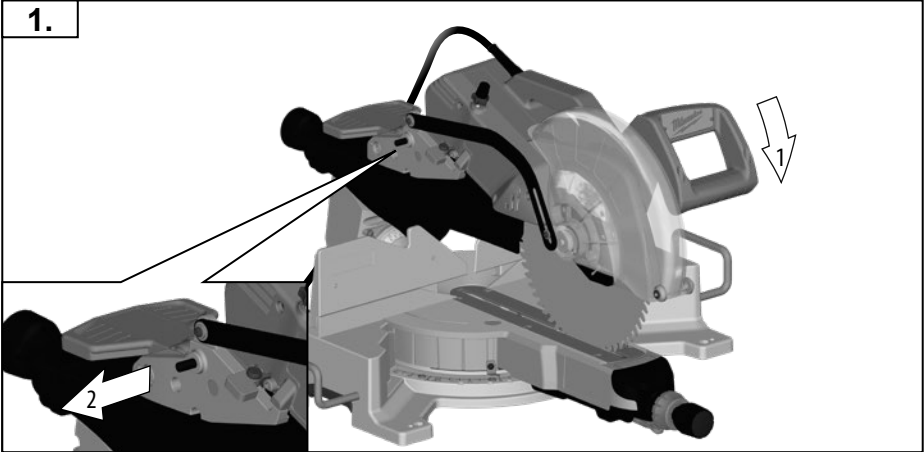
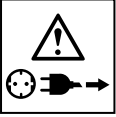
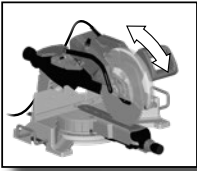


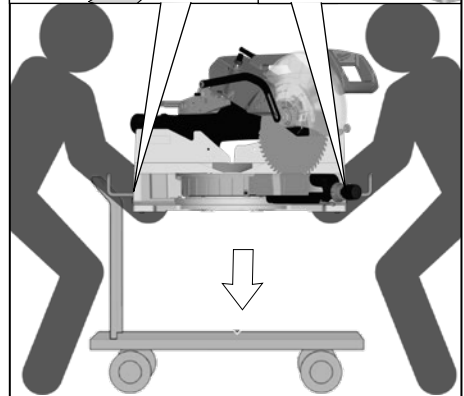
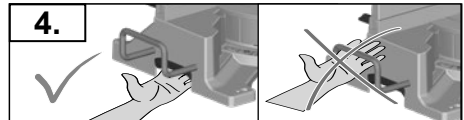
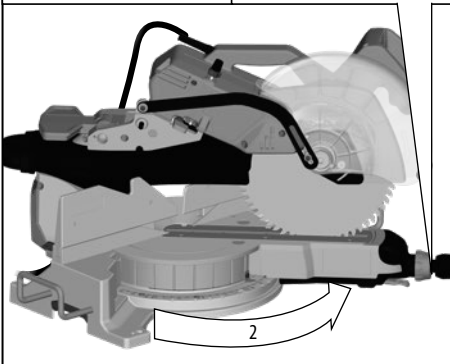
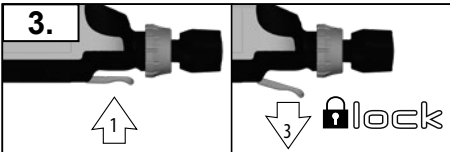
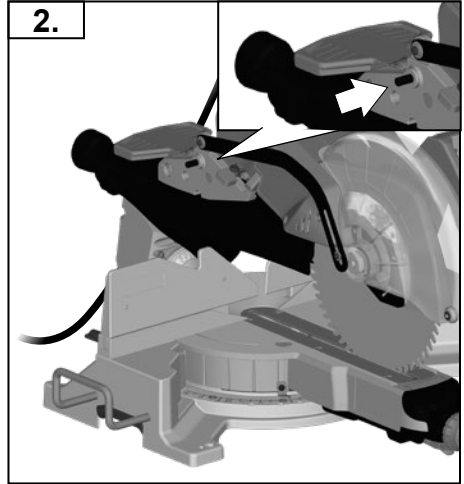
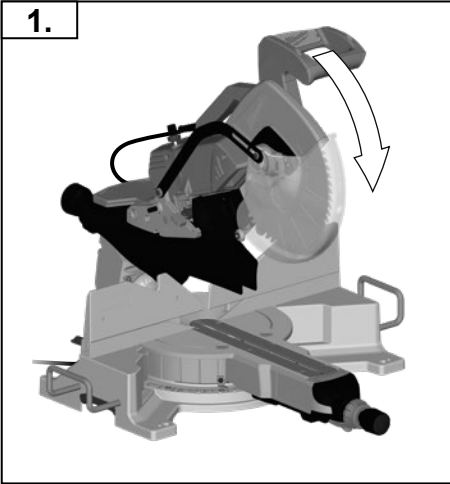
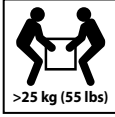
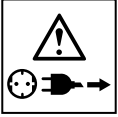
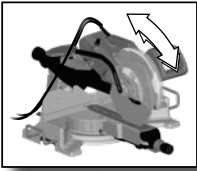
Accessory  
Zubehör  
Accessoires  
Accessorio

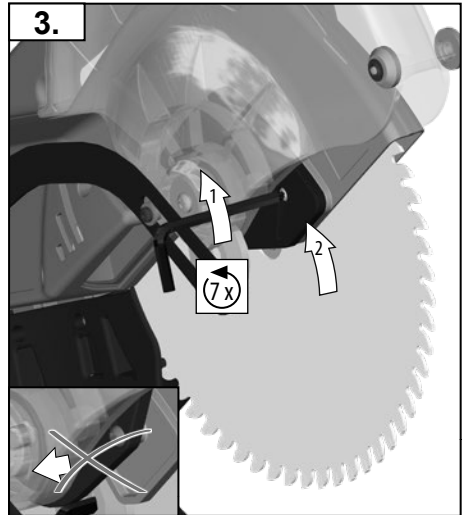
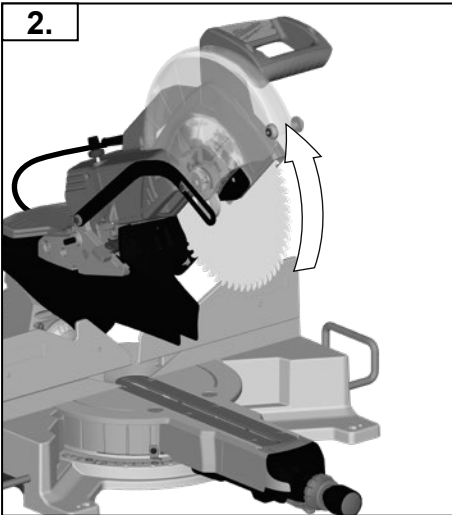
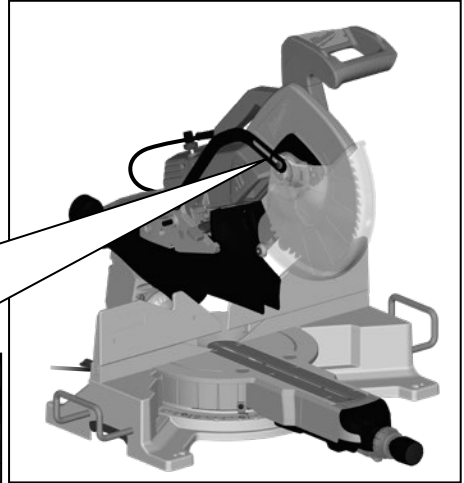
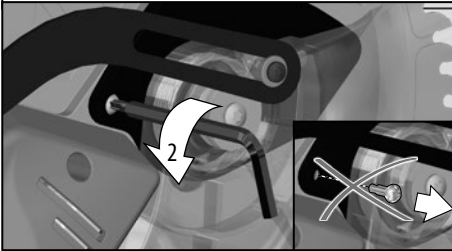
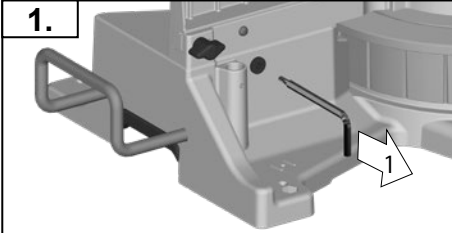
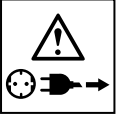
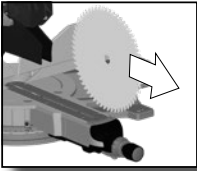
Accessorio • Acessório  
Toebehoren • Tilbehør  
Tilbehør • Tillbehör  
Lisälaite • Εξαρτήματα  
Akcesuar • Принадлежности  
Príslušenstv • Vyušazenie  
Azokat a tartozékokat  
Oprema • Piederumi  
Priedas • Tarvikud  
Дополнитель • Аксессуары  
Accesorio • ополнителна  
опрема • Комплектуочі  
الملحقات

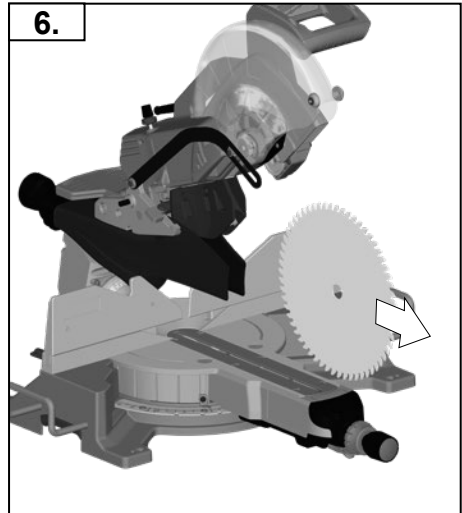
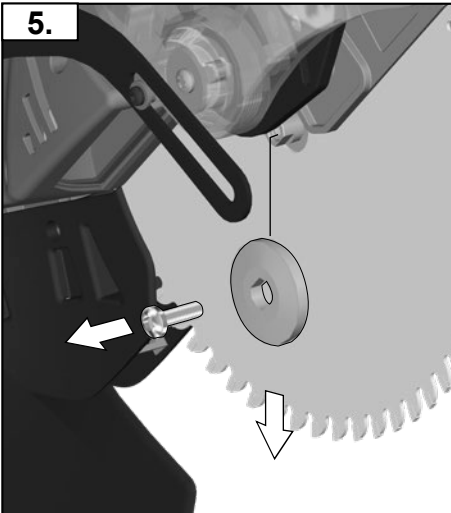
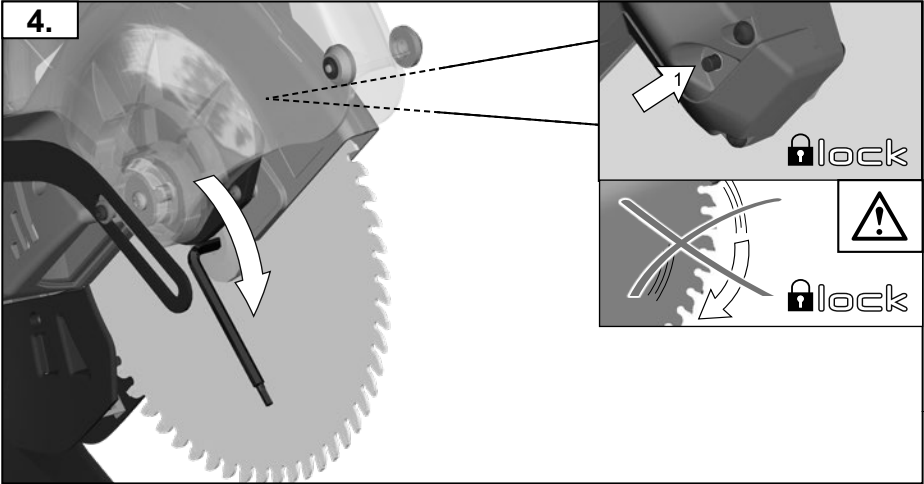
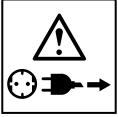
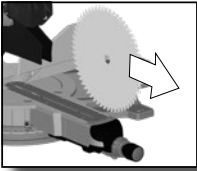


XIV  
Technische Daten  
Techniques  
Características  
data . Tehni  
Tehni  
данные  
Technische  
Technical Data  
as . Da  
knik vert  
Technick  
podaci  
indmed  
чески  
анни  
evens

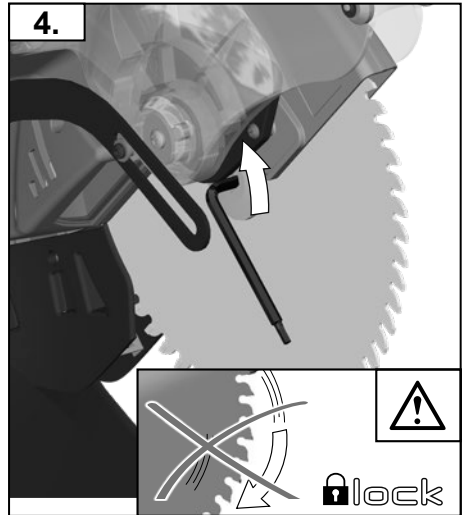
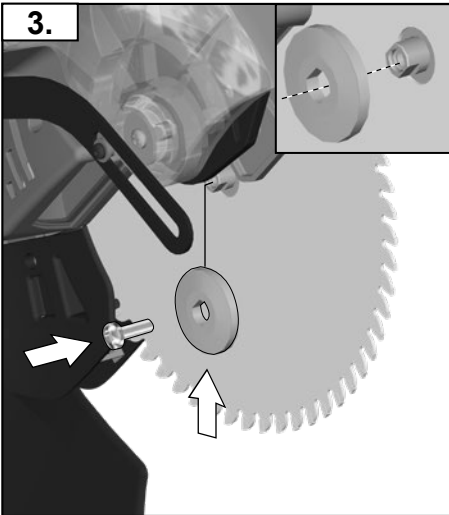
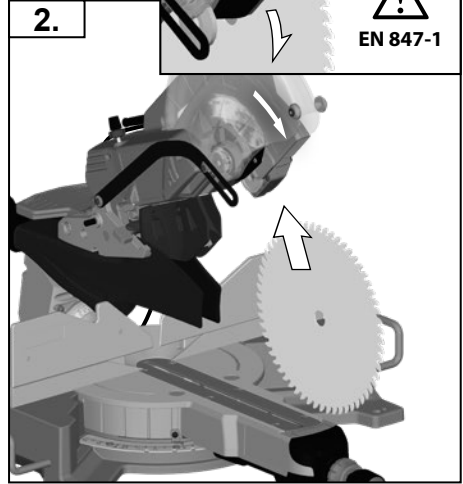
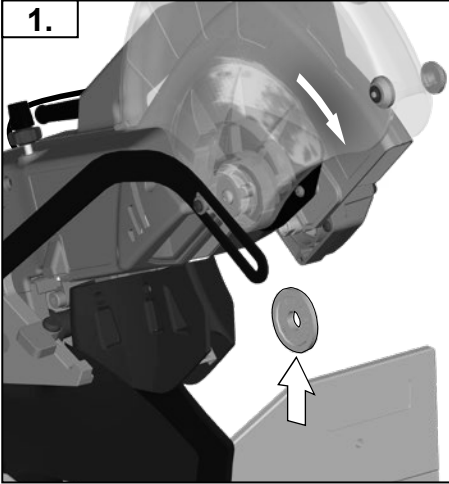
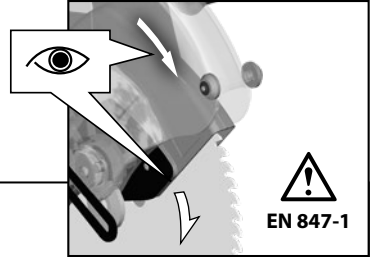
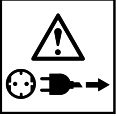
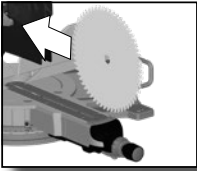


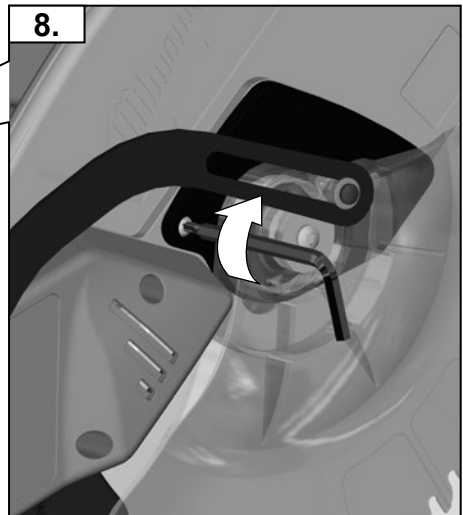
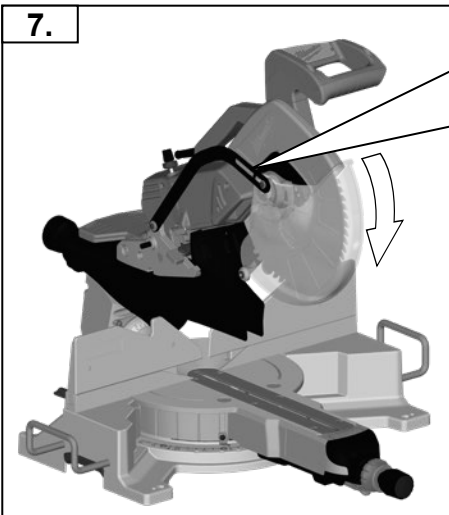
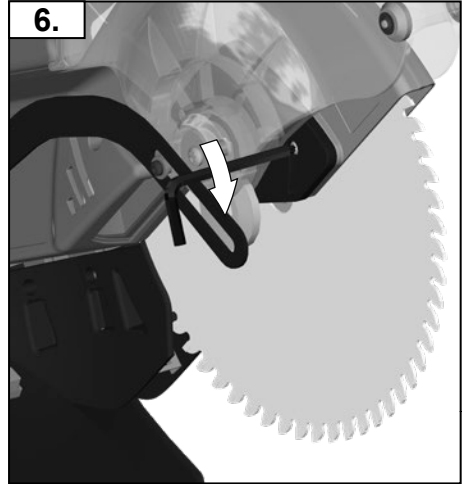
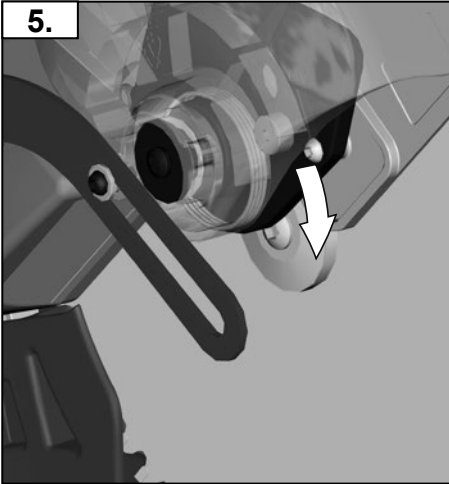
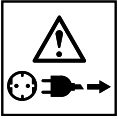
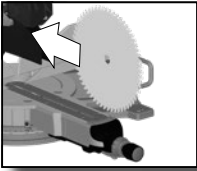


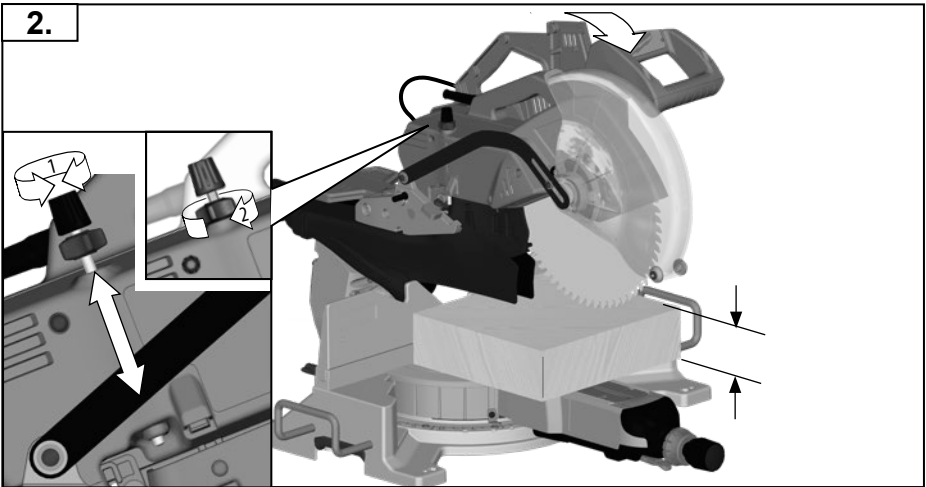
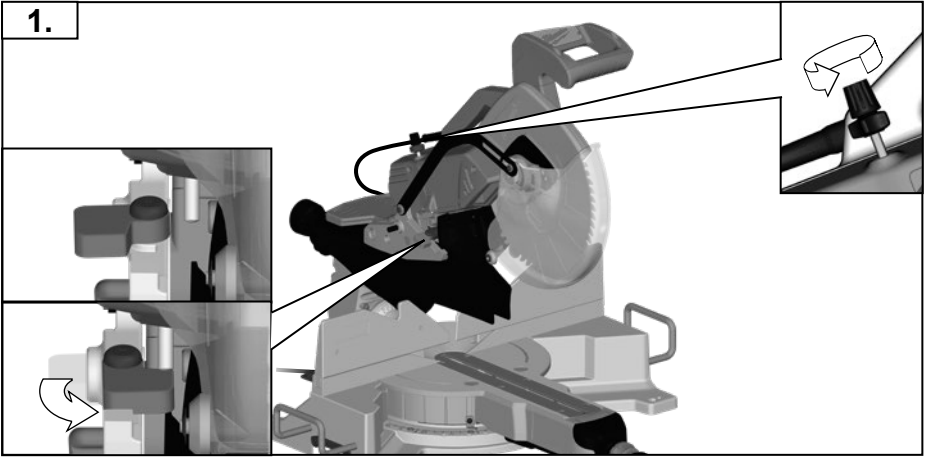
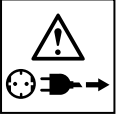
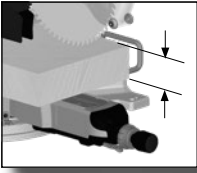


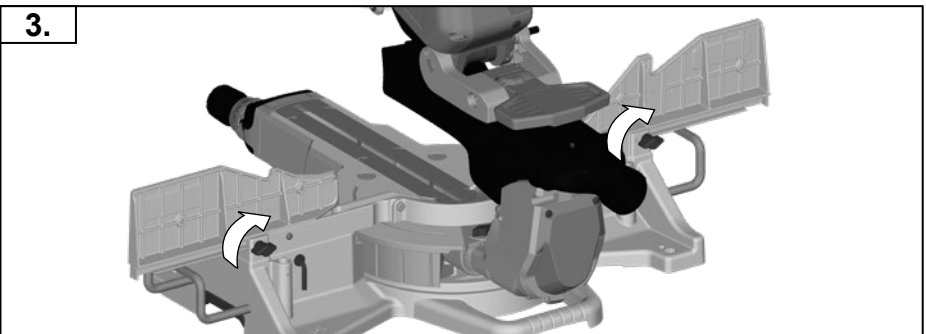
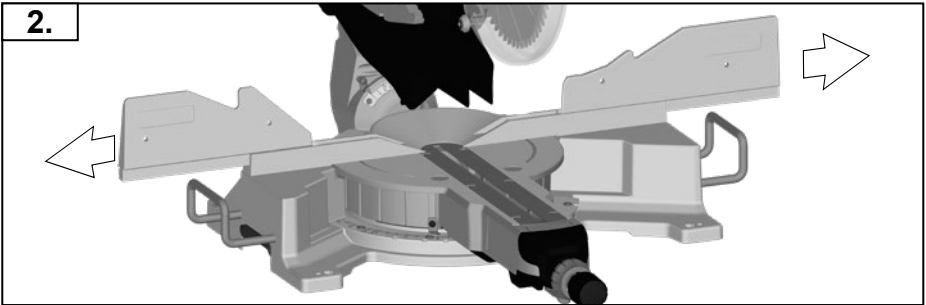
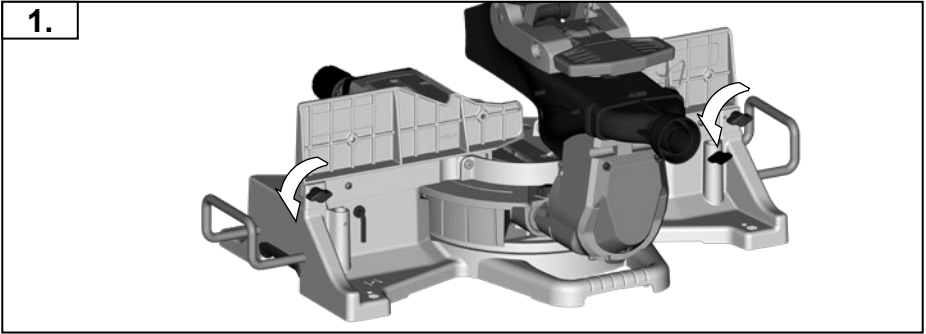
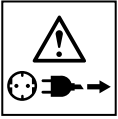
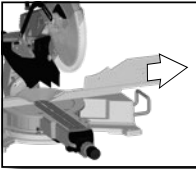


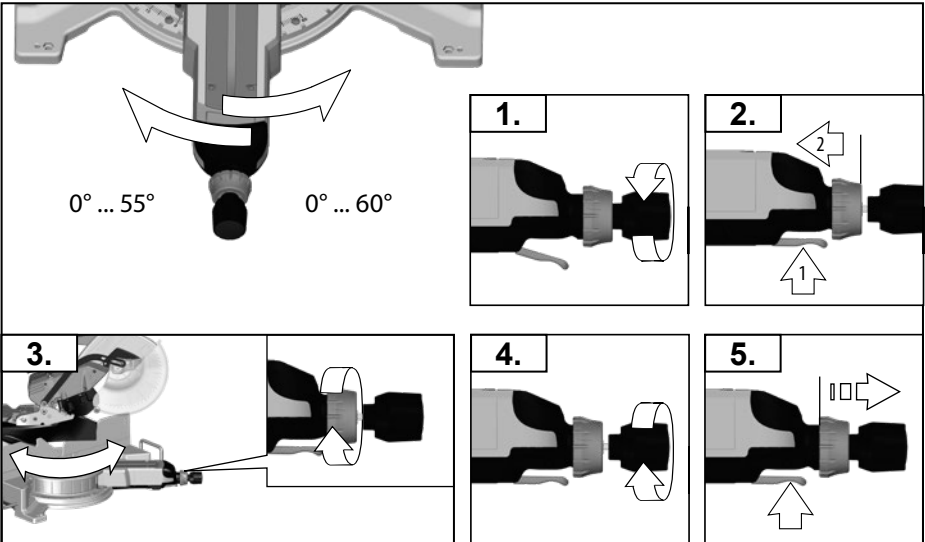
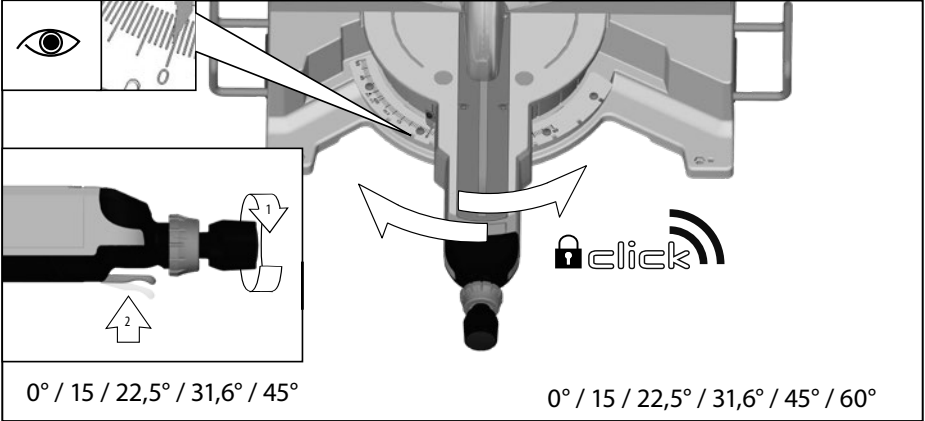
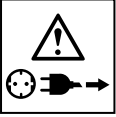
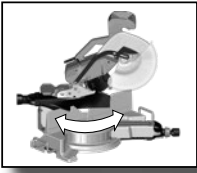


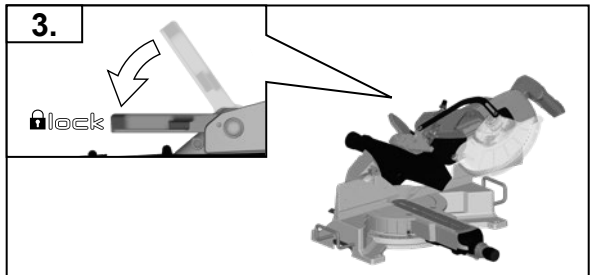
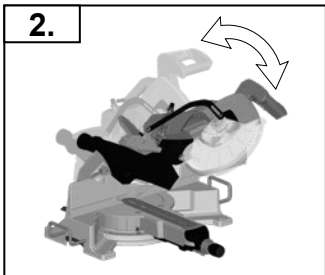
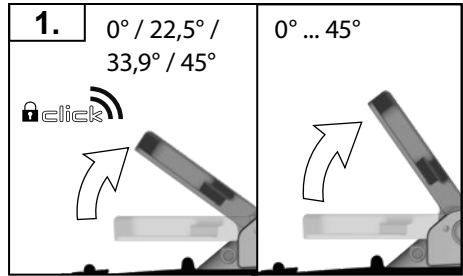
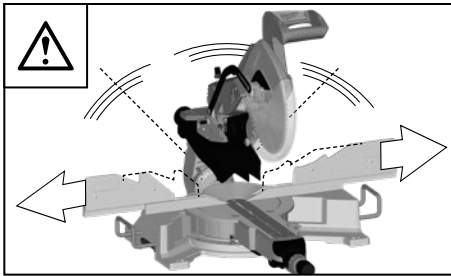
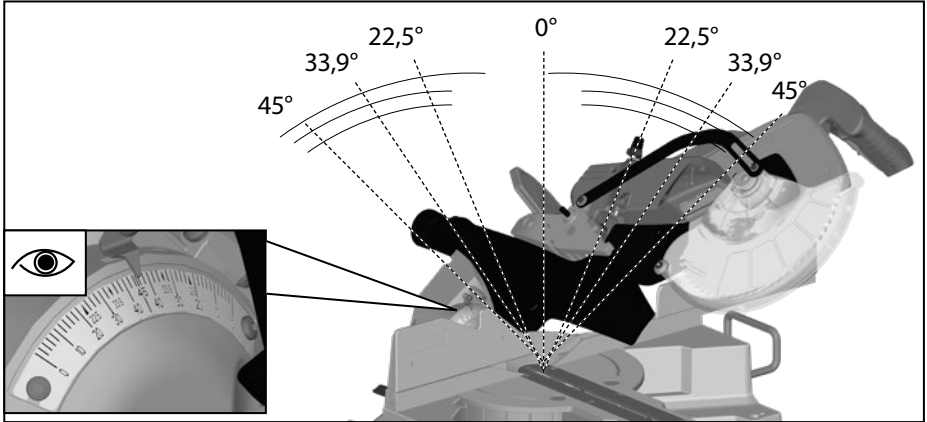
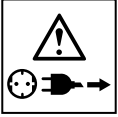
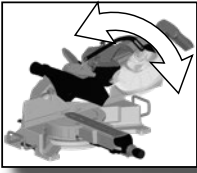


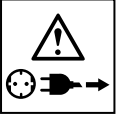




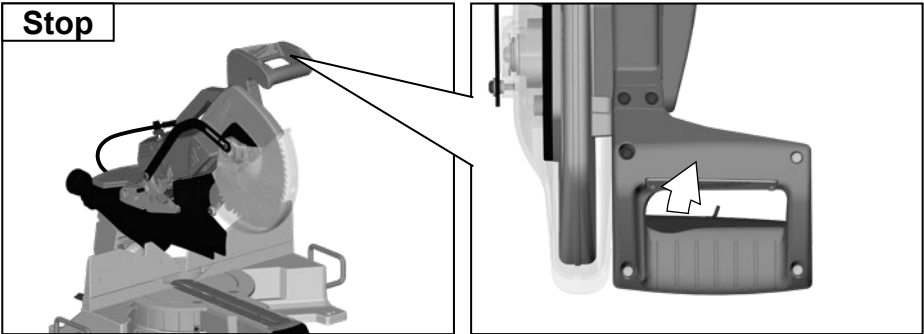
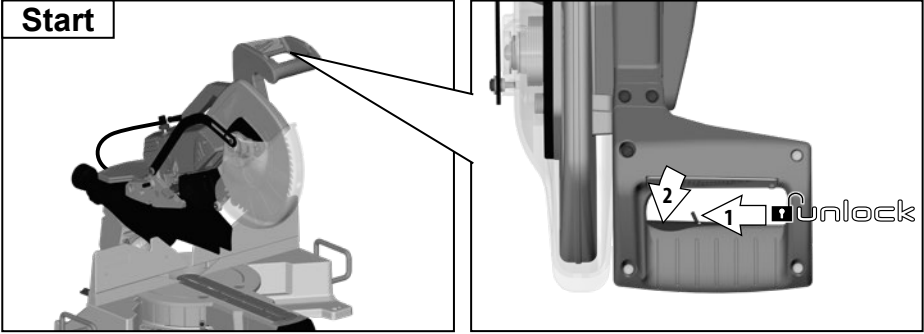


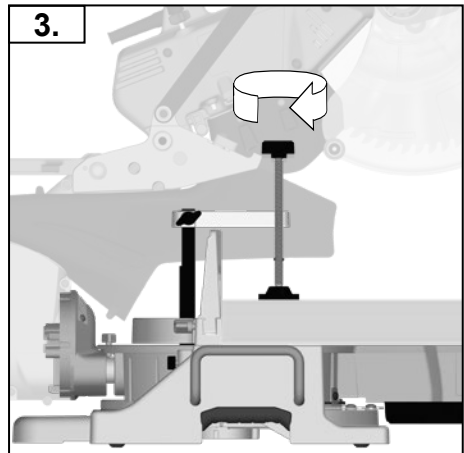
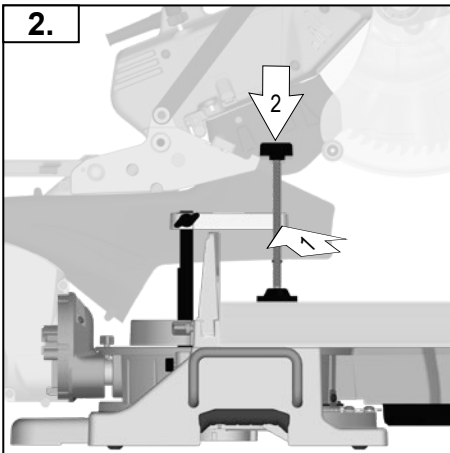
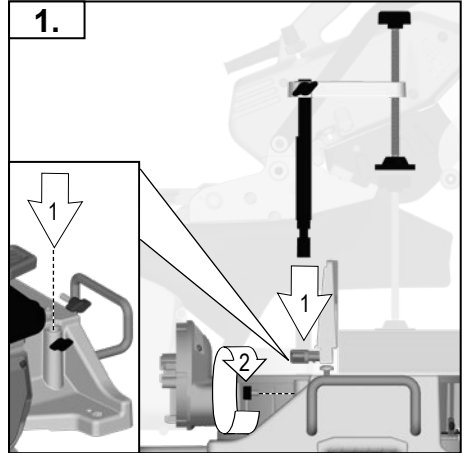
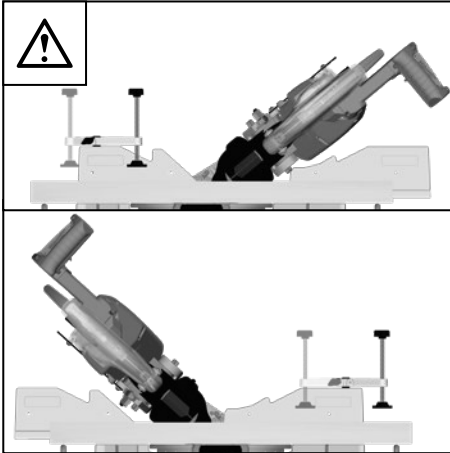
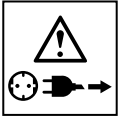
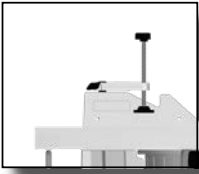




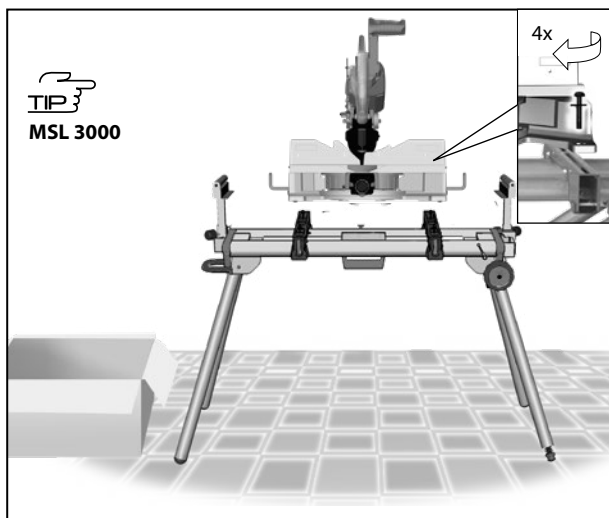
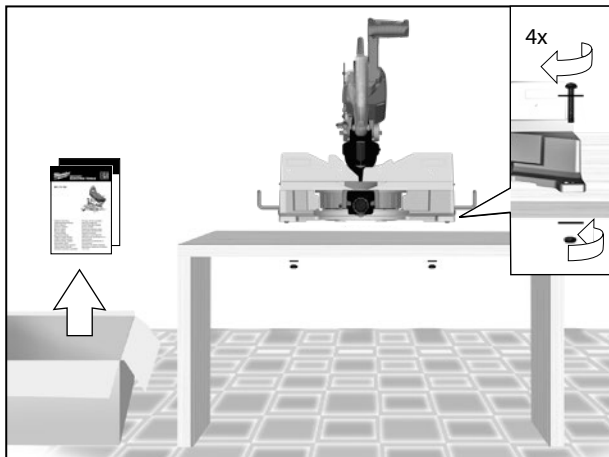
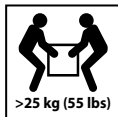
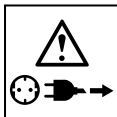
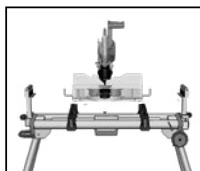


START  
STOP  
VII









Not included in standard equipment.  
Im Lieferumfang nicht enthalten.  
Ces pièces ne font pas partie de la livraison.

on incluso nella dotazione standard.  
No incluido en el equipo estándar.  
Wordt niet meegeleverd.

Ikke inkluderet i leveringsomfanget.  
Inngår ikke i leveransen.

Ingår ej i leveransomfånget.

Ei sisälly vakiovarustukseen.

Δεν συμπεριλαμβάνεται

Teslimat kapsamında değildir.

V dodávce neobsaženo.

Neobsahuje štandardnú výbavu.

Nie stanowi wyposażenia

standardowego

Nem tartozéka a készüléknek.

Ni v obsegu dobave.

U opsegu isporuke nije sadržano.

Komplektācijā nav ietverts.

Nejaina j komplektacijā.

Ei kuulu tarne komplekti.

He входит в объем поставки

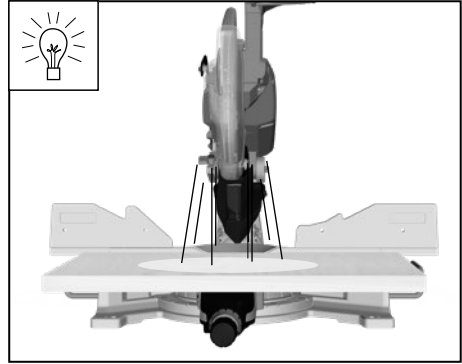
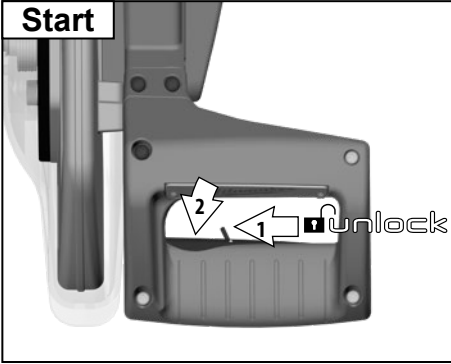
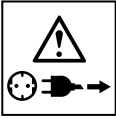
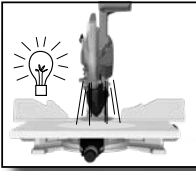
He e включено в обема на доставката.

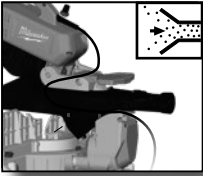
Nu este inclus în echipamentul standard

He e включено во стандардна опрема

He входит в обсяг поставчання.

ليس مدرجًا كمعدة قياسية

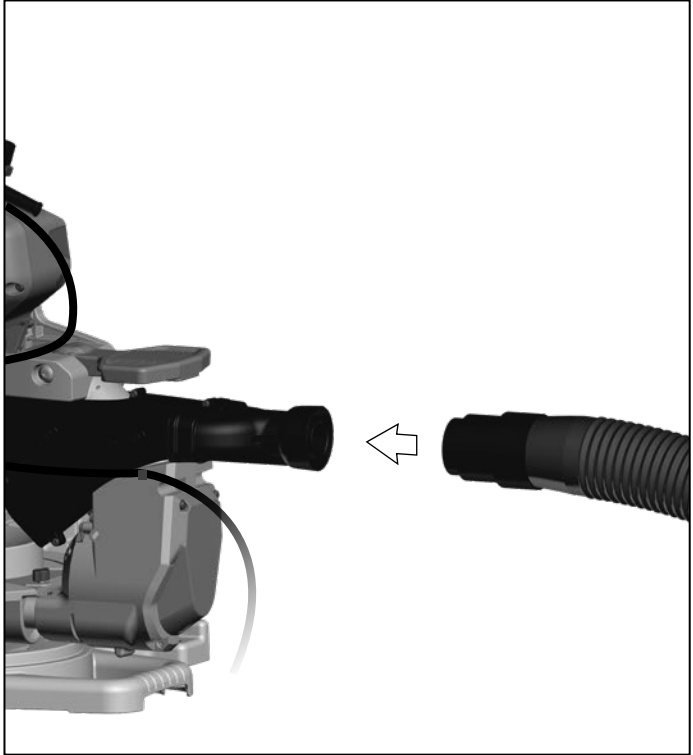


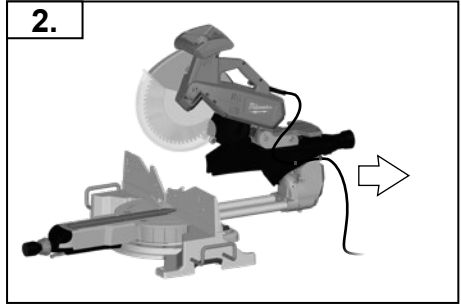
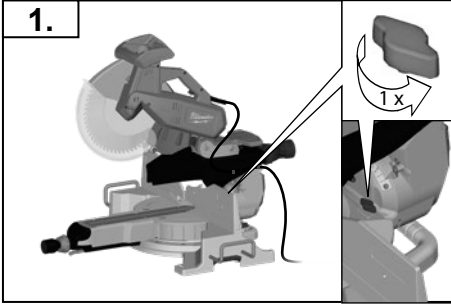
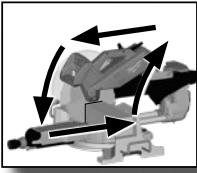


AS-30 MAC

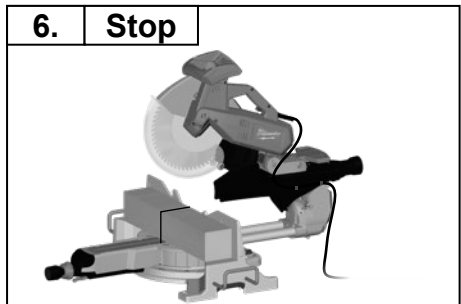
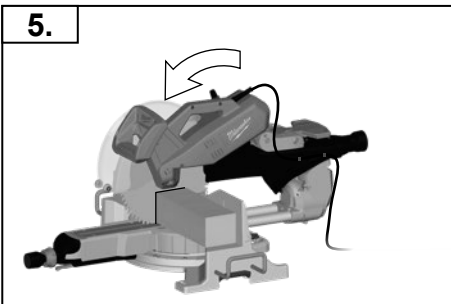
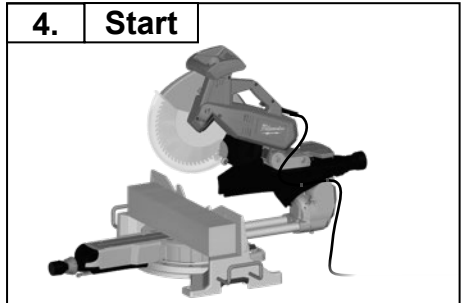
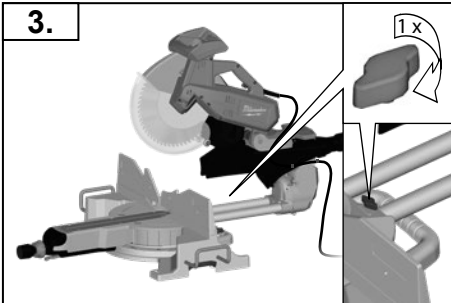


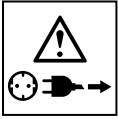
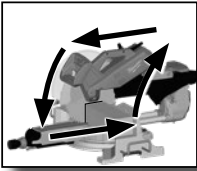
AS-42 MAC



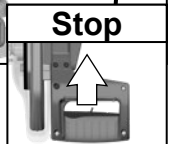
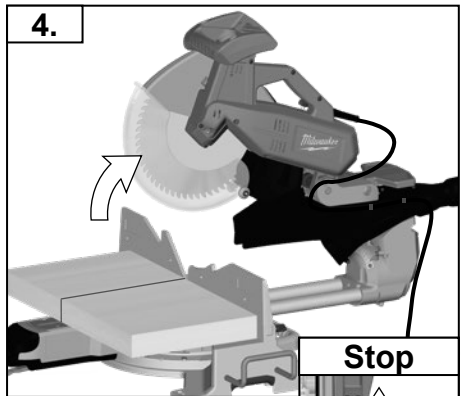
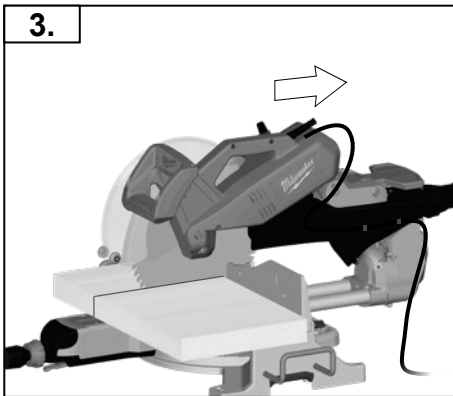
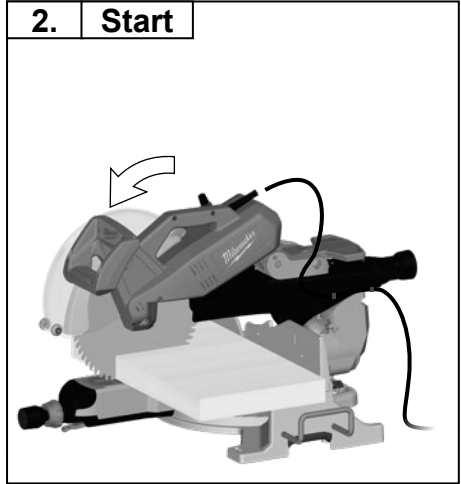
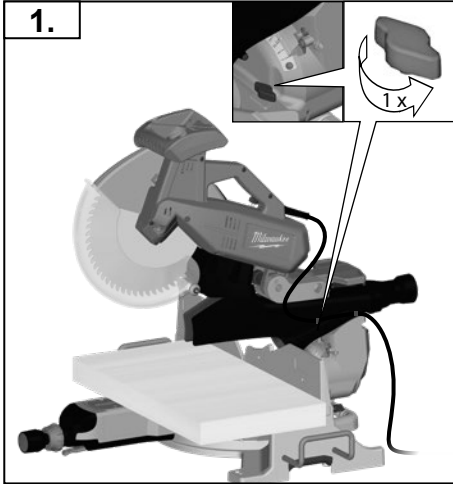


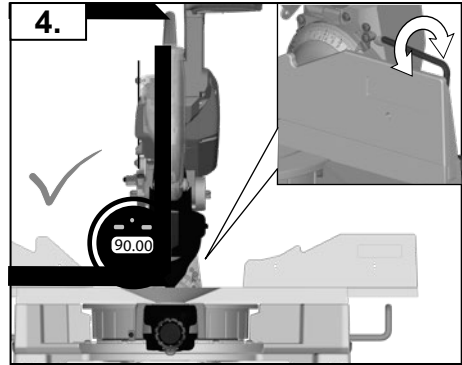
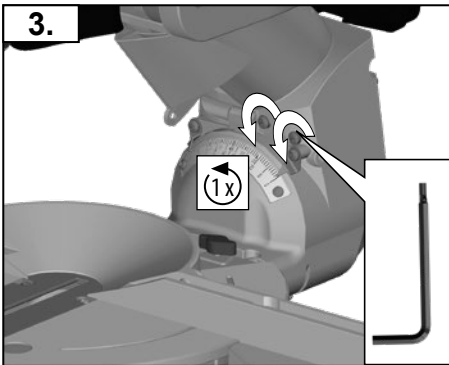
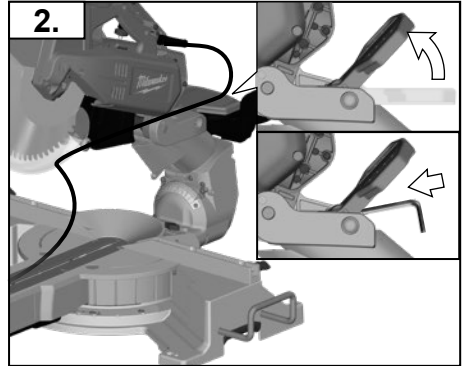
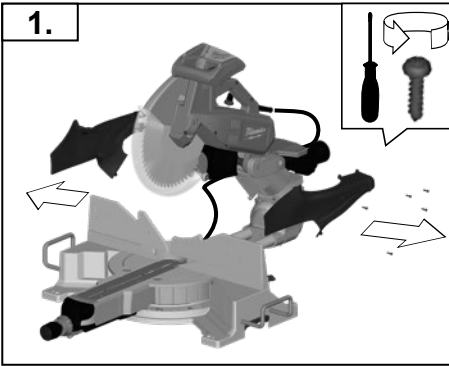
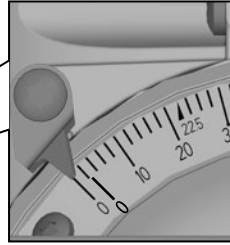
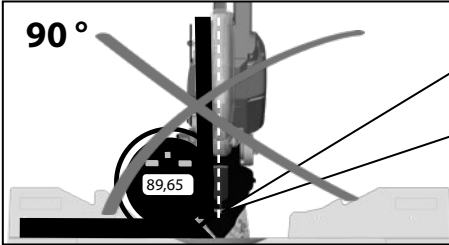
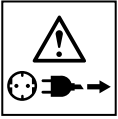
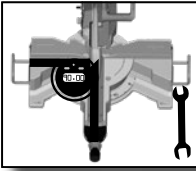
XII

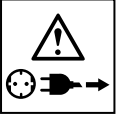
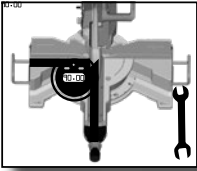




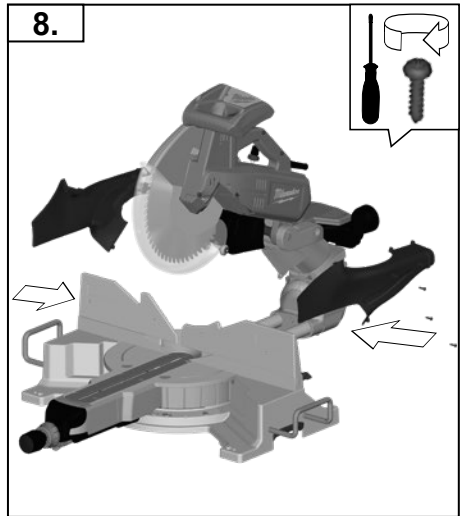
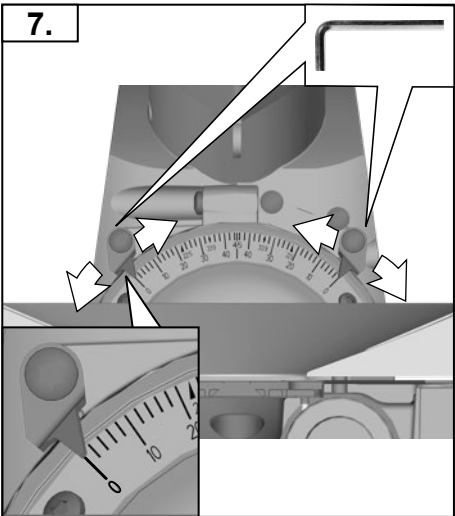
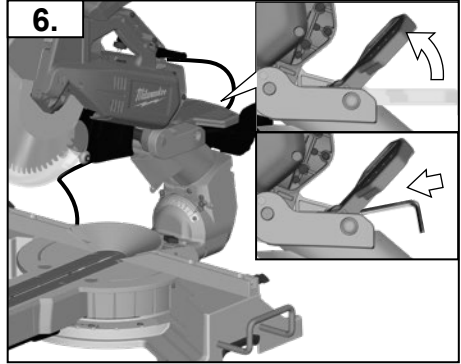
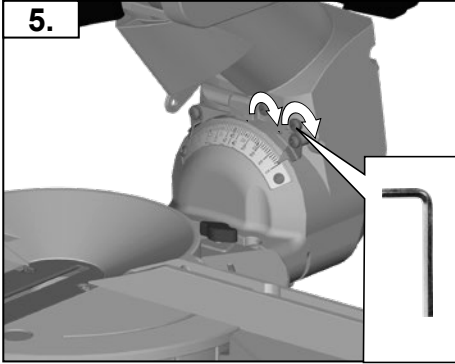
XII

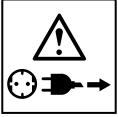
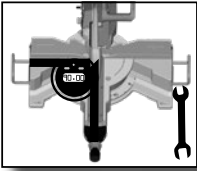






  
**XIII**





If a correction of the 90° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een correctie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gecorrigeerd met de correctieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til savklingen, gennemføres denne med korrektionsskruen.

Hvis det er nødvendigt å foreta en justering av 90°-vinkelen på foringsplaten i forhold til

sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 90°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanterään nähden on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuruuvista.

Kilavuz levhamn testere brçağına 90°lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodičí desky k pilovému koutouči, provedte to nastavovacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 90° uhlu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki prowadzącej 90° w stosunku do brzoźszcota, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korrekcióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 90° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebno korektura kuta vodeće ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadjijumā, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 90° leņķa korekcija attiecībā pret zāģa ripu, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Jej tarp kreipiamosios ir pjūklų reikalinga 90° laipsnių pataisa, tai atlikite pataisos varžtu.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° nurka saelehe suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит

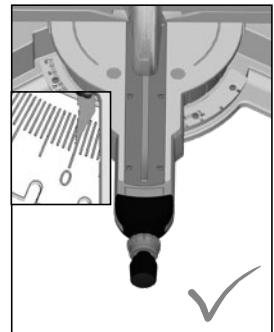
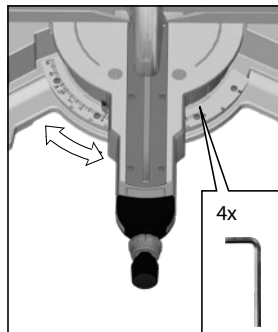
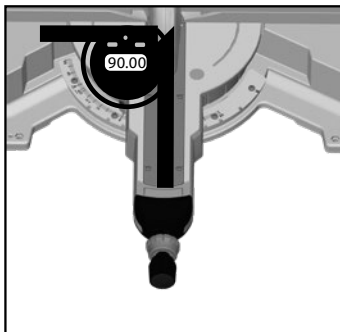
регулировочный винт. Ако е необходима корекция на ъгъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригиращия винт.

Dacă este necesară o corecție în unghi de 90° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați șurubul de corecție.

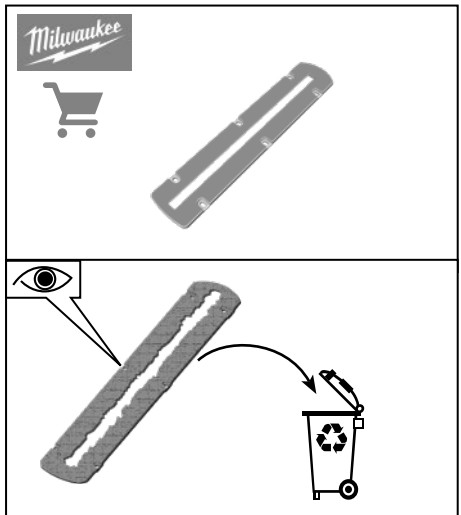
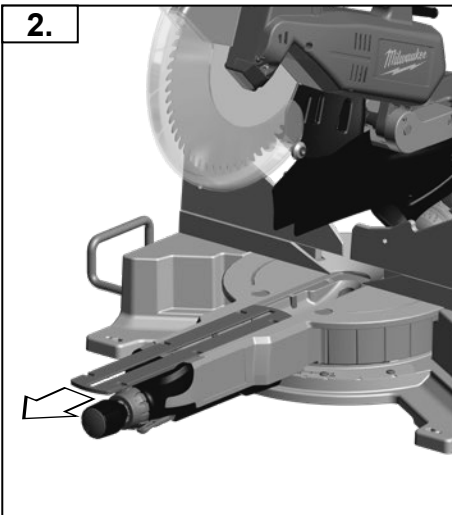
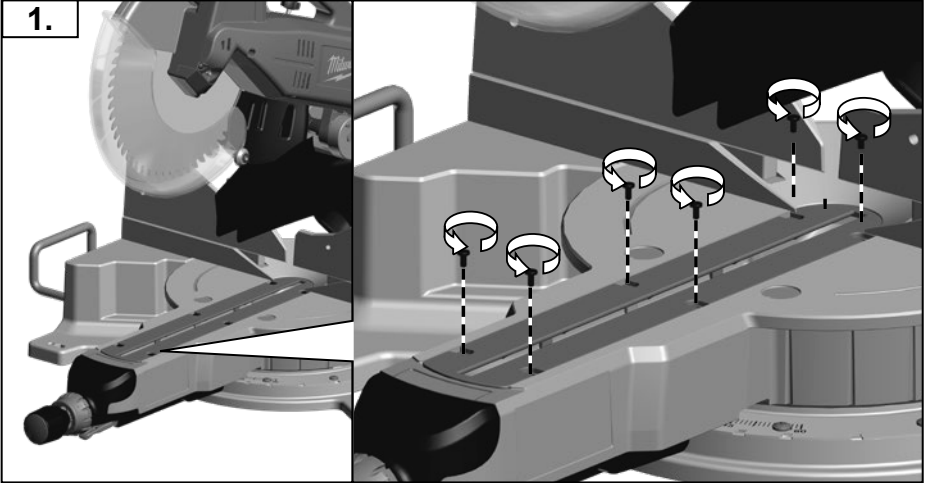
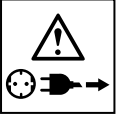
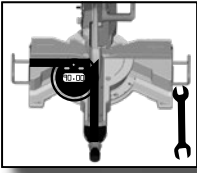
Доколку е потребно корегирање на аголот од 90° водечката површина кон сечилото на пилата, користете го шрафот за корекција.

Якщо необхідна корекція кута 90° напрямної пластини пилкового диску, виконати корекцію за допомогою регульовального гвинта

إذا تطلب الأمر تصحيح الزاوية القائمة للوحة التوجيه الخاصة بشفرة المنشار، استخدم برغي التصحيح للقيام بذلك.







TECHNICAL DATA Mitsubaw	MS 304 DB 220 V / 240 V
Production code	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Rated input	1800 W
Power input	8 A
No-load speed	3900 min <sup>-1</sup>
Saw blade dia. x hole dia	305 x 30 mm
Saw blade thickness	2,4 mm
Cutting width max. Mitre 0°/ Bevel 0° Mitre 45°/ Bevel 0° Mitre 0°/ Bevel 45° Mitre 0°/ Bevel 45° Mitre 45°/ Bevel 45° Mitre 45°/ Bevel 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max. Cutting depth at Mitre 0°/ Bevel 0° Mitre 45°/ Bevel 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. workpiece dimensions	130 x 35 x 2 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014	29,9 kg
<b>Noise information</b>	
Measured values determined according to EN 62841. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	
Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Wear ear protectors!</b>	



## WARNING

The noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise such as: maintain the tool and the accessories and organization of work patterns. Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

## ⚠ SAFETY INSTRUCTIONS FOR MITRE SAWS

- a) Mitre saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.** Abrasive dust causes moving parts such as the lower guard to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower guard, the kerf insert and other plastic parts.
- b) Use clamps to support the workpiece whenever possible. If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 100 mm from either side of the saw blade. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand.** If your

hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.

- c) The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table. Do not feed the workpiece into the blade or cut "freehand" in any way.** Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.
- d) Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece. To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting, start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece.** Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.
- e) Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.** Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the

right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.

**f) Do not reach behind the fence with either hand closer than 100 mm from either side of the saw blade, to remove wood scraps, or for any other reason while the blade is spinning.** The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.

**g) Inspect your workpiece before cutting. If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut.** Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on the spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.

**h) Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except for the workpiece.** Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.

**i) Cut only one workpiece at a time.** Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.

**j) Ensure the mitre saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.** A level and firm work surface reduces the risk of the mitre saw becoming unstable.

**k) Plan your work. Every time you change the bevel or mitre angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the guarding system.** Without turning the tool "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.

**l) Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.** Workpieces longer or wider than the mitre saw table can tip if not securely supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower guard or be thrown by the spinning blade.

**m) Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.** Unstable support for the workpiece can cause the blade to bind or the workpiece to shift during the cutting operation pulling you and the helper into the spinning blade.

**n) The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.** If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.

**o) Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.** Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.

**p) Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will reduce the risk of the workpiece being thrown.

**q) If the workpiece or blade becomes jammed, turn the mitre saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack. Then work to free the jammed material.**

Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the mitre saw.

**r) After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.** Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.

**s) Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.** The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.

#### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

Connect the saw to a dust-collecting device when sawing wood.

Wear gloves!

Before using the tool please read the instructions. If possible have the tool demonstrated.

Ensure that the machine is always stable and secure (e.g. fixed to a bench)

Keep the floor area free of loose material e.g. chips and cut-offs.

Do not use saw blades which are damaged or deformed

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

Only use tools that meet standard EN 847-1.

Do not use saw blades made of high-speed steel.

It is necessary to select a saw blade which is suitable for the material being cut.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Transport and store the tools in a suitable receptacle;

Do not use any flanges other than those supplied or indicated in the instruction manual to secure the saw blade.

Never use the mitre saw to cut materials other than those specified in the instruction manual.

Only use the saw with guards in good working order and properly maintained, and in position.

Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.

Never reach into the danger area of the machine when it is running.

Always use the protective shields on the machine.

Any faults with the machine, including any related to the safeguard or the saw blades, must be reported to the persons in charge of safety as soon as the faults are discovered.

Do not clamp the protective swing guard.

Long workpieces must be adequately supported.

The handle lock must always be engaged when transporting the mitre saw.

When performing mitre, bevel or compound mitre cuts, adjust the sliding fence to ensure the correct clearance from the blade.



GB

Adapt the feed speed to avoid overheating the blade tips and to avoid melting plastic materials during cutting.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The mitre saw can be used for sawing solid wood, bonded wood, glued veneer, materials similar to wood, and plastics.

Stock having a round or irregular cross section (such as firewood) must not be cut, as it can not be securely held during cutting.

When sawing thin stock layed on edge, a suitable auxiliary fence must be used for firm support.

#### RESIDUAL RISK

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Impairment of hearing, restrict exposure and wear appropriate hearing protection.
- Measures that can be taken by operator to possibly reduce the effects of vibration and limit the amount of exposure.

Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, wear a mask if necessary.

#### MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

#### MAINTENANCE

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Be sure to disconnect the tool from the power supply before attaching or removing the saw blade.

Replace the table insert when worn

Clean tool and guarding system with dry cloth.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

and the following harmonized standards have been used.

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

#### GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015

BS EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

BS EN 55014-1:2017+A11:2020

BS EN 55014-2:2015

BS EN 61000-3-2:2014

BS EN 61000-3-11:2001

BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear ear protectors!



Always wear goggles when using the machine.



Wear gloves!



Always keep hands away from the path of the saw blade.



Never expose tool to rain.



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.



Class II tool. Tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided. There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.

**V** Voltage

 AC Current

**n<sub>0</sub>** No-load speed



European Conformity Mark



British Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

## English

TECHNISCHE DATEN Kapp- und Gehrungssäge	MS 304 DB 220 V / 240 V
Produktionsnummer	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nennaufnahmeleistung	1800 W
Stromaufnahme	8 A
Leerlaufdrehzahl	3900 min <sup>-1</sup>
Sägeblatt-ø x Bohrungs-ø	305 x 30 mm
Sägeblattdicke	2,4 mm
Schnittbreite max. Gehrung 0°/ Neigung 0° Gehrung 45°/ Neigung 0° Gehrung 0°/ Neigung 45° Gehrung 0°/ Neigung 45° Gehrung 45°/ Neigung 45° Gehrung 45°/ Neigung 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max Schnitttiefe bei Gehrung 0°/ Neigung 0° Gehrung 45°/ Neigung 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. Werkstückabmessungen	130 x 35 x 2 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	29,9 kg
<b>Geräuschinformation</b>	
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Gehörschutz tragen!</b>	



## WARNUNG

Der in diesen Merkblatt angegebene Geräuschemissionswert ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Testverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Werkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung.

Der angegebene Geräuschemissionswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs. Wenn allerdings das Werkzeug für andere Anwendungen oder mit abweichendem Zubehör eingesetzt wird oder es ungenügend gewartet ist, kann der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Belastung durch Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Lärm fest wie zum Beispiel: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs und Organisation der Arbeitsabläufe. Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR GEHRUNGSKAPPSÄGEN

**a) Gehrungskappsägen sind zum Schneiden von Holz oder holzartigen Produkten vorgesehen, sie können nicht zum Schneiden von Eisenwerkstoffen wie Stäben, Stangen, Schrauben usw. verwendet werden.** Abrasiver Staub führt zum Blockieren von beweglichen Teilen wie der unteren

Schutzhaube. Schneidfunken verbrennen die untere Schutzhaube, die Einlegeplatte und andere Kunststoffteile.

**b) Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit mit Zwingen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, müssen Sie Ihre Hand immer mindestens 100 mm von jeder Seite des Sägeblatts entfernt halten. Verwenden Sie diese Säge nicht zum Schneiden von Stücken, die zu klein sind, um sie einzuspannen oder mit der Hand zu halten.**

Wenn Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt ist, besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.

c) Das Werkstück muss unbeweglich sein und entweder festgespannt oder gegen den Anschlag und den Tisch gedrückt werden. Schieben Sie das Werkstück nicht in das Sägeblatt und schneiden Sie nie „freihändig“. Lose oder sich bewegende Werkstücke könnten mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.

d) Schieben Sie die Säge durch das Werkstück. Vermeiden Sie es, die Säge durch das Werkstück zu ziehen. Für einen Schnitt heben Sie den Sägekopf und ziehen ihn über das Werkstück, ohne zu schneiden. Dann schalten Sie den Motor ein, schwenken den Sägekopf nach unten und drücken die Säge durch das Werkstück. Bei ziehendem Schnitt besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt am Werkstück aufsteigt und die Sägeblatteinheit dem Bediener gewaltsam entgegengeschleudert wird.

e) Kreuzen Sie nie die Hand über die vorgesehene Schnittlinie, weder vor noch hinter dem Sägeblatt. Abstützen des Werkstücks „mit gekreuzten Händen“, d. h. Halten des Werkstücks rechts neben dem Sägeblatt mit der linken Hand oder umgekehrt, ist sehr gefährlich.

f) Greifen Sie bei rotierendem Sägeblatt nicht hinter den Anschlag. Unterschreiten Sie nie einen Sicherheitsabstand von 100 mm zwischen Hand und rotierendem Sägeblatt (gilt auf beiden Seiten des Sägeblatts, z. B. beim Entfernen von Holzabfällen). Die Nähe des rotierenden Sägeblatts zu Ihrer Hand ist möglicherweise nicht erkennbar, und Sie können schwer verletzt werden.

g) Prüfen Sie das Werkstück vor dem Schneiden. Wenn das Werkstück gebogen oder verzogen ist, spannen Sie es mit der nach außen gekrümmten Seite zum Anschlag. Stellen Sie immer sicher, dass entlang der Schnittlinie kein Spalt zwischen Werkstück, Anschlag und Tisch ist. Gebogene oder verzogene Werkstücke können sich verdrehen oder verlagern und ein Klemmen des rotierenden Sägeblatts beim Schneiden verursachen. Es dürfen keine Nägel oder Fremdkörper im Werkstück sein.

h) Verwenden Sie die Säge erst, wenn der Tisch frei von Werkzeugen, Holzabfällen usw. ist; nur das Werkstück darf sich auf dem Tisch befinden. Kleine Abfälle, lose Holzstücke oder andere Gegenstände, die mit dem rotierenden Blatt in Berührung kommen, können mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.

i) Schneiden Sie jeweils nur ein Werkstück. Mehrfach gestapelte Werkstücke lassen sich nicht angemessen spannen oder festhalten und können beim Sägen ein Klemmen des Blatts verursachen oder verrutschen.

j) Sorgen Sie dafür, dass die Gehrungskappsäge vor Gebrauch auf einer ebenen, festen Arbeitsfläche steht. Eine ebene und feste Arbeitsfläche verringert die Gefahr, dass die Gehrungskappsäge instabil wird.

k) Planen Sie Ihre Arbeit. Achten Sie bei jedem Verstellen der Sägeblattneigung oder des Gehrungswinkels darauf, dass der verstellbare Anschlag richtig justiert ist und das Werkstück abstützt, ohne mit dem Blatt oder der Schutzhaube in Berührung zu kommen. Ohne die Maschine einzuschalten und ohne Werkstück auf dem Tisch ist eine vollständige Schnittbewegung des Sägeblatts zu simulieren, um sicherzustellen, dass es nicht zu Behinderungen oder der Gefahr des Schneidens in den Anschlag kommt.

l) Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Tischverlängerungen oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als der Tisch der Gehrungskappsäge sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn ein abgeschnittenes Stück Holz oder das Werkstück kippt, kann es die untere Schutzhaube anheben oder unkontrolliert vom rotierenden Blatt weggeschleudert werden.

m) Ziehen Sie keine anderen Personen als Ersatz für eine Tischverlängerung oder zur zusätzlichen Abstützung heran. Eine instabile Abstützung des Werkstücks kann zum Klemmen des Blatts führen. Auch kann sich das Werkstück während des Schnitts verschieben und Sie und den Helfer in das rotierende Blatt ziehen.

n) Das abgeschnittene Stück darf nicht gegen das rotierende Sägeblatt gedrückt werden. Wenn wenig Platz ist, z. B. bei Verwendung von Längsanschlägen, kann sich das abgeschnittene Stück mit dem Blatt verkeilen und gewaltsam weggeschleudert werden.

o) Verwenden Sie immer eine Zwinde oder eine geeignete Vorrichtung, um Rundmaterial wie Stangen oder Rohre ordnungsgemäß abzustützen. Stangen neigen beim Schneiden zum Wegrollen, wodurch sich das Blatt „festbeißen“ und das Werkstück mit Ihrer Hand in das Blatt gezogen werden kann.

p) Lassen Sie das Blatt die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück schneiden. Dies verringert das Risiko, dass das Werkstück fortgeschleudert wird.

q) Wenn das Werkstück eingeklemmt wird oder das Blatt blockiert, schalten Sie die Gehrungskappsäge aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie den Netzstecker und/oder nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie anschließend das eingeklemmte Material. Wenn Sie bei einer solchen Blockierung weitersägen, kann es zum Verlust der Kontrolle oder zu Beschädigungen der Gehrungskappsäge kommen.

r) Lassen Sie nach beendetem Schnitt den Schalter los, halten Sie den Sägekopf unten und warten Sie den Stillstand des Blatts ab, bevor Sie das abgeschnittene Stück entfernen. Es ist sehr gefährlich, mit der Hand in die Nähe des auslaufenden Blatts zu reichen.

s) Halten Sie den Handgriff gut fest, wenn Sie einen unvollständigen Sägeschnitt ausführen oder wenn Sie den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf seine untere Lage erreicht hat. Durch die Bremswirkung der Säge kann der Sägekopf ruckartig nach unten gezogen werden, was zu einem Verletzungsrisiko führt.

#### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

**Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubaabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Schließen Sie die Säge an einen Staubaabsauger an, beim Sägen von Holz.

Schutzhandschuhe tragen!

Es wird empfohlen, vor dem erstmaligen Gebrauch des Gerätes die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und sich in die praktische Handhabung einweisen zu lassen.

Sicherstellen, dass die Maschine stets einen sicheren Stand hat (z.B. Befestigen an der Werbank).

Den Boden von Materialresten z.B. Späne und Sägereste freihalten.

Keine Sägeblätter benutzen die beschädigt oder verformt sind.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Es dürfen nur Werkzeuge verwendet werden, die EN 847-1 entsprechen.

Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden.

Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Die Werkzeuge müssen in einem geeigneten Behältnis transportiert und aufbewahrt werden.

Nur die beigelegten und in der Bedienungsanleitung abgebildeten Flansche zum Befestigen des Sägeblattes verwenden.

Die Kappsäge niemals zum Schneiden anderer als in der Bedienungsanleitung angegebenen Werkstoffe verwenden.

Die Kappsäge nur mit sicher funktionierender und gut gewarteten Schutzhaube benutzen. Die Schutzhaube muss selbsttätig zurückschwenken.

Keine Sägereste oder andere Teile von Werkstücken aus dem Sägebereich entfernen wenn die Maschine läuft und der Sägekopf nicht in der Ruhestellung ist.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen. Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Sägeblätter, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Die Pendelschutzhaube darf im geöffneten Zustand nicht festgeklemmt werden.

Lange Werkstücke sind geeignet abzustützen.

Die Kappsäge nur mit eingerasteter Transportsicherung am Handgriff transportieren.

Stellen Sie bei der Ausführung von Gehrungs-, Neigungs- oder Doppelgehrungsschnitten den Gleitanschlag so ein, daß das richtige Spiel für die Aufgabe sichergestellt wird.

Vermeiden Sie durch eine angepasste Vorschubgeschwindigkeit die Überhitzung der Sägeblattzähne, und beim Schneiden von Kunststoffen das Schmelzen des Materials.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Kappsäge ist einsetzbar zum Sägen von Massivhölzern, verleimten Hölzern, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Werkstücke mit rundem oder unregelmäßigem Querschnitt (z.B. Brennholz) dürfen nicht gesägt werden, da diese beim Sägen nicht sicher gehalten werden. Beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken muss ein geeigneter Hilfsanschlag zur sicheren Führung verwendet werden.

## RESTGEFAHREN

Selbst bei ordnungsgemäßem Gebrauch des Produkts lassen sich Restgefahren nicht vollständig ausschließen. Bei der Verwendung können folgende Risiken auftreten, weshalb der Bediener Folgendes beachten sollte:

- Um Gehörschäden zu vermeiden, ist die Expositionszeit zu beschränken und geeigneter Gehörschutz zu tragen.
- Der Bediener sollte Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen zu reduzieren und die Expositionszeit zu begrenzen.

Es ist eine Atemschutzmaske zu tragen, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden, die durch das Einatmen von Sägestaub entstehen können.

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

## WARTUNG

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie das Sägeblatt anbringen oder abnehmen.

Abgenutzte Tischeinlage ersetzen.

Reinigen Sie Gerät und Schutzeinrichtung mit einem trockenen Tuch.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.





## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Gehörschutz tragen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen!



Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.



Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters.

V

Spannung



Wechselstrom

n<sub>0</sub>

Leerlaufdrehzahl



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Scie Radiale	MS 304 DB 220 V / 240 V
Numéro de série	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Puissance nominale de réception	1800 W
Ampères	8 A
Vitesse de rotation à vide	3900 min <sup>-1</sup>
Ø de la lame de scie et de son alésage	305 x 30 mm
Épaisseur de la lame de scie	2,4 mm
Largeur de coupe max. Onglet 0°/Inclinaison 0° Onglet 45°/Inclinaison 0° Onglet 0°/Inclinaison 45° Onglet 0°/Inclinaison 45° Onglet 45°/Inclinaison 45° Onglet 45°/Inclinaison 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Profondeur de coupe max. à Onglet 0°/Inclinaison 0° Onglet 45°/Inclinaison 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Les dimensions min. de la pièce dépendent	130 x 35 x 2 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014	29,9 kg
<b>Informations sur le bruit</b>	
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :	
Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Toujours porter une protection acoustique!</b>	



## AVERTISSEMENT

La valeur des émissions sonores indiquée dans cette fiche technique a été mesurée selon une procédure de test répondant à la norme EN 62841 et peut être utilisée pour comparer des outils entre eux. Elle peut aussi être utilisée pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur des émissions sonores indiquée concerne les principales applications de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour d'autres applications ou avec des accessoires différents, ou s'il n'est pas suffisamment entretenu, la valeur des émissions sonores peut différer. Ceci peut se traduire par une nette augmentation de l'exposition tout au long de la période de travail.

Pour obtenir une évaluation exacte de l'exposition au bruit, il convient de prendre aussi en compte les moments où l'outil est éteint, ou lorsqu'il est en marche mais n'est pas utilisé. Ceci peut se traduire par une nette diminution de l'exposition tout au long de la période de travail.

Déterminez les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets du bruit, telles que la maintenance de l'outil et de l'accessoire et l'organisation du travail. Portez une protection acoustique. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

**AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, présentations et données que vous recevez avec l'appareil. Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES SCIES À ONGLET

**a) Les scies à onglet sont destinées à couper du bois ou des produits analogues au bois. Elles ne peuvent être utilisées avec des disques à tronçonner abrasifs pour la découpe de matériaux ferreux tels que barres, tiges, goujons, etc.** La poussière abrasive peut bloquer les pièces mobiles telles que la protection inférieure. Les étincelles de découpe abrasive peuvent

brûler la protection inférieure, l'entaille d'insertion et d'autres pièces en plastique.

**b) Utilisez des serre-joints pour maintenir la pièce à chaque fois que possible. Si vous maintenez la pièce à la main, vous devez toujours garder votre main à une distance d'au moins 100 mm de part et d'autre de la lame de la scie. N'utilisez pas cette scie pour couper des pièces trop petites pour être solidement serrées avec des serre-joints ou tenues à la main.** Si votre main est placée trop près de la lame de la scie, vous courez un risque accru de blessure par contact avec la lame.

c) **La pièce à usiner doit être immobile et serrée avec des serre-joints ou maintenue à la fois contre le guide et la table. Ne poussez pas la pièce contre la lame et ne la coupez jamais à « main levée ».** Les pièces à usiner non retenues ou mobiles risqueraient d'être projetées à grande vitesse, provoquant des blessures.

d) **Poussez la scie à travers la pièce à usiner. Ne tirez pas la scie à travers la pièce. Pour couper, soulevez la tête de la scie et amenez-la au-dessus de la pièce sans couper, démarrez le moteur, appuyez vers le bas sur la tête de la scie et poussez la scie à travers la pièce.** Couper en tirant risque de faire grimper la lame de la scie sur le dessus de la pièce et de projeter violemment l'unité porte-lame vers l'opérateur.

e) **Ne traversez jamais avec votre main la ligne de coupe prévue, que ce soit à l'avant ou à l'arrière de la lame de scie.** Maintenir la pièce « avec une main en travers », c'est-à-dire maintenir la pièce à droite de la lame de scie avec votre main gauche ou vice versa est très dangereux.

f) **Ne mettez pas votre main derrière le guide à moins de 100 mm de part et d'autre de la lame de la scie, que ce soit pour retirer des copeaux de bois ou pour toute autre raison, pendant que la lame tourne.** Vous pouvez sous-estimer la proximité de la lame de scie en rotation par rapport à votre main et vous pouvez être gravement blessé.

g) **Inspectez votre pièce à usiner avant de la couper. Si la pièce est courbée ou déformée, maintenez-la avec des serre-joints, avec l'extérieur de la face courbée vers le guide. Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'écart entre la pièce à usiner, le guide et la table le long de la ligne de coupe.** Les pièces à usiner incurvées ou déformées peuvent se tordre ou bouger et peuvent se bloquer sur la lame de scie en rotation pendant la coupe. La pièce à usiner ne doit pas présenter de clous ni d'objets étrangers.

h) **N'utilisez pas la scie tant que la table n'est pas débarrassée de tous les outils, morceaux de bois, etc., à l'exception de la pièce à usiner.** Les petits débris, morceaux de bois se détachant ou autres objets entrant en contact avec la lame en rotation peuvent être projetés à grande vitesse.

i) **Ne coupez qu'une seule pièce à la fois.** Les pièces empilées ne peuvent pas être correctement maintenues avec des serre-joints ni calées et peuvent bloquer la lame ou glisser pendant la coupe.

j) **Vérifiez que la scie à onglets est montée ou placée sur une surface de travail plane et ferme avant utilisation.** Une surface de travail plane et ferme réduit le risque de voir la scie à onglets devenir instable.

k) **Planifiez votre travail. Chaque fois que vous changez le réglage de l'inclinaison de la lame ou de l'angle de l'onglet, assurez-vous que le guide réglable est positionné correctement de façon à maintenir la pièce à usiner et à ne pas interférer avec la lame ou le système de protection.** Sans mettre l'outil sur « ON » et sans pièce à usiner sur la table, déplacez la lame de scie comme pour une coupe complète pour vous assurer que rien n'interfère et qu'il n'y a aucun danger de couper le guide.

l) **Prévoyez un support adéquat, comme des rallonges de table, des chevalets de sciage, etc., lorsque la pièce à usiner est plus large ou plus longue que le dessus de la table.** Les pièces à usiner plus longues ou plus larges que la table de la scie à onglets peuvent basculer si elles ne sont soutenues en toute sécurité. Si la pièce coupée de la pièce à usiner bascule, elle peut soulever la protection inférieure ou être projetée par la lame en rotation.

m) **N'utilisez pas une autre personne comme un substitut à une rallonge de table ou comme support supplémentaire.** Un support instable pour la pièce à usiner peut bloquer la lame. La pièce peut par ailleurs glisser pendant la coupe et vous entraîner vous et la personne qui vous aide contre la lame en rotation.

n) **La pièce découpée ne doit pas être bloquée ni pressée par quelque moyen que ce soit contre la lame de scie en rotation.** Si elle est confinée, c'est-à-dire si des butées de longueur sont utilisées, la pièce coupée risque de se coincer contre la lame et d'être violemment projetée.

o) **Utilisez toujours un serre-joint ou un dispositif de fixation conçu pour soutenir correctement les matériels ronds, comme les barres ou tubes.** Les barres ont tendance à rouler lorsqu'on les coupe, ce qui fait que lame « mord » et entraîne la pièce et votre main contre la lame.

p) **Laissez la lame atteindre sa pleine vitesse avant d'entrer en contact avec la pièce à usiner.** Ceci réduira le risque de projection de la pièce à usiner.

q) **Si la pièce à usiner ou la lame se coincent, mettez la scie à onglets sur « OFF ». Attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie. Retirez ensuite le matériel coincé.** Continuer à scier une pièce coincée peut entraîner une perte de contrôle ou causer des dommages à la scie à onglets.

r) **Une fois la coupe terminée, relâchez l'interrupteur, maintenez la tête de la scie vers le bas et attendez que la lame s'arrête avant de retirer la pièce coupée.** Tendre votre main à proximité de la lame encore en rotation est dangereux.

s) **Maintenez fermement la poignée lorsque vous exécutez une coupe partielle ou lorsque vous relâchez l'interrupteur avant que la tête de la scie soit complètement en position basse.** L'action de freinage de la scie peut faire que la tête de la scie se trouve soudainement entraînée vers le bas, ce qui constitue un risque de blessure.

#### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

**Portez une protection acoustique.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Connecter la scie avec un dispositif d'aspiration poussières si l'on scie du bois.

Porter des gants de protection!

Avant la première mise en marche de la machine, il est conseillé de lire avec soin les instructions d'utilisation et de se familiariser avec le maniement de la machine.

S'assurer que la machine présente toujours une bonne stabilité (par ex. par une fixation sur l'établi).

Veiller à ce que le fond reste exempt des restes de matériaux, par ex. des copeaux et des débris de sciage.

Ne pas utiliser de lames de scie qui sont endommagées ou déformées.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

Employez exclusivement des outils conformes à NE 847-1.

Ne pas utiliser de lame de scie fabriquées en acier à coupe rapide.

Choisir une lame de scie qui convient au matériau à couper.

La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

Les outils doivent être transportés et conservés dans un récipient approprié.

Utiliser uniquement les brides ci-jointes et représentées dans le mode d'emploi pour fixer la lame de scie.

Ne jamais utiliser la scie d'éboutage pour sectionner des matériaux autres que ceux qui sont indiqués dans le mode d'emploi.

Utiliser la scie à onglet seulement si le capot de protection présente un fonctionnement sûr et s'il est bien entretenu. Le capot de protection doit pivoter en retour automatiquement.

Ne pas enlever des restes de sciage ou d'autres parties de pièces à œuvrer de la zone de sciage lorsque la machine tourne et que la tête de sciage n'est pas dans la position de repos.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Les défauts dans la machine, y compris le dispositif de protection ou les lames de scie, doivent être signalés à la personne responsable de la sécurité dès qu'ils sont constatés.

Ne pas bloquer le carter de protection.

Les longues pièces à œuvrer doivent être soutenues de manière appropriée.

Transporter la scie d'éboutage uniquement si le dispositif de sécurité pour le transport est enclenché sur la poignée.

Lors de la réalisation des coupes d'onglet, des coupes en biais et des coupes d'onglet composé, réglez le guide coulissant pour assurer le jeu correct de la lame.

Conformer la vitesse d'avancement afin d'éviter la surchauffe des dents de la lame et la fusion du matériau pendant la coupe de matériau synthétique.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie à onglet peut être utilisée pour scier les bois massifs, les bois collés, les matériaux similaires au bois et les matières plastiques.

Il est interdit de scier des pièces à œuvrer dont la section transversale est ronde ou irrégulière (par ex. le bois de chauffe) car elles ne sont pas maintenues sûrement pendant le sciage. Il convient d'utiliser une butée auxiliaire appropriée pour assurer le guidage lors du sciage sur chant des pièces à œuvrer plates.

## RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'utilisation correcte du produit il n'est pas possible d'exclure complètement des risques résiduels. Pendant l'utilisation les risques décrits ci-dessous pourront se présenter et par conséquent l'opérateur devra respecter les normes suivantes:

- Pour éviter des dangers à l'ouïe, limiter le temps d'exposition et utiliser une protection contre le bruit appropriée.
- L'utilisateur devra prendre des mesures appropriées en vue de limiter les effets des vibrations et limiter le temps d'exposition.

Il faut utiliser une masque respiratoire pour éviter des dangers à la santé causés par l'inhalation des poussières de sciure.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

## ENTRETIEN

S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, cette opération doit être effectuée par le fabricant ou son agent afin d'éviter tout risque mettant en danger la sécurité.

Assurez-vous de débrancher l'outil du secteur avant de monter ou de démonter la lame de scie.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Nettoyer l'appareil et le dispositif de protection avec un chiffon sec.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.



Fr

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter une protection acoustique!



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Porter des gants de protection!



Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie.



Ne pas exposer la machine à la pluie.



Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément.

Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques.

Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.

Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Tension



Courant alternatif



Vitesse de rotation à vide



Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI Troncatrice	MS 304 DB 220 V / 240 V
Numero di serie	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Potenza assorbita nominale	1800 W
Ampere	8 A
Numero di giri a vuoto	3900 min <sup>-1</sup>
Diametro lama x foro lama	305 x 30 mm
spessore lama sega	2,4 mm
Larghezza di taglio max. Ugnatura a 0°/ incl. a 0° Ugnatura a 45°/ incl. a 0° Ugnatura a 0°/ incl. a 45° Ugnatura a 0°/ incl. a 45° Ugnatura a 45°/ incl. a 45° Ugnatura a 45°/ incl. a 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Profondità di taglio max. a Ugnatura a 0°/ incl. a 0° Ugnatura a 45°/ incl. a 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. misurazione massima dei pezzi	130 x 35 x 2 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Informazioni sulla rumorosità</b> Valori misurati conformemente alla norma EN 62841. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:	
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b>	



## AVVERTENZA

Il livello di emissione sonora indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura di test standardizzata definita nella norma EN 62841 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di emissione sonora dichiarato si riferisce alle principali applicazioni dell'utensile. Se l'utensile viene invece utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi o in uno stato di scarsa manutenzione, le emissioni sonore possono differire. Questo può aumentare significativamente il livello di esposizione per l'intero periodo di lavoro.

Una stima del livello di esposizione al rumore dovrebbe anche tener conto dei tempi in cui l'utensile è spento o in cui è acceso ma non sta effettivamente lavorando. Questo può ridurre significativamente il livello di esposizione riferito all'intero periodo di lavoro.

Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti del rumore, come ad esempio la manutenzione dell'utensile e degli accessori e l'organizzazione delle procedure di lavoro. Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

**⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti a corredo dell'apparecchio.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare seri incidenti.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

## ⚠ ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE TRONCATRICI

**a) Le troncatrici servono a taglio del legno e prodotti simili al legno; esse possono essere usate con ruote di taglio abrasive per il taglio di materiale ferroso come barre, aste, chiodi ecc.** Polvere abrasiva causa il blocco delle parti in movimento come le protezioni inferiori. Scintille da taglio abrasivo bruceranno la protezione inferiore, l'inserito di taglio e altre parti in plastica.

**b) Utilizzare morsetti per sostenere il pezzo in lavorazione, per quanto possibile. Se si sostiene il pezzo con le mani, si deve tenere la mano sempre ad almeno 100 mm da entrambi i lati della lama.**

**Non utilizzare questa sega per tagliare pezzi che troppo piccoli per essere bloccati o mantenuti con la mano in modo sicuro.** Se la mano è posizionata troppo vicino alla lama, vi è un maggiore rischio di lesioni da contatto con la lama.

**c) Il pezzo deve essere fermo e bloccato o tenuto contro la guida e il tavolo. Non alimentare il pezzo nella lama o tagliare „a mano libera“ in alcun modo.** Pezzi in lavorazione non fissato o mobili possono essere scagliati ad alta velocità, provocando lesioni.

**d) Premere la sega attraverso il pezzo in lavorazione. Non tirare la sega attraverso il pezzo. Per tagliare, alzare la testa della sega e accostarla al pezzo senza tagliare, avvierei il motore, premere la testa della sega verso il basso e spingere la sega attraverso il pezzo in lavorazione.**

Tagliare tirando può causare il sollevamento della lama sul pezzo in lavorazione e il lancio violento del gruppo della lama verso l'operatore.

**e) Non incrociare mai le mani sulla linea di taglio intesa davanti o dietro la lama della sega. Supportare il pezzo in lavorazione "a mani incrociate", ovvero tenendo il pezzo in lavorazione alla destra della lama della sega con la mano sinistra o viceversa è molto pericoloso.**

**f) Non porre le mani a meno di 100 mm dalla lama della sega per rimuovere scarti di legno, o per qualsiasi altro motivo, mentre la lama è in rotazione.** La vicinanza della lama della sega che gira alla propria mano può non essere evidente e può portare a infortuni gravi.

**g) Ispezionare il proprio pezzo da lavorare prima del taglio. Se il pezzo da lavorare è piegato o deformato, bloccarlo con il lato piegato esterno verso la guida del pezzo. Assicurarsi sempre che non ci sia spazio tra il pezzo da lavorare, la guida del pezzo e il tavolo lungo la linea di taglio.** Pezzi da lavorare contorti o deformati possono ruotare o spostarsi e causare inceppamento della lama della sega durante il taglio. Non ci dovrebbero essere chiodi o corpi estranei nel pezzo da lavorare.

**h) Non utilizzare la sega fino a quando il tavolo non è libero da utensili, scarti di legno ecc., tranne per il pezzo da lavorare.** Detriti o piccoli pezzi di legno o altri oggetti che entrano a contatto con la lama che gira possono essere scagliati ad alta velocità.

**i) Tagliare solo un pezzo per volta.** Più pezzi da lavorare sovrapposti non possono essere adeguatamente bloccati o rinforzati e possono incastrarsi sulla lama o spostarsi durante il taglio.

**j) Assicurarsi che la troncatrice sia montata o posta su una superficie di lavoro stabile e a livello prima dell'uso.** Una superficie stabile e a livello riduce il rischio che la troncatrice diventi instabile.

**k) Programmare il proprio lavoro. Ogni volta che si cambia l'impostazione dell'angolazione della ruota o della troncatrice, assicurarsi che la guidapezzo regolabile sia impostata correttamente per sostenere il pezzo da lavorare e che non interferirà con la lama o con il sistema di protezione.** Senza accendere l'attrezzo e con nessun pezzo da lavorare sul tavolo, muovere la lama della sega effettuando una simulazione di taglio completa per assicurare che non vi siano interferenze o pericoli durante il taglio da parte della guidapezzo.

**l) Fornire adeguato supporto come prolunghe per tavolo, supporti lama ecc. per un pezzo da lavorare che è più largo o più lungo della superficie del tavolo.** Pezzi da lavorare più lunghi o larghi del tavolo della troncatrice possono inclinarsi se non supportati correttamente. Se il pezzo tagliato o il pezzo da lavorare si inclina, esso può sollevare la protezione inferiore o essere scagliato dalla lama in movimento.

**m) Non utilizzare un'altra persona come sostituto della prolunga del tavolo o come supporto aggiuntivo.** Un supporto instabile per il pezzo da lavorare può causare la piegatura della lama o lo spostamento del pezzo da lavorare durante l'operazione di taglio tirando l'operatore o l'aiutante verso la lama in funzione.

**n) Il pezzo tagliato non deve essere incastrato o pressato in alcun modo contro la lama della sega in funzione.** Se confinato, vale a dire utilizzando dei blocchi di lunghezza, il pezzo tagliato potrebbe essere incuneato contro la lama ed essere scagliato violentemente.

**o) Usare sempre una morsa o un dispositivo progettato per supportare correttamente materiale rotondo come aste o tubi.** Le aste hanno la tendenza a rotolare mentre vengono tagliate, causando il "morso" della lama e tirando il pezzo da lavorare con la mano nella lama.

**p) Lasciare che la lama raggiunga la piena velocità prima di entrare in contatto con il pezzo da lavorare.** Ciò ridurrà il rischio che il pezzo da lavorare sia scagliato.

**q) Se il pezzo da lavorare o la lama si incastrano, spegnere la troncatrice. Attendere che le parti mobili si arrestino e scollegare la spina dall'alimentazione e/o rimuovere la batteria. Quindi liberare il materiale incastrato.** Continuare a segare con materiale incastrato può causare perdita di controllo o danneggiamento della troncatrice.

**r) Dopo aver ultimato il taglio, rilasciare l'interruttore, tenere la testa della sega verso il basso e attendere che la lama si arresti prima di rimuovere il pezzo tagliato.** Avvicinarsi con la mano alla lama che continua a muoversi per inerzia è pericoloso.

**s) Tenere salda l'impugnatura quando di effettua un taglio incompleto o quando si rilascia l'interruttore prima che la testa della sega sia completamente nella posizione inferiore.** L'azione frenante della sega può causare il ritorno improvviso della testa della sega verso il basso, causando rischio di infortunio.

#### ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Collegare la sega con un dispositivo di aspirazione polveri se si sega del legno.

Indossare guanti protettivi!

Vi consigliamo caldamente di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio, solo in questo modo potrete infatti servirvene al meglio.

Accertarsi che la macchina sia sempre stabile (ad esempio fissandola sul banco di lavoro).

Tenere il pavimento libero da residui di materiali, ad es. trucioli e residui di taglio.

Non usare lame danneggiate o deformate.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

È consentito esclusivamente l'uso di utensili che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.

Non utilizzare lame di sega fatte in acciaio rapido.

Scegliere una lama di sega adatta al materiale da tagliare.

Il numero di giri ammesso dell'accessorio impiegato deve essere almeno tanto alto quanto il numero massimo di giri riportato sull'elettrotensile. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito può rompersi in vari pezzi e venir lanciato intorno.

Gli utensili devono essere trasportati e conservati in un contenitore adatto;

Per fissare la lama della sega usare solo le flange illustrate nelle istruzioni per l'uso e quelle allegate.

Non utilizzare mai la sega troncatrice per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

Usare la troncatrice soltanto con coperchio di protezione ben funzionante e correttamente mantenuto. Il coperchio di protezione deve tornare indietro automaticamente.

Non rimuovere dalla zona di lavorazione i residui di taglio o altre porzioni dei pezzi in lavorazione se la macchina è in funzione e la testa segatrice non si trova in posizione di riposo.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Guasti della macchina, inclusi quelli del dispositivo di protezione o delle lame della sega, devono essere segnalati alla persona responsabile della sicurezza, non appena vengono individuati.

Non bloccare la calotta di protezione.

Pezzi lunghi devono essere supportati adeguatamente+D6.

Trasportare la sega troncatrice solo con sicura di trasporto chiusa sul manico.

Nell'eseguire tagli piramidali, tagli a squadra o tagli piramidali multipli, regolare lo schermo scorrevole per garantire la corretta distanza dalla lama.

Adeguare la velocità di avanzamento per evitare il surriscaldamento dei denti della lama e, durante il taglio di materiale sintetico, la fusione del materiale.

#### UTILIZZO CONFORME

La troncatrice può essere utilizzata per il taglio di legno massiccio, legno incollato, materiali simili al legno e plastica.

Non è ammessa segare pezzi a sezione rotonda o irregolare (ad es. legno da ardere) visto che non possono essere serrati in sicurezza durante la fase di segatura. Se si desiderano segare pezzi piani appoggiati sul loro lato stretto occorre utilizzare un'ideale battuta ausiliaria per una guida sicura.

#### RISCHI RESIDUI

Anche in caso di uso corretto del prodotto non è possibile escludere del tutto i rischi residui. Durante l'uso possono presentarsi i seguenti rischi, per cui l'operatore dovrà rispettare quanto segue:

- Per evitare danni all'udito, limitare i tempi di esposizione e indossare idonea protezione dell'udito.
- L'utente deve prendere opportune misure per limitare gli effetti delle vibrazioni e limitare il tempo di esposizione.

Occorre indossare una maschera respiratoria per evitare danni alla salute dovuti all'inalazione di polvere di segatura.

#### COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghie e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

#### MANUTENZIONE

Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, rivolgersi al produttore o al Servizio di assistenza per evitare rischi per la salute.

Assicurarsi di aver scollegato l'utensile dall'alimentazione prima di collegarlo o prima di rimuovere la lama.

Sostituire i inserti da banco consumati.

Pulire l'apparecchio ed il dispositivo di protezione con un panno asciutto.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.





## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Technronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLI



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Indossare guanti protettivi!



Tenere le mani sempre lontane dalla zona di lavoro della lama.



Non esporre la macchina alle intemperie.



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.

Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.



Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.



Voltaggio



Corrente alternata



Numero di giri a vuoto



Marchio di conformità europeo



Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

<b>DATOS TÉCNICOS</b>	
<b>Inglletadora</b>	<b>MS 304 DB</b> 220 V / 240 V
Número de producción	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Potencia de salida nominal	1800 W
Amperios	8 A
Velocidad en vacío	3900 min <sup>-1</sup>
Disco de sierra - ø x orificio ø	305 x 30 mm
grueso de las hojas de la sierra	2,4 mm
Anchura de roza máx. Inglete 0°/Inclinación 0° Inglete 45°/Inclinación 0° Inglete 0°/Inclinación 45° Inglete 0°/Inclinación 45° Inglete 45°/Inclinación 45° Inglete 45°/Inclinación 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Profundidad de corte máxima a. Inglete 0°/Inclinación 0° Inglete 45°/Inclinación 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Dimensiones mín. de la pieza de trabajo	130 x 35 x 2 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Información sobre ruidos</b>	
Determinación de los valores de medición según norma EN 62841. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:	
Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Usar protectores auditivos!</b>	



## ADVERTENCIA

El valor de emisión de ruidos indicado en esta hoja informativa ha sido medido conforme a un método de medición de pruebas estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga.

El valor de emisión de ruidos indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta. Si por el contrario se usa la herramienta para otras aplicaciones o con accesorios diferentes o no se realizase el suficiente mantenimiento de la misma, el valor de emisión de ruidos puede ser diferente. Esto puede incrementar sensiblemente la carga durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga provocada por ruidos deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que la herramienta está apagada o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sensiblemente la carga durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de los ruidos, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta y de los accesorios y organización de procesos de trabajo. ¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea las indicaciones de seguridad, instrucciones, descripciones y datos que se incluyen en el aparato. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones serias. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

## ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TRONZADORAS

**a) La finalidad de las tronzadoras es cortar productos de madera y no pueden utilizarse con discos de corte abrasivos para cortar materiales ferrosos como barras, tubos, pernos, etc.** El polvo abrasivo hace que se atasquen las piezas móviles como la defensa inferior. Las chispas que genera el

corte abrasivo quemarán la defensa inferior, el inserto de corte y otras piezas de plástico.

**b) Siempre que sea posible, utilice abrazaderas para sujetar la pieza de madera. Si sujeta la pieza de madera manualmente, siempre deberá mantener su mano alejada de ambos lados del disco de la tronzadora, como mínimo, 100 mm. No utilice esta tronzadora para cortar piezas que sean demasiado pequeñas como para ser sujetadas con abrazaderas o la mano.** Si su mano se sitúa demasiado cerca del disco de la tronzadora, se incrementará el riesgo de lesión por contacto con el disco de corte.

**c) La pieza de trabajo deberá estar en estado estacionario y fijada con abrazaderas o contra la reja y la mesa. No empuje la pieza de trabajo contra el disco de la tronzoadora „a pulso“ de ninguna forma.** Las piezas de trabajo sin sujetar o en movimiento podrían salir disparadas a altas velocidades causando lesiones.

**d) Empuje la tronzoadora a través de la pieza de trabajo. No tire de la tronzoadora a través de la pieza de trabajo. Para hacer un corte, eleve el cabezal de la tronzoadora y, pasándolo por encima de la pieza de trabajo sin cortar, arranque el motor, presione el cabezal de la tronzoadora y empujelo a través de la pieza de trabajo. Al hacer cortes tirando, es probable que el disco de la tronzoadora ascienda a la parte superior de la pieza de trabajo y que la unidad de corte salga disparada violentamente hacia el operario.**

**e) Nunca cruce su mano sobre la línea de corte programada, ya sea delante o detrás del disco de la tronzoadora.** Sujetar la pieza de trabajo con las „manos cruzadas“, p. ej., sosteniendo la pieza de trabajo a la derecha del disco de la tronzoadora con su mano izquierda o viceversa es muy peligroso.

**f) No acceda a la parte posterior de la reja con ninguna de las dos manos a una distancia inferior a 100 mm desde cualquiera de los dos lados del disco de la tronzoadora para retirar trozos de madera o por cualquier otro motivo mientras el disco este girando.** La proximidad del disco de la tronzoadora a su mano mientras esté girando podría no ser obvia y esto podría lesionar su mano seriamente.

**g) Inspeccione su pieza de trabajo antes de cortarla. Si la pieza de trabajo está abombada o deformada, sujete la parte exterior abombada con abrazaderas en dirección a la reja. Asegúrese siempre que no haya un espacio entre la pieza de trabajo, la reja y la mesa a lo largo de la línea de corte.** Las piezas de trabajo abombadas o deformadas pueden retorcerse o desplazarse y esto podría atascar el disco de la tronzoadora mientras gira durante el corte. No debe haber clavos u objetos extraños en la pieza de trabajo.

**h) No utilice la tronzoadora hasta que se hayan retirado todas las herramientas, trozos de madera, etc., de la mesa, con excepción de la pieza de trabajo.** Las astillas pequeñas o las piezas sueltas de madera, u otros objetos que entren en contacto con el disco de la tronzoadora al girar podrían salir disparados a gran velocidad.

**i) Corte únicamente una pieza de trabajo por vez.** Las piezas de trabajo múltiples apiladas no pueden sujetarse adecuadamente con una abrazadera o fijarse, y esto podría atascar el disco de la tronzoadora mientras gira o desplazarse durante el corte.

**j) Asegúrese de que la tronzoadora está montada o situada sobre una superficie de trabajo nivelada y firme antes de usarla.** Una superficie de trabajo nivelada y firme reduce el riesgo de que la tronzoadora se vuelva inestable.

**k) Planifique su trabajo. Cada vez que cambie el ajuste del ángulo de biselar o tronzar, asegúrese de que la reja ajustable está fijada correctamente para soportar la pieza de trabajo y que no interferirá con el disco o el sistema de defensa.** Sin pulsar el botón „ON“ de la herramienta y sin una pieza de trabajo en la mesa, mueva el disco de la tronzoadora a

lo largo de una simulación de corte para asegurar que no habrá ninguna interferencia o peligro de cortar la reja.

**l) Proporcione un soporte adecuado como, por ejemplo, extensiones de mesa, caballetes para tronzoadoras, etc., para una pieza de trabajo que sea más ancha o más larga que la superficie de trabajo de la mesa.** Las piezas de trabajo más largas o más anchas que la mesa de la tronzoadora pueden volcar si no disponen de un soporte adecuado. Si la pieza de corte o la pieza de trabajo volcase, esta podría levantar la defensa inferior o ser disparada por el disco mientras gira.

**m) No utilice a otra persona como sustituto de una extensión de la mesa o como soporte adicional.** Un soporte inestable para la pieza de trabajo puede provocar que el disco de la tronzoadora se atasque o que la pieza de trabajo se desplace durante la operación de corte, arrastrándole a usted y a su ayudante hacia el disco de la tronzoadora mientras gira.

**n) La pieza de corte no debe martillearse o presionarse de ninguna forma contra el disco de la tronzoadora mientras gira.** Si se confina, p. ej., utilizando topes longitudinales, la pieza de corte podría quedar atascada contra el disco de la tronzoadora y salir disparado violentamente.

**o) Utilice siempre una abrazadera o una fijación designada para sujetar apropiadamente materiales cilíndricos como barras o tubos.** Las barras tienden a rodar mientras se cortan, haciendo que el disco de la tronzoadora „muerda“ y tire del trabajo con su mano hacia el disco.

**p) Deje que el disco de la tronzoadora alcance la velocidad máxima antes de que entre en contacto con la pieza de trabajo.** Esto reducirá el riesgo de que la pieza de trabajo salga disparada.

**q) Si se atasca la pieza de trabajo o el disco de la tronzoadora, apague la tronzoadora. Espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido y desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería. Ahora puede comenzar a trabajar para liberar el material atascado.** Continuar tronizando con una pieza de trabajo atascada podría causar una pérdida de control o dañar la tronzoadora.

**r) Tras finalizar el corte, suelte el interruptor, mantenga el cabezal de la tronzoadora hacia abajo y espere a que el disco se detenga antes de retirar la pieza de corte.** Aproximar su mano al disco en desplazamiento es peligroso.

**s) Sujete el mango firmemente al hacer un corte incompleto o al liberar el interruptor antes de que el cabezal de la tronzoadora se encuentre completamente en la posición inferior.** La acción de frenado de la tronzoadora podría causar que el cabezal de la misma tire hacia abajo de forma inesperada, lo que conlleva riesgo de lesiones.

#### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo

y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

En caso de que utilice la sierra para cortar madera, conecte la sierra a una aspiradora de polvo.

Usar guantes protectores

Antes de usar la herramienta, por favor lea las instrucciones. Si es posible, pida que le hagan una demostración de la máquina.

Asegúrese de que la máquina se encuentre siempre en una posición segura (p. ej. sujetarla en el banco de trabajo)

Mantenga la superficie libre de restos de material como p. ej. virutas y restos de aserrado

No use hojas de sierra dañadas o deformadas.

No se pueden emplear hojas de sierra cuyos datos codificados no corresponden a estas instrucciones de manejo.

Deben utilizarse únicamente herramientas conformes con la norma EN 847-1.

No emplear hojas de sierra elaboradas de acero de corte rápido.

Elegir la hoja de sierra adecuada para el material a cortar.

Las revoluciones admisibles del útil deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Aquellos accesorios que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse y salir despedidos. Las herramientas deben transportarse y almacenarse en un embalaje adecuado;

Utilizar solamente las bridas adjuntas y representadas en las instrucciones de empleo para la fijación de la hoja de sierra.

No emplear jamás la sierra retestadora para cortar materiales que no estén indicados en las instrucciones de empleo.

Utilice la sierra tronadora únicamente con cubierta protectora que funcione de forma segura y se encuentre en buen estado de entretenimiento.

No quitar restos de aserrado u otras partes de piezas de trabajo del área de aserrado al estar la máquina en funcionamiento y si la cabeza de la sierra no se encuentra en posición inactiva.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

En el momento de detectar fallas en la máquina, incl. en el dispositivo de seguridad o en las hojas de la sierra, deberán comunicarse las mismas inmediatamente a la persona responsable de la seguridad.

No bloquear la protección automática del disco.

Apoyar de forma adecuada la pieza a trabajar.

Transportar la sierra retestadora únicamente con el protector de transporte en el tomadero engatillado.

Al realizar cortes en inglete, en bisel o en inglete compuesto, ajuste la guía deslizante para garantizar la holgura correcta de la hoja.

Adapte la velocidad de avance para evitar que se sobrecalienten los dientes de la hoja de sierra y que se derrita el material plástico al cortar el material.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La sierra tronadora sirve para cortar madera maciza, maderas encoladas, materias similares a la madera y materias plásticas.

No deberán cortarse con la sierra piezas de trabajo con perfil redondo o irregular (p. ej. leña), dado que no se pueden sujetar de manera segura. Al cortar de canto con la sierra piezas planas, deberá utilizarse un tope auxiliar adecuado para una guía segura.

## PELIGROS RESIDUALES

Incluso en caso de la utilización correcta del producto no se pueden excluir totalmente los peligros residuales. Durante la utilización del producto se pueden producir los siguientes riesgos, por lo que el usuario debería tener en cuenta lo siguiente:

- Para evitar lesiones auditivas se debe limitar el tiempo de exposición y utilizar una protección para los oídos adecuada.
- El usuario debería adoptar medidas para reducir los efectos de las vibraciones y para limitar el tiempo de exposición.

Se debe utilizar una protección respiratoria con el fin de evitar riesgos para la salud que pueden surgir por la respiración del polvo producido en las operaciones de corte.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

## MANTENIMIENTO

Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, deberá hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos para la seguridad.

Asegúrese de desconectar la herramienta de la fuente de alimentación antes de ajustar o retirar la hoja de sierra.

Sustituya la pieza de refuerzo de mesa desgastada.

Limpie la herramienta y el dispositivo protector con un paño seco.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta.

Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

y que se han implementado y estándares

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Usar protectores auditivos!



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Usar guantes protectores



No introduzca jamás las manos en el área de la hoja de la sierra.



No exponga la máquina a la lluvia.



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.

Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.

Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado. No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.

V

Tensión



Corriente CA

n<sub>0</sub>

Velocidad en vacío



Markado de conformidad europeo



Markado de conformidad británico



Markado de conformidad ucraniano



Markado de conformidad euroasiático

<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> <b>Serra de Esquadilhas</b>	<b>MS 304 DB</b> <b>220 V / 240 V</b>
Número de produção	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Potência absorvida nominal	1800 W
Amperes	8 A
Velocidade em vazio	3900 min <sup>-1</sup>
Ø de disco x Ø da furação	305 x 30 mm
espessura da folha de serra	2,4 mm
Largura de corte no máx. Esquadria 0°/ Inclinação 0° Esquadria 45°/ Inclinação 0° Esquadria 0°/ Inclinação 45° Esquadria 0°/ Inclinação 45° Esquadria 45°/ Inclinação 45° Esquadria 45°/ Inclinação 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Profundidade de corte máx. A Esquadria 0°/ Inclinação 0° Esquadria 45°/ Inclinação 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Dimensões min. da peça de trabalho	130 x 35 x 2 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Informações sobre ruído</b>	
Valores de medida de acordo com EN 62841. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Use protectores auriculares!</b>	



## ATENÇÃO

O valor de emissão sonora indicado neste folheto foi medido de acordo com um processo de teste normalizado na norma EN 62841 e pode ser usado para comparar ferramentas. Ele também se destina a avaliar provisoriamente o nível de ruído.

O valor de emissão sonora indicado representa as aplicações principais da ferramenta. Se a ferramenta for usada para outras aplicações ou com outros acessórios ou não for mantida suficientemente, o valor de emissão sonora pode aumentar-se significativamente durante o período de trabalho inteiro.

Para avaliar exatamente o nível de ruído também devem ser considerados os períodos em que a ferramenta está desligada ou está a operar, mas não está realmente sendo usada. Isso pode reduzir significativamente o nível de ruído durante o período de trabalho inteiro.

Determine medidas de segurança suplementares para a proteção do utilizador contra o efeito do ruído como, por exemplo: manutenção da ferramenta e dos acessórios e organização dos processos de trabalho. Sempre use a protecção dos ouvidos. Os ruídos podem causar surdez.

**⚠ ATENÇÃO** Ler todas as indicações de segurança, instruções, representações e dados fornecidos juntamente com o aparelho. O desrespeito das seguintes instruções pode levar a um choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## **⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS CIRCULARES**

**a) As serras circulares destinam-se a cortar madeira ou produtos semelhantes a madeira, não podendo ser utilizadas com discos de corte abrasivos para cortar materiais ferrosos, tais como barras, varas, pinos, etc.** O pó proveniente dos produtos abrasivos faz com que as peças móveis, tais como a protecção inferior, encravem. As faíscas produzidas pelo corte abrasivo queimarão a protecção inferior, o encaixe de corte e outras peças de plástico.

**b) Sempre que possível, utilize grampos para segurar a peça. Se estiver a segurar a peça com as mãos, deverá sempre manter a sua mão a uma distância de, pelo menos, 100 mm de qualquer um dos lados da lâmina da serra.**

**Não utilize esta serra para cortar pedaços que, por serem demasiado pequenos, não possam fixar-se em segurança com grampos ou manualmente.** Se a sua mão estiver demasiado próxima da lâmina da serra, há um risco acrescido de lesão por contacto com a lâmina.

c) **A peça tem de estar imóvel e presa com grampos, ou ser apoiada contra a barreira de proteção e contra a mesa. Não introduza a peça na lâmina nem efetue cortes de «mão livre», em nenhuma situação.** As peças soltas ou móveis poderão ser projetadas a altas velocidades, provocando ferimentos.

d) **Empurre a serra através da peça. Não puxe a serra através da peça. Para fazer um corte, levante a cabeça da serra, puxe-a sobre a peça sem cortar, ligue o motor, pressione a cabeça da serra para baixo e empurre a serra através da peça.** Começar a cortar no momento de arranque poderá fazer com que a lâmina da serra suba para cima da peça e projete a montagem da lâmina, violentamente, contra o operador.

e) **Nunca atravesse a sua mão sobre a linha de corte pretendida, quer em frente quer atrás da lâmina da serra.** Segurar na peça com as «mãos cruzadas», ou seja, segurar na peça à direita da lâmina da serra com a sua mão esquerda, ou vice-versa, é muito perigoso.

f) **Enquanto a serra estiver a girar, não tente chegar atrás da barreira de proteção, com nenhuma das mãos, para remover restos de madeira ou por qualquer outro motivo, a uma distância mais próxima do que 100 mm de cada um dos lados da lâmina da serra.** A proximidade da lâmina da serra em rotação relativamente à sua mão poderá não ser evidente e poderá lesionar-se de forma séria.

g) **Inspeccione a sua peça antes de a cortar. Se a peça estiver empenada ou deformada, fixe-a com grampos colocando o exterior da parte empenada contra a barreira. Certifique-se sempre de que, ao longo da linha de corte, não existe nenhum espaço vazio entre a peça, a barreira e a mesa.** As peças empenadas ou deformadas podem girar ou deslocar-se e fazer com que a serra em movimento bloqueie durante o corte. A peça não deverá conter pregos ou objetos estranhos.

h) **Não utilize a serra até que a mesa se encontre desimpenhada de todas as ferramentas, restos de madeira, etc., exceto a própria peça.** Pequenos detritos e pedaços soltos de madeira ou outros objetos que contactem com a lâmina em rotação poderão ser projetados a alta velocidade.

i) **Corte apenas uma peça de cada vez.** Várias peças empilhadas não podem ser adequadamente grampeadas ou escoradas, podendo vir a bloquear a lâmina ou a deslocar-se durante o corte.

j) **Antes de a utilizar, certifique-se de que a serra circular é montada ou colocada sobre uma superfície de trabalho nivelada e firme.** Uma superfície de trabalho nivelada e firme reduz o risco de a serra circular se tornar instável.

k) **Planeie o seu trabalho. Sempre que alterar a configuração da chanfradura ou o ângulo da serra circular, certifique-se de que a barreira ajustável está montada de forma correta para apoiar a peça e de que não interfere com a lâmina ou com o sistema de proteção.** Sem ligar a ferramenta e sem ter nenhuma peça na mesa, desloque a lâmina da serra através de um corte completo simulado, a fim de garantir que não existe nenhuma interferência ou perigo de cortar a barreira de proteção.

l) **Para peças que sejam mais longas do que o tampo da mesa, proporcione apoios adequados, tais como extensões de bancada, cavaletes, etc.** Se não tiverem um apoio seguro, as peças mais longas ou largas do que a mesa da serra circular poderão inclinar-se. Se o pedaço cortado ou a própria peça se inclinarem, poderão fazer levantar a proteção inferior ou ser projetados pela lâmina em rotação.

m) **Não utilize outra pessoa como substituto de uma extensão de bancada ou como apoio adicional.** O apoio instável da peça poderá fazer com que a lâmina bloqueie ou com que a peça se desloque durante a operação de corte, puxando-o a si e ao seu auxiliar para a lâmina em rotação.

n) **A peça cortada não deve ser encravada ou pressionada, seja de que modo for, contra a lâmina da serra em movimento.** Se for confinado, ou seja, se forem utilizados travões de comprimento, o pedaço cortado pode ficar encravado contra a lâmina e ser projetado violentamente.

o) **Utilize sempre um grampo ou aparelho concebido para apoiar adequadamente materiais redondos, tais como varas ou tubagens.** As varas têm tendência para rolar ao serem cortadas, fazendo com que a lâmina «morda» e puxe o trabalho, juntamente com a sua mão, para a lâmina.

p) **Deixe a lâmina alcançar a velocidade máxima antes de contactar com a peça.** Isto reduzirá o risco de a peça ser projetada.

q) **Se a peça ou a lâmina encravarem, desligue a serra circular. Espere que todas as partes em movimento parem e desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria. Depois, liberte o material encravado.** Continuar a serrar uma peça encravada poderá provocar a perda de controlo ou danificar a serra circular.

r) **Depois de acabar de cortar, solte o interruptor, mantenha a cabeça da serra em baixo e aguarde que a lâmina pare, antes de remover a peça cortada.** Aproximar a sua mão da lâmina enquanto esta ainda estiver a abrandar é perigoso.

s) **Segure firmemente na pega ao fazer um corte incompleto ou ao soltar o interruptor antes de a cabeça da serra estar completamente para baixo.** A ação de travagem da serra poderá fazer com que a cabeça da serra seja puxada subitamente para baixo, provocando risco de lesão.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

**Sempre use a proteção dos ouvidos.** Os ruídos podem causar surdez.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Ao serrar madeira, conecte a serra a um aspirador de pó. Use luvas de protecção!

Recomenda-se a leitura atenta das instruções de serviço da máquina antes da primeira utilização. Paça para ser adestrado no uso prático da gadanheira.

Assegure-se que a máquina sempre esteja numa posição segura (por exemplo fixação na bancada de trabalho).

Mantenha o piso livre de resíduos de material, por exemplo aparas ou resíduos de serração.

Não use folhas de serra danificadas ou deformadas.

É inadmissível a utilização de discos de serra que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.

Devem apenas utilizar-se ferramentas que correspondem à norma EN 847-1.

Não utilize folhas de serra fabricadas de aço rápido.

Selecione uma folha de serra apropriada para o material a cortar.

As rotações admissíveis da ferramenta de trabalho devem ser pelo menos tão elevadas como as rotações máximas indicadas na ferramenta eléctrica. Os acessórios que rodam mais rapidamente do que o permitido podem partir-se e ser projectados.

As ferramentas devem ser transportadas e guardadas num receptáculo adequado;

Só utilize os flanges juntados e representados no manual de instruções para fixar a folha de serra.

Nunca utilize a serra de corte para cortar materiais não indicados no manual de instruções.

Só use a serra de aparar com uma tampa de protecção de funcionamento seguro, bem mantida. A tampa de protecção deve girar para trás automaticamente.

Não remova os resíduos de serração e outras partes de materiais da área de serração quando a máquina estiver a operar e a cabeça de serra não estiver na posição de repouso.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

Erros na máquina, inclusive do dispositivo de protecção ou das folhas de serra deverão ser comunicadas à pessoa responsável pela segurança, logo que forem detectados.

Não bloquear a cobertura de protecção giratória.

Materiais compridos deverão ser suportados apropriadamente.

Só transporte a serra de corte com dispositivo de transporte engatado no punho.

Ao efetuar cortes em ângulo, em bisel ou em ângulo compostos, ajustar a barreira deslizante para assegurar a distância correta da lâmina.

Ajuste a velocidade de avanço para evitar um sobreaquecimento dos dentes das folhas de serra e a fundição do material plástico durante o corte.

### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra de aparar pode ser utilizada para serrar madeira maciça, madeira colada, materiais similares com madeira e materiais plásticos.

Materiais com secção transversal redonda ou irregular (por exemplo lenha) não devem ser serrados, pois não é possível segurá-los seguramente na serração. Na serração de canto de materiais planos, um encosto auxiliar apropriado deve ser usado para guiar o material seguramente.

### RISCOS RESIDUAIS

Mesmo se este produto for usado de forma correcta, riscos residuais não podem ser inteiramente excluídos. Os seguintes riscos podem ocorrer na utilização. Por isso, o utilizador deve observar o seguinte:

- Para evitar danos de audição, o tempo de exposição deve ser limitado e uma protecção dos ouvidos adequada deve ser usada.
- O utilizador deve tomar as medidas necessárias para reduzir os efeitos das vibrações e limitar o tempo de exposição.

Deverá ser usada uma máscara respiratória para evitar riscos de saúde, causados pela inalação de serradura.

### LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se numa construção da classe de protecção II.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

### MANUTENÇÃO

Se for necessário substituir o cabo de alimentação, a substituição terá de ser feita pelo fabricante ou pelo agente do mesmo, a fim de se evitar que ocorra algum risco de segurança.

Certifique-se que desliga a ferramenta da rede eléctrica antes de instalar ou remover a lâmina serra.

Substitua a inserção de mesa desgastada.

Limpe o aparelho e o dispositivo de protecção com um pano seco.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



Por



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Dados Técnicos» cumpre todas as disposições relevantes das diretivas

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

tendo sido seguidas as seguintes normas harmonizadas

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtron Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBÓLE



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use protectores auriculares!



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Use luvas de protecção!



Nunca coloque as mãos na área da folha de serra.



Não exponha a máquina à chuva.



Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (EEE) não devem ser descartados com o lixo doméstico.

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente.

Remova as luzes antes de descartar os equipamentos.

Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.

Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente.

Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.



Tensão



Corrente alternada



Velocidade em vazio



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS Afkortzaagmachine	MS 304 DB 220 V / 240 V
Productienummer	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nominaal afgegeven vermogen	1800 W
Ampère	8 A
Onbelast toerental	3900 min <sup>-1</sup>
Zaagblad ø x boring ø	305 x 30 mm
zaagbladdikte	2,4 mm
Freesbreedte max. Verstek 0°/ afschuining 0° Verstek 45°/ afschuining 0° Verstek 0°/ afschuining 45° Verstek 0°/ afschuining 45° Verstek 45°/ afschuining 45° Verstek 45°/ afschuining 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max. zaagdiepte bij Verstek 0°/ afschuining 0° Verstek 45°/ afschuining 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. werkstukafmeting	130 x 35 x 2 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	29,9 kg
<b>Geluidsinformatie</b>	
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	
Geluidsdruk niveau (Onzekerheid K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Geluidsvermogen niveau (Onzekerheid K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Draag oorbeschermers!</b>	



## WAARSCHUWING

De in dit gegevensblad vermelde geluidsemisiewaarde is gemeten volgens een in EN 62841 genormeerde testprocedure en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van gereedschappen. Hij is ook geschikt voor een eerste beoordeling van de belasting.

De aangegeven geluidsemisiewaarde geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met ander toebehoren wordt gebruikt of onvoldoende wordt onderhouden, kan de geluidsemisiewaarde variëren. Hierdoor kan de belasting over de gehele werkperiode aanzienlijk stijgen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de geluidsbelasting moet tevens rekening worden gehouden met de tijdstippen waarop het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet daadwerkelijk in gebruik is. Hierdoor kan de belasting over de gehele werkperiode aanzienlijk dalen.

Bepaal aanvullende veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen de inwerking van lawaai, zoals onderhoud van het gereedschap en het toebehoren en de organisatie van werkprocessen. Draag oorbeschermers. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

**⚠ WAARSCHUWING** Lees en bekijk alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het apparaat ontvangt. Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

## ⚠ VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR VERSTEKZAGEN

**a) Verstekzagen zijn bestemd voor het zagen van hout of houtachtige producten. Zij kunnen niet worden gebruikt met slijpschijven voor het snijden in ijzerhoudende materialen zoals stangen, staven, tapbouten enz.** Slijpstof en stof kan ertoe leiden dat bewegende delen zoals de onderste afscherming vast komen te zitten. Vonken door het werken met slijpschijven kunnen de onderste afscherming, het zaagsnedelement en andere plastic onderdelen verbranden.

**b) Gebruik indien mogelijk klemmen om het werkstuk vast te zetten. Wanneer het werkstuk met de hand ondersteund wordt, moet u uw hand altijd aan beide zijden van het zaagblad op minimaal 100 mm afstand houden. Gebruik deze zaag niet om stukken te zagen die te klein zijn om veilig ingeklemd of vastgehouden te worden.**

Wanneer u met uw handen te dicht bij het zaagblad komt, neemt het risico op verwondingen door contact met de zaag toe.

c) **Het werkstuk moet onbeweeglijk ingeklemd zijn of tegen de aanslag en de tafel vastgehouden worden. Beweeg het werkstuk niet naar het zaagblad toe en zaag op geen enkele manier "uit de vrije hand".** Net vastgezette of bewegende werkstukken kunnen met hoge snelheid weggeslingerd worden en letsel veroorzaken.

d) **Duw de zaag door het werkstuk heen. Trek de zaag niet door het werkstuk heen. Om een zaagsnede te maken, tilt u de zaagkop omhoog en trekt u die boven het werkstuk zonder te zagen. Start de motor, druk de zaagkop omlaag en druk de zaag door het werkstuk.** Zagen tijdens het naar voren trekken van de zaag leidt er waarschijnlijk toe dat het zaagblad op het werkstuk, 'klimt' en dat de zaagbladeenheid met geweld in de richting van de gebruiker wordt geslingerd.

e) **Zat uw hand nooit dwars op de beoogde zaaglijn neer voor of achter het zaagblad.** Het, 'kruiselingse' ondersteunen van het werkstuk, d.w.z. het werkstuk rechts van het zaagblad vasthouden met uw linkerhand of vice versa, is zeer gevaarlijk.

f) **Kom niet met uw hand(en) achter de afscherming tot op een afstand van minder dan 100 mm van beide zijden van het zaagblad om houtsnippers te verwijderen of om welke andere reden dan ook, terwijl het zaagblad nog draait.** De nabijheid van het draaiende zaagblad tot uw hand valt wellicht niet op en u kunt ernstig gewond raken.

g) **Inspecteer uw werkstuk alvorens te zagen. Wanneer het werkstuk verbogen of krom is, moet u het inklemmen met de buitenste ronding naar de aanslag. Zorg er altijd voor dat er in de lijn van de zaagsnede geen open ruimte / spleet is tussen het werkstuk, de aanslag en de tafel.** Verbogen of vervormde werkstukken kunnen zich draaien of verschuiven en kunnen het draaiende zaagblad laten vastlopen tijdens het zagen. Er mogen geen nagels of vreemde voorwerpen in het werkstuk zitten.

h) **Gebruik de zaag pas, wanneer alle gereedschappen, houtresten enz. - behalve het werkstuk - van de tafel verwijderd zijn.** Klein vuil, losse stukjes hout of andere voorwerpen die met het draaiende zaagblad in aanraking komen, kunnen met hoge snelheid worden weggeslingerd.

i) **Zaag slechts een werkstuk tegelijk.** Gestapelde werkstukken kunnen niet adequaat worden vastgezet of ondersteund en kunnen het blad laten vastlopen of de werkstukken kunnen bij het zagen verschuiven.

j) **Zorg ervoor dat de verstekzaag op een stevige, vlakke ondergrond staat, voordat u die in gebruik neemt.** Een vlak en stevig werkblad verlaagt het risico op een instabiele zaagmachine.

k) **Plan uw werk. Telkens wanneer u de instelling voor de afschuining of het verstek wijzigt, dient u zich ervan te verzekeren dat de instelbare aanslag correct ingesteld is, het werkstuk correct ondersteunt en niet in conflict komt met het zaagblad of de beveiligingen.** Zonder de machine "Aan" te zetten en zonder werkstuk op de tafel, beweegt u de zaag door een volledige gesimuleerde zaagbeweging om te controleren dat het zaagblad geen obstakels tegenkomt en niet in de aanslag snijdt.

l) **Zorg voor adequate ondersteuning zoals tafelverlengingen, zaagbokken enz. voor een werkstuk dat breder of langer is dan het tafelblad.** Werkstukken die langer of breder zijn dan de verstekzaagtafel, kunnen kantelen, wanneer zij niet veilig ondersteund worden. Wanneer het afgezaagde stuk of het werkstuk kantelt, kan dit de onderste afscherming optillen of door het roterende blad worden weggeslingerd.

m) **Gebruik nooit iemand anders als vervanging voor een deugdelijke tafelverlenging of als additionele ondersteuning.** Een instabiele ondersteuning voor het werkstuk kan ertoe leiden dat het zaagblad vastloopt of dat het werkstuk verschuift tijdens de zaagbewerking, waardoor u met de helper naar het zaagblad wordt getrokken.

n) **Het afgezaagde stuk mag niet op welke manier dan ook tegen het draaiende zaagblad worden gedrukt of gekneld.** Wanneer het afgezaagde stuk bijv. door stoppers in lengterichting wordt tegengehouden, kan het tegen het zaagblad worden gedrukt en met geweld weggeslingerd worden.

o) **Gebruik altijd een klem of een bevestiging die ontworpen is voor ondersteuning van ronde materialen zoals staven en buizen.** Staven hebben de neiging om tijdens het zagen te rollen waardoor het blad in het werkstuk "bijt" en het met uw hand naar het zaagblad trekt.

p) **Laat het zaagblad het volle toerental bereiken, voordat het contact met het werkstuk maakt.** Dit beperkt het risico dat het werkstuk wordt weggeslingerd.

q) **Wanneer het werkstuk of het zaagblad vastlopen, moet de verstekzaag worden uitgeschakeld. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen en trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupakket. Bevestig vervolgens het vastzittende materiaal.** Doorzagen bij een vastzittend werkstuk kan ertoe leiden dat u de controle verliest over de zaag of dat die beschadigd raakt.

r) **Na afronding van de zaagsnede laat u de schakelaar los, houdt u de zaagkop omlaag en wacht u tot het zaagblad stilstaat, voordat u het afgezaagde stuk verwijdert.** Het is gevaarlijk om met uw handen in de buurt van het uitlopende zaagblad te komen.

s) **Houd de handgreep stevig vast, wanneer u een onvollende zaagsnede maakt of wanneer u de schakelaar loslaat, voordat de zaagkop helemaal in de onderste positie is gekomen.** De afremming van de zaag kan ertoe leiden dat de zaagkop plotseling naar beneden getrokken wordt en daardoor een risico op letsel oplevert.

#### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

**Draag oorbeschermers.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Sluit de zaag aan op een stofzuiger als u hout zaagt.

Draag veiligheidshandschoenen!

Voordat u de machine de eerste keer gaat gebruiken, is het raadzaam de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en u zich te verdiepen in de toepassingsmogelijkheden van deze machine.

Waarborg dat de machine altijd veilig staat (bijv. op de werkbank bevestigen).

Houd de vloer vrij van materiaalresten bijv. spaanders en zaagresten.

Gebruik geen zaagbladen die beschadigd of vervormd zijn.

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

Er mag alleen gereedschap worden gebruikt dat in overeenstemming is met de norm EN 847-1.

Gebruik geen zaagbladen van sneldraaistaal.

Kies een geschikt zaagblad voor het te zagen materiaal.

Het toelaatbare toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.

De gereedschappen moeten in een geschikte houder vervoerd en bewaard worden;

Gebruik alleen de bijgeleverde en in de gebruiksaanwijzing afgebeelde flens voor de bevestiging van het zaagblad.

Gebruik de kapzaag nooit voor het zagen van andere materialen dan in de gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Gebruik de afkortzaagmachine alléén met een correct functionerende en goed onderhouden veiligheidskap. De veiligheidskap moet zelfstandig terugzwenken.

Verwijder geen zaagresten of andere delen van werkstukken uit het zaagberek wanneer de machine in bedrijf is en de zaagkop niet in de ruststand staat.

Niet aan de draaiende delen komen.

Beschermingrichting van de machine beslist gebruiken.

Defecten aan/storingen van de machine, de veiligheidsinrichting of de zaagbladen dienen – zodra zij geconstateerd worden – bij de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon gemeld te worden.

Pendelbeschermerkap niet vastklemmen.

Lange werkstukken moeten goed gesteund worden.

Transporteer de kapzaag alleen met geactiveerde transportbeveiliging aan de handgreep.

Stel de verschuifbare geleider af bij het maken van een verstek, afschuining of samengesteld verstek om de juiste vrije spleet voor het zaagblad te garanderen.

Voorkom dat de zaagbladtanden oververhit raken en kunststof bij het snijden begint te smelten door de voortbewegingssnelheid dienovereenkomstig aan te passen.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De afkortzaagmachine is geschikt voor het zagen van massief hout, gelijmd hout, met hout vergelijkbare materialen en kunststoffen.

Werkstukken met een ronde of onregelmatige doorsnee (bijv. brandhout) mogen niet gezaagd worden, omdat deze bij het zagen niet veilig kunnen worden vastgehouden. Bij het verticaal zagen van platte werkstukken moet een geschikte hulpaanslag worden gebruikt voor een veilige geleiding

## RESTERENDE GEVAREN

Zelfs bij correct gebruik van het product kunnen resterende gevaren niet volledig worden uitgesloten. De bediener dient de volgende punten in acht te nemen om eventuele risico's te vermijden:

- De bediener dient geschikte gehoorbescherming te dragen ter vermindering van gehoorschade en de blootstelling aan lawaai zo kort mogelijk te houden.
- De bediener dient maatregelen te treffen om het effect van de vibraties te verminderen en de blootstelling aan vibraties zo kort mogelijk te houden.

De bediener moet een ademhalingsmasker dragen om risico's voor de gezondheid te vermijden die kunnen ontstaan door het inademen van zaagstof.

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

## ONDERHOUD

Als het netsnoer moet worden vervangen, moet dit door de fabrikant of de vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Zorg ervoor dat het werktuig van de stroomvoorziening wordt ontkoppeld voor u het zaagblad vastmaakt of verwijdert.

Vervang een versleten tafelement.

Reinig het apparaat en de veiligheidsinrichting met een droge doek.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Over vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product in de "Technische data" voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen  
2011/65/EU (RoHS)  
2006/42/EG  
2014/30/EU  
en de volgende geharmoniseerde normen zijn gebruikt.

EN 62841-1:2015  
EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Draag oorbeschermers!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Houd de handen altijd buiten het bereik van het zaagblad.



Stel de machine niet bloot aan regen.



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden.

Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.

Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II. Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie. Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding.



Spanning



Wisselstroom



Onbelast toerental



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA Kap-/geringssav	MS 304 DB 220 V / 240 V
Produktionsnummer	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nominel optagen effekt	1800 W
Ampere	8 A
Omdrejningstal, ubelastet	3900 min <sup>-1</sup>
Savklinge-ø x hul-ø	305 x 30 mm
Klingetykkelse	2,4 mm
Skærebredde maks. gering 0°/ hældning 0° gering 45°/ hældning 0° gering 0°/ hældning 45° gering 0°/ hældning 45° gering 45°/ hældning 45° gering 45°/ hældning 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Maks. Skæredybde ved gering 0°/ hældning 0° gering 45°/ hældning 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. mål på arbejdsemner	130 x 35 x 2 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	29,9 kg
<b>Støjinformation</b>	
Måleværdier beregnes iht. EN 62841. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	
Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Brug høreværn!</b>	



## ADVARSEL

Det i denne brochure oplyste støjemissionsniveau er blevet målt iht. den standardiserede testmetode jf. den europæiske standard EN 62841 og kan bruges til at sammenligne værktøjer med hinanden. Niveauet kan også bruges til en midlertidig vurdering af støjbelastningen.

Det oplyste støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelse. Vær dog opmærksom på, at hvis værktøjet bruges til andre anvendelser eller med forskelligt tilbehør, eller hvis det ikke er tilstrækkeligt vedligeholdt, kan støjemissionsniveauet afvige. Dette kan medføre en betydelig forøgelse af støjbelastningen hen over den samlede arbejdsperiode.

Til en præcis vurdering af støjbelastningen bør man også medtage det tidsrum, hvor værktøjet er frakoblet eller stadig kører, men ikke er i drift. Dette kan medføre en betydelig reduktion af støjbelastningen hen over den samlede arbejdsperiode.

Til brugerens beskyttelse mod udsættelse for støj skal der fastlægges yderligere sikkerhedsforanstaltninger, f.eks.: Vedligeholdelse af værktøjet og dets tilbehør samt tilrettelæggelse af arbejds gange. Bær høreværn. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, instruktioner og data, der følger med enheden. Overholder du ikke følgende instruktioner, kan du få elektrisk stød, der kan opstå brand og/eller du kan blive kvæstet alvorligt.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## SIKKERHEDSANVISNINGER FOR GERINGSHAVE

**a) Geringssave er beregnet til at skære i træ- eller træliggende produkter. De må ikke benyttes med skæreskiver til skæring i jernholdige materialer, såsom stænger, stave, stolper osv. Støv fra slibepulver kan få bevægelige dele, såsom den nederste afskærmning, til at blokere. Gnister fra slibende skæring vil brænde den nederste afskærmning, savsnitindsatsen og andre plastikdele.**

**b) Brug skruetvinger til at støtte arbejdsemnet, når det er muligt. Hvis du støtter arbejdsemnet med hånden, skal**

**du altid holde din hånd mindst 100 mm fra begge sider af savklingen. Brug ikke denne sav til at skære stykker, der er for små til at blive forsvarligt fastspændt eller holdt i hånden. Hvis din hånd placeres for tæt på savklingen, er der et øget risiko for skader fra berøring af klingen.**

**c) Arbejdsemnet skal være faststående og fastgjort eller holdt imod både værnet og bordet. Indfør ikke arbejdsemnet til klingen, og skær ikke med „fri hånd“ på nogen som helst måde. Ikke fastspændte eller bevægelige arbejdsemner kan blive kastet ud med stor hastighed, hvilket kan forvolde skader.**

**d) Skub saven igennem arbejdsemnet. Træk ikke saven igennem arbejdsemnet. Hæv savhoved, når der skal laves en skæring, og træk det over arbejdsemnet uden at skære. Start motoren, tryk savhovedet ned, og skub saven igennem arbejdsemnet.** Hvis der skæres ved at trække saven, kan det medføre, at savklingen klatrer oven på arbejdsemnet og kaster klingsesamlingen ud mod operatøren med stor voldsomhed.

**e) Kryds aldrig din hånd over den tilsigtede skæringslinje, hverken foran eller bag på savklingen.** Det er meget farligt at støtte arbejdsemnet med „krydsede hænder“, dvs. holde arbejdsemnet på højre side af savklingen med venstre hånd eller vice versa.

**f) Hvis der skal rækkes ind bag værnet med nogen af hænderne for at fjerne træstumper eller af nogen anden grund, mens klingen drejer rundt, skal der være mindst 100 mm's afstand på begge sider af savklingen.** Den drejende savklinge i nærheden af din hånd ses måske ikke tydeligt, og du kan komme alvorligt til skade.

**g) Kontrollér dit arbejdsemne inden skæring. Hvis arbejdsemnet er bøjet eller skævt, skal det fastgøres med den udvendige side mod værnet. Vær altid sikker på, at der ikke er noget mellemrum mellem arbejdsemnet, værnet og bordet langs skæringslinjen.** Bøjede eller skæve arbejdsemner kan dreje eller forskyde sig og kan medføre binding til den drejende savklinge under skæring. Der må ikke være nogen søm eller fremmedlegemer i arbejdsemnet.

**h) Brug ikke saven, før bordet er ryddet for alle værktøjer, træstumper osv. undtagen arbejdsemnet.** Små rester eller løse stykker træ eller andre genstande, der berører den drejende klinge, kan blive kastet ud med stor hastighed.

**i) Skær kun et arbejdsemne ad gangen.** Flere stablede arbejdsemner kan ikke fastgøres eller støttes ordentligt og kan binde på klingen eller forskyde sig under skæring.

**j) Sørg for, at geringsssaven er monteret eller anbragt på en plan, fast arbejdsflade inden brug.** En plan og fast arbejdsflade reducerer risikoen, for at geringsssaven bliver ustabil.

**k) Planlæg dit arbejde. Hver gang du ændrer indstillingen af slibe- eller geringsvinklen, skal du sørge for, at det justerbare værn er indstillet korrekt til at støtte arbejdsemnet og ikke vil forstyrre med klingen og afskærmningssystemet.** Bevæg savklingen igennem en komplet, simuleret skæring uden at tænde for værktøjet og uden nogen arbejdsemner på bordet, for at sikre, at der ikke er nogen forstyrrelse eller fare for at skære værnet.

**l) Sørg for passende støtte som bordforlængere, savbukke osv., hvis et arbejdsemne er bredere eller længere end bordpladen.** Arbejdsemner, der er længere eller bredere end geringsssaven, kan vælte, hvis de ikke er forsvarligt understøttet. Hvis det afskårne stykke eller arbejdsemnets vælter, kan det løfte den nedreste afskærmning eller blive kastet ud af den drejende klinge.

**m) Brug ikke en anden person som erstatning for en bordforlænger eller som ekstra støtte.** Ustabil understøttelse af arbejdsemnet kan medføre, at klingen binder, eller at arbejdsemnet forskyder sig under skæringen, og derved trækker dig og hjælperen ind til den drejende klinge.

**n) Det afskårne stykke må på ingen måde blive blokeret eller presset mod den drejende savklinge.** Hvis det afskårne stykke begrænses, dvs. ved brug af længdestop, kan det blive klemt ind mod klingen og kastet ud med voldsomhed.

**o) Brug altid en skruevinge eller et opspændingsværktøj beregnet til korrekt understøttelse af runde materialer, såsom stænger eller rør.** Stænger har en tendens til at rulle, mens de skæres, hvilket får klingen til at „bide“ og trække arbejdsemnet med din hånd ind i klingen.

**p) Lad klingen nå fuld hastighed, inden den rører ved arbejdsemnet.** Dette vil nedbringe risikoen, for at arbejdsemnet bliver kastet ud.

**q) Sluk for geringsssaven, hvis arbejdsemnet eller klingen bliver blokeret. Vent til alle bevægende dele stopper, og frakobl stikket fra strømforsyningen, og/eller tag batteripakken ud. Arbejd dernæst på at løse det blokerede arbejdsemne.** Fortsat savning med et blokeret arbejdsemne kan føre til tab af kontrol over eller skade på geringsssaven.

**r) Frigør afbryderen, når skæringen er færdig. Hold savhovedet nedad, og vent til klingen standser, inden det afskårne stykke fjernes.** Det er farligt at række din hånd ind i nærheden af den frit kørende klinge.

**s) Hold godt fast om håndtaget, når der laves en ukomplet skæring, eller når afbryderen frigøres, inden savhovedet er helt i nede-position.** Savens bremsning kan gøre, at savhovedet pludseligt bliver trukket nedad, hvilket skaber risiko for skader.

#### YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

**Bær høreværn.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Tilslut saven til en støvsuger ved savning af træ.

Brug beskyttelseshandsker!

Det anbefales at læse brugsanvisningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang, og lade sig instruere i den praktiske håndtering.

Sørg for, at maskinen altid står stabil (fastgør den f.eks. på arbejdsbænken).

Hold bunden fri for materialerester f.eks. spåner og rester fra savningen.

Benyt ikke savblade, der er beskadiget eller deformeret.

Savklinger, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

Der må kun anvendes værktøj, som opfylder EN 847-1.

Brug ikke savklinger, som er fremstillet af high-speed stål.

Vælg en savklinge, som passer til det emne, der skal skæres over.

Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal mindst være så høj som den maksimale hastighed, der er angivet på elektroværktøjet. Tilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan brække og de enkelte dele flyve fra hinanden.



Værktøjerne skal opbevares og transporteres i dertil egnede beholdere;

Brug den medfølgende flange (afbildet i betjeningsvejledningen) til at fastgøre savklingen med.

Anvend ikke kapsaven til overskæring af emner, som ikke står nævnt i betjeningsvejledningen.

Benytt kun kapsaven med en sikkert fungerende og godt vedligeholdt sikkerhedsskærm. Sikkerhedsskærmen skal dreje automatisk tilbage.

Fjern ikke træaffald eller andre dele af arbejdsemner fra saveområdet, når maskinen kører og savhovedet ikke er i hvilestilling.

Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Føjl i maskinen, inklusiv beskyttelsesanordning eller savklinger, skal straks meddeles den sikkerhedsansvarlige.

Den mobile beskyttelsesskærm må ikke blokeres i åbnet tilstand.

Lange emner skal støttes af på passende måde.

Tag fat i håndtaget, når du transporterer kapsaven - transportringen skal være i indgreb.

Når der udføres koniske skæringer, skæringer i gering eller i blandet gering, tilpas glidehegnet for at sikre den korrekte afstand til bladet.

Undgå ved en tilpasset fremføringshastighed en overopvarmning af savklingsens tænder og ved skæring i plast, at materialet smelter.

### TILTÆNKT FORMÅL

Kapsaven kan anvendes til savning af massivt træ, limet træ, træliggende materialer og plastmaterialer.

Arbejdsemner med rundt eller uregelmæssigt tværsnit (f.eks. brænde) må ikke saves, da sådanne emner ikke kan holdes sikkert under savningen. Ved savning på højkant af flade arbejdsemner skal der benyttes et egnet hjælpeanslag for sikker føring.

### RESTRISICI

Selv hvis produktet bruges korrekt, kan restresici ikke helt udelukkes. Ved brug kan følgende risici opstå, og derfor bør brugeren lægge mærke til det følgende:

- For at undgå høreskader skal eksponeringstiden begrænses, og der skal bruges egnet hørevern.
- Brugeren bør træffe forholdsregler for at reducere virkningerne af vibrationerne og begrænse eksponeringstiden.

Der skal bruges en støvmaske for at undgå helbredsrisici, der kan opstå ved indånding af savstøv.

### NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfasnet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

### VEDLIGEHOLDELSE

Hvis det er nødvendigt at udskifte el-ledningen, skal dette gøres af producenten eller af en af dennes repræsentanter for at undgå fare for sikkerheden.

Husk at afbryde værktøjet fra strømforsyningen inden montering eller udtagning af savklingen.

Udskift en slidt bordindsats.

Rengør maskinen og beskyttelsesudstyret med en tør klud.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele.

Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlige, at produktet, som beskrives under „Tekniske data“, opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiverne

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EF

2014/30/EU

og følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brug høreværn!



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Brug beskyttelseshandsker!



Hold altid hænderne væk fra savbladets område.



Udsæt ikke maskinen for regn.



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt.

Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlere være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.

Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.

Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.



Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.



Spænding



Vekselstrøm



Omdrejningstal, ubelastet



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke



TEKNISKE DATA Kapp-/gjæringssag	MS 304 DB 220 V / 240 V
Produksjonsnummer	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nominell inngangseffekt	1800 W
Ampere	8 A
Tomgangsturtall	3900 min <sup>-1</sup>
Sagblad-ø x hull-ø	305 x 30 mm
sagebladykkelse	2,4 mm
Skjærebredde maks. Gjæring 0°/ Skråstilling 0° Gjæring 45°/ Skråstilling 0° Gjæring 0°/ Skråstilling 45° Gjæring 0°/ Skråstilling 45° Gjæring 45°/ Skråstilling 45° Gjæring 45°/ Skråstilling 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Maks. Kutttybde ved Gjæring 0°/ Skråstilling 0° Gjæring 45°/ Skråstilling 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. verktøymå	130 x 35 x 2 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	29,9 kg
<b>Støyinformasjon</b> Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:	
Lydtryknivå (Usikkerhet K=3dB(A)) Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)
<b>Bruk hørselsvern!</b>	



## ADVARSEL

Støyemissionsverdien som er angitt i denne veiledningen har blitt målt i samsvar med en testprosess som er standardisert i EN 62841 og kan brukes til å sammenligne verktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløpig vurdering av belastningen.

Den angitte støyemissionsverdien gjelder for verktøyets vanligste bruksområder. Dersom imidlertid verktøyet skal brukes til andre applikasjoner eller med avvikende tilbehør eller vedlikeholdet er mangelfullt, kan støyemissionsverdien avvike. Dette kan øke belastningen i vesentlig grad over hele arbeidets tidsrom.

For å kunne vurdere støybelastningen nøyaktig, bør også tidene tas med i beregningen der verktøyet er slått av eller vel er slått på, men ikke virkelig er i bruk. Dette kan redusere belastningen i vesentlig grad over hele arbeidets tidsrom.

Fastlegg ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av operatøren mot virkningene av støy, eksempelvis: Vedlikehold av verktøyet og tilbehør samt organisasjonen av arbeidsrutinene. Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, bildeforklaringer og data som fulgte med maskinen.** Hvis du ikke følger følgende anvisninger, kan det oppstå elektriske støt, ild og/eller store skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### ⚠ SIKKERHETSREGLER FOR GJÆRINGSSAGER

**a) Gjæringssager skal brukes til å skjære tre eller trelignende produkter, og kan ikke brukes med slipende kutteskiver for å skjære jernholdig materiale som f.eks. staver, stenger, bolter osv.** Slipestøv får bevegelige deler så som det nedre vernet til å kjøre seg fast. Gnister fra slipeskjæring vil brenne det nedre vernet, breddeinnsatsen og andre plastdeler.

**b) Bruk klemmer for å støtte arbeidsstykket når det er mulig. Hvis du støtter arbeidsstykket med hånden, må du alltid holde hånden minst 100 mm fra begge sider av sagbladet. Ikke bruk denne sagen til å kutte stykker som er for små til å klemmes fast eller holdes med hånden.**

Hvis du plasserer hånden din for nær sagbladet, øker faren for at du kommer i kontakt med bladet og skader deg.

**c) Arbeidsstykket må være i ro og festet eller holdt mot både gjærdet og bordet. Ikke mat arbeidsstykket inn i bladet eller skjær "med fri hånd" på noen måte.** Uhemmede eller bevegelige arbeidsstykker kan bli kastet i høye hastigheter, og forårsake skade.

**d) Skyv sagen gjennom arbeidsstykket. Ikke dra sagen gjennom arbeidsstykket. For å gjøre et kutt, hev sageshodet og trekk det ut over arbeidsstykket uten å skjære, start motoren, trykk sageshodet ned og skyv sagen gjennom arbeidsstykket.** Saging med draslaget vil sannsynligvis få sagbladet til å gå på toppen av arbeidsstykket og kaste bladenheten hardt mot brukeren.

e) Aldri kryss hånden din over den tiltenkte skjærelinjen, verken foran eller bak sagbladet. Å støtte arbeidsstykket "på tvers", dvs. å holde arbeidsstykket til høyre for sagbladet med venstre hånd eller vice versa er svært farlig.

f) Ikke nå bak gjerdet med begge hender nærmere enn 100 mm fra hver side av sagbladet for å fjerne trerester, eller av andre grunner mens bladet roterer. Du er kanskje ikke klar over hvor nært det roterende sagbladet er hånden din, og at du kan bli alvorlig skadet.

g) Inspiser arbeidsstykket før du skjærer. Hvis arbeidsstykket er bøyd eller skjevt, fest det med den utvendige bøyde flaten mot gjerdet. Vær alltid sikker på at det ikke er noen avstand mellom arbeidsstykket, gjerdet og bordet langs skjærelinjen. Bøyde eller skjeve arbeidsstykker kan vris eller forskyves og kan binde det roterende sagbladet mens det skjærer. Det skal ikke være spiker eller fremmedlegemer i arbeidsstykket.

h) Ikke bruk sagen for alle verktøy, trerester osv. er fjernet fra bordet, bortsett fra arbeidsstykket. Smårusk eller løse trebiter eller andre gjenstander som kommer i kontakt med det roterende bladet kan bli kastet i høy hastighet.

i) Skjær bare ett arbeidsstykke om gangen. Flere stablede arbeidsstykker kan ikke festes eller avstives tilstrekkelig og kan binde seg fast i bladet eller forskyve seg under skjæring.

j) Sørg for at gjæringsdagen er montert eller plassert på et plant, fast underlag før bruk. Et plant og fast underlag reduserer risikoen for at gjæringsdagen blir ustabil.

k) Planlegg arbeidet. Hver gang du endrer skrånits- eller gjæringsvinkelinnstillingen, sørg for at det justerbare gjerdet er innstilt riktig for å støtte arbeidsstykket og ikke forstyrrer med bladet eller vernesystemet. Uten å skru verktøyet "PÅ" og uten arbeidsstykke på bordet, beveg sagbladet gjennom en fullstendig simulert skjæring for å sørge for at det ikke blir noen forstyrrelser eller fare for å skjære gjerdet.

l) Sørg for tilstrekkelig støtte så som bordutvidelser, saghester osv. for et arbeidsstykke som er bredere eller lengre enn bordplaten. Arbeidsstykker som er lengre eller bredere enn bordet gjæringsdagen står på kan velte om de ikke er godt festet. Dersom det avskårede stykket eller arbeidsstykket velter, kan det løfte det nedre vernet eller kastes av det roterende bladet.

m) Ikke bruk en annen person som en erstatning for en bordforlengelse eller som ekstra støtte. Hvis arbeidsstykket er ustabil støttet kan det få bladet til å binde seg eller arbeidsstykket til å forskyves under skjæringen, og trekke deg og hjelperen inn i det roterende bladet.

n) Det avskårede stykket må ikke kjøre seg fast eller presses på noen måte mot det roterende sagbladet. Hvis begrenset, dvs. ved hjelp av lengdestopper, kan det avskårede stykket kiles mot bladet og kastes i voldsom fart.

o) Bruk alltid en klemme eller et innslag laget for å støtte brukte materialer godt, så som stenger eller rør. Stenger har en tendens til å rulle når de skjæres, slik at bladet "biter" og trekker arbeidet med hånden din inn i bladet.

p) La bladet oppnå full hastighet før det kommer i kontakt med arbeidsstykket. Dette vil redusere risikoen for at arbeidsstykket blir kastet.

q) Hvis arbeidsstykket eller bladet kjører seg fast, skru av gjæringsdagen. Vent til de bevegelige delene slutter å bevege seg, og trekk ut pluggen fra strømkilden og/eller ta ut batteripakken. Fjern deretter det fastkjørte materialet. Å sage med et fastkjørt arbeidsstykke kan føre til lavere kontroll eller skade på gjæringsdagen.

r) Etter å ha avsluttet skjæringen, slipp bryteren, hold sagehodet ned og vent på at bladet stopper før du fjerner det avskårede stykket. Det er farlig å ta hånden nær det saktegående bladet.

s) Hold i håndtaket når du foretar en ufullstendig skjæring eller når du slipper bryteren før sagehodet er helt i den nedre posisjonen. Å bremse sageeffekten kan få sagehodet til plutselig å trekkes nedover, og forårsake risiko for skade.

## YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSSINSTRUKSJONER

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Koble sagen til en støvsuger når det sages i tre.

Bruk vernehansker!

Det anbefales å lese bruksanvisningen omhyggelig og bli instruert i den praktiske håndteringen før apparatet tas i bruk første gang.

Kontroller at maskinen alltid står stabilt (f. eks. at den er festet på arbeidsbenken).

Gulver skal være fritt for spon og sagerester.

Bruk ingen sageblad som er skadet eller deformert

Ikke bruk sagblad som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

Bruk bare verktøy som er i samsvar med EN 847-1.

Bruk ingen sageblad laget av hurtigstål.

Bruk sagblad som er egnet for materialet som skal sages.

Det tillatte omdreiningstallet til elektroverktøyet må være minst så høyt som det maksimale omdreiningstallet som er oppgitt på elektroverktøyet. Tilbehør som dreier seg raskere enn tillatt kan brette og slynges rundt.

Verktøyene må oppbevares og transporteres i egnet beholder;

Bruk bare de vedlagte flensene og de flensene som det er bilde av i bruksanvisningen for å feste sagebladet.

Bruk kappsagen aldri for saging av andre materialer enn de som er oppgitt i bruksanvisningen.

Bruk kappsagen bare med sikker funksjonerende og godt vedlikeholdt beskyttelseshette. Beskyttelseshetten skal automatisk trekke seg tilbake.

Ikke fjern sagerester eller andre deler av arbeidsstykker fra sagens område mens maskinen går og sagehode ikke befinner seg i hvilestilling.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Feil i maskinen, også innebefattet verneinnretningen eller sagebladene, skal med en gang de oppdages, meldes til personen som er ansvarlig for sikkerheten.



Nor

Det bevegelige vernelekket må ikke klemmes fast i åpent tilstand.

Langt materiale skal støttet på egnet måte.

Transporter kappsagen bare når transportsikringen på håndtaket griper riktig inn i sikringen.

Når du kutter med gjær-, kapp- eller kombisag, juster sleidesikringen for å sikre riktig avstand til bladet.

Unngå, ved bruk av en tilpasset starthastighet, overoppheting av sagbladets tenner og ved kutting av plastikk at materialet smelter.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Kappsagen er egnet for sagen av massivt tre, sammenlimt tre, tre lignende materiale og kunststoff.

Arbeidstykker med runde eller uregelmessig tverrsnitt (f.eks ved) skal ikke sages, fordi disse ikke kan holdes sikkert ved sagingen. Ved saging av flate arbeidstykker på høykant skal det brukes et egnet hjelperedskap for sikker føring av arbeidstykket.

### RETFARER

Selv ved sakkyndig bruk av produktet kan restfarer ikke helt utelukkes. Ved bruk kan følgende risikoer oppstå og derfor må brukeren ta hensyn til følgende:

- For å unngå hørselsskader må eksplosjonstiden innskrenkes og det skal brukes egnet hørselsvern.
- Bruker skulle ta forholdsregler for å minimere virkningen av vibrasjonene og for å begrense eksplosjonstiden.

Det skal brukes åndedrettsvern for å unngå sunnheitsrisikoer som kan oppstå ved å puste inn sagstøv.

### NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstromsikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og alders før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

### VEDLIKEHOLD

Hvis strømleningen er skadet, må den skiftes av produsenten, servicerepresentanten eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

Vær sikker på at støpslet er trukket ut av strømkontakten før det demonteres eller monteres sagblad.

Skift slitte bordinnlegg

Rengjør apparatet og verneinnretningen med en tørr klut.

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

### CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til EU direktiv 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

og de følgende harmoniserte normative dokumentene. fyrstikker

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk hørselsvern!



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Bruk vernehansker!



Hold hendene borte fra området til sagebladet.



Maskinen skal ikke utsettes for regn.



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet.

Elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.

Fjern lysmiddelet fra apparatene før de kasseres. Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder.

Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.

Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av ditt elektriske og elektroniske avfall.

Elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.

Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.



Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.



Spenning



Vekselstrøm



Tomgangsturtall



Europeisk samsvarsmerke

Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke



Nor

<b>TEKNISKA DATA</b> Kap-/geringssåg		<b>MS 304 DB</b> 220 V / 240 V
Produktionsnummer	4694 15 03 ... ... 000001-999999	
Nominell upptagen effekt	1800 W	
Ampere	8 A	
Tomgångsvarvtal, obelastad	3900 min <sup>-1</sup>	
Sågklinga- $\emptyset$ x hål- $\emptyset$	305 x 30 mm	
Sågklingans tjocklek	2,4 mm	
Skärbredd max. Gering 0°/ Lutning 0° Gering 45°/ Lutning 0° Gering 0°/ Lutning 45° Gering 0°/ Lutning 45° Gering 45°/ Lutning 45° Gering 45°/ Lutning 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm	
Max skärddjup vid Gering 0°/ Lutning 0° Gering 45°/ Lutning 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm	
Min. avmätning av arbetsstycket	130 x 35 x 2 mm	
Vikt enligt EPTA 01/2014	29,9 kg	
<b>Bullerinformation</b>		
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 62841. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:		
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	96,3 dB(A)	
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	107,3 dB(A)	
<b>Använd hörselskydd!</b>		



## VARNING

Det i det här faktabladet angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts enligt ett i EN 62841 normerat testförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika verktyg. Det är även lämpligt att använda vid en preliminär bedömning av belastningen.

Det angivna bulleremissionsvärdet representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella verktyget. Men om verktyget används för andra tillämpningar eller tillsammans med avvikande tillbehör eller om det är otillräckligt underhållet, kan bulleremissionsvärdet vara ett annat. Det kan öka belastningen betydligt under den totala arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av belastningen orsakad av buller ska även den tid beaktas, under vilken verktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera belastningen betydligt under den totala arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot bullers verkan, som till exempel: underhåll av verktyget och tillbehören och organisering av arbetsförlopp. Bär hörselskydd. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

**⚠️ VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, beskrivningar och uppgifter som du får tillsammans med apparaten. Om nedanstående anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### ⚠️ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR GERINGSÅGAR

**a) Geringssågar är avsedda för att skära trä eller träliknande produkter. De kan inte användas med kapskivor för att skära järnmaterial som till exempel stavar, stänger, bultar osv.** Slipdamm gör att rörliga delar, som till exempel det nedre skyddet, låser sig. Gnistor från slipande skärning bränner sönder det nedre skyddet, sågsparinsatsen och andra plastdelar.

**b) Använd alltid när det är möjligt skruvtingar för att hålla fast arbetsstycket. Om du håller fast arbetsstycket med handen, måste du alltid hålla din hand på minst 100 mm avstånd från endera sidan av sågbladet. Använd inte den här sågen för att skära bitar som är för små för**

**att spännas fast eller hållas fast med handen på ett säkert sätt.** Om din hand är placerad för nära sågbladet, finns en ökad risk att du skadar dig genom kontakt med sågbladet.

**c) Arbetsstycket måste vara fastspänt så att det inte kan röra sig eller hållas både mot anhållet och bordet. Du får inte på något sätt mata in arbetsstycket i sågbladet eller skära "på fri hand".** Arbetsstycken som sitter löst eller rör på sig kan slungas iväg i hög hastighet och orsaka skada.

**d) Skjut sågen genom arbetsstycket. Dra inte sågen genom arbetsstycket. För att göra ett snitt lyfter du upp såghuvudet och drar det över arbetsstycket utan att skära. Sedan startar du motorn, trycker ner såghuvudet och skjuter sågen genom arbetsstycket. Vid skärning i dragriktning finns risk att sågbladet klättrar upp på arbetsstycket och sågbladenshheten våldsamt slungas mot operatören.**

**e) Sträck aldrig handen tvärs över den avsedda snittlinjen, varken framför eller bakom sågbladet. Att stödja arbetsstycket med "korsade händer", dvs. att hålla fast arbetsstycket med vänster hand på höger sida av sågbladet eller tvärtom, är väldigt farligt.**

**f) Sträck inte in någondera handen bakom anhållet medan sågbladet roterar, t.ex. för att ta bort träspån eller av någon annan anledning. Låt inte handen komma närmare än 100 mm från sågbladet på någondera sidan. Det roterande sågbladets närhet till din hand är kanske inte uppenbar, och du kan skadas allvarigt.**

**g) Granska ditt arbetsstycke före skärningen. Om arbetsstycket är böjt eller skevt, ska du spänna fast det med den utåtböjda sidan mot anhållet. Förvissa dig alltid om att det inte finns någon spalt mellan arbetsstycket, anhållet och bordet längs snittlinjen. Böjda eller skeva arbetsstycken kan vrida eller flytta sig och kärva mot det roterande sågbladet under skärningen. Det får inte finnas några spikar eller främmande föremål i arbetsstycket.**

**h) Använd inte sågen förrän bordet är fritt från alla verktyg, träspån osv. Endast arbetsstycket får finnas på bordet. Smått skräp, lösa träbitar eller andra föremål som kommer i kontakt med det roterande sågbladet, kan slungas iväg med hög hastighet.**

**i) Skär endast ett arbetsstycke i taget. Flera arbetsstycken som har staplats på varandra, kan inte spännas fast eller bindas ihop på ett lämpligt sätt och kan kärva mot sågbladet eller flytta sig under skärningen.**

**j) Säkerställ att geringssågen är monterad eller placerad på en jämn och fast arbetsyta innan du använder den. En jämn och fast arbetsyta minskar risken för att geringssågen blir instabil.**

**k) Planera ditt arbete. Varje gång du ändrar fas- eller geringsvinkeln måste du se till att det justerbara anhållet är korrekt inställt, så att det stöder arbetsstycket och inte är i vägen för sågbladet eller skyddssystemet. För att säkerställa att ingenting är i vägen och att det inte finns någon risk för att skära i anhållet, ska du flytta sågbladet längs hela det simulerade snittet utan att slå på verktyget och utan arbetsstycke på bordet.**

**l) Ordna med lämpligt stöd, som till exempel bordsförlängningar, sågbocker osv., för arbetsstycken som är bredare eller längre än geringssågbordet kan tippa över om de inte har ett säkert stöd. Om det avkapse stycket eller arbetsstycket tippar över, kan det lyfta upp det nedre skyddet eller slungas iväg av det roterande sågbladet.**

**m) Använd inte en annan person som ersättning för en bordsförlängning eller som ytterligare stöd. Om arbetsstyckets stöd är instabilt, kan sågbladet kärva eller arbetsstycket flytta sig under skärningen och dra in dig och medhjälparen i det roterande sågbladet.**

**n) Den avkapse biten får inte på något sätt fastna eller tryckas mot det roterande sågbladet. Om utrymmet är begränsat, dvs. om längdanslag används, kan den avkapse biten kilas fast mot sågbladet och slungas iväg våldsamt.**

**o) Använd alltid en skruvtving eller fixtur som är utformad för att på rätt sätt hålla fast runt material, som till exempel stänger eller rör. Stänger har en tendens att rulla när de kapas, vilket gör att sågbladet "biter sig fast" och drar in arbetsstycket med din hand i sågbladet.**

**p) Låt sågbladet nå full hastighet innan det kommer i kontakt med arbetsstycket. Det minskar risken för att arbetsstycket slungas iväg.**

**q) Om arbetsstycket eller sågbladet fastnar, ska du stänga av geringssågen. Vänta tills alla rörliga delar har stannat och dra ut stickproppen ur kraftkällan och/eller ta ut batteripaketet. Ta sedan loss det fastklämda materialet. Att fortsätta säga med ett arbetsstycke som har fastnat kan leda till förlust av kontrollen eller skada på geringssågen.**

**r) När du är klar med snittet släpper du strömbrytaren, håller ner såghuvudet och väntar tills sågbladet har stannat, innan du tar bort den avkapse biten. Det är farligt att komma nära sågbladet med handen så länge det fortfarande snurrar.**

**s) Håll stadigt i handtaget om du gör ett ofullständigt snitt eller om du släpper strömbrytaren innan såghuvudet är helt i den nedre positionen. Sågens bromsning kan göra att såghuvudet plötsligt dras nedåt, vilket orsakar risk för skada.**

## ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSPÅBUD

**Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd. Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Anslut sågen till en dammsugning när du säger trä.

Bär skyddshandskar!

Vi rekommenderar att inför första användningen läsa bruksanvisningen och sätta sig in i redskapets funktions sätt.

Se till att maskinen alltid står stadigt (t.ex. genom att fästa den på arbetsbänken).

Se till att golvet alltid är fritt från materialrester t.ex. spån och sågrester.

Använd inga sågblad som har tagit skada eller är defomerade.

Sågklinga, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

Endast verktyg som uppfyller EN 847-1 får användas.

Använd inga sågklingor som är tillverkade av high-speed stål.

Välj en sågklinga som lämpar sig för materialet som ska sågas.



Det tillåtna varvtalet för insatsverktyget måste minst vara så högt som angivet högsta varvtalet på elektroverktyget. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet, kan gå sönder och flyga omkring.

Verktygen måste transporteras och förvaras i en därtill lämplig behållare;

Använd endast de flänsar som bifogas och som visas i bruksanvisningen för att fästa sågklingan.

Använd sågen aldrig för andra material än de som anges i bruksanvisningen.

Använd kapsågen endast om skyddhuvan fungerar felfritt och om den har sköts på föreskrivet sätt. Skyddhuvan måste svänga tillbaka automatiskt.

Avlägsna ej några sågningsrester eller andra delar av arbetsstycket från sågens arbetsområde, när maskinen är i gång och såghuvudet inte är i viloläge.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Fel på maskinen, inklusive skyddsanordningen, ska omgående meddelas säkerhetsansvarig.

Sågens pendelskyddskåpa får ej fastläsas.

Stötta långa arbetsstycken på lämpligt sätt.

Transportera kapsågen endast med hjälp av handtaget - transportsäkringning måste ha gått i lås.

Justera styrskenan när du utför geringssnitt, avfasningssnitt eller sammansatta geringssnitt för att försäkra dig om korrekt säkerhetsmarginal från klingan.

Se till att matningshastigheten inte är för hög för att förhindra att sågbladets kuggar blir för varma och att materialet smälter när du sågar i plast.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Kapsågen kan användas för att såga massivt trä, limmat trä, träliknande material och plast.

Arbetsstycken med runt eller oregelbundet tvärsnitt (t ex ved) får ej sågas, eftersom dessa inte kan fixeras på ett säkert sätt. För att såga plana arbetsstycken vertikalt, skall användas lämpligt stödanslag för säker styrning av arbetsstycket.

#### KVARSTÅENDE RISKER

Även om produkten används på ändamålsenligt och föreskrivet sätt kan kvarstående risker aldrig helt uteslutas. Vid användningen finns nedan nämnda risker varför du som användare vid sidan om alla andra föreskrifter också ska beaktas följande:

- Använd lämpligt hörselskydd och begränsa exponeringstiden för att undvika hörselskador.
- Vidtag lämpliga åtgärder för att reducera följderna av vibrationer och begränsa exponeringstiden.

Använd en andningskyddsmask för att förhindra att du andas in sågdamm som kan ge hälsoskador.

#### NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylden. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

#### SKÖTSEL

Om försörjningskabeln måste bytas ut, måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika säkerhetsrisker.

Koppla alltid bort verktyget från eluttaget innan du sätter dit eller tar bort sågklingan.

Byt ut bordsinlägget om det är slitet.

Rengör både verktyget och skyddsanordningen med en torr trasa.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi tar på vårt ansvar att produkten som har beskrivits under Tekniska data uppfyller alla relevanta villkor i direktiven 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

samt att följande harmoniserade standarder har använts.

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Sve



## SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd hörselskydd!



Använd alltid skyddsglasögon.



Bär skyddshandskar!



Se till att du aldrig kommer med händerna i närheten av sågbladet.



Utsätt sågen inte för regn.



Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.

WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.

Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis.

Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE.

WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.

Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.



Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstötar inte bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.

V Spänning

~ Växelström

$n_0$  Tomgångsvarvtal, obelastad

CE Europeiskt konformitetsmärke

UK CA Britiskt konformitetsmärke

001 Ukrainiskt konformitetsmärke

EAC Euroasiatiskt konformitetsmärke



TEKNISET ARVOT Katkaisu- ja jiirisaha	MS 304 DB 220 V / 240 V
Tuotantonumero	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nimellinen teho	1800 W
Amp	8 A
Kuormittamaton kierrosnopeus	3900 min <sup>-1</sup>
Sahanterän ø x reiän ø	305 x 30 mm
sahanterän paksuus	2,4 mm
Jyrsintäleveys maks. Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 0° Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 0° Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 45° Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 45° Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 45° Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Leikkaussyvyys kork. Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 0° Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Työkappaleen minimaalinen	130 x 35 x 2 mm
Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan	29,9 kg
<b>Melunpäästötiedot</b>	
Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan. Koneen tyyppillinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Käytä kuulosuojaimia!</b>	



## VAROITUS

Tässä ohjelehdessä annettu melunpäästöarvo on mitattu standardilla EN 62841 normitetulla koestusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Sitä voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arvioon.

Annettu melunpäästöarvo edustaa työkalun pääasiallisia sovellusalueita. Jos työkalua käytetään muihin tarkoituksiin tai poikkeavien varusteiden, tai jos sitä ei ole huollettu riittävästi hyvin, niin melunpäästöarvo saattaa poiketa tästä. Seurauksena voi olla rasituksen huomattava lisääntyminen kokonaistyöajan puitteissa.

Melurasituksen tarkkaa arviointia varten tulisi ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin työkalu on sammutettu tai se käy, mutta sitä ei sillä hetkellä käytetä. Tämä saattaa huomattavasti vähentää rasitusta kokonaistyöajan puitteissa.

Määrää lisätoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi melun haittavaikutuksilta, kuten esimerkiksi: työkalun ja varusteiden huolto sekä työvälineiden organisointi. Käytä korvasuojia. Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa.

**VAROITUS** Lue kaikki varoitoimenpiteet, ohjeet, kuvalliset esitykset ja tiedot, jotka toimitetaan laitteen mukana. Ellet noudata seuraavia ohjeita, saattaa se johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vaikeisiin loukkaantumisiin. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

## JIIRISAHAN KÄYTTÖOHJEET

a) Jiirisaha on tarkoitettu puun ja puun kaltaisten materiaalien leikkaamiseen, eikä jiirisahaan tule lisätä hankaavia teriä rautapitoisten materiaalien, kuten pulttien, tankojen, harkkojen ym. hiomista varten. Hiomisesta syntyvä pöly aiheuttaa liikkuvien osien, kuten alasuojan jumittumisen. Hiomisen yhteydessä syntyneet kipinät polttavat alasuojan, tukilevyt ja muut muoviosat.

b) Käytä ruuvipuristinta tukemaan työstettävää osaa aina kun se on mahdollista. Mikäli työstettävää osaa pidetään kädessä, kädet on pidettävä aina vähintään

10cm päässä sahan terästä. Älä työstä tällä sahalla osia, jotka ovat liian pieniä ruuvipuristimeen tai kädessä pitämiseen. Jos kätesi ovat liian lähellä sahan terää, kätesi saattaa osua terään ja tapahturmariski kasvaa.

c) Työstettävän osan tulee aina olla hyvin paikoillaan ja pultattuna tai tuettuna suojusta ja työpöytää vasten. Älä koskaan työnnä työstettävää osaa huolimattomasti terää kohti tai ilman että työstetty osa on kunnolla tuettu.

Huonosti kiinnitetyt tai irtonaiset osat saattavat sinkoutua terästä ja aiheuttaa vahinkoja.

**d) Työnnä saha työstettävän osan läpi. Älä vedä sahaa työstettävän osan läpi. Nosta paikoillaan olevaa sahan terää ja vedä se työstettävän osan yli. Kytke laite päälle, paina sahanterä alas ja työnnä se työstettävän osan yli.** Jos yrität vetää sahaa työstettävän osan yli, sahanterä saattaa hypätä työstettävän osan päälle ja heittää terän voimakkaasti kohti laitteen runkoa.

**e) Älä koskaan aseta käsiäsi leikkausviivalle sahanterän eteen tai taakse.** Työstettävän osan käsin tukeminen niin, että kätesi ovat ristissä, eli pidät työstettävää osaa vasemmalla kädellä ja oikealla puolella tai toisin päin, on erittäin vaarallista.

**f) Älä työnnä käsiäsi suojuksen yli 10 cm lähemmäksi terää poistaaksesi leikkausjätteitä tai minkään muunkaan syyn takia, kunnes terä on täysin pysähtynyt.** Et välttämättä huomaa kuinka lähellä kätesi ovat sahanterää ja saatat loukkaantua pahasti.

**g) Tarkasta työstettävä osa ennen leikkaamista. Jos työstettävä osa on vino tai kiero, ruuvaa se niin, että sen kumara osa on suojusta vasten. Varmista aina, että työstettävän osan leikkauslinja on kiinni suojuksessa ja leikkaustasossa.** Vinot tai kierot osat saattavat pyöriä tai liikkua, joka saattaa johtaa osan juuttumiseen sahanterään leikkaamisen aikana.

**h) Älä käytä sahaa ennen kuin olet siivonnut pöydältä kaikki muut työkalut, puuosat ym. työstettävää osaa lukuun ottamatta.** Jos pienet roskat, puupalat tai muut esineet joutuvat kosketuksiin liikkuvan terän kanssa, ne saattavat sinkoutua voimakkaasti terästä.

**i) Leikkaa aina vain yksi osa kerrallaan.** Saha ei saa käyttää useamman osan leikkaamiseen kerralla, koska useampaa osaa ei saa kiinnitettyä kunnolla paikoilleen ja tämä saattaa johtaa terän jumittumiseen tai vääntymiseen leikkaamisen aikana.

**j) Varmista ennen käyttöä, että jiirisaha on kiinnitetty tasaisesti ja tukevalle alustalle.** Tasaisen ja tukevan alustan avulla varmistetaan, että jiirisaha on tukevasti paikoillaan.

**k) Suunnittele leikkausprosessi huolellisesti. Aina, kun muutat terän kulmaa tai linjaa varmista, että muunneltava suojus on oikealla kohdalla ja tukee työstettävää osaa, muttei häiritse terää tai suojustajärjestelmää.** Ennen kuin käännät laitteen päälle ja asetat työstettävän osan leikkaustasolle, liiuta sahanterää leikkausurassa varmistaaksesi, ettei terän tiellä ole esteitä, eikä se osu suojuksien.

**l) Mikäli työstettävä osa on suurempi kuin leikkaustaso, tue työstettävää osaa esimerkiksi jatkettavan pöydän, sahapukin ym. avulla.** Työstettävät osat, jotka ovat suurempia kuin leikkaustaso saattavat kaatua, ellei niitä ole asianmukaisesti tuettu. Jos leikattu pala tai työstettävä osa kaatuu, se saattaa irrottaa alemman suojuksen tai se saattaa sinkoutua liikkuvasta terästä.

**m) Älä pyydä tukialustan sijaan toista henkilöä pitämään työstettävää osaa paikoillaan tai tukemaan sitä.** Jos työstettävää osaa ei tueta riittävän hyvin, sahanterä saattaa jumittua tai työstettävä osa saattaa liikkua leikkaamisen aikana ja vetää sinua ja osaa kannattelevaa henkilöä kohti terää.

**n) Leikkauta osaa ei saa painaa tai työntää väkisin liikkuva terää vasten.** Ahtaassa tilassa, esimerkiksi mittalaitetta käytettäessä, leikattu osa saattaa jäädä jumiin terää vasten ja sinkoutua voimakkaasti.

**o) Kun työstät pyöreitä osia, kuten tankoja tai putkia, käytä aina ruuvipöytä tai muuta asianmukaista apuvälinettä pitämään osaa paikallaan.** Pyöreillä esineillä on taipumus pyöriä leikkaamisen aikana, mikä saattaa johtaa terän jumittumiseen ja vetää kättäsi terää kohti.

**p) Anna terän kiihtyä täyteen nopeuteen ennen kuin aloitat leikkaamisen.** Tämä ehkäisee työstettävän osan sinkoutumisen vaaraa.

**q) Mikäli työstettävä osa tai terä jää jumiin, käännä jiirisaha pois päältä. Odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet, irrota täpseltä seinästä ja/tai irrota akku.** Irrota tämän jälkeen jumittunut materiaali terästä. Jos jatkat jumittuneen osan sahaamista, saatat menettää sahan hallinnan tai vioittaa jiirisahaa.

**r) Leikkaamisen jälkeen käännä katkaisija pois päältä, pidä saha alhaalla ja odota, kunnes sahanterä on pysähtynyt ennen kuin irrotat leikatun osan.** Käden laittaminen liukuvan terän lähelle on vaarallista.

**s) Pidä kahvasta tiukasti kiinni, kun leikkaat työstettävää osaa vain osittain tai jos käännät katkaisijan pois päältä ennen kuin sahanterä on täysin alhaalla.** Kun terä jarruttaa, saha saattaa yhtäkkiä vetää alaspäin ja aiheuttaa vahinkoja.

## TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

**Käytä korvasuojia.** Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa. Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Liitä saha pölynimulaitteeseen puuta sahatesasi.

Käytä suojaesineitä!

On suositeltavaa lukea käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja perehtyä laitteen käsittelyyn käytännössä ohjauksen alaisena.

Varmista, että kone seisoo aina tukevasti paikallaan (esim. kiinnittämällä se ruuviipenkkiin).

Pidä lattia puhtaana materiaaliäjätteistä, esim. purusta ja sahausjätteistä.

Älä käytä sahanterää, jotka ovat vahingoittuneet tai vääntyneet. Sahanterää, joiden tunnustiedot eriyvät tästä käyttöohjeesta, ei saa käyttää.

Koneen kanssa saa käyttää vain sellaisia teriä, jotka ovat EN 847-1 mukaisia.

Ei saa käyttää pikateräksestä valmistettuja sahanterää.

Valitse sahattavalle materiaalille sopiva sahanterä.

Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään yhtä korkea kuin sähkötyökalulla ilmoitettu korkein kierrosluku. Sallittua nopeammin pyörivät lisävarusteet voivat rikkoutua ja lentää ympäriinsä.

Teriä tulee kuljettaa ja säilyttää sopivassa säilytyskotelossa.

Käytä ainoastaan mukana toimitettuja ja käyttöohjeessa kuvat-  
tuja laippoja sahanterän kiinnittämiseen.

Älä koskaan käytä katkaisusahaa muiden kuin käyttöohjeessa  
lueteltujen materiaalien leikkaamiseen.

Käytä katkaisusahaa vain turvallisesti toimivan ja hyvin huolletun  
suojakuvun sähä. Suojakuvun tulee kääntyä takaisin itsestään.

Älä poista sahasjätteitä tai muita työkappaleiden paloja sahas-  
alueelta, kun kone käy eikä sahan pää ole leposennossa.

Älä tartu käynnistetyin laitteen työskentelyalueelle.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Koneessa, mukaanluettuna suojavarusteissa tai sahanterissä,  
ilmenevät viat tulee ilmoittaa heti niiden havaitsemisen jälkeen  
koneen turvallisesta käytöstä vastuulliselle henkilölle.

Liikkuvan teränsuojaa ei saa kiinnittää aukinaisena.

Pitkiä työstökappaleita tulee tukea sopivin toimin.

Kuljeta katkaisusahaa vain kahvasta kantaan ja kuljetusvarmis-  
tuksen ollessa lukittuna.

Viistekulmaa, vinoa reunaa tai liitoskulmaa leikattaessa säädä  
liukuva este varmistamaan oikea terän etäisyys.

Vältä sahanterän hampaiden ylikuumentumisen käyttämällä tar-  
koitukseen sopivaa nopeutta. Täten vältetään myös materiaalin  
sulaminen muovissa sahattaessa.

### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Katkaisusahaa saa käyttää umpipuun, liimatun puun, puunkalta-  
isten raaka-aineiden ja muovien sahaamiseen.

Työkappaleita, joiden halkaisija on pyöreä tai epä säännöllinen  
(esim. polttopuita), ei saa sahata, koska niitä ei voida pitää  
tukevasti paikallaan sahaamisen aikana. Sahattaessa laakeita  
työkappaleita pystyasennossa tulee käyttää sopivaa tukivastetta  
niiden turvallista kuljettamista varten.

### JÄÄMÄRISKIT

Vaikka tuotetta käytetäänkin määräysten mukaisesti, niin jäämä-  
riskejä ei voida välttää täysin. Käytössä saattaa esiintyä seuraavia  
riskejä, ja siksi käyttäjän tulee muistaa seuraavat asiat:

- Kuulovammojen välttämiseksi tulee rajoittaa altistamisaikaa  
ja käyttää sopivia kuulosuojuksia.
- Käyttäjän tulee ryhtyä sopiviin toimenpiteisiin tärinän vaiku-  
tusten vähentämiseksi ja rajoittaa altistamisaikaa.

Sahauspolyn sisäänhengittämisestä mahdollisesti aiheutu-  
vien terveydellisten haittojen välttämiseksi tulee käyttää  
suojanaamaria.

### VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkko-  
jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen  
maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne  
vastaa turvallisuusluokkaa II.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojak-  
ytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen  
mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä  
ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen  
tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä  
sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina  
taaksesi.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntä-  
johdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä  
ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan  
ammattilainen.

### HUOLTO

Syöttökettyn vaihdon ollessa tarpeen, toteuttaa valmistaja tai sen  
edustaja vaihdon turvallisuusriskien ehkäisemiseksi.

Muista irrottaa laite virtalähteestä, ennen kuin kiinnität tai irrotat  
sahanterän.

Vaihaa loppuun kulunut pöydän sisäke uuteen.

Puhdista laite ja suojavarusteet kuivalla liinalla.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee  
varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee  
vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts.  
listamme takuuhuoltoiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokonpa-  
nopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta  
osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany.

### TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme täten olevamme yksin vastuussa siitä, että kohdassa  
"Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia direktiivien  
merkityksellisiä säädöksiä

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EY

2014/30/EU

ja seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty.

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SYMBOLIT



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Käytä suojakäsineitä!



Älä koskaan vie käsiäsi sahanterän alueelle.



Älä jätä konetta alttiiksi sateelle.



Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä.

Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.

Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.

Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstävällisesti.

Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.



Suojaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita.

V Jännite

~ Vaihtovirta

n<sub>0</sub> Kuormittamaton kierros-luku

CE Euroopan säännönmukaisuusmerkki

UK CA Britannian säännönmukaisuusmerkki

001 Ukrainan säännönmukaisuusmerkki

EAC Euraasian säännönmukaisuusmerkki



<b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΤΑΘΕΡΟ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ</b>	<b>MS 304 DB 220 V / 240 V</b>
Αριθμός παραγωγής	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Όνομαστική ισχύς	1800 W
Αμπέρ	8 A
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	3900 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος λεπίδας πριονιού x διάμετρος διάτρησης	305 x 30 mm
Πάχος πριονοδίσκου	2,4 mm
Πλάτος τομής Μέν. Φαλτογωνία 0°/ Κλίση 0° Φαλτογωνία 45°/ Κλίση 0° Φαλτογωνία 0°/ Κλίση 45° Φαλτογωνία 0°/ Κλίση 45° Φαλτογωνία 45°/ Κλίση 45° Φαλτογωνία 45°/ Κλίση 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Μεγ. Βάθος τομής στους Φαλτογωνία 0°/ Κλίση 0° Φαλτογωνία 45°/ Κλίση 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Ελάχιστες διαστάσεις του ακατέργαστου υλικού	130 x 35 x 2 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Πληροφορίες θορύβου</b>	
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841. Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!</b>	



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η δεδομένη σ' αυτό το πληροφοριακό δελτίο τιμή εκπομπής θορύβου έχει υπολογιστεί σύμφωνα με μίαν τυποποιημένη στο πρότυπο EN 62841 διαδικασία δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση εργαλείων. Αυτή ενδείκνυται επίσης και για μίαν προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης.

Η δεδομένη τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύει την κύρια εφαρμογή του εργαλείου. Ωστόσο μπορεί να διαφέρει η τιμή εκπομπής θορύβου, όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρείται επαρκώς. Αυτό μπορεί να αυξήσει την επιβάρυνση καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας σημαντικά.

Για μίαν ακριβή εκτίμηση της ηχητικής επιβάρυνσης θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα, κατά τα οποία είναι το εργαλείο απενεργοποιημένο ή να μείνει λειτουργεί, αλλά δεν είναι πραγματικά σε χρήση. Αυτό μπορεί να μειώσει την επιβάρυνση καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας σημαντικά.

Για την προστασία του χειριστή από την επίδραση του θορύβου καθορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως για παράδειγμα: συντήρηση του εργαλείου και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων και οργάνωση των διαδικασιών διεξαγωγής των εργασιών. Φοράτε ωτασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα δεδομένα, τα οποία θα λάβετε μαζί με το μηχάνημα.** Η μη τήρηση των οδηγιών που ακολουθούν, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

## **⚠ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΑ**

**α) Τα φαλτοπρίονα προορίζονται για την κοπή ξύλου ή προϊόντων απομίμησης ξύλου και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τροχούς λείανσης για την επεξεργασία σιδηρούχων υλικών, όπως ράβδων, ντιζών, δοκών κ.λπ.**

Η σκόνη από τη λείανση προκαλεί εμπλοκή σε κινητά μέρη, όπως

στον παλινδρομικό προφυλακτήρα. Οι σπινθήρες από τη λείανση μπορεί να κάψουν τον παλινδρομικό προφυλακτήρα, το ένθετο εγκοπής στην πλάκα στήριξης και άλλα πλαστικά μέρη.

**b) Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες, όπου είναι δυνατό, για να ακινητοποιήσετε το προς καταργασία τεμάχιο. Αν ακινητοποιήσετε το προς καταργασία τεμάχιο με το χέρι, βεβαιωθείτε ότι το χέρι σας βρίσκεται πάντα σε απόσταση τουλάχιστον 100 mm από την κάθε πλευρά του πριονόδισκου. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το φάλτσοπρίονο για την κοπή πολύ μικρών τεμαχίων που δεν μπορούν να συγκρατηθούν με ασφάλεια με σφιγκτήρες ή με το χέρι. Αν το χέρι σας βρίσκεται πολύ κοντά στον πριονόδισκο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού από την επαφή με το δίσκο.**

**c) Το προς καταργασία τεμάχιο πρέπει να είναι ακινητοποιημένο και συγκρατημένο με σφιγκτήρες ή με το χέρι κόντρα, τόσο στη ράγα οδήγησης όσο και στην πλάκα στήριξης. Μην κόβετε, προωθώντας το τεμάχιο προς το δίσκο ή χωρίς να το συγκρατείτε με κάποιο τρόπο. Τα μη πλήρως ακινητοποιημένα τεμάχια μπορεί να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα, προκαλώντας τραυματισμούς.**

**d) Ωθήστε τον πριονόδισκο για να διαπεράσει το προς καταργασία τεμάχιο. Μην κόβετε το προς καταργασία τεμάχιο με έλξη του πριονόδισκου. Για να πραγματοποιήσετε μια κοπή, ανασηκώστε και έλξετε την κεφαλή του φάλτσοπρίονου προς τα έξω, επάνω από το προς καταργασία τεμάχιο, χωρίς να κόψετε. Ενεργοποιήστε τον κινητήρα, πιάστε την κεφαλή του φάλτσοπρίονου προς τα κάτω και ωθήστε την, ώστε ο δίσκος να διαπεράσει το τεμάχιο. Αν κόψετε με έλξη του πριονόδισκου προς το τεμάχιο, είναι πιθανό ο δίσκος να καβαλήσει το προς καταργασία τεμάχιο και η διάταξη του δίσκου να εκσφενδονιστεί με μεγάλη ταχύτητα προς το μέρος του χειριστή.**

**e) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι σας επάνω από τη γραμμή κοπής, είτε μπροστά είτε πίσω από τον πριονόδισκο. Μην εργάζεστε με τα χέρια σταυρωτά, συγκρατώντας δηλαδή το προς καταργασία τεμάχιο από τη δεξιά πλευρά του πριονόδισκου με το αριστερό χέρι ή αντίστροφα, γιατί είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.**

**f) Κατά τη διάρκεια που ο δίσκος περιστρέφεται, μη βάζετε τα χέρια πίσω από τη ράγα οδήγησης σε απόσταση μικρότερη των 100 mm από το δίσκο, προκειμένου να απομακρύνετε ξέσματα ξύλου ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο. Η απόσταση μεταξύ του περιστρεφόμενου πριονόδισκου και του χειριού σας μπορεί να μην είναι εμφανής και να τραυματιστείτε σοβαρά.**

**g) Πριν την κοπή επιθεωρήστε το προς καταργασία τεμάχιο. Αν το προς καταργασία τεμάχιο είναι κυρτωμένο ή στρεβλωμένο, συσφίξτε το, την εξωτερική ή εσωτερική πλευρά να είναι στραμμένη προς τη ράγα οδήγησης. Να βεβαιώνετε πάντα ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ του προς καταργασία τεμαχίου, της ράγας οδήγησης και της πλάκας στήριξης, κατά μήκος της γραμμής κοπής. Κυρτωμένα ή στρεβλωμένα προς καταργασία τεμάχια μπορεί να περιστραφούν ή να μετατοπιστούν και να προκαλέσουν εμπλοκή στον πριονόδισκο κατά την κοπή. Δεν πρέπει να υπάρχουν καρφιά ή άλλα ξένα σώματα μέσα στο προς καταργασία τεμάχιο.**

**h) Μη χρησιμοποιήσετε το φάλτσοπρίονο προτού απομακρύνετε από την πλάκα στήριξης όλα τα εργαλεία, ξέσματα ξύλου κ.λπ., εκτός από το προς καταργασία τεμάχιο. Μικρά θραύσματα ή ελεύθερα κομμάτια ξύλου, καθώς και άλλα αντικείμενα, μπορεί να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα, αν έρθουν σε επαφή με τον περιστρεφόμενο δίσκο.**

**i) Κόβετε μόνο ένα τεμάχιο κάθε φορά. Πολλαπλά στοιβαγμένα προς καταργασία τεμάχια δεν μπορούν να συσφιχθούν και να στερεωθούν επαρκώς επάνω στην πλάκα στήριξης και μπορεί να εμπλακούν στο δίσκο ή να μετατοπιστούν κατά την κοπή.**

**j) Βεβαιωθείτε πριν τη χρήση ότι το φάλτσοπρίονο είναι βιδωμένο ή τοποθετημένο επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια εργασίας. Η επίπεδη και σταθερή επιφάνεια εργασίας μειώνει τον κίνδυνο αστάθειας στο φάλτσοπρίονο.**

**k) Σχεδιάστε την εργασία σας. Κάθε φορά που αλλάζετε τη ρύθμιση της γωνίας λοξοτομής ή φάλτσοτομής, βεβαιωθείτε ότι η ρυθμιζόμενη ράγα οδήγησης είναι ρυθμισμένη σωστά, ώστε να υποστηρίζει το προς καταργασία τεμάχιο, χωρίς να παρεμβάλλεται στη διαδρομή του δίσκου ή των προφυλακτήρων. Χωρίς να ενεργοποιήσετε το εργαλείο και χωρίς κανένα προς καταργασία τεμάχιο επάνω στην πλάκα στήριξης, πραγματοποιήστε μια πλήρη προομοίωση κοπής, οδηγώντας τον πριονόδισκο σε ολόκληρη τη διαδρομή του, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει παρεμβολή ή κίνδυνος να κόψετε τη ράγα οδήγησης.**

**l) Παρέχετε επαρκή υποστήριξη σε ένα προς καταργασία τεμάχιο, που είναι πλατύτερο ή μακρύτερο από την πλάκα στήριξης, χρησιμοποιώντας προεκτάσεις στήριξης, καβαλέτα κ.λπ. Προς καταργασία τεμάχια, που είναι πλατύτερα ή μακρύτερα από την πλάκα στήριξης του φάλτσοπρίονου, μπορεί να ανατραπούν αν δεν είναι ασφαλώς υποστηρίγματα. Αν το αποκομμένο ή το προς καταργασία τεμάχιο ανατραπεί, μπορεί να ανασηκώσει τον παλινδρομικό προφυλακτήρα ή να εκσφενδονιστεί εξαιτίας του περιστρεφόμενου δίσκου.**

**m) Μη χρησιμοποιείτε άλλα πρόσωπα αντί για προεκτάσεις ή άλλα κατάλληλα μέσα για την πρόσθετη στήριξη του τεμαχίου. Η ασταθής υποστήριξη του προς καταργασία τεμαχίου μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή του πριονόδισκου ή σε μετατόπιση του τεμαχίου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κοπής, έλκοντας εσάς και το βοηθό σας προς το μέρος του περιστρεφόμενου δίσκου.**

**n) Το αποκομμένο τεμάχιο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να μαγκώσει μέσα στον περιστρεφόμενο πριονόδισκο ή γενικά να πιέζεται με οποιονδήποτε τρόπο κόντρα σε αυτόν. Αν το αποκομμένο τεμάχιο περιορίζεται, π.χ. από οδηγούς μήκους, μπορεί να σφηνωθεί στο δίσκο και να εκσφενδονιστεί με μεγάλη ταχύτητα.**

**o) Να χρησιμοποιείτε πάντα σφιγκτήρες ή προσαρμογείς ειδικά σχεδιασμένους για την κατάλληλη υποστήριξη κυλινδρικών τεμαχίων, όπως ράβδων ή σωλήνων. Οι ράβδοι έχουν την τάση να κυλούν κατά τη διάρκεια της κοπής, με συνέπεια ο δίσκος να «μασάει» το υλικό και να το έλκει μαζί με το χέρι σας προς το μέρος του.**

**p) Περιμένετε μέχρι ο δίσκος να αναπτύξει πλήρη ταχύτητα περιστροφής πριν τον φέρετε σε επαφή με το προς καταργασία τεμάχιο. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο εκσφενδονισμού του τεμαχίου.**

**q) Σε περίπτωση εμπλοκής στο προς καταργασία τεμάχιο ή στο δίσκο, απενεργοποιήστε το φάλτσοπρίονο. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν όλα τα κινητά μέρη και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος και/ή αφαιρέστε την μπαταρία. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το**



**σφηνωμένο υλικό.** Αν συνεχίσετε να κόβετε με ένα σφηνωμένο υλικό, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου ή να προκληθεί βλάβη στο φάλτσοπρίο.

**ρ) Μετά το τέλος της κοπής, απελευθερώστε το διακόπτη, κρατήστε την κεφαλή του δίσκου κάτω και περιμένετε, μέχρι ο δίσκος να ακινητοποιηθεί προτού αφαιρέσετε το αποκομμένο τεμάχιο.** Η προσέγγιση του χεριού σας κοντά στο δίσκο ενέχει κίνδυνο.

**σ) Κρατάτε τη λαβή σταθερά όταν εκτελείτε μια ημιτελή κοπή ή όταν απελευθερώνετε το διακόπτη, πριν η κεφαλή του δίσκου βρεθεί στην τελική κάτω θέση.** Το φρενάρισμα της κίνησης του δίσκου μπορεί να προκαλέσει την απότομη έλξη της κεφαλής του δίσκου προς τα κάτω, με κίνδυνο τραυματισμού.

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

**Φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπικά προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Συνδέστε το πριόνι σε συσκευή απορρόφησης σκόνης όταν πριονίζετε ξύλο.

Να φοράτε προστατευτικά γάντια!

Πριν την χρήση της συσκευής για πρώτη φορά συνιστάται να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να ζητήσετε να σας περιγράψουν τον χειρισμό της συσκευής.

Να σιγουρεύεστε πως η μηχανή είναι σταθερή (π.χ. στερέωση στον πάγκο εργασίας).

Το δάπεδο να τηρείται ελεύθερο από κατάλοιπα υλικών, π.χ. ροκανίδια κλπ..

Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή στρεβλωμένες πριονολάμες.

Οι λείδες πριονιού, που δεν αντιστοιχούν με τα χαρακτηριστικά στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα, που ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 847-1.

Δεν χρησιμοποιείτε πριονοδίσκους κατασκευασμένους από ταχυάλυβα.

Επιλέγετε ένα κατάλληλο πριονοδίσκο για το υλικό που θέλετε να κόψετε.

Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του ανταλλακτικού εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο μέγιστος αριθμός στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται με ταχύτητα μεγαλύτερη από την επιτρεπτή, ενδέχεται να σπάσουν και να εκσφενδονιστούν.

Τα εργαλεία πρέπει να μεταφέρονται και να φυλάγονται σε ένα κατάλληλο δοχείο

Χρησιμοποιείτε μόνο τις εμπιερχόμενες και τις απεικονιζόμενες στις οδηγίες χειρισμού φλάντζες για τη στερέωση του πριονοδίσκου.

Δεν χρησιμοποιείτε το φάλτσοπρίο για την κοπή διαφορετικών υλικών, από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

Να χρησιμοποιείτε το φάλτσοπρίο μόνο με καλά λειτουργούν και καλά συντηρημένο προστατευτικό κάλυμμα. Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να ηγναίνει αυτόματα προς τα πίσω.

Μην απομακρύνετε υπολείμματα πριονίσματος ή άλλα τμήματα του κατεργασθέντος αντικείμενου από την περιοχή πριονίσματος όταν λειτουργεί η μηχανή και δεν έχει ακινητοποιηθεί η κεφαλή του πριονιού.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε οπισθόδοτη τη διάταξη προστασίας της μηχανής.

Σφάλματα στη μηχανή, συμπεριλαμβανομένης της προστατευτικής διάταξης ή των πριονοδίσκων, πρέπει μόλις αυτά γίνουν αντιληπτά, να δηλωθούν στον υπεύθυνο ασφαλείας.

Το κινητό προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται να ασφαλιστεί στην ανοιχτή κατάσταση.

Τεμάχια κατεργασίας μεγάλου μήκους πρέπει να στηρίζονται κατάλληλα.

Εκτελείτε τη μεταφορά του φάλτσοπριού μόνο με τοποθετημένη την ασφαλή μεταφοράς στη χειρολαβή.

Κατά την εκτέλεση οδηγούμενης κοπής ξύλου, κοπής ξύλου υπό γωνία και σύνθετες οδηγούμενες κοπές ξύλου, ρυθμίστε το σύρσιμο φράχτη για να εξασφαλιστεί η σωστή απόσταση από τη λεπίδα.

Αποφύγετε υπερθέρμανση των δοντιών της λάμας του πριονιού και λιώσιμο του υλικού που κόβετε αν πρόκειται για πλαστικό ρυθμίζοντας την ταχύτητά του πριονιού.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το φάλτσοπρίο προορίζεται για ξύλα μασσίφ, για κολλημένα ξύλα, για υλικά παρόμοια με ξύλο και για πλαστικά.

Δεν επιτρέπεται το κόψιμο αντικείμενων με στρογγυλή ή οχι ομοιόμορφη διατομή (π.χ. καυσόξυλα), διότι δεν συγκρατούνται καλά κατά το πριόνισμα. Όταν κόβετε όρθια αντικείμενα που είναι σχετικά λεπτά, να υπάρχει βοηθητικός οδηγός για ασφαλή καθοδήγηση.

## ΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμα και σε περίπτωση ορθής χρήσης του προϊόντος δεν μπορούν να αποκλειστούν λοιποί κίνδυνοι. Κατά τη χρήση μπορούν να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι κίνδυνοι, για αυτόν τον λόγο ο χειριστής πρέπει να προσέξει τα παρακάτω:

- Για να αποφευχθεί βλάβη της ακοής πρέπει να περιοριστεί ο χρόνος έκθεσης και να χρησιμοποιούνται προστατευτικά μέσα της ακοής.
- Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει μέτρα για τη μείωση των κραδασμών και τον περιορισμό του χρόνου έκθεσης.

Για τη μείωση των κινδύνων υγείας που μπορούν να προκύψουν από την εισπνοή πριονιδίων πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική μάσκα αναπνοής.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Οι πρίζες στον εξωτερικό χώρο πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.



EL



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα. Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), το πακέτο των μπαταριών και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής, αυτή πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προκειμένου να αποφεύγετε έναν κίνδυνο για την ασφάλεια.

Αποσυνδέετε το εργαλείο από το ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την λεπίδα κόπτη.

Να αντικαθίσταται το φάρμακο ένθετο του πάγκου.

Καθαρίζετε την συσκευή και τον εξοπλισμό προστασίας με ένα στεγνό πανί.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φιλία Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών

2011/65/EE (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EE

και έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Φοράτε προστασία ακοής (ωατοπίδες)!



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της προιονολάμας.



Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή.



Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

Πριν την απόρριψη να αφαιρέτε τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν.

Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικής ορθή διάθεσή τους.

Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφαλείας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.

V

Τάση



Εναλλασσόμενο ρεύμα

n<sub>0</sub>

Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο



Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Ουκρανικό σήμα πιστότητας



Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

Ελληνικά

TEKNİK VERİLER Çekme kapaklı ve çapraz testere	MS 304 DB 220 V / 240 V
Üretim numarası	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Giriş gücü	1800 W
Amper	8 A
Boştaki devir sayısı	3900 min <sup>-1</sup>
Testere bıçağı çapı x delik çapı	305 x 30 mm
Bıçkı levhası kalınlığı	2,4 mm
Kesme genişliği Maks. Gönye 0°/ Meyilde 0° Gönye 45°/ Meyilde 0° Gönye 0°/ Meyilde 45° Gönye 0°/ Meyilde 45° Gönye 45°/ Meyilde 45° Gönye 45°/ Meyilde 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
de maksimum kesme derinliği Gönye 0°/ Meyilde 0° Gönye 45°/ Meyilde 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Minimum iş parçası boyutu	130 x 35 x 2 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre	29,9 kg
<b>Gürültü bilgileri</b> Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)
<b>Koruyucu kulaklık kullanın!</b>	



Tür

## UYARI

Bu bilgi broşüründe belirtilmiş olan ses emisyon değeri, EN 62841 standardında normlaştırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve takımların birbirleriyle karşılaştırılması için kullanılabilir. Yükün geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen ses emisyon değeri takımın başlıca olarak uygulamasını temsil etmektedir. Ancak takım başka uygulamalar için veya farklı aksesuarlarla kullanıldığında veya bakımı yetersiz yapılırsa ses emisyon değeri farklı olabilir. Bu durum yükü bütün çalışma süresi için belirgin şekilde artırabilir.

Ses yükünün tam olarak tahmin edilmesi için, takımın kapalı olduğu veya açık olduğu, ancak takımın fiilen çalışmadığı sürelerin de göz önünde bulundurulması gerekmektedir. Bu durum yükü bütün çalışma süresi için belirgin şekilde artırabilir.

Kullanıcıyı ses etkisinden korumak için ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz, örneğin: takımın ve aksesuarın bakımı ve iş süreçlerinin organizasyonu. Koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

**⚠ UYARI Cihazla birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve bilgileri okuyun.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## ⚠ GÖNYE TESTERELERİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

a) Gönye testereleleri ahşap ve ahşap benzeri ürünleri kesmek içindir; demir içeren mil, çubuk, saplama vb. gibi ürünleri kesmek amacıyla aşındırıcı kesme diskleriyle kullanılamaz. Aşındırıcı toz alt korkuluk gibi hareketli aksamın sıkışmasına neden olur. Aşındırıcı kesme işleminin doğuracağı kırılıcı alt korkuluk, kesme eklentisi ve diğer plastik aksamı yakar.

b) İşlenecek parçayı desteklemek için mümkün olduğunca mengene kullanın. İşlenecek parçayı elle tutarken elinizin testere bıçağının her iki yüzünden en az 100 mm uzakta tutun. Mengeneyle ya da elle sıkıca kavranamayacak parçaları kesmek için bu testereyi kullanmayın. Eliniz testere bıçağına çok yaklaşırsa, bıçak teması nedeniyle yaralanma riski artar.

c) İşlenecek parça sabit olmalı ya da hem korkuluğa hem de tezgaha dayanmalıdır. İşlenecek parçayı testereye beslemeyin ya da herhangi bir şekilde «serbest elle» kesmeyin. Sabitlenmemiş ya da hareketli parçalar yüksek hızla fırlatılabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

**d) Testereyi işlenecek parçanın içine itin. Testereyi işlenecek parçanın içinden çekmeyin. Kesmek için, testere başını kaldırın ve kesmeden işlenecek parçanın üzerine doğru itin, motoru açın, testere başını aşağıya bastırıp testereyi işlenecek parçanın içine itin.** Çekiş hareketi sırasında kesmek, testerenin işlenecek parçanın tepesine tırmanmasını ve bıçak takımını operatöre doğru şiddetle fırlatmasına neden olabilir.

**e) Elinizi asla testere bıçağının önünde veya arkasındaki kesme hattının üzerine koymayın. İşlenecek parçayı «çapraz elle» desteklemek, diğer bir ifadeyle işlenecek parçayı sol elinizle testere bıçağının sağına doğru tutmak ya da bunun tam tersi, çok tehlikelidir.**

**f) Bıçak dönerken, tahta artıklarını uzaklaştırmak ya da herhangi bir başka nedenle ellerinizden birini korkuluğun üzerinden, testere bıçağının iki yanına 100 mm'den fazla yaklaştırmayın.** Dönen testere bıçağının elinize yakınlığı belli olmayabilir ve ciddi ölçüde yaralanabilirsiniz.

**g) Kesmeden önce, işlenecek parçayı kontrol edin. İşlenecek parça eğri ya da çarpıksa, eğik tarafı korkuluğa bakacak şekilde sıkıştırın. Her zaman kesme hattı boyunca işlenecek parça, korkuluk ve tezgah arasında boşluk olmamasını sağlayın.** Eğik ya da çarpık parçalar dönüp kayabilir ve kesme sırasında dönen testere bıçağının bükülmesine neden olabilir. İşlenecek parçanın içinde çivi ya da yabancı madde bulunmamalıdır.

**h) Tezgahın işlenecek parça dışında her türlü alet, tahta artığı ve benzerlerinden temizlenmiş olması gerekir.** Dönen bıçakla temas eden küçük tahta artıkları ve diğer cisimler çok yüksek bir hızla fırlatılabilir.

**i) Bir seferde sadece bir işlenecek parça kesin.** Üst üste istiflenmiş işlenecek parçalar gerektiği gibi kenetlenip sabitlenemez, bıçağı bükülebilir ya da kesme sırasında kayabilir.

**j) Kullanmadan önce, gönye testeresinin düz ve sağlam bir çalışma yüzeyine yerleştirildiğinden emin olun.** Düz ve sağlam bir çalışma düzeyi gönye testeresinin dengesini yitirmesini engelleyebilir.

**k) İşinizi planlayın. Konik ya da gönye açısını değiştirdiğiniz her sefer, ayarlanabilir korkuluğun işlenecek parçayı desteklemek için gerektiği gibi ayarlandığından ve bıçağa ya da muhafaza sistemine müdahale etmediğinden emin olun.** Aleti «AÇIK» konumuna getirmeden ve tezgaha işlenecek parça yerleştirmeden, korkuluğu müdahale ya da kesme tehlikesi bulunmadığından emin olmak için testere bıçağına eksiksiz bir kesme simülasyonu uygulayın.

**l) İşlenecek parçanın tezgah yüzeyinden daha geniş veya daha olması halinde tezgah uzatması, testere tezgahı gibi gerekli destekleri temin edin.** Tezgah yüzeyinden daha uzun ya da daha geniş parçalar gerektiği gibi desteklenmezse devrilebilir. İşlenecek parçanın kesilmiş bölümü devrildiğinde, alt korkuluğu kaldırılabilir ya da dönen bıçak tarafından fırlatılabilir.

**m) Tezgah uzatması ya da ilave destek yerine bir başka kişi kullanmayın.** İşlenecek parçanın gerektiği gibi desteklenmemesi, kesme işlemi sırasında bıçağın bükülmesine ya da işlenecek parçanın kaymasına neden olarak sizi ve yardımcınızı dönen bıçağın içine çekebilir.

**n) Kesik parça asla dönen testere bıçağına sıkıştırılmamalı ya da bıçağa bastırılmamalıdır.** Örneğin boy stoperleri kullanılarak kısıtlandığında, kesilen parça bıçağa sıkışıp şiddetle fırlatılabilir.

**o) Çubuk ve tüp gibi yuvarlak cisimleri gerektiği gibi desteklemek için her zaman bir mengine ya bu iş için geliştirilmiş bir tespit düzeneği kullanın.** Çubuklar kesilirken yuvarlanma eğilimi göstererek, bıçağın «sırmasına» ve işlenecek parçanın elinizle birlikte bıçağa çekilmesine neden olur.

**p) İşlenecek parçaya değirmeden önce, bıçağın tam hız ulaşmasını bekleyin.** Böylece bir davranış, işlenecek parçanın fırlatılma riskini azaltır.

**q) İşlenecek parçanın ya da bıçağın sıkışması halinde, gönye testeresini durdurun. Bütün hareketli parçaların durmasını bekleyin ve fişi güç kaynağından çekin ve/veya pil paketini çıkarın. Sonra da sıkışan maddeyi kurtarmaya çalışın.** Sıkışmış bir işlenecek parçayla kesmeyi sürdürmek kontrol kaybına ya da gönye testeresinde hasara neden olabilir.

**r) Kesme işlemi tamamlandıktan sonra, anahtar serbest bırakın, testere başını aşağıya doğru tutun ve kesik parçayı kaldırmadan önce testerenin durmasını bekleyin.** Yavaşlayan bıçağa elinizi yaklaştırmak tehlikelidir.

**s) Tamamlanmamış bir kesme işlemi yapar ya da testere başı tümüyle aşağıya bakar konuma gelmeden önce anahtar serbest bırakırken tutamağı sıkıca kavrayın.** Testerenin frenleme hareketi testere başını aniden aşağı yönde çekerek yaralanma riskine neden olabilir.

## EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkararak malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Ahşap keserken testereyi bir elektrikli süpürgeye bağlayın.

Koruyucu eldivenlerinizi takınız!

Aleti ilk kez kullanıyorsanız, önce kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı ve deneyimli birinin gözetiminde biraz çalışmanızı öneririz.

Daima makinenin durduğu yerin güvenli olmasını sağlayın (örneğin bir banka tutturun)

Üzerinde malzeme artıkları bulunan zemini, örneğin talaş ve testere atıkları, boş bulundurun.

Hasarlı veya şekli bozulmuş testere levhaları kullanmayın.

Tanıtm verileri bu kullanım kılavuzunda belirtilmemiş tertere bıçaklarını kullanmayın.

Yalnızca EN 847-1 normuna uygun takımların kullanılması gerekir.

Seri çalışma çeliğinden mamul bıçkı levhaları kullanmayın.

Kesilecek malzeme için uygun bıçkı levhası seçin.

Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır. İzin verileden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.

Takımların uygun bir kap içinde taşınması ve saklanması gerekir.



Bıçkı levhasını, ekte bulunan ve kullanma talimatında belirtilen flaşa tutturarak kullanın.

Başlıklı bıçkı makinesini, işletme talimatında belirtilmeyen başka bir malzeme için kullanmayın.

Kapaklı testereyi sadece güvenli fonksiyonu bulunan ve bakımı iyi yapılmış koruyucu kask ile kullanın. Koruyucu kaskın kendiliğinden geriye doğru hareketli olması gerekir.

Makine çalışırken ve testere kafası sakın bir şekilde durmuyorken, testere artıklarını ve testere sahasının tezgahlarındaki diğer parçaları kaldırmayın.

Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Emniyet tertibatı veya bıçkı levhaları da dahil olmak üzere makinede tespit edilen hatalar, emniyet önlemleri için sorumlu kişiye bildirilecektir.

Hareketli koruyucu kapağı açık pozisyonda sıkımayın.

Destekleme için uzun tezgah sopası uygundur.

Başlıklı bıçkı makinesini, sadece elle tutulacak yerindeki emniyetli ve nakil dayanıklı tertibat ile nakledin.

Gönye, eğri ya da bileşik gönye kesme sırasında doğru bıçak mesafesini sağlamak için sürgülü kılavuzu ayarlayın.

Besleme hızını ayarlayarak testere diski dişlerinin aşırı ısınmasını ve plastik keserken malzemenin erimesini önleyiniz.

#### KULLANIM

Kapaklı testere masif ağaçların traşlanması için kullanılır, ahşap ve ahşap benzeri maddeleri ve plastik maddeleri ufalar.

Yuvarlak veya düzenli olmayan enine kesitli malzemeler (örneğin yanıcı odunlar) testere ile kesilemez, zira bunlar testere ile kesilirken güvenli bir şekilde tutulamaz. Düz malzemelerin yüksek kenarları testere ile kesilirken güvenli bir şekilde sevk ve idare edilebilmeleri amacıyla uygun bir yardımcı vuruş kullanın.

#### KALAN TEHLİKELER

Ürün usulüne uygun kullanıldığında dâhil, kalan tehlikeler söz konusu olabilir. Kullanım sırasında aşağıda belirtilen riskler meydana gelebilir ve bu yüzden kullanıcının aşağıdaki hususlara dikkat etmesi gerekmektedir:

- İşitme zararlarını önlemek için maruz kalma süresi azaltılmalı ve uygun bir koruyucu kulaklık takılmalıdır
- Kullanıcı, titreşimlerin etkilerini ve maruz kalma süresini azaltmak için tedbirler almalıdır.

Testere tozunun solunmasından dolayı oluşabilen sağlık risklerini önlemek için bir koruyucu solunum maskesi takılmalıdır.

#### ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablосunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablосu, uzatma kablосu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

#### BAKIM

Besleme kablосunun değiştirilmesi gerekiyorsa, bir güvenli tehlikesi oluşturmak için bu işlemi üretici ya da temsilcisi tarafından yapılması gerekir.

Testere bıçağını takmadan veya çıkarmadan önce aletin fişini güç kaynağından çektiğinizden emin olun.

Kullanılmış ve aşınmış tezgah desteğini yenisi ile değiştirin.

Cihazı ve koruyucu tertibatı kuru bir bezle temizleyiniz.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçaları kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinde veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

#### CE UYGUNLUK BEYANI

"Teknik veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün, sayılı direktiflerdeki tüm hükümleri

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

uyumlaştırılmış standartları

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



Tür

## SEMBOLLER



**DIKKAT! UYARI! TEHLİKE!**



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Koruyucu kulaklık kullanın!



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Elinizi hiçbir zaman testere levhasına doğru tutmayın.



Makineyi yağmur altında tutmayın.



Atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.

Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız.

Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.

Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.

Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler.

Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.

**V** Voltaj

~ Dalgalı akım

**n<sub>0</sub>** Boştaki devir sayısı

**CE** Avrupa uyumluluk işareti

**UKCA** Britanya uyumluluk işareti

**001** Ukrayna uyumluluk işareti

**EAC** Avrasya uyumluluk işareti



**Tür**



TECHNICKÁ DATA Pokosové pily	MS 304 DB 220 V / 240 V
Výrobní číslo	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Jmenovitý příkon	1800 W
Amp.	8 A
Volnoběžné otáčky	3900 min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč ø x díra ø	305 x 30 mm
tloušťka pilového listu	2,4 mm
Šířka řezu max. Pokos 0°/ naklonění 0° Pokos 45°/ naklonění 0° Pokos 0°/ naklonění 45° Pokos 0°/ naklonění 45° Pokos 45°/ naklonění 45° Pokos 45°/ naklonění 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max. hloubka řezu při Pokos 0°/ naklonění 0° Pokos 45°/ naklonění 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. rozměry obrobku	130 x 35 x 2 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Informace o hluku</b> Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky: Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A))	
	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)
<b>Používejte chrániče sluchu !</b>	



## VAROVÁNÍ

Hodnota emise hluku uvedená v tomto katalogovém listu byla změřena podle testovací metody normované v EN 62841 a může se použít pro vzájemné porovnání přístrojů. Hodí se také pro předběžný odhad zatížení.

Uvedená hodnota emise hluku reprezentuje hlavní aplikace přístroje. Když se však přístroj použije pro jiné aplikace nebo se použije s odlišným příslušenstvím nebo se na něm vykonává nedostatečná údržba, hodnota emise hluku se může odlišovat. To může zřetelně zvýšit zatížení během celé pracovní doby.

Pro přesnější odhad zatížení hlukem by se měly zohlednit také časy, během kterých je nástroj vypnutý nebo během kterých sice běží, ale skutečně se nepoužívá. To může zřetelně snížit zatížení během celé pracovní doby.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před působením hluku, jako například: údržba přístroje a příslušenství a organizace pracovních postupů. Používejte chrániče sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a údaje, které obdržíte s přístrojem. Pokud následující pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE PRO POKOSOVÉ PILY

**a) Pokosové pily jsou vroubkované pro řezání dříví nebo výrobků podobných dřevu, nemohou být použity s brusnými kotouči pro řezání kovových materiálů jako např. tyče, kulatiny, čepy, atd.** Brusný prach způsobuje zadření pohyblivých částí (např. spodní kryt). Jiskry od brusného prachu zapálí spodní kryt, řeznou vodící spáru a další plastové díly.

**b) Pokud je to možné, použijte svorky pro připevnění zpracovávaného kusu. Pokud zpracovávaný kus přidržujete rukou, vaše ruka musí být nejméně 100 mm od pilového kotouče. Nepoužívejte tuto pilu k řezání příliš**

**malých kousků, které nejsou pevně přidržet rukou.** Pokud je ruka příliš blízko pilového kotouče, je zde riziko poranění kvůli možnému kontaktu ruky a kotouče.

**c) Zpracovávaný kus musí být stacionární a musí být správně připevněn nebo držen jak na ochranném rámu, tak i na pracovním stole. Nestrkejte zpracovávaný kus přímo proti kotouči a v žádném případě jej nikdy nedržte pouze ve vzduchu v ruce.** Nepřipevněný a pohybující se zpracovávaný kus může nabýt velké rychlosti a způsobit zranění vám, nebo třetím osobám.

**d) Tlačte pilu skrze zpracovávaný kus.** Netahejte pilu skrze zpracovávaný kus. Pro řez zvedněte hlavu pily a bez řezání ji přes zpracovávaný kus vytáhněte, spusťte motor, tlačte hlavu pily dolů a tlačte pilu skrze zpracovávaný kus. Řezání tlačení pravděpodobně způsobí, že kotouč pily vyjede na horní straně zpracovávaného kusu a prudce hodí celou pilou směrem k obsluze.

**e) Nikdy nekřížte ruce nad zamýšleným řezem před nebo za kotoučem pily. Přidržení zpracovávaného kusu „přes ruku“ tzv. držení zpracovávaného kusu na pravé straně kotoučem pily a na levé straně vaší rukou (nebo naopak) je velmi nebezpečné.**

**f) Nešahaňte kvůli odstranění dřevěných pilin, nebo z jiného důvodu, žádnou rukou za ochranných rám blíže než 100 mm od pilového kotouče, když se ještě pilový kotouč točí.** Blízkost pilového kotouče u vaší ruky nemusí být zřejmá a může způsobit vážná zranění.

**g) Před řezáním zkontrolujte zpracovávaný kus. Pokud je tento kus vyboulený nebo pokroucený, připevňte jej vyboulenou stranou k ochrannému rámu. Vždy se ujistěte, že se mezi ve směru řezu mezi zpracovávaným kusem, ochranným rámem a pracovním stolem nenachází žádná mezera.** Ohnuté nebo pokroucené kusy se mohou kroutit nebo zvednout a mohou se při řezání navázat na samotný kotouč.

**h) Nepoužívejte pilu, dokud není stůl zcela prost všeho nářadí, zbytků dřeva atp., s výjimkou zpracovávaného kusu.** Drobné nečistoty nebo uvolněné kousky dřeva, či jiného objektu, které jsou v kontaktu s otáčivým ostřím, mohou být vrženy vysokou rychlostí.

**i) Řezajte vždy pouze jeden zpracovávaný kus.** Skládané vícenásobné zpracovávané kusy nelze dostatečně sevřít nebo jinak připevnit a mohou se přichytit na ostří kotouče nebo během řezání posunout.

**j) Před použitím se ujistěte, že pokosová pila je namontovaná a umístěna na úrovni pevné pracovní plochy.** Úroveň pevné pracovní desky snižuje riziko nestability pokosové pily.

**k) Naplánujte si svou práci. Vždy změňte zkosení nebo nastavení úhlu pokosu. Ujistěte se, že nastavitelný plot je správně nastaven pro uchycení zpracovávaného kusu a nebudete v konfliktu s ostřím nebo systémem ochranných krytů.** Bez zapnutého tlačítka "ON" a bez zpracovávaného kusu na pracovním stole posuňte čepel pily po dráze simulovaného řezu aby jste zjistili, že zde nehrozí žádný kontakt nebo nebezpečí přerážnutí plotu.

**l) Poskytněte odpovídající uchycení, jako rozšíření pracovního stolu, podpěrné kozy, atd. pro zpracovávaný kus, který je širší nebo delší, než deska pracovního stolu.** Zpracovávaný kus delší nebo širší, než deska pracovního stolu, se může ohnout, pokud není správně podepřen. Pokud se část zpracovávaného kusu ohne, může být tento kus zvednut na spodní kryt nebo být hosen na rotující ostří kotouče.

**m) Nepoužívejte jinou osobu jako náhradu za prodloužení stolu nebo jako další podporu.** Nestabilní uchycení zpracovávaného kusu může způsobit zaseknutí ostří nebo posunutí zpracovávaného kusu, což hodí vás nebo vašeho pomocníka přímo na ostří kotouče.

**n) Údržný kousek se nesmí vzpříčit nebo být vlisován jakýmkoliv způsobem proti otáčejícímu se řeznému kotouči.** Při omezení, tj. pomocí dorazů, se může údržný kus zaklínit proti čepeli.

**o) Vždy používajte svorky nebo držák navržený tak, aby správně přichytily kulatý materiál, jako jsou tyče nebo potrubí.** Tyče mají tendenci se valit, zatímco se kotouč „zakousne“ a vystřelí vaši práci, i vaše ruce, přímo proti čepeli.

**p) Před kontaktem se zpracovávaným kusem nechte disk roztočit na plnou rychlost.** Tím se snižuje riziko vymrštění zpracovávaného kusu.

**q) Pokud zpracovávaný kus nebo čepel uvízne, vypněte pilu. Vyčkejte, dokud se všechny pohyblivé části úplně neastaví a odpojte zástrčku od zdroje napájení/ nebo vyjměte akumulátor. Poté můžete uvolnit zpříčený materiál.** Pokud budete pokračovat v řezání se vzpříčeným materiálem, můžete ztratit kontroly nad přístrojem nebo poškodit pokosovou pilu.

**r) Po skončení řezání uvolněte spínač, držte hlavu pily směrem dolů a před vyndáním řezaného kousku počkejte, než se čepel zastaví.** Je nebezpečné nechat ruce v blízkosti dobíhajícího kotouče.

**s) Pevně držte rukojeť při provádění neúplného řezu nebo při uvolnění tlačítka, než se hlava pily kompletně přesune do spodní pozice.** Brzdný účinek pily může způsobit, že je hlava pily náhle tažena směrem dolů, což zvyšuje riziko zranění.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

**Používejte chrániče sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím. Při řezání dřeva připojte pilu k vysavači.

Používejte ochranné rukavice!

Před prvním použitím stroje doporučujeme pečlivě pročíst návod k používání a seznámit se s praktickou obsluhou.

Zajistěte stabilní polohu stroje (například upevněním na pracovní stůl).

Udržujte čistotu a pravidelně zametejte piliny a odřežky.

Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové listy.

Pilové kotouče, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

Je povoleno používat jen nástroje, které splňují EN 847-1.

Nepoužívejte pilové listy vyrobené z rychlořezné oceli

Vyberte pilový list vhodný k řezání vybraného materiálu

Přípustný počet otáček vkládaného nástroje musí být minimálně stejně vysoký jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nářadí. Příslušnoství, které se točí rychleji, než je přípustné, může rozbit a rozletět do okolí.

Nářadí se musí přepravovat a přechovávat ve vhodné schránce.

K upevnění pilového listu používejte výhradně příruby zobrazené v návodu k obsluze.

Kapovací pilu nikdy nepoužívejte k řezání jiných než v návodu k obsluze uvedených materiálů.



Zkracovací pilu používejte jen s bezpečně fungujícím a dobře udržovaným ochranným příklonem. Ochranný příklon se musí samočinně vracet.

Neodstraňujte odřezky a jiné zbytky materiálu z řezného prostoru dokud pila běží a řezná hlava je v pohybu.

Nesahejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Závady na stroji, ochranném zařízení nebo pilových listech musí být ihned po zjištění nahlášeny osobě zodpovědné za bezpečnost.

Pohyblivé ochranné prvky se nesmí aretovat v otevřené pozici.

Dlouhé obrobky vhodným způsobem podepřete.

Kapovací pilu přepravujte vždy jen s aretovanou přepravní pojistkou v rukojeti.

Při provádění pokosu, úkosu nebo složených pokosových řezů nastavte posuvnou tyč pro zajištění správné vzdálenosti od čepole.

Pomocí přiměřené rychlosti posuvu zabraňte přehřátí zubů pilového listu a při řezání plastů také tavení materiálu.

## OBLAST VYUŽITÍ

Zkracovací pila se používá k řezání masivního dřeva, klíženého dřeva, materiálu s podobnými vlastnostmi a plastu.

Řezivo s kruhovým nebo nepravidelným průřezem (např. palivové dříví) se nesmí řezat, protože je nelze bezpečně fixovat. Při řezání plochého materiálu na výšku se k bezpečnému vedení musí používat vhodná pomocná zářezka.

## ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

Dokonce ani při řádném používání výrobku podle předpisů se nedají zcela vyloučit zbývající rizika. Při používání mohou vzniknout následující rizika, a proto by obsluha měla dodržovat následující pokyny:

- Aby se zabránilo poruchám sluchu, je třeba omezit dobu expozice a je nutné používat vhodnou ochranu sluchu.
- Obsluha by měla provést taková opatření, aby se zredukovaly důsledky vibrací a omezila se doba expozice.

Je třeba nosit ochrannou respirační masku, aby se předešlo rizikům poškození zdraví, která mohou vzniknout vdechnutím prachu z řezání.

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

## ÚDRŽBA

V případě nutnosti výměny napájecího kabelu ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.

Ujistěte se, že jste pilu odpojily od zdroje napájení před montáží a demontáží pilového kotouče.

Vyměňte opotřebovanou stolní vložku.

Přístroj a ochranný kryt čistěte suchým hadříkem.

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že produkt popsán v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

a byly použity následující harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2020

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## SYMBOLY



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Používejte chrániče sluchu!



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice!



Nikdy nedávejte ruce do prostoru pilového listu.



Nevystavujte stroj dešti.



Odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem.

Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně.

Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst.

Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin.

Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví.

Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče.



napětí



Střídavý proud



Volnoběžné otáčky



Značka shody v Evropě



Značka shody v Británii



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie



TECHNICKÉ ÚDAJE Ťažná kapovacia píla	MS 304 DB 220 V / 240 V
Výrobné číslo	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Menovitý príkon	1800 W
Odber prúdu	8 A
Otáčky naprázdno	3900 min <sup>-1</sup>
Priemer pílového listu x priemer diery	305 x 30 mm
hrúbka pílového listu	2,4 mm
Šírka rezu max. Uhly zošíkmenia horizontálne 0°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 0° Uhly zošíkmenia horizontálne 45°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 0° Uhly zošíkmenia horizontálne 0°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 45° Uhly zošíkmenia horizontálne 0°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 45° Uhly zošíkmenia horizontálne 45°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max. hĺbka rezu pri Uhly zošíkmenia horizontálne 0°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 0° Uhly zošíkmenia horizontálne 45°/ Uhly zošíkmenia vertikálne 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. rozmery obrobku	130 x 35 x 2 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Informácia o hluku</b>	
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	
Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Používajte ochranu sluchu!</b>	



## POZOR

Hodnota emisie hluku uvedená v tomto katalógovom liste bola odmeraná podľa testovacej metódy normovanej v EN 62841 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie prístrojov. Hodí sa tiež na predbežný odhad zaťaženia.

Uvedená hodnota emisie hluku reprezentuje hlavné aplikácie prístroja. Keď sa avšak použije prístroj na iné aplikácie alebo sa použije s odlišným príslušenstvom alebo sa na ňom vykonáva nedostatočná údržba, hodnota emisie hluku sa môže odlišovať. To môže zreteľne zvýšiť zaťaženie počas celej pracovnej doby.

Pre presnejší odhad zaťaženia hlukom by sa mali zohľadniť aj časy, v ktorých je nástroj vypnutý alebo v ktorých síce beží, ale nie je skutočne v nasadení. To môže zreteľne znížiť zaťaženie počas celej pracovnej doby.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred pôsobením hluku, ako napríklad: údržba prístroja a príslušenstva a organizácia pracovných postupov. Používajte ochranu sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

**⚠ POZOR** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, vyobrazenia a údaje, ktoré dostanete spolu s prístrojom. Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

### **⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POKOSOVÉ PÍLY**

a) Pokosové píly sú určené na rezanie dreva alebo výrobkov podobných drevu, nemožno ich používať s brúsno-reznými kotúčmi na rezanie železiarskeho materiálu, ako sú tyče, tyčky, čapy, atď. Brúsený prach spôsobuje zasekávanie pohyblivých častí, ako napr. spodný kryt. Iskry od brúsneho rezania budú spaľovať spodný kryt, škaróvu vložku a ďalšie plastové diely.

b) Používajte svorky na podopieranie obrobku vždy, keď je to možné. Ak podopierate obrobok ručne, musíte mať vždy vašu ruku najmenej 100 mm od oboch strán pílového kotúča. Nepoužívajte túto pílu na rezanie kusov, ktoré sú príliš malé na to, aby boli bezpečne zovreté alebo držané v ruke. Ak je vaša ruka umiestnená príliš blízko k pílovému kotúču, existuje zvýšené riziko poranenia pri kontakte s kotúčom.

c) Obrobok sa nesmie pohybovať a musí byť zovretý alebo držaný oproti dorazu a stolu. Neprívádzajte obrobok ku kotúču, ani v žiadnom prípade nerezte bez držania rukou. Neprípevnené alebo pohyblivé obrobky by mohli byť odhodnené pri vysokých rýchlostiach a spôsobiť zranenie.

**d) Tlačte pílu cez obrobok. Neťahajte pílu cez obrobok. Ak chcete urobiť rez, zdvihnite hlavu píly a vytiahnite ju ponad obrobok bez rezania, spustite motor, stlačte hlavu píly dole a tlačte pílu cez obrobok.** Rezanie ťahaním pravdepodobne spôsobí, že pílový kotúč vystúpi hore na vrch obrobku a prudko hodí kotúčovú zostavu smerom k obsluhu.

**e) Nikdy nekrížujte Vašu ruku nad zamyšľanou líniou rezu ani pred, ani za pílovým kotúčom.** Podopieranie obrobku „s prekríženou rukou“, t.j. držanie obrobku na pravej strane pílového kotúča ľavou rukou alebo naopak je veľmi nebezpečné.

**f) Nesiahajte za doraz ani rukou bližšie ako 100 mm od oboch stránach pílového kotúča s cieľom odstrániť drevené zvyšky, ani z akéhokoľvek iného dôvodu, keď sa kotúč otáča.** Blizkosť otáčajúceho sa pílového kotúča k vašej ruke nemusí byť zrejmá a môžete sa vážne zraniť.

**g) Pred rezaním obrobok skontrolujte. Ak je obrobok zohnutý alebo skrivený, pripevnite ho vonkajšou zohnutou stranou smerom k dorazu. Vždy sa uistite, že neexistuje žiadny voľný priestor medzi obrobkom, dorazom a stolom pozdĺž línie rezu.** Zohnuté alebo skrivené obrobky sa môžu skrútiť alebo posunúť a môžu spôsobiť omotanie sa na otáčajúcom sa pílovom kotúči pri rezaní. V obrobku by nemali byť žiadne kince ani cudzie predmety.

**h) Nepoužívajte pílu, kým nie je stôl čistý od všetkého náradia, drevených zvyškov, atď., s výnimkou pre obrobok.** Malé úlomky alebo uvoľnené kusy dreva alebo iných predmetov, ktoré sa dostanú do kontaktu s otáčavým kotúčom, môžu byť odhodene vysokou rýchlosťou.

**i) Naraz reže iba jeden obrobok.** Viac naskladaných obrobkov nemožno dostatočne upevniť ani zopnúť a môžu sa omotať na čepeli či posunúť počas rezania.

**j) Pred použitím sa uistite, že pokosová píla je namontovaná alebo umiestnená na rovnej, pevnej pracovnej ploche.** Rovná a pevná pracovná plocha znižuje riziko, že pokosová píla bude labilná.

**k) Plánujte si svoju prácu. Zakaždým, keď zmeníte nastavenie uhla skosenia alebo pokosu, uistite sa, že nastaviteľný doraz je správne nastavený k podopieranu obrobku a nebudete interferovať skotúčom alebo ochranným systémom.** Bez prepnutia nástroja do polohy „ZAP“ a bez obrobku na stole posúvajte pílový kotúč úplne simulovaným rezom, aby ste zaistili, že neexistuje žiadna prekážka ani nebezpečenstvo rezania dorazu.

**l) Zabezpečte príslušné podopieranie, ako sú prídavné časti stola, kozy na rezanie, atď. pre obrobok, ktorý je širší alebo dlhší ako vrchná časť stola.** Obrobky dlhšie alebo širšie než stôl pokosovej píly sa môžu nakloniť, ak nie sú riadne podopreté. V prípade, že odrezaný kus alebo obrobok sa nakloní, môže to zdvihnúť spodný kryt alebo môže byť odhodenej otáčajúcou sa čepelou.

**m) Nevyužívajte inú osobu ako náhradu za prídavnú časť stola alebo ako dodatočné podopieranie.** Nestabilné podopretie obrobku môže spôsobiť omotanie na čepeli alebo posunutie obrobku počas procesu rezania, čím môže dôjsť k ťahaniu vás a pomocníka do otáčajúcej sa čepele.

**n) Odrezaný kus nesmie byť zaseknutý ani pritlačený akýmikoľvek prostriedkami proti otáčajúcejmu sa**

**pílovému kotúču.** V prípade obmedzenia, t.j. pomocou dorazov, sa odrezaný kus môže zaklinovať proti čepeli a prudko odhodiť.

**o) Vždy použite svorku alebo prípravok určený pre správne podopretie guľatiny, ako sú tyče alebo rúrky.** Tyče majú pri rezaní tendenciu valiť sa, čo spôsobuje zovretie kotúčom a ťahanie vašej ruky do kotúča.

**p) Nechajte kotúč dosiahnuť plnú rýchlosť pred dotykom obrobku.** Tým sa zníži riziko odhodena obrobku.

**q) Ak dôjde k zaseknutiu obrobku alebo kotúča, vypnite pokosovú pílu. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti zastavia a odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo vyberte akumulátor. Potom pracujte na uvoľnení zaseknutého materiálu.** Pokračovanie v rezaní, keď je obrobok zaseknutý, by mohlo spôsobiť stratu kontroly alebo poškodenie pokosovej píly.

**r) Po dokončení rezu uvoľnite spínač, držte pílu dole hlavou a čakajte na zastavenie kotúča pred vybratím odrezaného kusu.** Siahanie rúk v blízkosti dobiehajúceho kotúča je nebezpečné.

**s) Uchopte pevne rukoväť pri neúplnom reze alebo pri uvoľnení spínača pred tým, než je hlava píly úplne v dolnej pozícii.** Brzdny účinok píly môže spôsobiť, že hlava píly bude náhle ťahaná smerom nadol, čo spôsobuje riziko zranenia.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

**Používajte ochranu sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Ukladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

Pri pílení dreva pripojte pílu k vysávaču.

Používajte ochranné rukavice!

Pred prvým použitím prosím prečítať návod na použitie a nechať si predviesť ako sa narába s náradím

Zaistite stabilnú polohu stroja (napríklad upevnením na pracovný stôl).

Udržujte čistotu a pravidelne zametajte piliny a odrezky.

Nepoužívajte poškodené alebo deformované pílové listy.

Pílové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

Je dovolené používať iba nástroje, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.

Nepoužívajte pílové listy, vyrobené z rýchloreznej ocele.

Vyberte si pílový list vhodný na rezanie vybraného materiálu.

Prípustné otáčky pracovného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, sa môže zlomiť a rozletieť.

Nástroje sa musia prepravovať a skladovať vo vhodnom obale;

Na upevnenie pílového listu používajte výhradne príruby zobrazené v návode na používanie.

Skracovacia pílu nikdy nepoužívajte na rezanie iných materiálov než aké sú uvedené v návode na obsluhu.

Skracovacia pílu používajte len s bezpečne fungujúcim a dobre udržiavaným ochranným príklopom. Ochranný príklop sa musí samostatne vracat.

Neodstraňujte odrezky a iné zvyšky materiálu z rezného priestoru, pokiaľ píla beží a rezná hlava je v pohybe.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiaceho stroja.

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať

Závady na stroji, na ochrannom zariadení alebo na pilových listoch treba ihneď po zistení nahlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť.

Ochranný kryt nesmie byť fixovaný vo vychýlenom stave.

Dlhé obrobky vhodným spôsobom podoprite.

Skracovaciu pílu prepravujte vždy len s aretovanou prepravnou poistkou na rukováti.

Pri vykonávaní pokosu, úkosu alebo zložených pokosových rezov nastavte posuvné vodidlo, aby sa zabezpečila správna vzdialenosť od čepele.

Prostredníctvom prireranej rýchlosti posuvu zamedzte prehriatiu zubov pilového listu a pri rezaní plastov aj taveniu materiálu.

### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Skracovacia píla sa používa k rezaniu masívneho dreva, glejeného dreva, materiálu s podobnými vlastnosťami a plastu.

Rezivo s kruhovým alebo nepravidelným prierezom (napr. palivové drevo) sa nesmie rezať, pretože ho nie je možné bezpečne fixovať. Pri rezaní plochého materiálu na výšku sa k bezpečnému vedeniu musí používať vhodná pomocná zarážka.

### ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Dokonca ani pri riadnom používaní výrobku podľa predpisov sa nedajú úplne vylúčiť zvyškové riziká. Pri používaní môžu vzniknúť nasledujúce riziká, a preto by obsluha mala dodržiavať nasledovné pokyny:

- Aby sa zamedzilo poruchám sluchu, treba obmedziť dobu expozície a treba nosiť vhodnú ochranu sluchu.
- Obsluha by mala uskutočniť také opatrenia, aby sa zredukovali dôsledky vibrácií a obmedzila sa doba expozície.

Treba nosiť ochrannú respiračnú masku, aby sa predišlo rizikám poškodenia zdravia, ktoré môžu vzniknúť vdýchnutím prachu z pilenia.

### SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostárnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

### ÚDRZBA

Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí to urobiť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo bezpečnostnému riziku.

Vždy odpojte nástroj od elektrickej siete pred montážou alebo demontážou ostria píly.

Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.

Prístroj a ochranné zariadenie čistite suchou handričkou.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc

2011/65/EÚ (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EÚ

a boli použité nasledovné harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu!



Pri práci so strojom vždy nosite ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice!



Nikdy nedávajte ruky do priestoru pílového listu.



Nevystavujte stroj dažďu.



Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.

Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest.

Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín.

Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.

Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.



Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácie alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča.



Napätie



Striedavý prúd



Otáčky naprázdno



Značka zhody v Európe



Značka zhody v Británii



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie



DANE TECHNICZNE Ukośnica	MS 304 DB 220 V / 240 V
Numer produkcyjny	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Znamionowa moc wyjściowa	1800 W
Napięcie prądu	8 A
Prędkość bez obciążenia	3900 min <sup>-1</sup>
Średnica ostrza piły x średnica otworu	305 x 30 mm
Grubość brzeszczotu	2,4 mm
Szerokość cięcia maks. Ucios 0°/ Nachylenie 0° Ucios 45°/ Nachylenie 0° Ucios 0°/ Nachylenie 45° Ucios 0°/ Nachylenie 45° Ucios 45°/ Nachylenie 45° Ucios 45°/ Nachylenie 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem Ucios 0°/ Nachylenie 0° Ucios 45°/ Nachylenie 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. wymiary przedmiotu obrabianego	130 x 35 x 2 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Informacja dotycząca szumów</b>	
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:	
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Należy używać ochroniaczy uszu!</b>	



## OSTRZEŻENIE

Wartość emisji hałasu podana w niniejszej karcie charakterystyki została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą kontrolną określoną w normie EN 62841 i może być wykorzystywana do porównywania ze sobą poszczególnych narzędzi. Nadaje się również do wstępnej oceny obciążenia.

Podana wartość emisji hałasu jest aktualna w przypadku głównych zastosowań narzędzia. Jednakże jeśli narzędzie jest używane do innych celów lub w połączeniu z innymi akcesoriami, bądź nie jest poddawane należytej konserwacji, wartość emisji hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć obciążenie w całym okresie roboczym.

W celu dokładnego oszacowania poziomu hałasu należy również wziąć pod okresy, w których narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest faktycznie używane. W ten sposób można znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie roboczym.

Należy ustanowić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami hałasu, takie jak: Konserwacja narzędzi i akcesoriów oraz organizacja procesów pracy. Stosować środki ochrony słuchu! Hałas może powodować utratę słuchu.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane dołączone do urządzenia. Jeśli nie będą przestrzegane następujące przepisy, może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

### **⚠ UKOŚNICE — INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA**

a) Ukośnice przeznaczone są do cięcia wyrobów drewnianych lub drewnopodobnych; nie można ich używać ze ściernicami do cięcia materiałów żelaznych, np. sztab, prętów, kołków itp. Pyły z cięcia ściernego powodują zacinanie się części ruchomych, np. dolnej osłony. Iskry z cięcia ściernego skutkują spalaniem dolnej osłony, wkładki szczerelinowej i innych elementów plastikowych.

b) Jeśli tylko możliwe, używać zacisków do przytrzymania przedmiotu obrabianego. W razie przytrzymywania przedmiotu obrabianego dłonią, należy trzymać dłoń w odległości co najmniej 100 mm od obu stron tarczy tnącej. Nie używać tej piły do cięcia kawałków, które są zbyt małe, aby można je było przytrzymać zaciskami lub dłonią. W razie zbyt blizkiego zbliżenia dłoni do tarczy tnącej istnieje zwiększone ryzyko obrażeń w przypadku kontaktu z ostrzem.

c) Przedmiot obrabiany musi być nieruchomy i zaciśnięty lub dociskany zarówno do siatki, jak i do stołu. Nie ciągnąć przedmiotu obrabianego ostrzem, ani nie dokonywać cięć bez przytrzymania dłonią. Nieumocowane lub ruchome przedmioty obrabiane mogą zostać odrzucone z dużą prędkością, powodując obrażenia ciała.

**d) Ciąć przedmiot obrabiany, naciskając piłę. Nie ciągnąć piły przez przedmiot obrabiany. Aby wykonać cięcie, unieść głowicę tnącą i wyciągnąć ją przed przedmiot obrabiany bez cięcia, uruchomić silnik, przycisnąć głowicę tnącą w dół i nacisnąć piłą przedmiot obrabiany.** Cięcie przez podciąganie może spowodować znalezienie się brzeszczota na przedmiocie obrabianym i gwałtownym odrzuceniu zespołu tarczy tnącej w kierunku operatora.

**e) Nigdy nie krzyżować rąk nad linią planowanego cięcia — ani przed tarczą tnącą, ani za nią.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu skrzyżowanymi rękami, tzn. trzymając przedmiot obrabiany lewą ręką po prawej stronie tarczy tnącej lub odwrotnie, jest bardzo niebezpieczne.

**f) Gdy tarcza wiruje, nie sięgać dłońmi za siatkę bliższej niż 100 m z obu stron tarczy tnącej w celu usunięcia resztek drewna lub z jakiegokolwiek innego powodu.** Niewielka odległość między wirującą tarczą tnącą a dłońmi użytkownika może nie być widoczna na pierwszy rzut oka i może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

**g) Sprawdź obrabiany przedmiot przed cięciem. Jeśli przedmiot obrabiany jest wygięty lub wypaczony, zamocować go zewnętrzną stroną wygiętą skierowaną do siatki. Zawsze upewniać się, czy nie ma szczeliny pomiędzy obrabianym przedmiotem, siatką i stołem wzdłuż linii cięcia.** Wygięte lub zniekształcone przedmioty obrabiane mogą ulec skręceniu lub przesunięciu, co może spowodować ugrzgnięcie w nich obracającej się podczas cięcia tarczy tnącej. W przedmiocie obrabianym nie powinno być żadnych gwoździ ani ciał obcych.

**h) Nie używać piły, dopóki stół nie zostanie oczyszczony z wszelkich narzędzi, ścinków drewna itp. za wyjątkiem obrabianego przedmiotu.** Małe odłamki lub luźne kawałki drewna lub inne przedmioty kontaktujące się z obracającym się ostrzem mogą zostać odrzucone z dużą prędkością.

**i) Dokonywać cięcia tylko jednego przedmiotu obrabianego na raz.** Ułożenie wielu obrabianych przedmiotów może skutkować nieodpowiednim zaciskiem lub spięciem oraz ugrzgnięciem lub przesunięciem ostrza podczas cięcia.

**j) Przed użyciem należy upewnić się, czy ukośnica została zamontowana lub umieszczona na równej i stabilnej powierzchni roboczej.** Równa i stabilna powierzchnia robocza zmniejsza ryzyko utraty stabilności przez ukośnicę.

**k) Planować pracę. Przy każdej zmianie ustawienia kąta skosu lub ścięcia upewnić się, że regulowana osłona została ustawiona prawidłowo i wspiera obrabiany przedmiot oraz nie będzie kolidować z ostrzem lub z systemem ochrony.** Bez włączania narzędzia („ON”) i umieszczania obrabianego przedmiotu na stole przesunąć tarczę tnącą, symulując kompletne cięcie, w celu upewnienia się, czy nie dojdzie do zakłóceń lub niebezpieczeństwa przecięcia siatki.

**l) Zapewnić odpowiednie wsparcie obrabianego przedmiotu, np. przedłużenie stołu, koźioł itp., w przypadku gdy przedmiot jest dłuższy lub szerszy niż stół.** Obrabiane przedmioty dłuższe lub szersze niż stół ukośnicy mogą przechylać się, jeśli nie są prawidłowo obrabiane. Jeśli odcięty kawałek lub obrabiany przedmiot przechylił się, może unieść dolną osłonę lub zostać odrzucony przez wirujące ostrze.

**m) Poza operatorem przy stole nie powinny znajdować się inne osoby, np. w celu zapewnienia przedłużenia stołu lub przytrzymania przedmiotu.** Niestabilne wsparcie obrabianego przedmiotu może spowodować, że ostrze lub obrabiany przedmiot przesunie się podczas cięcia, pociągając operatora i jego pomocnika na wirujące ostrze.

**n) Należy chronić wirującą tarczę tnącą przez ugrzgnięciem lub wciśnięciem odciętych kawałków.** W przypadku ograniczonej przestrzeni, tj. z zastosowaniem ograniczników długości, odcięty kawałek może zaklinować się przy ostrzu i zostać gwałtownie odrzucony.

**o) Zawsze używać zacisku lub osprzetu zaprojektowanego tak, aby poprawnie wesprze okrągłe przedmioty takie jak pręty czy rurki.** Pręty mają tendencję do odskakiwania podczas cięcia, powodując ukruszenie ostrza i mogą pociągnąć dłoń na ostrze.

**p) Ostrze powinno osiągnąć pełną prędkość przed dotknięciem obrabianego przedmiotu.** Zmniejsza to ryzyko odrzucenia obrabianego przedmiotu.

**q) Jeśli obrabiany przedmiot lub ostrze zacina się, wyłączyć ukośnicę. Poczekać, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się, i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub wyjąć akumulator.** Następnie wykonać czynności w celu uwolnienia zaklinowanego materiału. Dalsze cięcie z zaklinowanym przedmiotem obrabiany może spowodować utratę kontroli lub uszkodzenie ukośnicy.

**r) Po zakończeniu cięcia przed wyjęciem odciętego kawałka zwolnić przełącznik, skierować głowicę tnącą w dół i zaczekać, aż tarcza zatrzyma się.** Zbliżanie dłoni do spawalniającego obroty ostrza jest niebezpieczne.

**s) Trzymać mocno uchwyt przy wykonywaniu cięcia częściowego lub po zwolnieniu przełącznika, zanim głowica piły nie znajdzie się w położeniu dolnym.** Hamowanie piły może spowodować nagłe pociągnięcie głowicy piły w dół, powodując ryzyko urazów.

#### **DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

**Stosować środki ochrony słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Podczas piłowania drewna należy podłączyć pilarkę do odkurzacza.

Nosić rękawice ochronne!

Przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia należy przeczytać instrukcję obsługi. O ile to możliwe, należy poprosić o zademonstrowanie pracy narzędzia.

Upewnić się, czy maszyna jest zawsze pewnie osadzona (np. zamocowana na stole warsztatowym).

Usuwać resztki materiału z podłogi np. wióry i odcięte kawałki drewna.



Nie używać brzeszczotów/tarcz, które są zniekształcone lub uszkodzone.

Nie używać ostrzy nie odpowiadających głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

Wolno stosować wyłącznie narzędzia, które spełniają wymagania normy EN 847-1.

Nie używać brzeszczotów wykonanych ze stali szybko tnącej.

Brzeszczot należy dobrać odpowiednio do ciętego materiału.

Dopuszczalna liczba obrotów osprzętu musi być przynajmniej tak wysoka, jak maksymalna liczba obrotów podana na urządzeniu elektrycznym. Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dozwolone, może pęknąć i zostać ciśnięty w powietrze.

Narzędzia muszą być transportowane i przechowywane w odpowiednim pojemniku;

Do mocowania brzeszczotu stosować tylko załączone kołnierze, pokazane w instrukcji obsługi.

Tarczówki nigdy nie używać do cięcia materiałów innych niż podane w instrukcji obsługi.

Tarczówkę do obrzynania używać wyłącznie z należycie funkcjonującą i konserwowaną osłoną. Osłona winna sama się zamykać.

Nie wolno usuwać żadnych pozostałości po cięciu lub innych części przedmiotów obrabianych gdy maszyna pracuje a głowica piły nie znajduje się w położeniu spoczynkowym.

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Usterki maszyny, włączając w to urządzenie ochronne lub brzeszczoty, należy natychmiast po wykryciu zgłosić osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

Nie zaciskać obrotowej osłony zabezpieczającej.

Długie przedmioty obrabiane należy odpowiednio podeprzeć.

Tarczówkę transportować tylko z zamkniętym na zatrzask zabezpieczeniem transportowym na rękojeści.

Podczas wykonywania cięcia kąтового, fazowania lub złożonych cięć kątowych, dostosować ruchomy ogranicznik, aby zapewnić prawidłowy odstęp od ostrza.

Poprzez zastosowanie odpowiedniej szybkości posuwu unikać przegrzania zębów pił tarczowych, a podczas cięcia tworzyw sztucznych topienia materiału.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Tarczówka do obrzynania jest przeznaczona do cięcia drewna litego, drewna klejonego, materiałów drewnopochodnych i tworzyw sztucznych.

Nie wolno ciąć przedmiotów obrabianych o przekroju okrągłym lub nieregularnym (np. drewno kominkowe, ponieważ nie są one pewnie zamocowane podczas cięcia. Podczas cięcia pionowego przedmiotów płaskich należy stosować oparcie pomocnicze do pewnego prowadzenia.

## ZAGROŻENIA RESZTKOWE

Nawet przy właściwym użytkowaniu produktu nie można całkowicie wykluczyć zagrożeń resztkowych. W przypadku stosowania mogą wystąpić następujące zagrożenia, dlatego też operator winien zwracać uwagę na następujące aspekty:

- Aby uniknąć uszkodzenia słuchu należy ograniczyć czas ekspozycji (na hałas) i używać odpowiedniej ochrony słuchu.
- Operator winien podjąć działania celem zredukowania oddziaływania wibracji i czasu ekspozycji.

Należy używać maski do ochrony dróg oddechowych w celu wyeliminowania zagrożeń zdrowotnych, które mogą zaistnieć na skutek wdychania pyłu pochodzącego z piłowania.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródeła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdzka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączyć poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdzka.

Elektronarzędzie można podłączyć do gniazdzka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmęczenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, musi to zostać wykonane przez producenta lub jego przedstawiciela w celu uniknięcia zagrożenia bezpieczeństwa.

Należy pamiętać, aby przed założeniem lub zdjęciem tarczy tnącej wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wymienić zużytą wkładkę stołu.

Oczyścić urządzenie i elementy zabezpieczające za pomocą suchej ściereczki.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.





## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany pod „Dane techniczne” spełnia wszystkie istotne przepisy dyrektyw 2011/65/UE (RoHS) 2006/42/WE 2014/30/UE i zastosowano następujące zharmonizowane normy

EN 62841-1:2015  
EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany

## SYMBOLE



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne!



Nie należy nigdy wkładać rąk w strefę brzeszczotu piły.



Chronić maszynę przed deszczem.



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie.

Przed użyciem należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.

W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed użyciem zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.



Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmacniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.

V

Napięcie



Prąd przemienny

n<sub>0</sub>

Prędkość bez obciążenia



Europejski Certyfikat Zgodności



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Ukraiński Certyfikat Zgodności

001



Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK Gérvágófűrész	MS 304 DB 220 V / 240 V
Gyártási szám	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Névleges teljesítményfelvétel	1800 W
Amper	8 A
Üresjárat fordulatszám	3900 min <sup>-1</sup>
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	305 x 30 mm
Fűrészlap vastagság	2,4 mm
Vágás szélesség max. forgásszög 0°/dőlésszög 0° forgásszög 45°/dőlésszög 0° forgásszög 0°/dőlésszög 45° forgásszög 0°/dőlésszög 45° forgásszög 45°/dőlésszög 45° forgásszög 45°/dőlésszög 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max. vágási mélység foknál forgásszög 0°/dőlésszög 0° forgásszög 45°/dőlésszög 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. munkadarab méretek	130 x 35 x 2 mm
Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint	29,9 kg
<b>Zajinformáció</b> A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:	
Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A))	96,3 dB(A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Hallásvédő eszköz használata ajánlott!</b>	



## FIGYELMEZTETÉS

Az ebben a tájékoztatóban megadott zajkibocsátási értéket az EN 62841 szabványosított teszteljárás szerint mérték, és felhasználható a szerszámok egymással történő összehasonlításához. A terhelés előzetes megbecsülése is alkalmas.

A megadott zajkibocsátási érték a szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha a szerszámot azonban más alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használja, illetve nem megfelelően tartja karban, úgy a zajkibocsátási érték eltérhet ettől. Ez jelentősen megnövelheti a terhelést a munkavégzés teljes idejére.

A zajterhelés pontos megállapításához azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy ugyan meg, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen lecsökkentheti a terhelést a munkavégzés teljes idejére.

A kezelő zajhatás elleni védelme érdekében határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, pl. a szerszám és a tartozékok karbantartása, valamint a munkafolyamatok szervezése. Viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásveszteszt okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden, a géppel együtt megkapott biztonsági utalást, utasítást, ábrázolást és adatot. Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

## ▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A GÉRVÁGÓ FÜRÉSZ HASZNÁLATÁHOZ

**a) A gérvágó fűrész fából vagy fához hasonló anyagból készült termékek vágására szolgál, csiszoló vágókerékkel vas anyagú árucikkekhez – például különféle rúdtípusok – nem használható.** A csiszolási művelet közben keletkező por a mozgó alkatrészek (pl. alsó védőelem) elakadását okozza. A csiszoló vágás során keletkező szikra hatására az alsó védőelem, a horonybetét és az egyéb műanyag alkatrészek meggyulladnak.

**b) Amikor csak lehetséges, használjon satut a munkadarab befogásához. Ha kézzel támasztja meg a munkadarabot, tartson legalább 100 mm-es biztonsági távolságot a fűrészlap oldalaitól. Ne használja a fűrészelt a biztonságos befogáshoz vagy kézzel való rögzítéshez túl apró darabok vágásához.** Ha túl közel tartja a kezét a fűrészlaphoz, megnöveli az annak megérintéséből származó sérülés kockázatát.

**c) A munkadarabot rögzíteni kell, vagy neki kell nyomni a párhuzamvezetőnek és az asztalnak. Ne tegye a munkadarabot a fűrészlaphoz, és ne hajtson végre semmilyen módon „kézi vágást”.** A nem rögzített vagy mozgó alkatrészek nagy sebességgel kirepülhetnek, és sérülést okozhatnak.

**d) Nyomja neki a fűrészlapot munkadarabnak (ne húzza azon). A vágáshoz emelje fel a fűrészfejet, és húzza át a munkadarab felett, anélkül, hogy vágást hajtana végre. Indítsa el a motort, nyomja le a fűrészfejet, és nyomja neki a fűrészlapot munkadarabnak. A vágásnál, húzó mozdulat hatására előfordulhat, hogy a fűrészlap „felmászik” a munkadarabra, és a fűrészlap erőteljesen a kezelőnek csapódik.**

**e) Soha ne nyúljon át a kívánt vágási vonal felett, a fűrészlap előtt, ill. mögött.** A munkadarab „átnyúlással”, valamint bal kézzel a fűrészlap jobb oldalán, illetve jobb kézzel a bal oldalán való megtámasztása nagyon veszélyes művelet.

**f) Ne nyúljon a párhuzamvezető mögé a fűrészlap bármelyik oldalától mért 100 mm-es távolságon belül a faforgács eltávolításához vagy egyéb okból, mielőtt a fűrészlap forog.** Előfordulhat, hogy a kezelő nem észleli a forgó fűrészlap közelségét, és emiatt súlyos sérülést szenvedhet.

**g) Vizsgálja meg a munkadarabot a vágás előtt. Ha görbe vagy vetemedés jeleit mutatja, szorítsa külső meggömbült oldalával a párhuzamvezetőhöz. Minden esetben ügyeljen arra, hogy ne legyen rés a munkadarab, a párhuzamvezető és az asztal között, a vágás vonalában.** A hajlott vagy megvetemedett munkadarabok megcsavarodhatnak vagy elmozdulhatnak, és vágás közben a forgó fűrészlaphoz tapadhatnak. Szeg vagy idegen tárgy nem lehet a munkadarabon.

**h) Ne használja a fűrészét mindaddig, míg el nem távolította az asztalról az összes szerszámot (kivéve a munkadarabot), és meg nem tisztította az asztalt a faforgácstól és egyéb hulladékoktól.** Az apró törmelék, a szabad farészek vagy a forgó fűrészlappal érintkező egyéb tárgyak nagy sebességgel kirepülhetnek.

**i) Egyszerre csak egy munkadarab vágását végezze.** Több munkadarab nem fogatható be és nem rögzíthető megfelelően, és ezek a munkadarabok a fűrészlaphoz tapadhatnak vagy a vágás során elmozdulhatnak.

**j) Használat előtt helyezze a gérvágó fűrész egy sima, masszív munkafelületre.** A sima, masszív felület csökkenti a gérvágó fűrész instabilitásának kockázatát.

**k) Tervezze meg a munkafolyamatot. Ha megváltoztatja a gérvágó fűrész szögbeállításait, minden esetben ügyeljen arra, hogy az állítható párhuzamvezető úgy legyen beállítva, hogy megfelelően rögzítse a munkadarabot, és az ne érintkezzen a fűrészlappal vagy a védőrendszerrel.** Az eszköz bekapcsolása nélkül, és anélkül, hogy munkadarabot helyezne az asztalra, hajtsa végre a fűrészlap teljes vágásának szimulációját, biztosítva, hogy a párhuzamvezető vágása ne ütközzön akadályba, és ne idézzen elő veszélyt.

**l) Az asztallapnál szélesebb vagy hosszabb munkadarab esetében gondoskodjon a megfelelő rögzítésről (pl. az asztal meghosszabbítása, fűrészbak stb.).** A gérvágó fűrész asztalánál hosszabb vagy szélesebb munkadarabok megfelelő rögzítés hiányában felbillenhetnek. Ha a levágott (munka)darab felbillen, megemelheti az alsó védőelemet, vagy a forgó fűrészlap kirepítheti.

**m) Az asztal meghosszabbítása helyett vagy további rögzítés céljából ne vegye igénybe másik személy segítségét.** A munkadarab instabil rögzítése a fűrészlap tapadását idézheti elő, illetve a vágási művelet során elmozdult munkadarab a kezelőt és segítőtjét a forgó fűrészlaphoz ránthatja.

**n) A levágott darabot semmilyen körülmények között sem szabad a forgó fűrészlaphoz nyomni.** Helyhiány esetén (pl. hosszirányú ütközők használatakor) a levágott darab a fűrészlapba ékelődhet, és erőteljesen kirepülhet.

**o) A kerek anyagok (pl. rudak vagy csövek) rögzítéséhez minden esetben használjon szorítózt vagy célnak megfelelő eszközt.** A rudak a vágás során kifordulhatnak, minek következtében a fűrészlap odakaphat, és a kezelő a munkadarabot a fűrészlaphoz húzhatja.

**p) A fűrészlapnak a munkadarabbal való érintkezés előtt el kell érnie a maximális sebességet.** Ezáltal csökkenthető a munkadarab kirepülésének kockázata.

**q) Ha a munkadarab vagy a fűrészlap beszorul, a gérvágó fűrész ki kell kapcsolni. Várja meg, míg minden mozgó alkatrész leáll, húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátorcsomagot. Ezután könnyedén eltávolíthatja a beszorult anyagot.** A beszorult munkadarab mellett végzett folyamatos fűrészhasználat ellenőrizetlen folyamatot idézhet elő, vagy károsíthatja a gérvágó fűrész.

**r) A vágási művelet befejeztével engedje fel a kapcsolót, tartsa lent a fűrészfejet, és várja meg, míg a fűrészlap leáll, mielőtt eltávolítja a levágott darabot.** A fűrészlap közelébe nyúlni veszélyes!

**s) Tartsa erősen a fogantyút, ha nem teljes vágást hajt végre, vagy ha azelőtt engedi fel a kapcsolót, hogy a fűrészfej teljesen eléri az alsó pozíciót.** A fűrész fékező hatásának eredményeként a fűrészfej hirtelen lenyomódhat, ami sérülésveszélyt idézhet elő.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

**Viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munkavégzőkor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Fa vágásokor csatlakoztassa a fűrészét porszivőra.

Horjdon védőkesztyűt!

A készülék első használata előtt szíveskedjen a kezelési útmutatót figyelmesen átolvasni és a gyakorlati tudnivalókat elsajátítani.

Biztosítani kell, hogy a gép helyzete állandóan biztonságos legyen (pl. rögzítve legyen a munkapadon).

A padlót anyagmaradványoktól, pl. forgácstól és fűrészelési maradványoktól tisztán kell tartani.

Nem szabad sérült vagy deformálódott vágólapot használni.

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

Csak olyan szerszámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.

Ne használjanak gyorsacélból készült fűrészlapokat!

Válasszanak a vágni kívánt anyagnak megfelelő fűrészlapot!

Az alkalmazott szerszámalkatrész megengedett fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. Az olyan



Mag

tartozék, ami a megengedett fordulatszámnál gyorsabban forog, eltörhet vagy lerepülhet.

A szerszámokat csak arra alkalmas tartóban szállítsa és tárolja; A fűrészlap rögzítéséhez csak a mellékelt és a kezelési útmutatóban ábrázolt karimát szabad használni!

A darabolófűrész nem szabad más anyagok vágására használni, mint ami a kezelési útmutatóban szerepel!

A fejező fűrész csak biztonságosan működő és jól karbantartott védőburkolattal szabad használni. A védőburkolatnak önműködően vissza kell fordulni.

Ha a gép jár és a fűrészfajecska nyugalmi állapotban, nem szabad eltávolítani fűrészelési maradványokat vagy más munkadarabrészeket a fűrészelési tartományból.

A működő készülék munkaterületére nyúlani balesetveszélyes és tilos.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

A gépben, a védőberendezésben vagy a fűrészlapokon jelentkező hibákat észlelésük után azonnal jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.

Ne szorítsa be a forgórészt védő csappantyút.

A hosszú munkadarabokat alkalmas módon meg kell támasztani.

A darabolófűrész a fogantyúján rögzített szállításbiztosítóval kell szállítani!

Gérvágás, ferdévágás vagy összetett vágások végrehajtásakor úgy állítsa be a gérvágó vezetősínt, hogy biztosítsa a megfelelő hűzágót a vágólaptól.

A megfelelő előtolási sebesség megválasztásával kerülje el a fűrészlap túlhevülését, valamint műanyagok vágásakor az anyag megolvadását.

## RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fejező fűrész tömör fák, ragasztott fák, fához hasonló anyagok és műanyagok fűrészelésére használható.

Nem szabad kör-, vagy szabálytalan keresztmetszetű munkadarabokat (pl. tűzifa) fűrészelni, mivel a fűrészeléskor nem lehet ezeket biztosan rögzíteni. Az élére állított lapos munkadarabok fűrészelésénél a biztos megvezetéshez egy megfelelő segédütközőt kell használni.

## FENNMARADÓ VESZÉLYEK

Fennmaradó veszélyek még a termék szabályos használata mellett sem zárhatók ki teljes egészében. Az alkalmazás során a következő kockázatok merülhetnek fel, ezért a kezelőnek be kell tartania az alábbiakat:

- A halláskárosodás elkerülése érdekében korlátozni kell az expozíció idejét, és megfelelő hallásvédőt kell viselni.
- A kezelőnek intézkedéseket kell tennie a vibráció hatásainak csökkentésére és az expozíció idejének korlátozására.

Légzésvédő maszkot kell viselni azon egészségügyi kockázatok csökkentésére, amelyek a fűrészpör belélegzése által keletkezhetnek.

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramú és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felülről kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

## KARBANTARTÁS

Ha a hálózati kábel cseréje szükséges, akkor ezt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében a gyártóval vagy annak megbízottjával kell elvégeztetni.

A fűrészlap felhelyezése és eltávolítása előtt ügyeljen arra, hogy kihúzza a szerszámot az elektromos hálózatból.

Az elhasználódott asztalbetétet ki kell cserélni.

A készüléket és a védőeszközt száraz kendővel tisztítsa.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” fejezetben leírt termék megfelel a irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/EU

harmonizált szabvány és a

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Hordjon védőkesztyűt!



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.

Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.



Feszültség



Váltóáram



Üresjáratú fordulatszám



Európai megfelelőségi jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés



TEHNIČNI PODATKI Potezna žaga	MS 304 DB 220 V / 240 V
Proizvodna številka	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nazivna sprejemna moč	1800 W
Sprejem toka	8 A
Število vrtljajev v prostem teku	3900 min <sup>-1</sup>
List žage ø x vrtni ø	305 x 30 mm
debelina žaginega lista	2,4 mm
Širina reza maks. Jeralni kot vodoravno 0° / Jeralni kot navpično 0° Jeralni kot vodoravno 45° / Jeralni kot navpično 0° Jeralni kot vodoravno 0° / Jeralni kot navpično 45° ↘ Jeralni kot vodoravno 0° / Jeralni kot navpično 45° ↘ Jeralni kot vodoravno 45° / Jeralni kot navpično 45° ↘ Jeralni kot vodoravno 45° / Jeralni kot navpično 45° ↘	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Maks. Globina reza pri Jeralni kot vodoravno 0° / Jeralni kot navpično 0° Jeralni kot vodoravno 45° / Jeralni kot navpično 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Minimalna izmere obdelovalnega kosa	130 x 35 x 2 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2014	29,9 kg
<b>Informacije o hrupnosti</b> Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Nosite zaščito za sluh!</b>	



## OPOZORILO

Raven vibracij, navedena v tehničnem listu, je bila izmerjena ustrezno standardiziranemu merilnemu postopku v EN 62841 in se lahko uporabi za primerjavo orodij med seboj. Primerna je tudi za začasno oceno obremenitve.

Navedena raven vibracij predstavlja dejanske uporabe orodja. Če pa se orodje uporabi za druge uporabe ali z odstopajočim priborom ali ni zadostno vzdrževano, lahko raven vibracij odstopa. To lahko obremenitev občutno poveča skozi celotno delovno obdobje.

Za natančno oceno obremenitve z vibracijami je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je naprava izklopljena ali sicer dela, vendar se dejansko ne uporablja. To lahko obremenitev občutno zmanjša skozi celotno delovno obdobje.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravitelja pred učinki vibracij, kot na primer: vzdrževanje električnih orodij in pribora ter organizacija delovnih postopkov. Nosite zaščito za sluh. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

**⚠ OPOZORILO** Preberite vse varnostne napotke, navodila, prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z napravo. Zaradi nespoštovanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

### ⚠ VARNOSTNA NAVODILA ZA ZAJERALNE ŽAGE

**a) Zajeralne žage so namenjene rezanju lesa ali lesu podobnih izdelkov, ni jih mogoče uporabljati z brusilnimi rezalnimi koluti za rezanje železnih materialov kot so palice, drogovi, žebliji, itd.** Brusni prah povzroča, da se gibljivi deli, kot je spodnji ščitnik, zagodijo. Iskre povzročene z brusilnim rezanjem bodo stopile spodnji ščitnik, mizni vstavek in druge plastične dele.

**b) Kadar je mogoče, za podporo obdelovanca uporabite primeže. V primeru podpiranja obdelovanca z roko, morate roko vedno držati vsaj 100 mm stran od obeh strani žaginega lista. Te žage ne uporabljajte za rezanje**

**kosov, ki so premajhni, da bi jih lahko varno pritrdili ali ročno držali.** Če je vaša roka postavljena preblizu žaginemu listu, obstaja povečana nevarnost poškodb zaradi stika z rezilom.

**c) Obdelovanec mora biti v mirovanju in vpet ali pridržan tako ob ograjo kot ob mizo. Obdelovanca ne potiskajte v rezilo ali režite „prostorčno“ na kakršen koli način.**

Neprivezani ali premikajoči se obdelovanci so pri visokih hitrostih lahko izvrženi in povzročijo poškodbe.

**d) Potisnite žago skozi obdelovanec. Ne vlečite žage skozi obdelovanec. Da bi naredi rez, dvignite glavo žage in jo povlecite preko obdelovanca, ne da bi pri tem zarezali vanj, zaženite motor, pritisnite glavo žage navzdol in potisnite žago skozi obdelovanec.** Rezanje na poteg lahko povzroči, da se žagin list vzpne na vrh obdelovanca in nasilno izvrže sklop rezil proti uporabniku.

e) Z roko nikoli ne prečkajte predvidene linije za rezanje tako pred kot za žaginin listom. Podpiranje obdelovanca z prekrizanimi rokami, torej držanje obdelovanca desno od žaginega lista z levo roko in obratno, je zelo nevarno.

f) Medtem ko se rezilo vrti, z nobeno roko ne segajte za ograjo bližje kot 100 mm od obeh strani žaginega lista, da bi odstranili lesne ostanke ali iz katerega koli drugega razloga. Bližina vrteče se žage vaši roki morebiti ni očitna in lahko se resno poškodujete.

g) Pred rezanjem pregledajte vašega obdelovanca. Če je obdelovanec uklonjen ali ukrivljen, ga pripnite z zunanjo uklonjeno ploskvijo proti ograji. Vedno se prepričajte, da med obdelovancem, ograjo in mizo ni vrzeli vzdolž linije reza. Zviti ali ukrivljeni obdelovanci se lahko zvijejo ali premaknejo in lahko povzročijo spretje na vrteči se žagin list med rezanjem. Na obdelovancu ne sme biti žebeljev in tujih predmetov.

h) Žage ne uporabljajte dokler miza ni prosta vseh orodij, lesnih ostankov, itd., razen obdelovanca. Majhni delci ali razmajani kos lesa ali drugi predmeti, ki pridejo v stik z vrtečim se rezilom, so lahko izvrženi z visoko hitrostjo.

i) Režite le enega obdelovanca naenkrat. Več zloženih obdelovancev ni mogoče ustrezno pripetati ali podpreti in se posledično lahko med rezanjem sprimejo na rezilo ali premaknejo.

j) Pred uporabo poskrbite, da je zajeralna žaga nameščena ali postavljena na ravni, stabilni delovni površini. Ravna in stabilna delovna površina zmanjšuje tveganje, da zajeralna žaga postane nestabilna.

k) Načrtujte svoje delo. Vsakič, ko spremenite nastavitve naklona in kota zajeralne žage, poskrbite, da je nastavljen ograja pravilno nastavljena za podporo obdelovanca in ne bo ovirala rezila ali varovalnega sistema. Ne da vklopite orodje in brez nobenega obdelovanca na mizi premaknite žagin list skozi celoten simulirani rez, da se pripravite, da ne pride do interference ali nevarnosti, da bi prerezali ograjo.

l) Za obdelovanca, ki je večji ali daljši od plošče mize, zagotovite ustrezno podporo, kot je podaljšek za mizo, koza za žaganje, itd. Obdelovanci, ki so daljši ali širši od mize zajeralne žage se lahko prevrnejo, če niso varno podprti. Če se odrezani kos ali obdelovanec prevrne, lahko dvigne spodnji ščitnik ali pa je izvržen s strani vrtečega se rezila.

m) Ne uporabljajte druge osebe kot nadomestilo za razširitev mize ali kot dodatno podporo. Nestabilna podpora obdelovanca lahko povzroči, da se rezilo zagodzi ali pa se obdelovanec med rezanjem premakne ter povleče vas in pomočnika v vrteče se rezilo.

n) Odrezani kos ne sme bit zagoden ali stisnjen s kakršnikoli sredstvi ob vrtečo se žago. Če je omejen, npr. s pomočjo dolžinskega prislona, se odrezani kos lahko zagodzi med rezilo in je silovito izvržen.

o) Vedno uporabljajte premež ali opremo zasnovano za ustrezno podporo okroglih materialov, kot so palice in cevi. Med rezanjem so palice nagnjene k obračanju, kar povzroči, da rezilo „ugrizne“ in potegne obdelovanca skupaj z vašo roko v rezilo.

p) Preden se rezilo dotakne obdelovanca mora doseči polno hitrost. To bo zmanjšalo tveganje za izvrženje obdelovanca.

q) Če se obdelovanec ali rezilo zagodzi, ugasnite zajeralno žago. Počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo in iztaknite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop.

Potem odstranite zagozdeni material. Nadaljevanje žaganja z zagozdenim obdelovancem lahko povzroči izgubo nadzora ali škodo na zajeralni žagi.

r) Po končanem rezanju spustite stikalo, držite glavo žage navzdol in počakajte, da se rezilo ustavi preden odstranite odrezani kos. Iztegotvanje roke proti rezilu v prostem teku je nevarno.

s) Pri izvajanju nepopolnega reza ali ob sprostitvi stikala preden je glava žage v popolnoma spodnjem položaju, trdno držite ročico. Zavorno delovanje žage lahko povzroči nenaden poteg glave žage navzdol, kar povzroči možnost telesne poškodbe.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

**Nosite zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Pri žaganju lesa, priključite žago na sesalec za prah.

Nositi zaščitne rokavice

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave skrbno preberete navodilo za uporabo in da se poučite o praktični uporabi.

Zagotovite, da bo stroj zmeraj stal varno (npr. pritrditev na pult).

Tla ohranjajte ostankov materiala npr. odrezkov in ostankov žaganja prosta.

Ne uporabljajte žaginin listov, ki so poškodovani ali deformirani.

Listi za žago, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnosti v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

Uporabljajte samo orodje, ki ustreza EN 847-1.

Ne uporabljajte žaginin listov izdelanih iz hitroreznega jekla.

Izberite rezanemu materialu ustrezen žagin list.

Dovoljeno število vrtljajev uporabljenega orodja mora biti vsaj tako visoko, kot je največje število vrtljajev električnega orodja. Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega števila vrtljajev, se lahko polomi in razleti.

Orodje transportirajte in hranite v primerni pripravi za prenašanje; Za pritrditev žaginega lista uporabljajte zgolj priložene in v navodilih za uporabo ponazorjene flanke.

Nihalne žage nikdar ne uporabljajte za rezanje drugih kot v navodilih za uporabo navedenih materialov.

Čelilno žago uporabljajte zgolj z varno delujočo in dobro vzdrževano zaščitno avbo. Zaščitna avba mora samodejno zanihati nazaj.

Kadar stroj obratuje in kadar glava žage ni v stanju mirovanja, iz območja žaganja ne odstranjujte nobenih ostankov žaganja ali drugih delov obdelovancev.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Napake, ki nastopijo na napravi, vključno z varnostno pripravo ali žagininimi listi, je po odkritju potrebno takoj javiti odgovorni osebi za varnost.



Slo

Nihajni zaščitni pokrov v odprtem stanju ne sme biti fiksiran.

Dolge obdelovance je potrebno podpreti.

Nihalno žago transportiramo samo z zaskočenim transportnim varovalom na prijemalu.

Med izvajanjem zajeralnih, stožčastih ali sestavljenih zajeralnih rezov, nastavite drsno ograjo, da zagotovite ustrezno razdaljo od rezila.

S primerno hitrostjo podajanja se izogibajte pregrevanju zob žaginega lista in pri rezanju umetnih mas taljenju materiala.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Čelilna žaga je uporabna za žaganje masivnega lesa, zlepljenih surovin in umetnih mas.

Obdelovanci z okroglim ali neenakomernim prerezom (npr. drva) ni dovoljeno žagati, saj jih med žaganjem ni mogoče varno držati. Pri pokončnem žaganju ploskih obdelovancev je potrebno za varno vodenje uporabiti primeren pomožni naslon.

#### PREOSTALE NEVARNOSTI

Celo pri pravilni uporabi proizvoda preostalih nevarnosti ni mogoče popolnoma izključiti. Pri uporabi lahko nastopijo sledeča tveganja, zaradi česar mora upravljalec upoštevati naslednje:

- V izogib okvari sluha je potrebno omejiti čas izpostavljenosti in nositi primerno zaščito sluha.
- Upravljalce naj izvaja ukrepe za zmanjševanje učinka vibracij in omejitev časa izpostavljenosti.

V izogib zdravstvenih tveganj, do katerih lahko pride vsled vdihovanja prahu pri žaganju, je potrebno nositi zaščitno masko za dihanje.

#### OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičač iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

#### VZDRŽEVANJE

Če je potrebna zamenjava napajalnega kabla, mora to storiti proizvajalec ali njegov zastopnik, da bi se izognili nevarnosti za varnost.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem rezila žage se prepričajte, da ste orodje odklopili z napajanja.

Obrabljen mizni vložek nadomestiti.

Napravo in zaščitno pripravo čistite s suho krpo.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan pod „Tehnični podatki“ izpolnjuje vse ustrezne določbe direktiv 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/ES

2014/30/EU

ter da so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## SIMBOLI



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Nosite zaščito za sluh!



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Nositi zaščitne rokavice



Nikdar ne dajajte rok v območje žaginega lista.



Stroja ne izpostavljajte dežju.



Odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadek.

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.

V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.

Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi.

Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.



Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.



Napetost



Izmenični tok



Število vrtljajev v prostem teku



Evropska oznaka za združljivost



Britanska oznaka za združljivost



Ukrajinska oznaka za združljivost



Evrazijska oznaka za združljivost



TEHNIČKI PODACI Vlačna pila za obrezivanje i iskošavanje	MS 304 DB 220 V / 240 V
Broj proizvodnje	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Snaga nominalnog prijema	1800 W
Primanje struje	8 A
Broj okretaja praznog hoda	3900 min <sup>-1</sup>
List pile- $\varnothing$ x Bušenje- $\varnothing$	305 x 30 mm
Debljina lista pile	2,4 mm
Širina rezanja max. Kut kosog rezanja horizontalni 0°/ Kut kosog rezanja vertikalni 0° Kut kosog rezanja horizontalni 45°/ Kut kosog rezanja vertikalni 0° Kut kosog rezanja horizontalni 0°/ Kut kosog rezanja vertikalni 45° Kut kosog rezanja horizontalni 0°/ Kut kosog rezanja vertikalni 45° Kut kosog rezanja horizontalni 45°/ Kut kosog rezanja vertikalni 45° Kut kosog rezanja horizontalni 45°/ Kut kosog rezanja vertikalni 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max. dubina reza kod Kut kosog rezanja horizontalni 0°/ Kut kosog rezanja vertikalni 0° Kut kosog rezanja horizontalni 45°/ Kut kosog rezanja vertikalni 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Minimalna dimenzije radnog predmeta	130 x 35 x 2 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	29,9 kg
<b>Informacije o buci</b> Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično: Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) <b>Nositi zaštitu sluha!</b>	
	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)



## UPOZORENIE

Vrijednost emisije buke navedene u ovoj tiskanici s uputama je mjerena odgovarajuće jednom u EN 62841 normiranom probnom postupku i može se uporabiti za usporedbu alata jednog s drugim. Ona je prikladna i za privremenu procjenu opterećenja.

Navedena vrijednost emisije buke prikazuje glavne primjene alata. Ali ako se alat uporabi u druge primjene ili s odstupajućim priborom ili ako se nedovoljno održava, vrijednost emisije buke može odstupati. To može za vrijeme cijelog perioda rada jasno povećati opterećenje.

Za točnu procjenu opterećenja bukom bi se trebala uzeti u obzir i ona vremena, u kojima je alat isključeni ili u stvari radi, ali se faktički ne koristi. To može za vrijeme cijelog perioda rada jasno smanjiti opterećenje.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioaca od djelovanja buke, kao na primjer: Održavanje alata i pribora i organizacija radnih tokova. Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

**⚠ UPOZORENIE** Pročitajte sve sigurnosne upute, napomene, prikaze i podatke koje dobijete uz uređaj. Ako se ne bi pridržavali slijedećih uputa, moglo bi doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

### ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA PILE ZA KOSO REZANJE

**a) Pile za koso rezanje namijenjene su za rezanje drva ili drvenih proizvoda. Ne mogu se koristiti s brusnim reznim pločama za rezanje željeznih materijala poput poluga, šipki, prečki itd.** Abrazivna prašina uzrokuje blokadu pokretnih dijelova kao što je donji štitičnik. Iskre koje nastaju zbog rezanja abrazivnih materijala spalit će donji štitičnik, ureznu ploču i ostale plastične dijelove.

**b) Kad god je moguće, koristite stezaljke da biste poduprli radni komad. Ako rukom podupirete radni komad, morate uvijek držati razmak od barem 100 mm od lista pile s obje strane. Ne koristite ovu pilu za rezanje komada koji su**

**premalu da bi se sigurno pričvrstili ili držali u ruci.** Ako je ruka preblizu listu pile, postoji povećan rizik nastanka ozljede zbog kontakta s oštricom.

**c) Radni komad mora biti stacionaran i pričvršćen ili se mora nalaziti između ograde i stola. Ni u kojem slučaju ne stavljajte radni komad u list pile niti ne režite napamet.** Predmeti koji nisu pričvršćeni ili koji se miču mogu se odbaciti velikim brzinama te uzrokovati ozljedu.

**d) Pilu gurajte kroz radni komad. Ne vucite je. Da biste napravili rez, podignite glavu pile i povucite je iznad radnog komada bez rezanja, pokrenite motor, pritisnite glavu pile prema dolje i gurnite pilu kroz radni komad.** Kada biste rezali uz povlačenje, list pile mogao bi se podići iznad radnog komada i naglo odbaciti pilu prema korisniku.

- e) **Nikada nemojte prekriziti ruke tako da jedna prijeđe preko namijenjene linije rezanja ispred ili iza lista pile.** Vrlo je opasno podprijeti pilu s prekrizanim rukama npr. držati radni komad s desne strane lista pile lijevom rukom ili obrnuto.
- f) **Nemojte rukama posezati iza ograde na udaljenosti manjoj od 100 mm s bilo koje strane pile kako biste uklonili ostatke drva ili zbog bilo kojeg drugog razloga dok god se oštrica vrti. Udaljenost između lista pile koji se vrti i vaše ruke može biti drugačija nego što vam se čini te se možete ozbiljno ozljediti.**
- g) **Provjerite radni komad prije rezanja. Ako je savijen ili deformiran, pričvrstite ga tako da savijeni dio bude okrenut prema ogradi. Uvijek budite sigurni u to da nema razmaka između radnog komada, ograde i stola uzduž linije reza.** Savinuti ili deformirani radni komadi mogu se okrenuti ili pomaknuti i to može uzrokovati blokadu lista pile koji se okreće tijekom rezanja. U radnom komadu ne smiju biti čavli ili strani predmeti.
- h) **Koristite pilu kad se na stolu nalazi samo radni komad te kad na njemu nema alata, ostataka drva itd.** Male krotine ili slobodni komadi drva ili ostali predmeti koji dodiruju list pile koji se okreće mogu se odbaciti velikom brzinom.
- i) **Radne komade rezite jedan po jedan.** Više radnih komada poredanih jedan za drugim ne mogu se adekvatno pričvrstiti ili pritegnuti te mogu blokirati list pile ili se pomaknuti tijekom rezanja.
- j) **Pobrnite se za to da pilu za koso rezanje prije uporabe postavite ili smjestite na ravnu, čvrstu radnu površinu.** Takva radna površina smanjuje rizik nestabilnosti pile.
- k) **Isplanirajte svoj rad. Svaki put kada promijenite postavku kuta kosine ili kuta pile pobrnite se da podesiva ograda bude pravilno postavljena tako da podupire radni komad i da sukladno ne smeta oštrici ili zaštitnom sustavu.** Kada uključite uređaj i kad nema radnog komada na stolu, pomičite list pile kroz cijelu dužinu da biste simulirali rez te da biste se uvjerali da neće biti smetnji ili opasnosti od rezanja ograde.
- l) **Osigurajte adekvatnu potporu za radni komad koji je širi ili duži od stola kao što su produžeci stola, postolja pile itd.** Radni komadi koji su duži ili širi od stola pile za koso rezanje mogu se prevrnuti ako nisu dobro poduprti. Ako se odrezani dio ili radni komad prevrne, može podići donji štitnik ili ga list pile koji se okreće može odbaciti.
- m) **Ne koristite drugu osobu kao zamjenu za produžetak stola ili kao dodatnu potporu.** Nestabilna potpora radnog komada može dovesti do blokade lista pile ili pomicanja radnog komada tijekom rezanja te može povući vas i vašeg pomoćnika prema listu pile koji se okreće.
- n) **Odrezani dio ne smije se nikako zaglaviti ili pritisnuti o list pile koji se okreće.** U slučaju ograničenog prostora, npr. korištenjem graničnika dužine, odrezani komad može se uklješetiti s listom pile i biti naglo odbačen.
- o) **Uvijek koristite stezaljke ili predmet za fiksiranje kako biste pravilno poduprli okrugle materijale kao što su šipke i cijevi.** Šipke se mogu kotrljati prilikom rezanja što može dovesti do toga da pila „zagriže“ predmet i povuče vašu ruku prema oštrici.

p) **Pustite da list pile dosegne punu brzinu prije nego što dodirne radni komad.** To će smanjiti opasnost od odbacivanja radnog komada.

q) **Ako se radni komad ili oštrica zaglave, isključite pilu za koso rezanje. Pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave i izvadite utičnicu iz izvora napajanja i/ili uklonite baterije. Tek tada možete ukloniti zaglavljivi materijal.** Kontinuirano piljenje sa zaglavljanim radnim komadom može dovesti do gubitka kontrole ili oštetiti pilu.

r) **Kad je rez završen, pustite prekidač, držite glavu pile prema dolje i pričekajte da se oštrica zaustavi prije nego što uklonite odrezani komad.** Posezanje rukom blizu lista pile koji se spušta je opasno.

s) **Držite ručku čvrsto kada je rez nedovršen ili kada puštate prekidač prije nego što je glava pila potpuno u donjem položaju.** Zaustavljanje pile može dovesti do toga da se glava pile naglo pomakne prema dolje što može uzrokovati ozljedu.

#### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Pilu priključite na usisavač prilikom piljenja drveta.

Nositi zaštitne rukavice!

Preporučuje se, prije prvotne upotrebe aparata uputu o upotrebi brižljivo pročitati i dati se uesti u praktično rukovanje.

Utvrđiti da stroj uvijek ima sigurnu poziciju stajanja (npr. pričvršćenje na radioničkom stolu).

Tlo osloboditi od ostataka materijala, kao piljevine i ostataka od piljenja

Listove pile koji su oštećeni ili deformirani ne koristiti

Listovi pile, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebi, se ne smiju upotrebljavati.

Dopuštena je uporaba samo onih alata koji udovoljavaju normu EN 847-1.

Ne upotrebljavati listove pile izrađene od brzoreznog čelika

Izabrati list za pilu koji je prikladan za materijal koji se reže.

Dozvoljeni broj okretaja alatnih nastavaka mora najmanje biti toliko kao što je i najveći broj okretaja naveden na električnom alatu. Oprema koja ima veći broj okretaja od dozvoljenog može se polomiti i razletjeti.

Alati se moraju transportirati i čuvati u prikladnoj posudi;

Za pričvršćivanje lista pile primijeniti samo one priborke, koje se nalaze na slici u uputi za rad.

Pokrivnu pilu nikada ne upotrebljavati za rezanje drugih materijala, osim onih, koji su navedeni u uputi za rad.

Pokrivnu pilu koristiti samo sa sigurno funkcionirajućom i dobro održavanom zaštitnom haubom. Zaštitna hauba se mora samostalno vratiti nazad.



Kada stroj radi, a glava pile nije u stanju mirovanja, nemojte sa područja piljenja odstranjivati ostatke piljenja ili druge dijelove izradaka.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.  
Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Greške u stroju, uključno zaštitnu napravu ili listove pile, se moraju prijaviti osobi nadležnoj za sigurnost, ukoliko se ove otkriju. Njihajuća zaštitna kapa u otvorenom položaju ne smije biti priklještena.

Materijali velike dužine koji se obrađuju, se moraju prikladno poduprijeti.

Pokrivnu pilu transportirati samo sa uskočenim transportnim osiguračem na ručici.

Kod izvođenja kutnih, rubno kutnih ili složenih kutnih rezova, namjestite klizni vodič kuta obrade da biste osigurali odgovarajući razmak od oštrice.

Izbjegavajte kroz prilagođenu brzinu pomaka pregrijavanje zuba lista pile a kod rezanja plastike topljenje materijala.

### PROPIISNA UPOTREBA

Pokrivna pila je upotreblijiva za piljenje masivnog drva, ljepljenih drva, materijala sličnih drvu i plastičnih tvari.

Izratke sa okruglim i nepravilnim presjekom (npr. drva za loženje) se ne smiju piliti, jer se oni prilikom piljenja ne mogu držati. Kod osvojenih piljenja plosnatih izradaka se mora primijeniti prikladan pomoćni graničnik za sigurno vođenje.

### PREOSTALE OPASNOSTI

Isto i kod propisne uporabe proizvoda se preostale opasnosti ne mogu potpuno isključiti. Kod uporabe mogu nastupiti sljedeći rizici, tako da poslužioc treba sljedeće uzeti u obzir:

- Zbog izbjegavanja oštećenja sluha se mora ograničiti vrijeme ekspozicije i nositi prikladna zaštita sluha.
- Operater mora donijeti mjere, kako bi djelovanja vibracija smanjio i ograničio vrijeme ekspozicije.

Nositi se mora maska za zaštitu disanja kako bi se izbjegli zdravstveni rizici koji mogu nastati udisanjem prašine piljenja.

### PRIKLUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

### ODRŽAVANJE

Ako treba zamijeniti kabel za napajanje, to treba napraviti proizvođač ili njegov zastupnik, kako bi se izbjegle opasnosti.

Prije priključivanja ili uklanjanja lista pile osigurajte da je alat iskopčan iz izvora za napajanje.

Istrošeni uložak stola promijeniti

Aparat i zaštitni uređaj čistite jednom suhom krpom.

Proraze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan u odjeljku „Tehnički podaci“ ispunjava sve potrebne odredbe smjernica

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2014/30/EU

i da su korišteni sljedeći usklađeni standardi

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Nositi zaštitu sluha!



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Nositi zaštitne rukavice!



Ruke nikada ne stavljati na područje lista pile.



Stroj ne izlagati kiši.



Električni i elektronički stari uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.

Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.

Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogli biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.

Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji.

Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebjljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.

Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.



Električni alat zaštitne kategorije II. Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija. Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.



Napon



Izmjenična struja



Broj okretaja praznog hoda



Europski znak suglasnosti

Britanski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti



TEHNISKIE DATI Taisnleņķa zāģis	MS 304 DB 220 V / 240 V
Izlaides numurs	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nominālā atdotā jauda	1800 W
Strāvas uzņemšana	8 A
Tukšgaitas apgriezību skaits	3900 min <sup>-1</sup>
Zāģa ripas ārējais diametrs x iekšējais diametrs	305 x 30 mm
Zāģa plātnes biezums	2,4 mm
Griezuma platums maksimālais Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0° Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0° Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45° Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45° Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45° Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Maksimālais griezuma dziļums leņķi Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0° Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. . apstrādājamās detaļas izmērs	130 x 35 x 2 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014	29,9 kg
<b>Trokšņu informācija</b>	
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:	
Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b>	



## UZMANĪBU

Šajā piezīmju lapā norādītā trokšņu emisijas vērtība atbilst EN 62841 norādītajā pārbaudes procesā izmērtajai vērtībai un to var izmantot instrumentu savstarpējam salīdzinājumam. Tas ir piemērots arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

Norādītā trokšņu emisijas vērtība atbilst instrumenta paredzētajam izmantošanas mērķim. Taču trokšņa emisijas vērtība var mainīties, ja instruments tiek izmantots citiem mērķiem, ar neatbilstošiem piederumiem, vai tad, ja nav veikta atbilstoša apkope. Šādi var ievērojami palielināties kopējā darba laika slodze.

Lai nodrošinātu precīzu trokšņa slodzes novērtējumu, jāņem vērā arī laiks, kurā instruments ir izslēgts, vai arī darbojas, bet netiek izmantots. Tas var ievērojami samazināt kopējā darba laika slodzi.

Veiciet papildu drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai pret troksni, piemēram: nodrošinot instrumenta un piederumu apkopi, kā arī organizējot darba procesu. Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

**⚠ UZMANĪBU Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un datus, ko saņemat kopā ar ierīci.** Turpmāk sniegto norādījumu neievērošana var kļūt par cēloni elektriskajam triecienam, ugunsgrēkam un/vai smagam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

## ⚠ LEŅĶZĀĢA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

**a) Leņķzāģi ir paredzēti koksnes vai koksnei līdzīgu materiālu zāģēšanai, tos nevar lietot tādu dzelzs materiālu zāģēšanai kā stabi, stienī, skrūves utt.** Abrazīvi putekļi izraisa kustīgo detaļu, piemēram, apakšējā aizsargvāka, bloķēšanos. Zāģēšanas dzirksteles aizdedzina apakšējo aizsargvāku, ieliktni un citas plastmasas detaļas.

**b) Pēc iespējas nofiksējiet sagatavi ar spilēm. Ja turēsit sagatavi ar roku, rokai vienmēr jābūt vismaz 100 mm attālumā no katras zāģa plātnes puses. Nelietojiet šo zāģi**

**tādu sagatavju zāģēšanai, kuras ir pārāk mazas, lai tās varētu droši iespiļēt vai turēt ar roku.** Ja roka atrodas pārāk tuvu zāģa plātnē, plātnē to var viegli aizskart.

**c) Sagatavei jābūt nekustīgai un iespiļētai vai droši turētai attiecībā pret atturi un galdū. Nebidiet sagatavi uz zāģa plātni un nekad nezāģējiet «plikām rokām».**

Neiespiļētas vai kustīgas sagataves var tikt izmestas lielā ātrumā, izraisot traumas.

**d) Bidiet zāģi caur sagatavi. Nevelciet zāģi caur sagatavi. Lai veiktu zāģējumu, paceliet zāģa galvu un pārvelciet to pāri sagatavei nezāģējot. Tad ieslēdziet motoru, pagrieziet zāģa bloku uz leju un spiediet zāģi caur sagatavi. Ja zāģē velkot, rodas risks, ka zāģa plātnē sagatavē paceļas un zāģa plātnes bloks ar varu tiek izmests uz operatoru.**

e) Nekad ar roku nešķersojiet paredzēto zāģējuma līniju ne pirms, ne aiz zāģa plātnes. Ir ļoti bīstami atbalstīt sagatavi «ar sakrustotām rokām», proti, turēt sagatavi labajā pusē blakus zāģa plātnei ar kreiso roku vai otrādi.

f) Kad zāģa plātne griežas, nelieciet rokas aiz attura un vienmēr ievērojiet 100 mm drošības attālumus starp roku un rotējošu zāģa plātni katrā tās pusē, piemēram, kad tirāt koksnes atkritumus. Rotējošas zāģa plātnes tuvums rokai var nebūt acimredzams, un tādējādi var rasties smagas traumas.

g) Pirms zāģēšanas pārbaudiet sagatavi. Ja sagatave ir izliekta vai sagriezusies, iespējāms to ar uz āru izliekto pusi pret atturi. Vienmēr pārlicinieties, ka pa zāģējuma vietu nav spraugas starp sagatavi, atturi un galdu. Izliektas vai sagriezusās sagataves var pagriezties vai savērties un izraisīt rotējošās zāģa plātnes iesprūšanu zāģēšanas laikā. Sagatave nedrīkst būt naglas vai svešķermeņi.

h) Lietojiet zāģi tikai tad, kad galds ir brīvs no instrumentiem, koksnes atkritumiem utt.; uz galda drīkst atrasties tikai sagatave. Nelieli atkritumi, nenostiprināti koka gabali vai citi priekšmeti, saskaroties ar rotējošu zāģa plātni, var tikt izmesti lielā ātrumā.

i) Vienā reizē zāģējiet tikai vienu sagatavi. Vairākas sakrustātas sagataves nevar atbilstoši iespīlēt vai noturēt, un zāģēšanas laikā tas var izraisīt plātnes iesprūšanu vai tās var noslidēt.

j) Pirms lietošanas novietojiet lenķzāģi uz līdznes un cietas darba virsmas. Līdzena un cietā darba virsma mazina risku, ka lenķzāģis var kļūt nestabils.

k) Plānojiet savu darbu. Regulējot zāģa plātnes slīpumu vai lenķi, vienmēr ievērojiet, lai pareizi būtu noregulēts regulējamais atturis un sagatave būtu pareizi atbalstīta, nesaskaroties ar plātni vai aizsargvāku. Neieslēdzot mašīnu un bez sagataves uz galda, ir jāizmēģina zāģa plātnes pilna zāģēšanas kustība, lai pārlicinātos, ka nerodas traucējumi vai risks iezāģēt atturi.

l) **Nodrošiniet pietiekamu atbalstu sagatavēm, kas ir platakas vai garākas par galda augšpusi, piemēram, ar galda pagarinājumiem vai steķiem.** Sagataves, kas ir garākas vai platakas par lenķzāģa galdū, var apgāzties, ja tās nav nekustīgi atbalstītas. Ja nozāģēta koksnes daļa vai sagatave apgāžas, tā var pacelt apakšējo aizsargvāku un plātne to var nekontrolēti izmest.

m) **Neizmantojiet citu personu, lai aizvietotu galda pagarinājumu vai papildu balstu.** Sagataves nestabila atbalstīšana var izraisīt plātnes iesprūšanu. Tāpat zāģēšanas laikā sagatave var pārbīdīties un ievilk operatoru vai palīgu rotējošā plāksnē.

n) **Nozāģēto gabalu nedrīkst spiest pret rotējošu zāģa plātni.** Ja ir pārāk maz vietas, piemēram, izmantojot garenvirziena atturus, nozāģētais gabals var šķīlēt plātni un ar varu tikt izmests.

o) **Vienmēr lietojiet spiles vai piemērotu mehānismu, lai atbalstītu apaļu materiālu, piemēram, stienus vai caurules.** Stieņiem zāģēšanas laikā ir tendence rīpot, kā rezultātā plātne var «iestrēgt» un ievilk sagatavi kopā ar operatora roku plātnē.

p) **Pirms sagataves zāģēšanas ļaujiet plātnei sasniegt pilnu apgriezību skaitu.** Tas palīdz izvairīties no sagataves izmetes.

q) **Ja sagatave iesprūst vai plātne bloķējas, izslēdziet lenķzāģi. Nogaidiet, līdz apstājas visas kustīgās detaļas, izvelciet kontaktdakšu un/vai izņemiet akumulatoru. Pēc tam izņemiet iesprūdušo materiālu.** Ja turpināt zāģēt šādas bloķēšanās gadījumā, iespējams kontroles zudums vai lenķzāģa bojājumi.

r) **Pēc pabeigta zāģējuma atļaidiet slēdzi, turiet zāģa galvu lejā un nogaidiet, līdz plātne apstājas, pirms izņemat nozāģēto gabalu.** Ir ļoti bīstami sniegties ar roku vēl neapstājušās plātnes tuvumā.

s) **Turiet stingri rokturi, ja veicat nepilnu zāģējumu vai atļaidiet slēdzi, pirms zāģa galva ir sasniegusi apakšējo gala pozīciju.** Zāģa bremzēšanas darbība var izraisīt zāģa galvas pēkšņu novilkšanu uz leju, izraisot traumu risku.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteiktas nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu. Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdus putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Zāģējot kokmateriālu, pieslēdziet iekārtai putekļsūcēju.

Jāvalkā aizsargcimdi!

Pirms instrumenta pirmās lietošanas tiek ieteikti izlasīt lietošanas pamācību un iepazīties ar tā praktisko pielietojumu

Nodrošināt, lai ierīce vienmēr stāvētu stabili (piem., piestiprinot pie darbgalda).

Raudzīties, lai uz grīdas nemetātos materiālu atlikumi, piem., zāģskaidas, atgriezumi.

Neizmantojiet bojātus vai deformētus zāģa diskus.

Zāģu ripas, kas neatbilst šīnai lietošanas pamācībā minētajiem datiem, nedrīkst izmantot.

Drīkst izmantot tikai standartam EN 847-1 atbilstošus darbinstrumentus.

Nelietojiet zāģa plātnes, kas izgatavotas no ātrām darbam paredzētā tērauda.

Lietojiet zāģa plātni, kas ir piemērota attiecīgā materiāla griešanai.

Iesaistāmā instrumenta pieļaujamo apgriezību skaitam jābūt vismaz tik augstam kā uz elektroinstrumenta norādītajam maksimālajam apgriezību skaitam. Aprikojums, kurš rotē ātrāk par pieļaujamo ātrumu, var salūzt un tikt atmests atpakaļ! Darbinstrumentu pārnēsāšanai un glabāšanai jāizmanto piemērota tvertne.

Zāģa plātnes nostiprināšanai lietojiet tikai mašīnai pievienotos un lietošanas instrukcijā attēlotos nostiprināšanas atlokus.

Nekad nelietojiet sagarināšanas zāģi citu materiālu griešanai, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Sagarumošanas zāģi izmantot tikai ar droši funkcionējošu un tehniski kārtīgu aizsargvāku. Aizsargvākam jābūt automātiski nobloķējamam.

Neizņemiet zāģēšanas pārpalikumus vai citus formu fragmentus no zāģēšanas iekārtas, ja tā ir iedarbināta un zāģis neatrodas mierīgā pozīcijā.

Nelik rokas mašīnas darbības laukā.



Lat

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargapriekojumu.

Ja mašīna, ieskaitot aizsardzības ierīces vai zāģa plātni, ir radusies kļūda, tad tikko kā tā ir konstatēta, par to jāziņo personai, kas ir atbildīga par drošības tehniku.

Aizsargpārvalku nedrīkst fiksēt atvērta stāvoklī.

Garas apstrādājamās sagataves piemērotā veidā atbalstiet.

Sagarināšanas zāģi transportējiet tikai aiz ruktura, ar ieslēgtu transportēšanas drošinātāju.

Veicot slīpžāģēšanu, nošļaušanu vai sarežģītus slīpos griezumus, noregulējiet slidošo barjeru, lai nodrošinātu pareizu attālumu no asmenis.

Lai novērstu zāģa ripas zobu pārkaršanu un, griežot plastmasas izstrādājumus, materiāla sakušanu, izmantojiet piemērotu padeves ātrumu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Sagarumošanas zāģis ir piemērots veselu koku, limētās koksnis, kokveidīgu sagatavju un plastmasas zāģēšanai.

Formas ar apaju vai neregulāru šķērsriezumu (piem., malka, nedrīkst tikt zāģētas, ja zāģēšanas procesa laikā tās netiek droši npstiprinātas. Zāģējot augstās malas plakanajām formām ir jāizmanto piemērots instruments zāģa drošai vadībai.

## PĀRĒJIE RISKI

Pat lietojot ierīci atbilstoši noteikumiem, nav iespējams pilnībā izslēgt citus riskus. Ierīces izmantošanas laikā var rasties turpmākie riska faktori, kādēļ ierīces lietotājam nepieciešams ievērot turpmākas norādes:

- Lai izvairītos no paliekošiem dzirdes traucējumiem, ierobežojiet darba ilgumu ar ierīci un lietojiet piemērotus dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Ierīces lietotājam ir jāveic nepieciešamie pasākumi, lai mazinātu vibrāciju radīto ietekmi, kā arī samazinātu darba ilgumu ar ierīci.

Strādājot ar ierīci, ir jālieto elpošanas maskas, lai izvairītos no veselības problēmām, ko izraisa radīto putekļu ieelpošana.

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienfāzes maīnstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktlīdždām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Kontaktlīdždām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdždas.

Mašīnu pievienot kontaktlīdždai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulatori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

## APKOPE

Ja nepieciešama barošanas vada nomaiņa, lai novērstu apdraudējumu, to jāveic ražotājam vai tā pārstāvim.

Pirms zāģa asmens pievienošanas vai noņemšanas noteikti atslēdziet instrumentu no strāvas padeves.

Nomainīt nolietoto galda plati.

Iekārtu un aizsardzības aprīkojumu jātīra ar tīru un sausu lupatīņu.

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisa vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka izstrādājums, kas raksturots sadaļā „Tehniskie dati“, atbilst visām attiecīgajām prasībām

direktīvās

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EK

2014/30/ES

un ir piemēroti šādi saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## SIMBOLI



UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Nēsāt trokšņa slāpētāju!



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Jāvalkā aizsargcimdī!



Raugieties, lai rokas vienmēr būtu ārpus zāģa diska zonas.



Ierīci sargājiet no lietus.



Neutilizējiet elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi.

Gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu.

Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas.

Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām.

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti veidā draudzīgā veidā.

No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.



II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti.



Voltāža



Maiņstrāva



Tukšgaitas apgriezīnu skaits



Eiropas atbilstības zīme

Lielbritānijas atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme



Eirāzijas atbilstības zīme



Lat

TECHNINIAI DUOMENYS Traukiamasis kampinis apipjovimo pjūklas	MS 304 DB 220 V / 240 V
Produkto numeris	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Vardinė imamoji galia	1800 W
Imamoji srovė	8 A
Sūkių skaičius laisva eiga	3900 min <sup>-1</sup>
Pjovimo disko ø x gręžinio ø	305 x 30 mm
Pjovimo disko storis	2,4 mm
Pjūvio plotis maks. Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0° Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0° Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°	45 / 342 mm
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°	57 / 241 mm
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°	45 / 235 mm
Maks. Pjūvio gylis, esant Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0° Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45° / Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. apdorojamos detalės matmenys	130 x 35 x 2 mm
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką	29,9 kg
<b>Informacija apie keliamą triukšmą</b> Vertės matuotos pagal EN 62841. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Nešioti klausos apsaugines priemones!</b>	



Liet

## DĖMESIO

Šioje atmintinėje nurodyta skleidžiamo triukšmo vertė išmatuota laikantis EN 62841 standarte numatyto bandymo procedūros ir gali būti naudojama lyginant įrankius tarpusavyje. Ji tinka ir preliminariam apkrovos įvertinimui.

Nurodyta skleidžiamo triukšmo vertė būdinga pagrindiniams įrankio naudojimo atvejams. Tačiau jei įrankis naudojamas kitokiais būdais arba su kitokiais priedais arba jo techninė priežiūra yra nepakankama, skleidžiamo triukšmo vertė gali būti kitokia. Tai per visą darbinį laikotarpį gali smarkiai padidinti apkrovą.

Norint tiksliai nustatyti triukšmo sukeliama apkrovą reikėtų įvertinti ir laiką, kai įrankis yra išjungtas arba nors ir veikia, bet faktiškai nėra naudojamas. Per visą darbinį laikotarpį tai gali smarkiai sumažinti apkrovą.

Kad operatorių apsaugotumėte nuo triukšmo poveikio, nustatykite papildomas saugumo priemones, pvz., susijusias su įrankio ir priedų technine priežiūra ir darbo procesų organizavimu. Nešioti klausos apsaugos priemones. Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

**⚠ DĖMESIO Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir duomenis, kuriuos gaunate su prietaisu.** Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir /arba sunkių sužalojimų pavojus.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

### ⚠ ISTRIŽO PJOVIMO STAKLIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

**a) Istrižo pjovimo staklės skirtos medienai ir gaminiam, panašiems į medieną pjauti, staklėmis negalima pjauti naudojant abrazyvinius pjovimo diskus, skirtus pjauti tokias medžiagas kaip strypai, juostos, smeigės ir pan.** Dėl šlifavimo dulkių pradeda strigti judančios dalys, pavyzdžiui,

apatinis gaubtas. Abrazyvinio pjovimo darbų kibirkštys išdeginas apatinį gaubtą, įdėklį įpjovai ir kitas plastmasines dalis.

**b) Jei įmanoma, pritvirtinkite ruošinį spautukais. Jei ruošinį prilaikote ranka, privalote ją laikyti bent 100 mm atstumu nuo bet kurios pjovimo disko pusės. Nenaudokite šių staklių dalims, kurios yra per mažos, kad būtų tvirtai prispaustos arba prilaikomos ranka, pjauti.** Jei ranka padėta per artį pjovimo disko, padidėja pavojus susižaloti prisilietus prie disko.

**c) Ruošinys turi būti stacionarus ir priveržtas arba laikomas prie kreiptuvo ir stalo. Nestumkite ruošinio į diską, nepjunkite „laisvomis rankomis“.** Nepritvirtinti arba judantys ruošiniai gali būti išmesti dideliu greičiu ir sužaloti.

Lietuviškai

**d) Stumkite stakles per ruošinį. Netraukite staklių per ruošinį. Norėdami atlikti pjūvį pakelkite pjovimo galvutę ir traukite ją per ruošinį nepjudami, paleiskite variklį, spauskite pjovimo galvutę žemyn ir stumkite stakles per ruošinį. Pjaunant traukimo judesiu pjovimo diskas gali pakilti ant ruošinio, o disko blokas gali stipriai trenktis į operatoriaus pusę.**

**e) Niekada nedėkite rankos kryžmai virš numatytos pjovimo linijos, tiek prieš pjovimo diską, tiek ir už jo. Labai pavojinga prilaikyti ruošinį „sukeitus rankas“, t. y. laikyti ruošinį kaire ranka dešinėje pusėje nuo pjovimo disko ir atvirksčiai.**

**f) Diskui sukantis nesiekite bet kuria ranka už kreiptuvo arčiau negu 100 mm atstumu nuo bet kurios pjovimo disko pusės, jei norite pašalinti medienos likučius ar dėl kurios nors kitos priežasties. Galite nepajusti, kai besisukantis pjovimo diskas bus arti rankos, todėl galite sunkiai susižaloti.**

**g) Prieš pjudami apžiūrėkite ruošinį. Jei ruošinys yra sulinkęs ar iškrypęs, prispauskite jį prie kreiptuvo neiškrypusia dalimi. Visada patikrinkite, ar palei pjovimo liniją tarp ruošinio, kreiptuvo ir stalo nėra tarpų. Sulinkę ar iškrypę ruošiniai gali pasisukti arba pasislinkti, todėl pjaunant įstrigti besisukančiame pjovimo diske. Ruošinyje neturi būti vinių ar pašalinių daiktų.**

**h) Nenaudokite staklių, kol ant stalo yra paliktų įrankių, medienos likučių ir pan., turi likti tik ruošinys. Smulkios nuopjovos ar laisvi medienos ar kitų daiktų gabalėliai prisilietę prie besisukančio disko gali būti išsviesti dideliu greičiu.**

**i) Vienu metu pjaukite tik vieną ruošinį. Kelių ruošinių, sudėtų vienas ant kito, negalima tinkamai prispausti ar sutvirtinti, todėl pjaunant jie gali užstrigti prie disko ar pasislinkti.**

**j) Prieš naudodami patikrinkite, ar įstrigo pjovimo staklės yra uždėtos ar pritvirtintos prie lygaus ir tvirto darbo paviršiaus. Dėl lygaus ir tvirto darbo paviršiaus sumažėja pavojus įstrigo pjovimo staklėms tapti nestabilioms.**

**k) Kiekvieną kartą keisdami nuožambio ar įstrigo pjovimo kampo nustatymus įsitikinkite, kad reguliuojamas kreiptuvas yra nustatytas tinkamai, prilaiko ruošinį ir netrukdo diskui ar apsauginei sistemai pagal. Prieš ĮJUNGDAMI įrankį pastumkite pjovimo diską visu būsimu pjūviu be ruošinio, kad įsitikintumėte, jog nebus jokių trukdžių ar pavojaus įjauti kreiptuvą.**

**l) Jei ruošinys yra platesnis ar ilgesnis už stalviršį, pasirūpinkite pakankama atrama, pavyzdžiui, stalo pailginimu, pjovimo stovais ar pan. Tinkamai neatremti, ilgesni ar platesni už įstrigo pjovimo staklių stalą ruošiniai gali nuvirsti. Jei atpjauta dalis ar ruošinys nuvirsta, jie gali pakelti apatinę staklių apsaugą, taip pat juos gali išsviesti besisukantis diskas.**

**m) Kito žmogaus pagalba negali atstoti stalo pailginimo. Dėl nestabilios ruošinio atramos pjaunant diskas gali įstrigti arba ruošinys gali pasislinkti, todėl jūs arba jūsų pagalbininkas gali būti trukteltėlas link besisukančio disko.**

**n) Nupjautos dalies negalima spausiti, tiesiogiai ar ne, prie besisukančio pjovimo disko. Prispausta, pvz., naudojant ilgio stabdiklius, nupjauta dalis gali įsisprausti prieš diską ir būti smarkiai išsviesta.**

**o) Apvalias medžiagas, pavyzdžiui, strypus ar vamzdelius visada tinkamai atremkite naudodami spaustuvus ar fiksavimo įrangą. Pjaunami strypai linkę riedėti, todėl diskas gali įsispausti į juos, traukdamas ruošinį ir jūsų rankas į diską.**

**p) Prieš pridėdami diską prie ruošinio diskas turi pasiekti visą savo sukimosi greitį. Taip sumažės ruošinio išsviedimo rizika.**

**q) Jei ruošinys ar diskas įstrigo, išjunkite įstrigo pjovimo stakles. Palaukite, kol visos judančios dalys sustos, tada ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių pakuotę. Tada atlaisvinkite įstrigusį ruošinį. Jei toliau pjausite įstrigusį ruošinį, galite prarasti įstrigo pjovimo staklių kontrolę arba jas apgadinti.**

**r) Užbaigę pjovimą atleiskite jungiklį, laikykite pjovimo galvutę nukreiptą žemyn ir palaukite, kol diskas nebesisuks, tada išimkite ruošinį. Siekti ranka šalia disko, judančio iš inercijos, yra pavojinga.**

**s) Atlikdami nevisą pjūvį ar atleisdami jungiklį laikykite rankeną tvirtai, kol pjovimo galvutė bus visiškai apatinėje padėtyje. Dėl pjovimo staklių stabdymo veiksmo pjovimo galvutė staiga atšokti žemyn, taip kyla pavojus susižaloti.**

#### KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

**Nešiokite klausos apsaugos priemones.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausos.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusirbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusirbkite, nusėdusias dulkes.

Pjudami medieną, pjūklą prijunkite prie dulkių siurblio.

Lietojiet aizsardzības cimdus!

Mes rekomenduojame, prieš pirmą kartą naudojant prietaisą, atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir išklausyti paaiškinimų apie praktinį naudojimą.

Užtikrinti, kad įrenginys stovėtų stabiliai (pvz., pritvirtinti prie darbatalio)

Pasirūpinti tvarka, kad ant grindų nesimėtų medžiagų atliekos: drožlės, nuopjovos.

Nenaudoti apgadintų ir deformuotų pjūklo diskų.

Draudžiama naudoti pjovimo diskus, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų žyminiu duomenų.

Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurie atitinka normą EN 847-1.

Negalima naudoti iš greitapjūvio plieno pagamintų pjovimo diskų.

Pasirinkite pjaunamai medžiagai tinkamą pjovimo diską.

Panaudojamų dalių leistinas apsisukimų skaičius turi būti mažiausiai tokio dydžio, koks yra nurodytas didžiausias apsisukimų skaičius ant elektros prietaiso. Dalys, kurios sukasi greičiau negu yra leistina, gali sulūžti ir skristi į šalis.

Įrankius transportuoti ir laikyti reikia tam tikslui pritaikytose dėžėse.

Pjovimo diskui pritvirtinti galima naudoti tik pridėdamas ir naudojimo vadove pavaizduotas įvares.

Nupjovimo pjūklo niekada nenaudokite kitokioms medžiagoms pjauti, nei tai nurodyta naudojimo vadove.



Diskinių pjūklų su gaubtu galima naudotis tik turint saugiai veikiančią ir techniškai prižiūrėtą apsauginį gaubtą. Apsauginis gaubtas turi automatiškai užsiblokuoti.

Nešalinti jokių pjovimo likučių ar kitų pjovimo detalių liekanų, jei mašina veikia, o pjūklų galvutė nėra pradinėje padėtyje.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Pastebėjus bet kokius mašinos, taip pat ir saugos įrenginių bei pjovimo disko gedimus, tai reikia tuojau pat pranešti už saugumą atsakingam asmeniui.

Draudžiama užfiksuoti atidarytą stumdomą apsauginį gaubtą.

Jei pjaunami objektai ilgi, juos tinkamai paremkite.

Nupjovimo pjūklą gabenkite tik už rankenos, užsklėndę transportinį skląstį.

Atlikdami įžambius, įstrižus arba įžambius kombinuotus pjovimus, sureguliuokite slankiąją tvorelę taip, kad užtikrintumėte tinkamą atstumą nuo ašmenų.

Dėl suderinto tiekimo greičio išvengsite pjovimo disko dantukų perkaitinimo, o pjaunant plastiką išvengsite medžiagos išsilydymo.

### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Diskinis pjūklas su gaubtu naudojamas masyviai ir klijuotai medienai, kitoms panašioms į medį gamybinėms medžiagoms ir plastikui pjauti.

Apvalaus ar netaisyklingo skersinio pjūvio detalių, pavyzdžiui, malkų, pjauštyti negalima, kadangi pjaunant jų neįmanoma saugiai pritivinti. Pjaunant plokščias detales briauna žemyn reikia panaudoti tinkamą pagalbinę atramą apsaugai užtikrinti.

### KITI PAVOJAI

Net ir pagal paskirtį naudojant produktą negalima visiškai išvengti kitų pavojų. Naudojant galimos šios rizikos, todėl naudotojas turėtų atkreipti dėmesį į šiuos dalykus:

- Norint nepažeisti klausos, reikia riboti naudojimo laiką ir dėvėti tinkamą klausos apsaugą.
- Naudotojas turėtų imtis priemonių, kad sumažintų vibracijos poveikį ir riboti naudojimo laiką.

Būtina dėvėti kvėpavimo apsaugą, siekiant išvengti sveikatai keliamų pavojų, kylančių kvėpavimo metu atsiradusių dulkių.

### ELEKTROS TINKLO JUNGTI

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumulatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

### TECHNINIS APTARNAVIMAS

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, siekiant išvengti pavojaus saugai tai turi atlikti gamintojas arba jo atstovas.

Prieš montuodami ar nuimdami pjūklų geležtę, įrankį nuo elektros maitinimo šaltinio būtinai atjunkite.

Pakeisti susidėvėjusių stalo plokštę.

Sausu skudurėliu nuvalykite prietaisą ir apsauginį įrenginį.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriaus (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiuroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

### CE ATITIKTIKIS PAREIŠKIMAS

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad gaminys, aprašytas „Techniniuose duomenyse“, atitinka taikomus reikalavimus, išdėstytus direktyvose

2011/65/ES (RoHS)

2006/42/EB

2014/30/ES

ir buvo taikyti šie darnieji standartai

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



## SIMBOLIAI



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.



Lietojiet aizsardzības cimdus!



Rankas laikyti kuo toliau nuo diskinio pjūklo.



Įrenginį saugoti nuo lietaus.



Neišmeskite elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.

Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos.

Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.

Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą.

Jūsų indėlis į pakartotinį elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.

Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.

Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.



II apsaugos klasės elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokie prietaiso apsauginio laido pajungimui.



Įtampa



Kintamoji srovė



Sūkių skaičius laisva eiga



Europos atitikties ženklas



Britanijos atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas



Eurazijos atitikties ženklas



Liet

TEHNILISED ANDMED Nurgasaag	MS 304 DB 220 V / 240 V
Tootmisnumber	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Nimitarbimine	1800 W
Voolu tarbimine	8 A
Pöörlemiskiirus tühijooksul	3900 min <sup>-1</sup>
Saelehe ø x puuri ø	305 x 30 mm
Saelehe paksus	2,4 mm
Lõike laius max Kaldenurk horisontaalne 0°/ Kaldenurk vertikaalne 0° Kaldenurk horisontaalne 45°/ Kaldenurk vertikaalne 0° Kaldenurk horisontaalne 0°/ Kaldenurk vertikaalne 45° Kaldenurk horisontaalne 0°/ Kaldenurk vertikaalne 45° Kaldenurk horisontaalne 45°/ Kaldenurk vertikaalne 45° Kaldenurk horisontaalne 45°/ Kaldenurk vertikaalne 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Max lõikesügavus puhul Kaldenurk horisontaalne 0°/ Kaldenurk vertikaalne 0° Kaldenurk horisontaalne 45°/ Kaldenurk vertikaalne 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Min. tooriku mõõtmed	130 x 35 x 2 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	29,9 kg
<b>Müra andmed</b> Mööteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase: Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A))	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)
<b>Kandke kaitseks kõrvaklappe!</b>	



## TÄHELEPANU

Selles infolehes esitatud müraemissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt katsete meetodi standardile EN62841 ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka eelnevaks koormuse hindamiseks.

Esitatud müraemissiooni väärtus tähistab tööriista kasutamist peamistel rakendusajaladel. Kui aga tööriista kasutatakse muudel eesmärgidel või koos teiste tarvikutega või kui see on halvasti hooldatud, võib müra väärtus erineda. See võib märkimisväärselt suurendada koormust kogu tööperioodi jooksul.

Mürakoormuse täpselt hindamiseks tuleks arvesse võtta ka aega, mil tööriist on välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid mitte tegelik kasutus. See võib märkimisväärselt vähendada koormust kogu tööperioodi jooksul.

Võtke kasutusele täiendavad ohtutusabinõud operaatori kaitsmiseks müra mõjude eest, nagu näiteks: tööriista ja lisaseadmete hooldus ning tööprotsesside korraldamine. Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra toime võib põhjustada kuulmiskahju.

**⚠ TÄHELEPANU** Lugege kõik seadmega kaasas olevad ohutusjuhised, juhendid, joonised ja andmed läbi. Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### ⚠ OHUTUSJUHISED PENDELSAAGIDELE

a) Pendelsaad on mõeldud puidu või puidusarnaste toodete lõikamiseks, neid ei saa kasutada abrasiivsete lõikeketastega raudmaterjalide lõikamiseks, nagu talad, vardad, needid jne. Abrasiivne tolm põhjustab liikuvate osade, nagu alumise kaitse, ummistumist. Abrasiivse lõikamise põhjustatud sädemed kõrvetavad alumist kaitset, saelõike vahetükki ja teisi plastosi.

b) Kasutage võimalusel alati töödetalli toetamiseks klambreid. Töödetalli käega toetades peate alati hoidma oma käe vähemalt 100 mm kaugusel saetera mõlemast

küljest. Ärge kasutage seda saagi detailide lõikamiseks, mis on turvaliselt kinnitamiseks või käega hoidmiseks liiga väikesed. Kui teie käsi asub saeterale liiga lähedal, suureneb saeteraga kokku puutumise tõttu vigastuste saamise oht.

c) Töödetail peab seisma paigal ning see peab olema kinnitatud klambriga või hoitud vastu nii võre kui lauda. Ärge söötkte töödetalli terale ega lõigake mingil viisil „vaba käega“. Kinnitamata või liikuvaid töödetalle võidakse suurel kiirusel eemale heita, põhjustades vigastusi.

d) Lükake saagi läbi töödetalli. Ärge tõmmake saagi läbi töödetalli. Lõike tegemiseks tõstke saepea ja tõmmake see üle töödetalli välja ilma seda lõikamata, käivitage mootor, suruge saepea alla ja lükake saag läbi töödetalli. Lõikamine tõmbamise ajal võib tõenäoliselt põhjustada saetera töödetallile ronimise ja tera koostu tugevalt kasutaja suunas heitmise.

e) **Ärge kunagi viige oma kätt saetera ees ega taga üle soovitud löikejoone.** Töödetaili „kæed risti“ toetamine, st töödetaili hoidmine saetera paremal küljel oma vasaku käega või vastupidi, on väga ohtlik.

f) **Ärge haarake saetera töötamise ajal puidujääkide eemaldamiseks või muudel põhjustel kummagi käega võre taha lähemale kui 100 mm saetera kummastki küljest.** Saetera lähedus teie käele ei pruugi olla ilmne ja te võite saada tõsisid vigastusi.

g) **Vaadake oma töödetail enne lõikamist üle. Kui töödetail on paindunud või kõverdunud, kinnitage see väljapoole kaardus küljega võre poole. Veenduge alati, et töödetaili, võre ja laua vahel ei oleks löikejoonel vahesid.** Painutatud või kõverdunud töödetailid võivad pöörduda või liikuda ning põhjustada lõikamise ajal pöörleva saetera takerdumist. Töödetailis ei tohi olla naelu ega vöörkehi.

h) **Ärge kasutage saagi enne seda, kui laud on puhas kõigist tööriistadest, puidujääkidest jne peale töödetaili.** Pöörleva teraga kokku puutuvad väikesi jäätmepiirkondi puut-ükke või muid esemeid võidakse suure kiirusega eemale heita.

i) **Lõigake korraga ainult ühte töödetaili.** Üksteise peale asetatud mitut töödetaili ei saa piisavalt kindlalt kinnitada või toetada ning need võivad põhjustada tera kinni kiulumist või lõikamise ajal liikuda.

j) **Enne kasutamist veenduge, et pendelsaag oleks paigaldatud või asetatud tasasele ja kindlale tööpinnale.** Tasane ja kindel tööpind vähendab pendelsaage ebaseaduslikeks muutumise ohtu.

k) **Plaanige oma töö ette. Kaldpinna või lõikenurga seadistuse muutmisel veenduge alati, et reguleeritav võre on seatud korralikult töödetaili toetama ega häiri tera ega kaitseüsteemi.** Liigutage saetera ilma tööriista „SISSE“ lülitamata ja ilma laual oleva töödetailita läbi täieliku simuleeritud löike, et veenduda takistuste või võre lõikamise ohu puudumisest.

l) **Pakkuge laua pinnast laiemale või pikemale töödetailile piisavat tuge, nagu lauapikendused, saepukid jne.** Pendelsaage lauast pikemad või laiemad töödetailid võivad kindla toe puudumisel kalduda. Lõigatud tüki või töödetaili kaldumisel võib see tõsta alumist kaitset või võidakse see pöörleva tera poolt eemale heita.

m) **Ärge kasutage teist isikut lauapikenduse asendaja või täiendava toena.** Töödetaili ebaseaduslik toetamine võib põhjustada saetera kinni kiulumist või töödetaili lõikamise käigus liikumist, tõmmates teid ja abistajat pöörlevasse terasse.

n) **Lõigatud tükki ei tohi mingil viisil vastu pöörlevat saetera suruda või vajutada.** Kui see on piiratud, nt pikisuunaliste tuge abil, võib lõigatud tükk kiiluda vastu tera ja see võidakse jõuliselt minema heita.

o) **Kasutage ümarmaterjali nagu varaste või torude puhul alati nende korralikuks toetamiseks mõeldud klambrit või kinnitust.** Varrastel on kalduvus lõikamise ajal pöörduda, põhjustades tera „hammustamist“ ning töö koos teie käega terasse tõmbamist.

p) **Laske teral enne töödetaili puudutamist saavutada täiskiirus.** See vähendab töödetaili heitmise ohtu.

q) **Kui töödetail või tera takerdub, lülitage pendelsaag välja. Oodake kõigi liikuvate osade peatumiseni ning eemaldage pistik vooluvõrgust ja/või eemaldage akupakk. Seejärel teostage takerdunud materjali vabastustööd.** Takerdunud töödetailil saagimise jätkamine võib põhjustada kontrolli kaotamise või kahjustada pendelsaagi.

r) **Pärast löike lõpetamist vabastage lüliti, hoidke saepea all ja oodake enne lõigatud tüki eemaldamist tera peatumiseni.** Käega vabalt pöörleva tera poole haaramine on ohtlik.

s) **Ebatäieliku löike teostamisel või lüliti vabastamisel enne saepea täielikult alumisse asendisse jõudmist hoidke kindlalt käepidemest.** Saage pidurdamine võib põhjustada saepea äkilist allapoole tõmbamist, põhjustades vigastusohu.

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadud.

Masina töötaades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalaõud ning põll.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmu kaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Ühendage saag puidu saagimisel tolmuimeja külge.

Kanda kaitsekindaid!

Enne seadme esmakordset kasutamist on soovitatav kasutusjuhendit hoolikalt lugeda ning lasta endale praktiliselt käsitemist tutvustada.

Kontrollida tuleb, et seade oleks alati stabiilses asendis (nt tööpingile kinnitatud).

Pörand tuleb hoida materjalijääkidest, nt saepurust ja jääkklotsidest puhas.

Kahjustatud või deformeerunud saekettaid ei tohi kasutada.

Saelehti, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi karakteristiku-tele, ei tohi kasutada.

Kasutada tohib vaid tarvikuid, mis vastavad standardile EN 847-1.

Mitte kasutada kiirloiketerasest valmistatud saelehti.

Lõigatava materjali jaoks valida välja sobiv saeleht.

Instrumentide lubatud pöörete arv peab olema vähemalt sama suur kui elektritööriista märgitud maksimaalne pöörete arv.

Tarvikud, mis pöörlevad lubatust kiiremini, võivad murduda ja lendu paiskuda.

Seadet tuleb transportida ja hoida sobivas pakendis;

Kasutada saelehe kinnitamiseks ainult kaasasolevat ja kasutusjuhendis joonisel näidatud äärikut.

Kappsaagi ei tohi kasutada kunagi muu, kui kasutusjuhendis kirjas oleva materjali lõikamiseks.

Järkamis- ja miisusaagi tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on töökorras ja hästi hooldatud. Kaitsekate peab automaatselt tagasi pöörduma.

Sel ajal, kui seade töötab ja saepea ei ole puhkeasendis, ei tohi saagimisjääke ega materjalitükke saagimispiirkonnast eemaldada!

Ärge pange kätt töötava masina ohupiirkonda.

Kasutage tingimata masina kaitseesadist.

Masina, kaitseesadiste või saelehtede vigadest tuleb kohe nende avastamisel teavitada ohutuse eest vastutavat isikut.

Pendelkaitsekate ei tohi avatud olekus kinnitada.

Pikad materjalid tuleb sobival viisil toetada.



Kapsaagi transportida ainult käepideme juures fikseeritud transportimiskaitsega.

Kald- või liitkaldloigete teostamisel reguleerige liugtöket, et tagada õige vahemaa teraga.

Vältige sobitatu etteandekiirusega saeketta hammaste ülekuumenemist ning plastmasside löikamisel materjali sulamist.

### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Järkamis- ja miiusaag on kasutatav massiivpuidu, liimpuidu, puidusarnaste materjalide ja plasti saagimiseks.

Ümara või ebakorrapärase ristlõikega detaile (nt küttepuud) ei tohi saagida, sest need ei püsi saagimisel kindlal paigal. Kui õhukesti lamedaid detaile saetakse nii, et need on serva peal püsti, tuleb need ohutu töötamise tagamiseks toestada sobiva abitõkiseaga.

### JÄÄKOHUD

Isegi toote nõuetekohase kasutamise korral pole võimalik jääkohte täielikult vältida. Kasutamisel võib esineda järgmisi riske, mistõttu peaks operaator järgnevat järgima:

- Kuulmekahjustuste vältimiseks tuleb ekspositsiooniaega piirata ja sobivat kuulmekaitset kanda.
- Operaator peaks rakendama meetmeid vibratsioonimõjude vähendamiseks ja ekspositsiooniaja piiramiseks.

Terviseriskide vältimiseks, mis võivad esineda saetolmu sissehingamisel, tuleb kanda respiraatorit.

### VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja. Masin peab pistikupesasse ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

### HOOLDUS

Kui on vaja vahetada toitejuhet, peab ohutuse tagamise raames seda tegema tootja või tema agent.

Enne saeketta kinnitamist või eemaldamist veenduge, et sae toide on lahti ühendatud.

Kulunud lauakaitse tuleb asendada.

Puhastage seadet ja kaitseesadist kuiva lapiga.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### EÜ VASTAVUSAVALDUS

Kinnitaneme oma ainuvastutusele, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode vastab direktiivide kõigile asjakohastele sätetele 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EÜ

2014/30/EÜ

ning täidetud on järgmiste ühtlustatud standardite nõuded.

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





## SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.



Kandke kaitseks kõrvaklappe!



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



Kanda kaitsekindaid!



Mitte kunagi ei tohi panna käsi saeketta piirkonda.



Seadet ei tohi jätta vihma kätte.



Ärge kõrvaldage elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.

Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.

Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta.

Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele.

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil.

Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.



Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.



Voltaaz



Vahelduvvool



Pöörlemiskiirus tühijooksul



Euroopa vastavusmärk

Ühendkuningriigi vastavusmärk



Ukraina vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk



Est

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ Торцовочная пила	MS 304 DB 220 V / 240 V
Серийный номер изделия	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Номинальная потребляемая мощность	1800 W
Ампер	8 A
Число оборотов без нагрузки	3900 min <sup>-1</sup>
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия	305 x 30 mm
Толщина пильного диска	2,4 mm
Ширина шпраны макс. Скос 0°/ Наклон 0° Скос 45°/ Наклон 0° Скос 0°/ Наклон 45° Скос 0°/ Наклон 45° Скос 45°/ Наклон 45° Скос 45°/ Наклон 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Макс. Глубина пиления при Скос 0°/ Наклон 0° Скос 45°/ Наклон 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Минимальные размеры обрабатываемой детали	130 x 35 x 2 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Информация по шумам</b>	
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:	
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b>	



## ВНИМАНИЕ

Указанное в данном техпаспорте значение уровня шума измерено в соответствии с методикой испытаний согласно стандарту EN 62841 и может быть использовано для сравнения инструментов друг с другом. Оно также подходит для предварительной оценки нагрузки.

Указанное значение уровня шума отражает основные области применения инструмента. Однако если инструмент будет применяться для других целей или с другими принадлежностями, либо за ним не будет осуществляться достаточный уход, значение уровня шума может отличаться. Это может значительно повысить нагрузку на весь период работы.

Для более точной оценки шумовой нагрузки необходимо также учитывать время, в которое инструмент отключен либо работает, но фактически не используется. Это может значительно снизить нагрузку на весь период работы.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя инструмента от воздействия шума, например: техобслуживание инструмента и принадлежностей, а также организация рабочих процессов. Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Ознакомьтесь с правилами техники безопасности, техническими регламентами, изображениями и данными, прилагаемыми к устройству. При несоблюдении нижеуказанных указаний возможно поражение электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## ⚠ ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

**а) Торцовочные пилы предназначены для разрезания дерева или имитаций дерева и не должны использоваться с абразивными отрезными кругами для резки черного металла, например, стержневой арматуры, прутков, штырей и т.п.** Из-за абразивной пыли движущиеся части, такие как нижний защитный кожух, могут застревать. Искры, образующиеся во время абразивного отрезания, будут нагревать нижний защитный кожух, направляющую вставку и другие пластиковые детали.

**б) Для удержания заготовки на месте по возможности используйте зажимы. Если вы придерживаете заготовку рукой, постоянно следите за тем, чтобы рука находилась не ближе 100 мм от края полотна пилы. Не используйте эту пилу для резки предметов, размер которых слишком мал для того, чтобы надежно закрепить их зажимами или придерживать рукой. Если ваша рука окажется слишком близко к лезвию пилы, то риск получения травмы от соприкосновения с лезвием будет выше.**

**в) Заготовка должна быть закреплена неподвижно и удерживаться зажимами, либо держаться перпендикулярно направляющей и столу. Не «втапливайте» заготовку в лезвие и не отходите от шаблона резки. Незакрепленные или движущиеся заготовки могут с высокой скоростью отскочить и вызвать травму.**

**г) С усилием проталкивайте пилу через заготовку, не тяните. Для выполнения разреза поднимите головку пилы и установите ее над заготовкой, ничего не разрезая. Затем включите двигатель, прижмите головку пилы снизу и с усилием проталкивайте ее через заготовку. Если вы будете тянуть, а не проталкивать пилу через заготовку, то лезвие пилы может задраться вверх заготовки, а режущий блок на большой скорости полетит в оператора.**

**е) Ни в коем случае не кладите руку на намеченную линию разреза — ни спереди, ни позади лезвия пилы. Очень опасно поддерживать заготовку руками «крест-накрест», т.е. держать заготовку справа от лезвия пилы левой рукой и наоборот.**

**в) Во время вращения лезвия не пытайтесь смахнуть опилки рукой или поместить руку в область за направляющей на расстоянии ближе, чем 100 мм от любого края лезвия пилы. Вы можете не заметить, как рука окажется вблизи лезвия пилы, и получить серьезную травму.**

**г) Перед тем как приступить к разрезанию, осмотрите заготовку. Если она искривлена или деформирована, прижмите ее внешней искривленной поверхностью к направляющей. Обязательно убедитесь в отсутствии зазора между заготовкой, направляющей и столом по линии разрезания. Согнутые или деформированные заготовки могут перевернуться или сместиться, вызвав зажим лезвия пилы во время вращения. В заготовке не должно быть гвоздей или посторонних объектов.**

**д) Не включайте пилу, не убрав со стола все инструменты, опилки и т.п. На столе не должно быть ничего, кроме заготовки. Мелкий мусор, куски древесины и другие предметы, попавшие на лезвие пилы во время ее вращения, могут отлететь с высокой скоростью.**

**е) Единовременно можно обрабатывать только одну заготовку. Несколько заготовок в одном штателе невозможно надлежащим образом зажать или закрепить; они могут затруднить работу лезвия или сместиться во время процесса резки.**

**ж) Перед началом работы убедитесь, что торцовочная пила установлена или размещена на ровной, прочной рабочей поверхности. Ровная и прочная рабочая поверхность снижает риск потери торцовочной пилой устойчивости.**

**з) Спланируйте ход своей работы. При каждой смене угла наклона или скоса проверяйте правильность расположения регулируемой направляющей: она должна поддерживать заготовку и не мешать лезвию и системе защитных кожухов в соответствии со стандартом. При выключенном инструменте и без заготовки на столе проверните лезвие по полному воображаемому кругу разреза, чтобы убедиться в отсутствии мешающих объектов и риска разреза направляющей.**

**и) Если заготовка шире или длиннее, чем верхняя поверхность стола, установите удлинители стола, пыльные козлы и т.п. Без надлежащей поддержки заготовки длиннее или шире стола торцовочной пилы могут опрокинуться. В случае опрокидывания отрезанного бруска или заготовки нижний защитный кожух может задраться или упасть на вращающееся лезвие.**

**л) Не используйте вместо удлинителя стола или дополнительной поверхности помощь другого человека. Недостаточная поддержка заготовки может привести к сгибанию лезвия или смещению заготовки во время резки, вследствие чего вы и помогающий вам человек можете упасть на вращающееся лезвие.**

**м) Не нужно каким бы то ни было образом прижимать или придавливать отрезаемый брусок к вращающемуся лезвию пилы. Брусок, прижимаемый, например, упорными линейками, может застрять в лезвии и внезапно отскочить.**

**н) Обязательно используйте зажим или крепеж, специально предназначенный для надлежащей поддержки материалов с круглым сечением, таких как прутки или трубы. Прутки могут перекатыться во время резки, что заставляет лезвие «захватывать» металл и затягивать его вместе с вашей рукой.**

**о) Перед соприкосновением с заготовкой дождитесь, когда лезвие наберет полную скорость. Это снизит риск разрыва заготовки.**

**п) Если заготовка застряла в лезвии, выключите торцовую пилу. Дождитесь, пока все вращающиеся детали остановятся, и выньте вилку из розетки и/или выньте аккумулятор. Затем высвободите застрявший материал. Если вы продолжите процесс разрезания с застрявшей заготовкой, то можете потерять контроль над работой пилы или повредить пилу.**

**р) Закончив разрез, выключите пилу, направьте головку пилы вниз и дождитесь останова лезвия, после чего удалите отрезанный брусок. Нахождение руки вблизи вращающегося по инерции лезвия является опасным.**

**с) Выполняя неполный разрез или выключая пилу до полного опускания ее головки, держите рукоятку крепко. Срабатывание тормозной системы пилы может вызвать внезапное опускание ее головки, что чревато травмой.**



## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

При пилении древесины используйте пилу в сочетании с пылесосом.

Надевать защитные перчатки!

Прежде чем пользоваться инструментом, пожалуйста, прочтите инструкцию. Если возможно попросите продемонстрировать как работать с инструментом.

Удостоверьтесь в том, что машина всегда имеет надежное положение (например, закреплена на верстаке).

Удаляйте с пола остатки материала, например, опилки и стружку.

Не используйте поврежденные или деформированные пильные диски.

Не применяйте диски, несоответствующих параметрам, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

Используйте только тот инструмент, который соответствует требованиям EN 847-1.

Не применяйте какие-либо пильные диски из быстрорежущей стали.

Выберите пригодное для разрезаемого материала пильное полотно.

Допустимое число оборотов используемых принадлежностей должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте. Комплектующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

Инструменты должны перевозиться и храниться в подходящем контейнере.

Применяйте только фланец для крепления пильного диска, изображенный в инструкции по эксплуатации.

Никогда не используйте торцовую пилу для резания иного материала, чем указанного в инструкции по эксплуатации.

Используйте торцевую пилу только с надежно функционирующим защитным кожухом, надлежащим образом подвергаемым работам по техобслуживанию. Защитный кожух должен автоматически возвращаться в прежнее положение.

Не удалять остатки стружки или иные части заготовок из области распиловки, если машина работает, а планшайба круглой пилы не находится в нейтральном положении.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

В случае обнаружения дефектов в станке, включая защитное устройство или пильные полотна, сообщите об этом немедленно ответственному лицу.

Не фиксируйте поворотное защитное ограждение.

Длинные заготовки соответственно подоприте.

Торцовую пилу транспортируйте только с фиксированным транспортным предохранителем на ручке.

При выполнении срезов под углом в сорок пять градусов, скосов кромки или сложных наклонных срезов отрегулируйте скользящий ограничитель, чтобы установить необходимый зазор до лезвия.

Посредством адаптации скорости подачи избегайте перегрева зубцов пильного полотна, а при резке полимерных материалов - расплавления материалов.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Торцевые пилы используются для распиливания массивов дерева, проклеенной древесины, деревоподобных и синтетических материалов.

Распиловка заготовок с круглым или неправильным поперечным сечением (напр., дров) запрещена, так как при распиловке их нельзя надежно удерживать. При распиловке плоских заготовок по ребру для надежного направления следует использовать подходящий дополнительный упор.

## ОСТАТОЧНЫЕ ОПАСНОСТИ

Даже при надлежащем использовании изделия невозможно полностью исключить остаточные опасности. При использовании могут возникать указанные ниже риски, поэтому пользователь должен соблюдать следующие пункты:

- Чтобы предотвратить повреждения органов слуха, необходимо ограничить время экспозиции и использовать подходящие средства защиты.
- Пользователь должен принять меры для сокращения воздействия вибрации и ограничения времени экспозиции.

Для предотвращения риска для здоровья, который может возникнуть из-за вдыхания пыли, образующейся при распиловке, необходимо использовать респиратор.



РУС

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или износа. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными центрами.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если требуется замена шнура питания, во избежание угроз безопасности она должна осуществляться производителем или его представителем.

Отключите инструмент от питающей сети перед установкой или снятием режущего полотна.

Заменяйте изношенные прокладки, укладываемые на стол.

Очищать прибор и защитное устройство с помощью сухой салфетки.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы несем исключительную ответственность за то, что изделие, описанное в разделе «Техническая информация» соответствует всем применимым положениям директив 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU

а также следующим согласованным стандартам

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛЫ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Надевать защитные перчатки!



Никогда не протягивайте руки в область пильного полотна.



Не подвергайте машину воздействию дождя.



Не выбрасывайте отработавшее электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами.

Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно.

Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.

Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование.

Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.

Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.

Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.



Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Напряжение



Переменный ток



Число оборотов без нагрузки



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евразийский знак соответствия



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Циркуляр с циркулярни диска режещи под ъгъл „Mitresaw“	MS 304 DB 220 V / 240 V
Производствен номер	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Номинална консумирана мощност	1800 W
Консумация на ток	8 A
Обороти на празен ход	3900 min <sup>-1</sup>
Ø на режещия диск x Ø на отвора	305 x 30 mm
Дебелина на режещия диск	2,4 mm
Ширина на рязане макс. Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 0° Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 0° Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 45° Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 45° Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 45° Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Максимална Дълбочина на рязане при Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 0° Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Мин. размери на заготовката	130 x 35 x 2 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Информация за шума</b> Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно: Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) <b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)



**БЪЛ**

## ВНИМАНИЕ

Посочената в тази информационна брошура стойност на шумовите емисии е измерена чрез метод на изпитване, стандартизиран в EN 62841, и може да се използва за сравнение на инструменти помежду им. Тя е подходяща и за предварителна оценка на натоварването.

Посочената стойност на шумовите емисии представлява основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения или с други принадлежности, или е недостатъчно поддържан технически, стойността на шумовите емисии може да се отклонява. Това може чувствително да увеличи натоварването по време на целия работен цикъл.

За точна оценка на шумовото натоварване трябва да се вземат предвид и времената, когато инструментът е изключен или работи, но всъщност не се използва. Това може чувствително да намали натоварването по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки за защита на оператора от шумовото въздействие, като например: техническа поддръжка на инструмента и на принадлежностите и организация на работните процеси. Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображенията и техническите данни, които получавате с уреда. Ако не спазвате следните указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

## ⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЦИРКУЛЯРНИ ТРИОНИ

**а) Циркулярните триони са предназначени за рязане на дърво или дървоподобни продукти; те не могат да бъдат използвани с абразивни дискове за рязане на цветни метали, като например щанги, профили, шипове и т.н. Абразивният прах причинява блокиране на подвижни части като долния предпазител. Искрите**

от абразивно рязане ще изгорят долния предпазител, разрезната вложка и други пластмасови части.

**б) Използвайте клепи за закрепване на работната заготовка, когато е възможно. Ако я крепите на ръка, Виے винаги трябва да държите ръката си най-малко на 100 mm от двете страни на режещия диск. Не използвайте този трион за рязане на парчета, които са твърде малки, за да бъдат сигурно заклемени или крепени на ръка. Ако ръката Ви е твърде близо до режещия диск, съществува повишен риск от нараняване при контакт с острието.**

**с) Обработваната заготовка трябва да бъде неподвижна и затегната или държана едновременно срещу предпазителя и работната маса. Не я подавайте към острието и не режете „на свободна ръка“ по никакъв начин. Нефиксирани или подвижни заготовки могат да бъдат изхвърлени при високи скорости, причинявайки наранявания.**

**д) Натиснете триона през заготовката. Не дърпайте триона през нея. За да направите разрез, повдигнете главата на триона и го издърпайте върху заготовката, без да режете, стартирайте мотора, натиснете главата на триона надолу и го натиснете през заготовката. Рязането с дърпане е вероятно да предизвика покачането на режещия диск върху работната заготовка и да изхвърли силно режещата конструкция към оператора.**

**е) Никога не прекарвайте ръката си над подготвената линия на рязане пред или зад режещия диск. Държането на работната заготовка „със скръстени ръце“, т.е. държането на детайла вдясно от режещия диск с лявата ръка, или обратно, е много опасно.**

**ф) Не пипайте зад предпазителя с която и да е ръка по-близо от 100 мм от двете страни на режещия диск, за да отстраните дървесни отпадъци, или по някаква друга причина, докато острието се върти. Близостта на въртящия се режещ диск до ръката Ви може да не е очевидна и Вие може да бъдете сериозно наранени.**

**г) Проверете Вашата работна заготовка преди рязане. Ако тя е наклонена или деформирана, стегнете я с наклонено навън лице спрямо предпазителя. Винаги проверявайте дали няма пространство между заготовката, предпазителя и масата по линията на среза. Огънати или деформирани заготовки могат да се извият или преместят и могат да причинят закъване за въртящото се острие по време на рязане. Не трябва да има пирони или чужди обекти в работната заготовка.**

**h) Не използвайте циркулярния трион докато работната маса не е почистена от всички инструменти, дървени отпадъци и пр., с изключение на работната заготовка. Малки отломки или хлабави парчета дърво, или други предмети, които са в контакт с режещия диск, могат да бъдат подхвърлени с висока скорост.**

**и) Режете само една работна заготовка наведнъж. Натрупани множество работни заготовки не могат да бъдат адекватно стегнати или закрепени и могат да се закачат за острието или преместят по време на рязане.**

**j) Уверете се, че циркулярният трион е монтиран или поставен върху равна, твърда работна повърхност преди употреба. Равната и твърда работна повърхност намалява риска циркулярният трион да стане нестабилен.**

**к) Планирайте работата си. Всеки път, когато промените наклона или настройката на ъгъла на скосяване от 45°, се уверете, че регулируемият предпазител е настроен правилно да крепи заготовката и няма да попречи на стандартите с острието или системата за предпазване. Без да включвате уреда и без заготовка на масата, придвижете циркулярния трион, симулирайки пълен дължинен разрез,**

за да се уверите, че няма да има смущения или опасност от срязване на предпазителя.

**l) Осигурете адекватна подкрепа като разширения за работната маса, поддържаща конструкцията за триона и пр., за заготовката, която е по-широка или по-дълга от плота на масата. Заготовки по-дълги или по-широки от масата на циркулярния трион може да се обърнат, ако не са сигурно закрепени. Ако отрязаното парче или заготовката се обърнат, те могат да повдигнат долния предпазител или да бъдат изхвърлени от въртящото се острие.**

**м) Не ползвайте друго лице като заместител на разширението за маса или като допълнителна подкрепа. Нестабилната подкрепа за заготовката може да причини блокиране на острието или разместване на заготовката по време на рязането, издърпвайки Вас или Вашия помощник към острието.**

**п) Отрязаното парче не бива по никакъв начин да се напъва или притиска срещу въртящото се острие на циркуляра. Ако е блокирано, напр. посредством ограничители, парчето за рязане може да се заклещи срещу острието и да бъде изхвърлено със сила.**

**о) Винаги използвайте клема или приспособление за захващане, пригодно да поддържа правилно кръгли материали като шанги или тръби. Шангите имат тенденция да се въртат при рязане, предизвиквайки „захапване“ на острието, и да издърпват обработваната заготовка заедно с ръката Ви към острието.**

**р) Оставете режещият диск да достигне пълната си скорост преди контакта с работната заготовка. Това ще намали риска от подхвърляне на работната заготовка.**

**q) Ако заготовката или острието се блокират, изключете циркулярния трион. Изчакайте всички движещи се части да спрат и изключете щепсела от захранването и/или отстранете батерията. След това освободете блокирания материал. Продължаване на рязането с блокирана заготовка може да предизвика загуба на контрол или да повреди циркуляра.**

**г) След като завършите рязането, освободете бутона, дръжте циркуляра с главата надолу и изчакайте острието да спре, преди да извадите отрязаното парче. Пипането с ръка, докато дискът се върти по инерция, е опасно.**

**с) Дръжте здраво дръжката, докато правите непълен разрез или когато освобождавате бутона, преди главата на циркуляра изцяло да се обърната надолу. Спирачното действие на циркуляра може да доведе до внезапно издърпване на главата надолу, което да предизвика риск от нараняване.**



**БЪЛ**



## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

**Носете средство за защита на слуха.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

При рязане на дърво свържете прахоуловител към триона. Да се носят предпазни ръкавици!

Препоръка: преди първото използване на уреда внимателно прочетете упътването за експлоатация и помолете да Ви инструкторът как на практика се работи с уреда.

Уверете се, че машината винаги е стабилно разположена (например е закрепена за теглях).

Почиствайте пода от остатъци от материал – например стърготини и остатъци от рязането.

Не използвайте листове на трион, които са повредени или деформирани.

Режещи дискове, които не отговарят на параметрите в настоящето упътване за експлоатация, не бива да се използват.

Използвайте само инструменти, които отговарят на EN 847-1.

Да не се използват режещи дискове, изработени от бързорежеща стомана.

Изберете режещ диск, подходящ за материала, който ще се реже.

Допустимата честота на въртене на използвания се инструмент трябва да бъде поне толкова висока, колкото и посочената на уреда честота на въртене. Аксесоарите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се развърчат.

Инструментите трябва да бъдат транспортирани и съхранявани в подходяща кутия;

За закрепване на режещия диск да се използват само фланците, които са приложени и показани в упътването за експлоатация.

Отрязната машина за заглаждане на чела да не се използва за рязане на материали, различни от тези, посочени в упътването за експлоатация.

Използвайте триона за дърво само със сигурно функциониращ и добре поддържан предпазен капак. Предпазният капак автоматично трябва да се връща в изходно положение.

Не отстранявайте остатъци от рязането или други части от материали, ако машината работи и режещата глава не се намира в състояние на покой.

Не бържайте в зоната на опасност на работещата машина.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

За дефекти на машината, включително на предпазителя или на режещите дискове, трябва да се съобщава на лицето, отговорно за безопасността, веднага след като бъдат открити.

Подвижният предпазител да не се затегне в отворено състояние.

Дългъл детайли да се подпират по подходящ начин.

Отрязната машина за заглаждане на чела да се транспортира само с фиксиран транспортен предпазител на ръкохватката.

При извършване на ъглово, конусно или комбинирано рязане, регулирайте плъзгачия се предпазител, за да сте сигурни, че режещият диск е на правилното отстояние.

Посредством подходяща скорост на подаване избягвайте прегряването на зъбците на циркуляра и разтапянето на материали при рязане на пластмасата.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Трионът е подходящ за използване при рязане на масивен дървен материал, фурнир, подобни на дървен материал материали и пластмасата.

Материали с кръгъл или неравномерен разрез (например дърва за огрев) не трябва да бъдат рязани, тъй като при рязане не разполагат със стабилна опора. При вертикално рязане на плосък дървен материал следва да се използва подходящ помощен ограничител за сигурно направляване.

### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори и при правилна употреба на продукта не всички остатъчни рискове могат да бъдат напълно избегнати. Следните рискове могат да възникнат при употребата, поради което работещият с уреда трябва да спазва следното:

- За да се избегнат увреждания на слуха, да се ограничи максимално времето на работа с уреда и да се носи подходяща защита на ушите.
- Препоръчва се работещият с уреда да предприеме мерки за намаляване на ефектите от вибрацията и да ограничи времето на работа с уреда.

Да се носи защитна маска, за да се избегнат рисковете за здравето, които могат да възникнат от вдихването на стърготини.

### ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка.

Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или старене. Повредените части да се поправят само от специалист.



**БЪЛ**

## ПОДДРЪЖКА

Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, тя трябва да бъде извършена от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността. Уверете се, че инструментът е с прекъснато електрическо захранване, преди да поставите или свалите режещия диск. Сменете износената подложка за маса.

Почиствайте уреда и предпазното съоръжение със суха кърпа.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

## СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/30/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Да се носи предпазно средство за слуха!



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Да се носят предпазни ръкавици!



Внимавайте ръцете Ви да не попаднат в обсега на листа на триона.



Не излагайте машината на дъжд.



Отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.

Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци.

В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.

Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.



Електроинструмент от защитен клас II.

Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.



Напрежение



Променилив ток



Обороти на празен ход



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие





DATE TEHNICE Ferăstrău de tăiat corniere / Ferăstrău pentru tăiere oblică	MS 304 DB 220 V / 240 V
Număr producție	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Putere nominală de ieșire	1800 W
Amp.	8 A
Viteza de mers în gol	3900 min <sup>-1</sup>
Diametru lamă x diametru orificiu	305 x 30 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău	2,4 mm
Lațime de tăiere max. Unghi 0° / Înclinare 0° Unghi 45° / Înclinare 0° Unghi 0° / Înclinare 45° Unghi 0° / Înclinare 45° Unghi 45° / Înclinare 45° Unghi 45° / Înclinare 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Adâncime max de tăiere la Unghi 0° / Înclinare 0° Unghi 45° / Înclinare 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Dimensiunile minimă ale piesei de prelucrat	130 x 35 x 2 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014”	29,9 kg
<b>Informație privind zgomotul</b> Valori măsurate determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	
Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))	96,3 dB(A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))	107,3 dB(A)
<b>Purtați căști de protecție</b>	

## AVERTISMENT

Valoarea emisiei sonore indicată în această fișă tehnică a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate în EN 62841 și poate fi utilizată pentru compararea sculelor. Aceasta este adecvată și pentru o evaluare preliminară a solicitării.

Valoarea indicată a emisiilor sonore este dată pentru aplicațiile principale ale sculei. Aceasta poate să difere în cazul în care scula este utilizată pentru alte aplicații, cu accesorii diferite sau dacă este întreținută insuficient. Aceste situații pot determina creșterea semnificativă a solicitării pe parcursul timpului de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării din cauza zgomotului trebuie luate în considerare inclusiv intervalele de timp în care scula este oprită, sau dacă este în funcțiune, însă nu este utilizată în mod efectiv. Aceste situații pot să reducă în mod considerabil solicitarea pe parcursul timpului de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea operatorului față de zgomotul produs, de ex.: întreținerea sculei și a accesoriilor și organizarea proceselor de lucru. Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

**⚠️ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile de securitate, recomandările, reprezentările grafice și datele pe care le primiți livrate împreună cu aparatul.** În cazul în care nu veți respecta următoarele instrucțiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

## ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRAIE CIRCULARE STAȚIONARE

**a) Ferăstraiele circulare staționare sunt destinate tăierii în lemn sau produse din lemn. Acestea nu pot fi folosite cu discuri de tăiere abrazive pentru tăierea materialelor feroase, cum ar fi bare, tije, știfturi, etc.** Praful abraziv provoacă blocarea pieselor în mișcare, cum ar fi apăratărea inferioară. Scânteele generate de tăierea cu disc abraziv vor arde apăratărea inferioară, inserția kerf sau alte părți ale produsului, realizate din material plastic.

**b) Utilizați cleme pentru a sprijini piesa de lucru ori de câte ori este posibil. În cazul în care susținerea piesei de lucru se face manual, trebuie să vă păstrați întotdeauna mâna la cel puțin 100 de mm de fiecare latură a lamei de ferăstrău. Nu utilizați acest ferăstrău pentru a tăia bucăți care sunt prea mici pentru a fi prinse sau ținute de mână în condiții de siguranță.** În cazul în care mâna este amplasată prea aproape de lama de ferăstrău, există un risc crescut de rănire prin contactul cu lama.

Română

c) Piesa de lucru trebuie să fie staționară și fixată sau ținută bine față de apărătoare sau de masa de lucru. Nu alimentați piesa de lucru înspre lama de tăiat și nu tăiați în nici un caz „cu mâna liberă”. Pieselor de lucru nefixate sau în aflete mișcare pot fi aruncate la viteze mari, cauzând prejudicii.

d) **Împingeți lama de ferăstrău prin piesa de lucru. Nu trageți prin piesa de lucru. Pentru a face o tăietură, ridicați capul de ferăstrău și trageți-l peste piesa de lucru, fără tăiere, porniți motorul, apăsați capul în jos și împingeți lama ferăstrăului prin piesa de lucru. Tăierea prin tragere este de natură să provoace urcarea lamei de ferăstrău pe partea de sus a piesei de lucru și aruncarea violentă a ansamblului de lame spre operator.**

e) Nu treceți niciodată cu mâna peste linia de tăiere prezonizată, fie în fața sau în spatele lamei de ferăstrău. Sprijinirea piesei de prelucrat cu mâna „în cruce”, adică prinderea piesei de lucru de la dreapta lamei de ferăstrău cu mâna stângă, sau invers, este foarte periculoasă.

f) **Nu încercați să ajungeți în spatele apărătoarei, cu oricare din mâini, la mai puțin de 100 mm de fiecare laterală a lamei de ferăstrău, cu scopul, de exemplu, de a îndepărta resturile de lemn, sau pentru orice alt scop, în timp ce lama se rotește.** Apropierea mâinii de lama de ferăstrău aflată în mișcare poate să nu fie evidentă și aceasta poate avea ca urmare o rănire gravă.

g) **Controlați piesa de lucru înainte de tăiere. În cazul în care piesa de lucru este înclinată sau deformată, prindeți-o cu fața exterioară înclinată spre apărătoare. Asigurați-vă întotdeauna că nu există niciun joc liber și nici o diferență de spațiu între piesa de lucru, apărătoare și masa de lucru, de-a lungul liniei de tăiere.** Piesele îndoită sau deformată se pot răsuci sau răsturna și aceasta poate cauza îndoirea sau rotirea lamei de ferăstrău în timpul tăierii. Nu trebuie să existe cuie sau obiecte străine în piesa de lucru.

h) **Nu folosiți ferăstrăul până când masa nu este eliberată de toate instrumentele, resturile de lemn, etc., cu excepția piesei de lucru.** Bucățile mici de moloz sau părți libere din bucățile de lemn sau alte obiecte care intră în contact cu lama rotativă pot fi aruncate cu viteză mare.

i) **Tăiați doar o singură piesă de lucru la un moment dat.** Piesele de lucru multiple stivuite nu pot fi prinse adecvat sau fixate adecvat cu legături. Ele pot îndoii lama sau cauza deplasarea sa în timpul tăierii.

j) **Asigurați-vă că ferăstrăul circular staționar este montat sau plasat pe o suprafață de lucru plană și fermă înainte de utilizare.** O suprafață de lucru plană și fermă reduce riscul ca ferăstrăul circular staționar să devină instabil.

k) **Planificați-vă bine munca. De fiecare dată când schimbați a unghiului de tăiere conic sau oblic, asigurați-vă că apărătoarea reglabilă este setată corect pentru a sprijini piesa de lucru și nu va interfera cu lama sau sistemul de protecție.** Fără a porni unealta apăsând pe „ON” și fără a introduce vreo piesă de lucru pe masa de lucru, deplasați lama de ferăstrău printr-o tăietură simulat complet pentru a vă asigura că nu va exista nici o interferență și niciun pericol de tăierea a apărătoarei.

l) **Asigurați-vă că oferiți un sprijin adecvat: cum ar fi extensii de masă, extensii de ferăstrău etc. atunci când**

**lucrați cu o piesă de lucru care este de dimensiuni mai mari în lățime sau lungime decât blatul mesei.** Piese de lucru mai lungi sau mai late decât masa lucru a ferăstrăului circular pot inclina masa, în cazul în care nu sunt prinse în condiții de siguranță. În cazul în care piesa tăiată sau piesa de lucru se răstoarnă, apărătoarea inferioară se poate ridica sau poate să fie aruncată de lama aflată în mișcare.

m) **Nu folosiți o altă persoană ca substitut pentru o extensie de masă sau de suport suplimentar.** Un sprijin instabil pentru piesa de lucru poate provoca îndoirea lamei sau deplasarea sa neadecvată în timpul tăierii, trăgându-vă pe dvs. și pe persoana care vă asistă înspre lama aflată în mișcare.

n) **Piesa tăiată nu trebuie, sub nicio formă, să fie prinsă în sau apăsată pe lama de ferăstrău aflată în mișcare.** Dacă sunteți limitat, adică folosiți opritorii de lungime, piesa de tăiat ar putea să opună rezistență împotriva lamei și să o arunce violent.

o) **Folosiți întotdeauna o clemă sau un dispozitiv conceput pentru a prinde în mod adecvat un material rotund: cum ar fi tije sau tuburi.** Tijele au tendința să se rostogolească în timp ce se taie, făcând ca lama să „muște” și să o tragă mâna și piesa de lucru înspre lama.

p) **Lăsați lama să ajungă la viteza maximă înainte de a face contact cu piesa de lucru.** Acest lucru va reduce riscul de aruncare a piesei de lucru.

q) **În cazul în care piesa de lucru sau lama se blochează, deconectați ferăstrăul circular. Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească și deconectați ștecărul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul. Apoi eliberați materialul blocat.** Dacă continuați tăierea cu o piesă de lucru blocată aceasta ar putea cauza pierderea controlului sau deteriorarea ferăstrăului de tăiere.

r) **După terminarea tăierii, eliberați comutatorul, țineți capul ferăstrăului în jos și așteptați ca lama ferăstrăului să se oprească înainte de a scoate bucata de lemn tăiată.** Este periculos să ajungeți cu mâna în apropierea lamei.

s) **Țineți mânerul ferm atunci când efectuați o tăiere incompletă sau la eliberarea comutatorului înainte de poziționarea capului de ferăstrău complet în jos.** Acțiunea de frânare a ferăstrăului poate determina tragerea bruscă a capului de ferăstrău în jos, cauzând un risc de accidentare.

#### INSTRUCȚIUNI SUPPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

**Purtați aparatoarea de urechi.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Conectați ferăstrăul la un aspirator de praf atunci când tăiați lemn. Purtați mănuși de protecție!

Înainte de utilizarea sculei, vă rugăm citiți instrucțiunile. Se prezintă scula, dacă este posibil.



Aveți în vedere ca mașina să aibe mereu o poziție sigură (de ex. fixați-o la bancul de montaj).

Păstrați podeaua liberă de resturi de material, de ex. așchii și resturi de la tăiatul lemnului.

Nu folosiți pânze de circular deteriorate ori deformate.

Nu utilizați lamele care nu corespund datelor oferite în prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Pot fi utilizate numai scule care corespund EN 847-1.

Nu folosiți pânze de ferăstrău din oțel rapid

Folosiți pânza de ferăstrău potrivită pentru materialul care urmează a fi tăiat.

Numărul de rotații admis pentru elementele de montaj în aparat, trebuie să fie la fel de mare ca numărul de rotații înscris pe acesta. O rotire mai rapidă decât cea admisă le poate sparge sau avizri din aparat.

Sculele trebuie transportate și depozitate în recipiente corespunzătoare;

Folosiți pentru fixarea pânzei de ferăstrău numai flanșele furnizate cu mașina și reprezentate în imaginea din instrucțiunile de utilizare .

Nu folosiți ferăstrăul de spintecat niciodată pentru tăierea altor materiale decât cele indicate în instrucțiunile de utilizare.

Ferăstrăul de retezat va fi folosit doar cu învelitoare de protecție bine întreținută și a cărei funcțiune este sigură. Învelitoarea de protecție trebuie să se poată rabata înapoi în mod automat.

Nu îndepărtați resturi de tăiere sau alte părți de piesă din zona de tăiere atâta timp cât mașina se află în mișcare, iar capul fierăstrăului nu a ajuns în poziția de repaus.

Nu intrați niciodată în zona de pericol a plăcii când este în mișcare.

Întotdeauna utilizați ecranele de protecție ale mașinii.

Eventualele deranjamente ale mașinii, inclusiv cele la instalația de protecție respectiv la pânzele de ferăstrău, trebuie comunicate fără întârziere persoanei responsabile pentru siguranță.

Nu fixați apărătoarea rabatabilă.

Piesele lungi se vor sprijini în mod corespunzător.

Transportați ferăstrăul de spintecat numai cu siguranța de transport de la mânerul de transport blocată.

În momentul realizării unor tăieturi oblice, conice sau combinate, ajustați fața glisantă pentru a asigura distanța corectă a cuțitului.

Prin utilizarea unei viteze de avans adecvate evitați supraîncălzirea dinților pânzei de ferăstrău iar la tăierea materialului plastic, evitați topirea acestuia.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Ferăstrăul de retezat se pretează pentru a rețeza lemn masiv, lemn înclăiat, materiale de lucru asemănătoare lemnului și materiale plastice.

Nu este permis ca piesele cu secțiune circulară sau neregulată (de ex. lemne de foc) să fie tăiate la fierăstrău, întrucât în timpul tăierii ele nu sunt fixate în condiții de siguranță. La tăierea pieselor plane în poziție verticală trebuie utilizat un opritor auxiliar adecvat în vederea asigurării unei ghidări sigure.

#### RISCURI REZIDUALE

Chiar și când produsul este utilizat corect, riscurile reziduale nu pot fi complet excluse. Următoarele riscuri pot apărea în timpul utilizării, de aceea utilizatorul trebuie să țină cont de următoarele:

- Pentru a evita deficiențele auditive trebuie limitat timpul de expunere și trebuie purtată o protecție auditivă adecvată.
- Utilizatorul ar trebui să ia măsuri pentru a reduce efectele vibrațiilor și pentru a limita timpul de expunere.

Pentru a evita riscurile pentru sănătate care pot apărea din cauza inhalării de praf provenit din prelucrare se va purta o mască pentru protecția respirației.

#### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa de indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

#### INTREȚINERE

Dacă este necesară înlocuirea cablului, acest lucru trebuie efectuat de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitarea siguranței.

Asigurați-vă că deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de atașarea sau înlăturarea lamei ferăstrăului.

Înlocuiți inserția uzată a mesei.

Curățați aparatul și dispozitivul de protecție cu o lavetă uscată.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul descris în capitolul „Date tehnice” îndeplinește toate cerințele relevante ale directivelor

2011/65/UE (RoHS)

2006/42/CE

2014/30/UE

și au fost utilizate următoarele standarde armonizate

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Purtați căști de protecție



Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.



Purtați mănuși de protecție!



Nu introduceți niciodată mâinile în perimetrul pânzei de circular.



Nu lăsați mașina în ploaie.



Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeurile municipale nesortate.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.

Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.

În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeurii.

Scula electrică cu clasa de protecție II. Scula electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică. Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.



V

Tensiune



Curent alternativ

n<sub>0</sub>

Viteza de mers în gol



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiatică



ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ Пила за отсекување, влечење и аголна пила	MS 304 DB 220 V / 240 V
Произведен број	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Определен внес	1800 W
Ампери	8 A
Брзина без оптоварување	3900 min <sup>-1</sup>
Сечило на пила дијаметар x дијаметар на отвор	305 x 30 mm
Густина на зашците на сечилото на пилата	2,4 mm
Ширина на сечење макс. агол на навалување 0° / агол на навалување вертикално 0° агол на навалување 45° / агол на навалување вертикално 0° агол на навалување 0° / агол на навалување вертикално 45° агол на навалување 0° / агол на навалување вертикално 45° агол на навалување 45° / агол на навалување вертикално 45° агол на навалување 45° / агол на навалување вертикално 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Макс. Длабочина на сечење при агол на навалување 0° / агол на навалување вертикално 0° агол на навалување 45° / агол на навалување вертикално 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Мин. Димензии на работно парче	130 x 35 x 2 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014	29,9 kg
<b>Информации за бучавата</b> Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува: Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) <b>Носте штитник за уши.</b>	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)



## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Вредноста на емисија на бучава дадена во овој проспект е измерена според методот на тестирање стандардизиран во EN 62841 и може да се користи за споредување алатки една со друга. Исто така вредноста е соодветна за прелиминарна проценка на оптоварувањето со бучава.

Наведената вредност за емисија на бучава се однесува на главните употреби на алатката. Меѓутоа, ако алатката се користи за други намени или со поинакви податоци или слабо се одржува, вредноста на емисијата на бучава може да отстапува. Ова може значително да го зголеми оптоварувањето со бучава во текот на целиот работен период.

За точна проценка на оптоварувањето со бучава треба да се земат предвид и периодите кога алатката е исклучена, или работи, но всушност не се употребува. Ова може значително да го намали оптоварувањето во текот на целиот работен период.

Дефинирајте дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од ефектите од бучавата, како што се: одржување на алатката и додатоките и организирање на работните процеси. Носете штитник за уши. Влијанието на бука може да предизвика губење на ситилото за слух.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни напомени, упатства, цртежи и податоци, коишто ги добивате заедно со уредот.** Доколку не ги почитувате следните упатства, може да дојде до електричен удар, до пожар и/или до тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

**⚠ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПИЛА ЗА СЕЧЕЊЕ ПОД АГОЛ**

**а) Пилите за сечење под агол се наменети за сечење дрво или слични производи, не може да се употребуваат со абразивни дискови за сечење на црни метали, како на пр. шипки, палки, шајки и др. Абразивниот прав предизвикува блокирање на подвижните делови, на пр. на долниот штитник. Искриите од абразивно**

сечење го горат долниот штитник, засекот и пластичните делови.

**б) Користете стегачи за држење на парчето за обработка секогаш кога можете. Ако го потпирате парчето за обработка со рака, раката постојано мора да биде на оддалеченост од најмалку 100 мм од обеите страни на сечилото од пилата. Не ја користете оваа пила за сечење на многу мали парчиња кои не може безбедно да се прицврстат или да се држат со рака. Ако раката ја ставите преблиску до сечилото на пилата, постои голема опасност од повреда при допирање на сечилото.**

- с) Парчето за обработка мора да биде статично и прицврстено или да се држи и за граничникот и за масата. Не го ставајте парчето за обработка во сечилото или жлебот „со слободна рака“ на никој начин.** Слободно или неприцврстено парче за обработка може да биде исфрлено со голема брзина и да предизвика повреда.
- д) Притиснете ја пилата низ парчето за обработка. Не ја влечете пилата низ парчето за обработка. За да пресечете, подигнете ја главата на пилата и повлечете ја преку парчето за обработка без сечење, вклучете го моторот, притиснете ја главата на пилата надолу и притиснете ја пилата низ парчето за обработка.** Со повлекување на пилата додека сечете, сечилото може да се искачи на врвот на парчето за обработка и силно да го отфрли склопот на сечилото кон ракувачот.
- е) Никогаш не ги прекрстувајте рацете врз одредената линија за сечење пред и зад сечилото на пилата.** Држење на парчето за обработка „со вкрстени раце“ т.е. држење на парчето за обработка на десната страна од сечилото на пилата со лева рака или обратно, е многу опасно.
- ф) Не посегнувајте со рацете зад граничникот поблиску од 100 мм од двете страни на сечилото за да ги отстраните дрвените остатоци или заради друга причина, додека сечилото ротира.** Може да не забележите колку е блиску сечилото до Вашата рака, па може сериозно да се повредите.
- г) Проверете го парчето за обработка пред да започнете со сечењето. Ако парчето за обработка е накривено или навалено, прицврстете ја надворешната навалена страна на граничникот.** Секогаш проверувајте дали има луфта меѓу парчето за обработка, граничникот и масата покрај линијата на сечење. Накривено или навалено парче за обработка може да се извита или помести и да предизвика замотување на сечилото кое ротира при сечење. Не смее да има шајки или други туѓи предмети во парчето за обработка.
- h) Не ја употребувајте пилата ако на масата, освен парчето за обработка, има алати, дрвени остатоци и др.** Ако малите остатоци или расфрлените парчиња дрво или другите предмети се допрат до ротирачкото сечило, може да се расфрлаат со голема брзина.
- и) Сечете само едно парче.** Ако повеќе парчиња се наредени едно врз друго, не може соодветно да се зацврстат или поврзат, па може да се фатат за сечилото или да се измезат во текот на сечењето.
- ј) Проверете дали пилата за сечење под агол е монтирана или наместена на рамна, цврста работна површина пред да ја користите.** Рамната и цврста работна површина го намалува ризикот пилата за сечење под агол да стане нестабилна.
- к) Испланирајте ја работата. Секојпат кога ќе ја промените косината или подесениот агол на закосување, проверете дали граничникот кој се подесува е правилно поставен за држење на парчето и дека нема да му пречи на сечилото или на заштитниот систем.** Без да го вклучување алатот на „ON“ и без ставено парче за обработка на масата, движете го сечилото на пилата

низ целосно симулиран пресек, за да проверите дали има некакви пречки, или опасност да се пресече граничникот.

**l) Обезбедете соодветен потпирач, како на пр. продолжеток на масата, ногарки за потпора на пилата и др., за парчиња за обработка кои се пошироки или подолги од горниот дел на масата.** Ако парчињата за обработка се подолги или пошироки од пилата за сечење под агол, тие може да паднат доколку не се прицврстени. Ако отсеченото парче или парчето кое се обработува се навали, може да ја подигне долната заштита или да биде исфрлено од самото ротирачко сечило.

**m) Не користете друго лице како замена за продолжеток на масата или како дополнителен држач.** Нестабилен држач за парчето кое се обработува може да предизвика зафаќање на сечилото или поместување на парчето за обработка во текот на сечењето, па да Ве повлече Вас и помошникот кон ротирачкото сечило.

**n) Отсеченото парче никако не смее да се заглави или да притиска кон ротирачкото сечило.** Ако се заглави, т.е. со помош на должниките границици, отсеченото парче може да се заглави на сечилото и силно да биде исфрлено.

**o) Секогаш користете стега или прицврстувач кој е правилно дизајниран за држење на тркалезен материјал, како на пр. мотки или цевки.** Мотките се склони да се вртат додека ги сечете, па предизвикуваат сечилото да го „зафаќа“ и влече парчето со Вашата рака кон сечилото.

**p) Оставете сечилото да достигне целосна брзина пред да го допре парчето за обработка.** Со ова ќе се намали ризикот парчето за обработка да биде исфрлено.

**q) Ако парчето за обработка или сечилото биде блокирано, исклучете ја пилата за сечење под агол. Почекајте сите подвижни делови да запрат и исклучете го приклучокот од струја и/или извадете ги батериите. Потоа извадете го заглавениот материјал.** Ако продолжите да сечете со заглавено парче за обработка, може да изгубите контрола или да ја оштетите пилата.

**r) Откако ќе завршите со сечењето, ослободете го копчето, држете ја главата на пилата надолу и почекајте сечилото да застане пред да го извадите исеченото парче.** Добијување на раката до сечилото кое сè уште се врти, е опасно.

**s) Држете ја цврста рачката кога правите нецелосно сечење или кога го ослободувате прекинувачот, пред главата на пилата да биде целосно во позиција надолу.** Закочувањето на пилата може да предизвика главата на пилата одеднаш да биде повлечена надолу, па да предизвика ризик од повреда.

#### ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСТИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

**Носете штитник за уши.** Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.





Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашина и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно натамошната прашина пр: со правосмукалка.

Приклучете ја пилата за правосмукалка, кога обработувате дрво.

Носете ракавици!

Пред да го употребите алатот ве молиме прочитајте ги инструкциите. Доколку е возможно со претходна демонстрација.

Обезбедете, машината да стои постојано цврсто (на пример прицврстување на работната маса).

Одржувајте го подот чист од остатоци на материјал, на пример струготини или остатоци од пилење.

Не употребувајте оштетени или деформирани дискови.

Не користете сечила кои не одговараат на пропишаните параметри дадени во овој прирачник за употреба.

Смеете да се користи само алат што одговара на нормата EN-847-1

Не користете сечила за пила кои се направени од високобразински челик

Неопходно е да изберете го виде ножот кој е погоден за материјалот со сече.

Бројот на вртежи на алатот, којшто се употребува, мора да биде нај-малку толку висок како и бројот на вртежи на вашиот електро-алат. Додатокот, којшто се врти побрзу, може да се скриша и да излета.

Алатите треба да се транспортираат и чуваат во соодветен контейнер.

За да го обезбедите сечилото на пилата не користете ножеви различни од постоечките или оние кои се наведени во прирачникот.

Никогаш не ја користете пилата за сечење други материјали освен наведените во прирачникот за употреба.

Употребувајте ја пилата за отсекување само со сигурно функционирачки и добро одржуван заштитен капак . Заштитниот капак мора да се отклонува самостојно.

Не отстранувајте остатоци од пилење или други делови од обработуваните предмети во подрачјето на пилење кога машината работи и кога главата за пилење не е во положба на мирување.

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машина.

Секогаш користете заштитен штит на машината.

Не ја затегнувајте вртливата заштита.

Долгите парчиња мораат да бидат соодветно потпирани.

Рачното заклучување мора секогаш да биде во функција при транспорт на пилата за сечење.

При спојувањето на цевките под прав агол, под наклон или комбинирани агли под прав агол, подесете ја лизгачката ограда, за да обезбедите правилно минување на ножот.

Со прилагодена брзина на движењето напред, избегнете го прегревањето на забчиците, а при сечењето на пластични материји избегнете го топењето на материјалот.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пилата за отсекување се употребува за пилење масивно дрво, залепени дрва како и за материјали слични на дрво и пластика.

Предмети со кружен или нерамномерен пресек (на пример огревно дрво) не смеат да се пилат, бидејќи при пилење не можат да се држат сигурно. При аглоно пилење рамни предмети мора да се употребува соодветен помошен аншлаг со цел за безбедно водење.

## ОСТАТОЧНИ ОПАСНОСТИ

Дури и при уредна употреба на производот не можат во целост да се исклучат остатоци опасности. При употребата можат да се појават следниве ризици, поради кое што корисникот мора да обрати внимание на следново:

- За да се спречи оштетувањето на слухот мора да се ограничи времето на експозиција и да се носи соодветна заштита за слух.
- Корисникот треба да преземе мерки за да го редуцира влијанието на вибрациите и за да го ограничи времето на експозиција.

Треба да се носи маска за заштита на дишењето за да се избегнат ризици по здравјето кои што можат да настанат со вдишување на правот од пилењето.

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедноста од 2. класа.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизираните сервис.

## ОДРЖУВАЊЕ

Ако е потребна замена на струјниот кабел, тоа треба да го направи производителот или неговиот застапник со цел да се избегнат опасности.

Уверете се дека алатката е исклучена од напојување пред да го прикачите или отстраните сечилото.

Заменете ја изабаната подлога за маса.

Апаратот и заштитната направа очистете ја со сува крпа.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Под целосна лична одговорност изјавуваме дека производот опишан во „Технички податоци“ е во сообразност со сите релевантни прописи од директивите 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU и дека се применети следните хармонизирани стандарди

EN 62841-1:2015  
EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Ополномоштен за составување на техничката документација.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Носте штитник за уши.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Носете ракавици!



Никогаш не ги поставувајте рацете во подрачјето на дискот за сечење.



Не ја изложувајте машината на дожд.



Не отстранувајте ја отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.

Отпадната електрична и електронска опрема мора да се собира посебно.

Отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата. Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.

Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ја преземаат отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.

Отпадната електрична и електронска опрема содржи вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.



Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.



Напон



Наизменична струја



Брзина без оптоварување



Европска ознака за сообразност



Британска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Торцювальна та вусорізна пилка	MS 304 DB 220 V / 240 V
Номер виробу	4694 15 03 ... ... 000001-999999
Номінальна споживана потужність	1800 W
Споживаний струм	8 A
Кількість обертів холостого ходу	3900 min <sup>-1</sup>
Ø пилкового диску x Ø отвору	305 x 30 mm
Товщина пилкового диску	2,4 mm
Ширина різання макс. З'єднання під гострим кутом 0° / Нахил 0° З'єднання під гострим кутом 45° / Нахил 0° З'єднання під гострим кутом 0° / Нахил 45° З'єднання під гострим кутом 0° / Нахил 45° З'єднання під гострим кутом 45° / Нахил 45° З'єднання під гострим кутом 45° / Нахил 45°	102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm
Макс. глибина різання при З'єднання під гострим кутом 0° / Нахил 0° З'єднання під гострим кутом 45° / Нахил 0°	166 / 53 mm 166 / 10 mm
Мін. розміри заготовки	130 x 35 x 2 mm
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	29,9 kg
<b>Інформація про шум</b> Виміряні значення визначені згідно з EN 62841. Рівень шуму „А“ приладу становить в типовому випадку: Рівень звукового тиску (похибка К = 3 дБ(А)) Рівень звукової потужності (похибка К = 3 дБ(А)) <b>Використовувати засоби захисту органів слуху!</b>	96,3 dB(A) 107,3 dB(A)



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень шуму, вказаний в цьому технічному бюлетені, вимірювався згідно з методом перевірки, нормованим стандартом EN 62841, і може використовуватися для порівняння інструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження. Вказаний рівень шуму відповідає основним сферам використання інструменту. Однак якщо інструмент використовується для інших застосувань або з різним приладдям або незадовільно обслуговується, рівень шуму може відрізнятись. Це може значно підвищити навантаження за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від шуму необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно знизити навантаження за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії шуму, наприклад: технічне обслуговування інструменту і приладдя та організація робочих процесів. Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Ознайомтеся з усіма вказівками щодо техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та відомостями, що було надано разом із приладом. Недотримання наведених далі інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або тяжкі травми. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

### ⚠ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КУТОРІЗНИХ ПИЛ

**а) Куторізні пили призначені для розрізання деревини та деревоподібних виробів, їх не можна використовувати з абразивними відрізними дисками для розрізання металевих матеріалів, наприклад брусків, прутків, стержнів тощо.** Абразивний пил призводить до заклинювання рухомих частин, наприклад нижнього захисного щитка. Іскри від різання абразивним

диском призведуть до розплавлення нижнього захисного щитка, прорізної вставки й інших пластмасових деталей.

**б) Якщо це можливо, фіксуйте заготовку зажимами. Якщо ви підтримуєте заготовку рукою, завжди тримайте руку на відстані не менше 100 мм від кожного боку леза. Не розрізайте пилою заготовки замалої розміру, які неможливо безпечно зафіксувати зажимом або рукою.** Якщо рука знаходиться надто близько до леза, існує підвищений ризик травмування внаслідок контакту з лезом.

**с) Заготовка повинна бути нерухомо зафіксована зажимом або рукою відносно столу і перегородки. Не направляйте заготовку до леза та не виконуйте розрізання будь-яким чином «від руки».** Пила викине незафіксовані чи рухомі заготовки під час роботи на великих швидкостях, що може призвести до травмування.

**д) Переміщуйте пилу по відношенню до заготовки, штовхаючи пилу від себе. Не тягніть пилу на себе. Щоб зробити розріз, підніміть головку пили, наведіть її над заготовкою без розрізання, увімкніть двигун, опустіть головку пили вниз і штовхайте пилу від себе.** Якщо під час розрізання переміщувати пилу до себе, лезо пили може переміститися на верхню частину заготовки, через що сила обертання виштовхне блок леза в бік оператора.

**е) У жодному разі не наводьте руку на передбачену лінію розрізу перед лезом пили або позаду нього.** Не тримайте заготовку «перехрещеними руками», тобто не ставте ліву руку праворуч від леза чи навпаки, це дуже небезпечно.

**ф) Коли лезо обертається, не простягайте руку за перегородку ближче ніж на 100 мм від будь-якого боку леза, щоб прибрати обрізки деревини, або з будь-якою іншою метою.** Не завжди можна оцінити, наскільки близько рука розташовується від леза, що обертається, і ви можете отримати важку травму.

**г) Перед розрізанням огляньте заготовку.** Якщо заготовка викривлена чи деформована, розташуйте її вигином убік перегородки та зафіксуйте зажимом. **Вздовж лінії розрізання не повинно бути щілин між заготовкою, перегородкою та столом.** Викривлені чи деформовані заготовки можуть перекутнутися чи зміститися, через що під час розрізання вони можуть зачепитися за лезо пили, що обертається. На заготовках не повинно бути цвяхів або сторонніх об'єктів.

**h) Перед використанням пили очистьте стіл від усіх інструментів, обрізків деревини тощо, залишивши лише заготовку.** Пила може з великою швидкістю викинути невеликі сторонні об'єкти, незакріплені шматки деревини чи інші об'єкти, якщо вони контактують із лезом, що обертається.

**і) Розрізайте лише одну заготовку за один раз.** Групу з кількох установлених одна на одну заготовок не можна належним чином зафіксувати зажимом або ремнем, і заготовки можуть зачепитися за лезо чи зміститися під час розрізання.

**ж) Перед використанням переконайтеся в тому, що куторізну пилу встановлено чи закріплено на рівній твердій поверхні.** Робоча поверхня повинна бути рівною та твердою, щоб знизити ризик коливання пили.

**к) Плануйте свою роботу. Кожного разу, коли ви змінюєте налаштування нахилу чи кута розрізання, перевіряйте, чи правильно встановлено налаштовану перегородку, яка повинна підтримувати заготовку та не перешкоджати роботі леза чи запобіжній системі.** Не вмикаючи інструмент і не встановлюючи заготовку на стіл, проведіть лезо пили через усю умовну лінію розрізу та переконайтеся в тому, що лезо не наштотхнеться на перегородку та не пошкодить її.

**l) Якщо довжина чи ширина заготовки перевищує розміри столу, використовуйте необхідну опору, наприклад додаткові секції столу, підставки тощо.**

Без належного закріплення заготовки, довжина чи ширина яких перевищує розміри столу куторізної пили, можуть перекинутися. Якщо відрізнена частина чи заготовка перекинеться, вона може підняти нижній захисний щиток, або її може викинути лезо, що обертається.

**m) Не звертайтеся до іншої особи з проханням зафіксувати заготовку вручну.** Ненадійне закріплення заготовки може призвести до защемлення леза або до зміщення заготовки під час розрізання, внаслідок чого ви або помічник можете попасти під лезо, що обертається.

**n) Заборонено будь-яким чином притискати чи штовхати частину, що відрізнена, у напрямку до леза під час його обертання.** Якщо частину, що відрізнена, зафіксовано, наприклад за допомогою упорної лінійки, вона може перешкоджати роботі леза, і її може бути викинуто під дією сили обертання.

**o) Для фіксації круглих матеріалів, наприклад стовбурів чи труб, завжди використовуйте зажим або спеціальне приладдя для кріплення.** Стовбури мають тенденцію до обертання під час розрізання, через що пила може захопити заготовку та затягнути її та ваші руки під лезо.

**p) Перед розрізанням заготовки лезо повинно досягти повної швидкості обертання.** Це знизить ризик викидання заготовки.

**q) У разі защемлення леза чи заготовки вимкніть пилу. Дочекайтеся зупинки всіх рухомих частин, вимкніть штепсель із розетки живлення та/або від'єднайте акумулятор. Потім видаліть матеріал, який перешкоджає роботі.** Якщо ви продовжуєте роботу, коли заготовку заклинено, ви можете втратити контроль або пошкодити пилу.

**r) Після розрізання вимкніть перемикач, опустіть головку пили та дочекайтеся зупинки леза, перш ніж виймати відрізану частину.** Не наближайте руки до леза, що рухається за інерцією, це небезпечно.

**s) Міцно тримайте ручку, коли ви робите неповний надріз або якщо ви вимикаєте перемикач, перш ніж головка пили встановиться в крайньому нижньому положенні.** Під дією гальмівної сили головка пили може раптово зміститися вперед, що становить загрозу поранення.

#### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Користуйтеся засобами захисту органів слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартух.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Використовувати засоби для відсмоктування пилу та додатково носити відповідну маску для захисту від пилу. Відкладення пилу ретельно видаляйте, наприклад, пилососом.

При пилянні деревини під'єднайте пилку до пилососа. Носіть захисні рукавиці!



Перед першим використанням приладу радимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації та пройти інструктаж з практичного використання.

Завжди забезпечувати стійке положення машини (наприклад, закріпити на верстаті).

На підлозі не повинно бути залишків матеріалів - стружки та тирси.

Не використовувати пилокві диски, що пошкоджені або деформовані.

Пилкові диски, які не відповідають технічним параметрам цієї інструкції з експлуатації, використовувати не можна.

Слід використовувати лише ті інструменти, які відповідають EN 847-1.

Не використовувати пилокві диски, вироблені з швидкорізальної сталі.

Вибрати пилокві диск відповідно до оброблюваного матеріалу.

Допустима кількість обертів вставного інструменту має бути не меншою, ніж максимальна кількість обертів, вказана на електроінструменті. Комплектуючі, що обертаються швидше, ніж дозволено, можуть зламатися і відлетіти.

Інструменти слід транспортувати та зберігати в відповідному контейнері.

Використовувати для кріплення пилкового диску тільки фланці, які постачаються з пилкою та представлені на ілюстраціях в інструкції з експлуатації.

Торцювальну пилку ніколи не використовувати для різання інших матеріалів, крім тих, що вказані в інструкції з експлуатації.

Використовувати торцювальну пилку тільки з захисним кожухом, який надійно функціонує та регулярно проходить технічне обслуговування. Захисний кожух повинен автоматично повертатися назад.

Не видаляти стружку або інші частини заготовок з області пиляння, коли машина працює і голівка пилки не знаходиться в положенні зупинки.

Частини тіла не повинні потрапляти в небезпечну область машини, коли вона працює.

Обов'язково користуватися захисним обладнанням машини.

Необхідно повідомити відповідальній особі про несправності машини, в тому числі несправності захисного приладу або пилкового диску, як тільки вони виявляються.

Чи не фіксуйте поворотне захисну огорожу.

Для довгих заготовок необхідні відповідні опори.

Переносити торцювальну пилку за рукоятку тільки з заблокованим транспортним фіксатором.

Відрегулювати направляючий упор для різання під кутом, з нахилом або для комбінованого різання так, щоб встановити правильний зазор для подавання.

Швидкість подачі слід коригувати так, щоб уникати перегрівання зубців пилкового диску, а при різанні полімерних матеріалів - розтоплення матеріалу.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Торцювальна пилка може використовуватися для різання масивної деревини, клеєної деревини, матеріалів, подібних до деревини, полімерних матеріалів.

Не можна розпилювати заготовки з круглим або нерівним перерізом (наприклад, дрова), бо їх неможливо надійно утримувати при пилянні. При пилянні пласких заготовок, що стоять на ребрі, необхідно використовувати відповідний допоміжний упор для безпечного спрямування пилки.

## ЗАЛИШКОВІ НЕБЕЗПЕКИ

Навіть при належному застосуванні виробу неможливо повністю виключити залишкові ризики. При використанні можуть виникати наступні ризики, і тому користувач повинен звертати увагу на наступне:

- Щоб запобігти ураженню слуху, необхідно знизити час впливу та носити відповідні засоби захисту органів слуху.
- Користувач повинен вжити заходів, щоб знизити дію вібрації та обмежити тривалість дії вібрації.

Необхідно носити фільтруючу захисну маску, щоб уникнути ризиків для здоров'я внаслідок вдихання пилу після пиляння.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацює при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Під'єднати машину до штепсельної розетки тільки в вимкненому стані.

З'єднувальний кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Перед кожним використанням пристрій, з'єднувальний кабель, подовжувач для акумуляторної батареї та штекер необхідно перевірити на наявність ознак пошкодження або старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцям.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо потребується заміна шнура живлення, для уникнення небезпеки вона повинна виконуватися виробником або його представником.

Перед прикріпленням чи зняттям леза пили переконайтеся в тому, що інструмент від'єднано від живлення.

Замінити зношену вкладку стола.

Чистити прилад та захисний пристрій сухою серветкою.

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).



У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS) 2006/42/EC 2014/30/EU та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015  
EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000  
EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug / Managing Director  
Уповноважений із складання технічної документації.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

### СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Використовувати засоби захисту органів слуху!



Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.



Носити захисні рукавиці!



Руки ніколи не повинні знаходитися в області пилкового диску.



Не тримати машину під дощем.



Не утилізуйте відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з побутовими відходами.

Відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.

Відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібною продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.

Відповідно до місцевих постанов, роздрібною продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьоване електричне та електронне обладнання.

Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.

Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та має негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не буде утилізоване у безпечний для довкілля спосіб.

Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.



Електроінструмент класу захисту II. Електроінструмент, в якому захист від враження електричним струмом залежить не лише від базової ізоляції, але й від використовуваних додаткових засобів захисту, таких як подвійна ізоляція або посилена ізоляція. Немає пристроїв для підключення захисного з'єднання.



Напруга



Змінний струм



Кількість обертів холостого ходу



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності



Євразійський знак відповідності



V الجهد الكهربى



التيار المتردد



أقصى سرعة دون وجود حمل



علامة التوافق الأوربية



علامة التوافق البريطانية



علامة التوافق الأوكرانية



علامة التوافق الأوربية الآسيوية



تنبيه! تحذير! خطر!



افصل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.



يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.



ارتد واقيات الأذن!



ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.



ارتد القفازات!



احتفظ دائماً بيديك بعيداً عن مسار شفرة المثشار.



لا تعرض الآلة للمطر مطلقاً.



يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سوياً مع القمامة المنزلية.

يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل.

أنزع المصابيح من الأجهزة قبل التخلص منها.

الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة مجاناً.

ساهم في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الخاصة بك وإعادة تدويرها.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.

قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية قدر الإمكان على جهازك القديم.



أداة كهربائية ذات درجة حماية 2 أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى. ليس هناك تجهيزة لتوصيل تاريض واقى



## الصيانة

إذا كان من الضروري استبدال السلك الكهربائي يجب أن يتم ذلك بمعرفة الشركة المصنعة أو وكيلها لتجنب أية مخاطر تهدد السلامة.

تأكد من فصل الأداة من مورد الطاقة قبل تركيب نصل المنشار أو إزالته.

استبدل ملقمة الطاولة عند تأكلها

نظف الجهاز وحاجب الحماية بفضة جافة.

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-  
Straße 10, 71364 Winnenden  
المانيا

## إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن المنتج المعين تحت اسم „البيانات الفنية“ يتوافق مع جميع الأحكام ذات الصلة ضمن التوجيهات

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2014/30/EU

والمعايير المتسقة التالية

EN 62841-1:2015

EN IEC 62841-3-9:2020+A11:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2021-07-28

Alexander Krug

Alexander Krug / Managing Director  
معتمة للمطابقة مع الملف الفني

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,  
Germany

استخدم دائماً درع الوقاية عند تشغيل الآلة.

يجب إبلاغ المسؤولين أو الأشخاص المعنيين بالسلامة بأية أخطاء تتج من الماكينة، ويشمل ذلك الأخطاء المتعلقة بالوقاية أو سفرات المنشار، وذلك بمجرد اكتشاف الخطأ. لا تثبيت وافي الحماية المتأرجح.

يجب دعم قطع العمل الطويلة بشكل كاف.

يجب دائماً تشغيل قفل المقبض عند نقل منشار التلاسين.

عند القيام بالقطوعات المائلة أو المخروطية أو الزاوية المركبة، قم بتعديل الحاجز المنزلق لضمان تخلص القطع من النصل بشكل صحيح.

التكليف مع سرعة التغذية لتجنب الحرارة الزائدة لأسنان الشفرة ولتجنب إنصهار المواد البلاستيكية أثناء عملية القطع.

## شروط الاستخدام المحددة

كما يمكن استخدام منشار التلاسين في نشر الخشب المصمت والخشب المضغوط والقشرة الخشبية المصنعة والمواد المشابهة للخشب والبلاستيك.

لا يجب قطع الجذع الذي به مقطع عرضي مستدير أو غير منتظم (مثل خشب الوقود)، حيث لا يمكن تثبيته بشكل آمن أثناء القطع. عند نشر جذع رقيق من عند الحافة، يتعين استخدام سياج إضافي مناسب للدعم الثابت.

## المخاطر المتبقية

حتى في حالة استخدام المنتج تبعاً للتعليمات لا يمكن استبعاد باقي المخاطر بشكل تام. في حالة الاستخدام يمكن حدوث المخاطر التالية، لذا يجب على المستخدم مراعاة ما يلي:

- لتجنب أضرار السمع، يجب قصر فترة التعرض للخطر وارتداء وافي مناسب للسمع.
- يجب على المستخدم اتخاذ إجراءات لخفض تأثير الاهتزاز والحد من فترة التعرض للخطر.
- يجب ارتداء قناع وافي للتنفس، لتجنب المخاطر الصحية، التي يمكن أن تنتج من جراء استنشاق أتربة النشارة.

## توصيل الموصلات الرئيسية

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الجهد المقنن فقط. يمكن أيضاً التوصيل بالمقابس غير المؤرضة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية.

يجب تزويد القوابس في الغرف الرطبة وفي الأماكن الخارجية بأزرار حماية ضد تيار العطل (FI, RCD, PRCD). هذا يتطلب تعليمات التركيب الخاصة بجهازك. الرجاء مراعاة ذلك عند استخدام جهازنا.

افصل دائماً المقابس عن المقبض قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز. يتم توصيل المقابس فقط عندما تكون الآلة مطفاةً.

ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو حلقك.

وقبل الاستخدام، تحقق من حالة الماكينة والكبل والمقابس لاحتمال وجود أي تلف أو كلال بالمواد. يجب أن يقوم بتنفيذ الإصلاحات عملاء صيانة معتمدون.





**(f)** لا تمد يدك خلف الحاجز لمسافة أقرب من 100 مم على أي من جانبي نصل المنشار، لإزالة نشارة الخشب أو لأي سبب آخر أثناء دوران النصل. وقد يتعذر تقدير مدى القرب من نصل المنشار الدوار وهو ما قد يعرضك لإصابة خطيرة.

**(g)** افحص قطعة الشغل المراد قطعها جيدا قبل القطع، فإذا كانت ملتوية أو مقوسة فقم بتثبيتها بحيث يصبح الوجه المنتعرج ناحية الحاجز. واحرص دائما على عدم وجود أي فراغ بين قطعة الشغل والحاجز والطاولة بطول مسار القطع. حيث إن قطعة الشغل الملتوية أو المقوسة قد تنثني أو تتحرك وتؤدي إلى انحسار نصل المنشار الدوار أثناء القطع. واحرص على عدم وجود أية مسامير أو أجسام غريبة في قطعة الشغل.

**(h)** قبل استعمال المنشار احرص على تنظيف الطاولة من أية أدوات أو نشارة خشب أو غيرها باستثناء قطعة الشغل. إذ أن قطع الخشب الصغيرة أو الأجزاء المنحلة وغيرها من الأشياء التي تلامس نصل المنشار أثناء دورانه قد تؤذف بسرعة كبيرة.

**(i)** اكتفي بقطع قطعة شغل واحدة فقط في كل مرة. إذ لا يمكن تثبيت أو احتواء عدة قطع معاً بإحكام كاف وقد تؤدي إلى انقراض نصل المنشار أو انخلاعه.

**(j)** قبل البدء في استخدام منشار التلسين، احرص على وضع المنشار على سطح مستو وثابت. إذ أن السطح المستوي والثابت سيحد من خطر اهتزاز المنشار.

**(k)** خطط للعمل قبل تنفيذه. وفي كل مرة تقوم فيها بتغيير زاوية أو ميل التلسين احرص على ضبط الحاجز المتحرك في الوضع الصحيح المناسب لتثبيت قطعة الشغل وبعيد لا يتلامس مع نصل المنشار أو الواقي. قبل تشغيل المنشار أو وضع قطعة الشغل على الطاولة قم بمحاكاة مسار القطع بالكامل لكي تتأكد من عدم وجود أي تداخل بين مسار النصل والحاجز أو احتمال تعرض الحاجز للقطع.

**(l)** إذا كانت قطعة الشغل أطول أو أعرض من الطاولة فأحرص على سند قطعة الشغل بما يكفي، باستخدام تطويلة للطويلة أو حصان المنشار. علماً بأن قطعة الشغل الأطول أو الأعرض من سطح الطاولة قد تتعرض للميلان إذا لم تكن مثبتة بإحكام. وعندما تميل قطعة الشغل فقد تؤدي إلى رفع الواقي أو قد تؤذف بفعل النصل الدوار.

**(m)** لا تستعن بأي شخص لمساعدتك في تثبيت قطعة الشغل إذا كانت أطول أو أعرض من الطاولة. لأن قطعة الشغل المنحلة قد تؤدي إلى انثناء نصل المنشار أو تحرك قطعة الشغل أثناء القطع وسحبك أنت ومن يساعدك في تثبيتها باتجاه النصل.

**(n)** احرص على عدم ضغط أو حشر قطعة الشغل في نصل المنشار أثناء دورانه بأي حال من الأحوال. وإذا كانت قطعة الشغل منحصرة، كما في حالة الاستعانة بمصدات لتحديد الطول المراد قطعه، فقد تصطدم بالنصل وتؤذف بعنف.

**(o)** احرص دائماً على استخدام كلاب أو وسيلة تثبيت لغرض تثبيت قطعة الشغل المستديرة مثل القضبان أو الأنابيب، حيث أن القضبان غالباً ما تدور أثناء قطعها فتؤدي إلى "تثبيت" النصل بها وسحب قطعة الشغل مع يدك باتجاه النصل.

**(p)** اترك النصل يصل إلى أقصى سرعة لدورانه قبل ملاصقته لقطعة الشغل. إذ أن ذلك سوف يساعد كثيراً في الحد من خطر قذف قطعة الشغل.

**(q)** إذا انحسرت قطعة الشغل أو النصل، فأوقف المنشار، وانتظر قليلاً حتى تتوقف كافة الأجزاء الدوارة ثم افصل مصدر التيار و/أو اترع البطارية ثم قم بإزالة المادة المحشورة في حالة مواصلة القطع رغم انحسار قطعة الشغل فقد تفقد السيطرة على المنشار أو قد يتعرض للتلوث.

**(r)** بعد الانتهاء من القطع ارفع يدك عن زر التشغيل واخفض رأس المنشار لأسفل وانتظر حتى يتوقف نصل المنشار تماماً قبل إبعاد قطعة الشغل المقطوعة. من الخطورة بمكان تقرب يدك من نصل المنشار أثناء دورانه.

**(s)** أمسك الذراع بثبات عندما تتوقف عن القطع قبل اكتماله أو عند رفع يدك عن الزر قبل وصول رأس المنشار إلى أسفل تماماً. إذ أن رد الفعل عقب توقف المنشار قد يؤدي إلى اندفاع رأس المنشار لأسفل فجأة، ما قد يؤدي إلى احتمال التعرض لإصابة خطيرة.

### إرشادات أمان وعمل إضافية

**ارتد واقبات الأذن.** ارتد قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

ارتد نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز دائماً. ينصح بارتداء قفازات الوقاية، الأحذية القوية غير المنزلقة والمززر.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. استخدم نظام امتصاص الأتربة وارتد واقياً من الأتربة المناسبة. قم بإزالة الأتربة الموجودة تماماً، باستخدام المكنسة الكهربائية على سبيل المثال.

عند نشر الأخشاب قم بتوصيل المنشار بمكنسة كهربائية.

ارتد القفازات!

يُرجى قراءة التعليمات قبل استخدام الأداة. قم باستعراض الأداة عملياً إن أمكن.

تأكد دائماً من أن الماكينة ثابتة ومؤمنة (على سبيل المثال، مثبتة في طاولة العمل)

حافظ على نظافة الأرضية من بقايا المواد المفككة مثل، الشظايا وفضلات القطع.

لا تستخدم شفرات المنشار التالفة أو المشوهة

لا تستخدم شفرات منشار لا تتوافق مع البيانات الرئيسية الموضحة في تعليمات الاستخدام هذه.

استخدم فقط الأدوات التي تفي بمتطلبات المعيار EN 847-1.

لا تستخدم شفرات المنشار المصنوعة من صلب عالي السرعة.

من الضروري اختيار شفرة المنشار التي تتناسب مع المادة المراد قطعها.

يتعين أن تساوي السرعة المقدّرة لقطع الملحقات على الأقل الحد الأعلى للسرعة المحددة على الآلة الكهربائية. فقد يؤدي تشغيل الملحقات بسرعة أعلى من السرعة المقدّرة لها إلى كسرها أو تلفها وتناثر شظاياها.

اعمل على نذل أو تخزين الأدوات في حاوية مناسبة؛

لا تستخدم أي شفاة غير تلك المرفقة أو المبيّنة في دليل التعليمات لتأمين شفرة المنشار.

لا تستخدم منشار التلسين في قطع أي مواد غير المبيّنة في دليل التعليمات.

استخدم المنشار فقط مع أدوات الوقاية بترتيب صحيح للعمل والحفاظ عليها في الوضع الصحيح.

لا تعمل على إزالة أي فضلات للقطع أو غيرها من أجزاء قطعة العمل من منطقة القطع أثناء تشغيل الماكينة وحينما يكون رأس المنشار ليس في وضع السكون.

لا تصل أبداً إلى منطقة الخطر للألة عندما تكون قيد التشغيل.

MS 304 DB 220 V / 240 V	البيانات الفنية منشار زاوية
4694 15 03 ... ... 000001-999999	إنتاج عدد
1800 W	الدخل المقدر
8 A	أمبير
3900 min <sup>-1</sup>	أقصى سرعة دون وجود حمل
305 x 30 mm	قطر شفرة المنشار x قطر الثقب
2,4 mm	سُمك شفرة المنشار
102 / 342 mm 102 / 241 mm 57 / 342 mm 45 / 342 mm 57 / 241 mm 45 / 235 mm	عرض القطع الحد الأقصى القطع المائل 0° / الأسطح المائلة 0° القطع المائل 45° / الأسطح المائلة 0° القطع المائل 0° / الأسطح المائلة 45° القطع المائل 45° / الأسطح المائلة 45° القطع المائل 45° / الأسطح المائلة 45° القطع المائل 45° / الأسطح المائلة 45°
166 / 53 mm 166 / 10 mm	الحد الأقصى لعمق القطع القطع المائل 0° / الأسطح المائلة 0° القطع المائل 45° / الأسطح المائلة 0°
130 x 35 x 2 mm	الحد الأدنى للأبعاد قطعة العمل
29,9 kg	الوزن وفقاً لنهج EPTA رقم 01/2014
<b>معلومات الضوضاء</b>	
القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي:	
96,3 dB(A) 107,3 dB(A)	مستوى ضغط الصوت (الارتياح في القياس = 3 ديسيبل (A)) مستوى شدة الصوت (الارتياح في القياس = 3 ديسيبل (A)) ارتد وأقيات الأذن!



#### تحذير

إن قيمة الضجيج المنبعث المذكورة في هذا المنشور تطابق المعايير التي تم قياسها في عملية اختبار أجريت تبعاً للمعايير الأوروبية EN62841 ويمكن استخدامها لمقارنة أدوات العمل مع بعضها البعض. وهي مناسبة أيضاً للتقدير المؤقت لمدى التحمل. القيمة المذكورة للضجيج المنبعث تعبر عن الضجيج الناتج من الاستخدامات الرئيسية للأداة. ولكن على أي حال إذا استخدمت الأداة في استخدامات أخرى أو مع مستلزمات مخالفة أو إذا لم يتم صيانتها بشكل كافي فقد تختلف قيمة الضجيج المنبعث. هذا يمكن أن يؤدي إلى ارتفاع مدى التحمل بشكل واضح في سائر وقت العمل. للتقدير الدقيق لمعدل تحمل الضجيج ينبغي أيضاً مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف عمل الأداة أو التي تعمل فيها الأداة ولكن لا يتم استخدامها بالفعل. هذا يمكن أن يؤدي إلى انخفاض مدى التحمل بشكل واضح في سائر وقت العمل. حدد إجراءات وقاية إضافية لحماية المستخدم من تأثير الضوضاء مثل: صيانة الأداة والمستلزمات وتنظيم مسارات العمل. ارتد وأقيات الأذن. ارتد قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

تكون يدك قريبة جداً من نصل المنشار سيزيد خطر تعرضك للإصابة بسبب ملامسة النصل.

**(C)** يجب تثبيت قطعة الشغل أو الإمساك بها من الحاجز أو على الطاولة. ولا تدفع بقطعة الشغل باتجاه النصل أو تقطع „بيد حرة“ بأي حال من الأحوال. فقطعة الشغل غير المثبتة أو المتحركة يمكن أن تقذف بسرعة كبيرة، مما يعرضك للإصابة.

**(d)** ادفع المنشار داخل قطعة الشغل لكن احرص على ألا تسحب للخلف من خلالها. ولعمل قطع ارفع رأس المنشار واسحب حتى يصير فوق قطعة الشغل دون قطع ثم شغل المحرك وحرك رأس المنشار لأسفل واضغطه داخل قطعة الشغل. حيث أنك إذا قطعت بسحب المنشار للخلف خلال قطعة الشغل فمن المحتمل أن يقفز نصل المنشار فوق قطعة الشغل ويتسبب في اندفاع مجموعة النصل بعنف باتجاه المشغل.

**(e)** تجنب وضع يدك متقاطعتين فوق مسار القطع المحدد سلفاً سواء أمام المنشار أو خلفه. إذ أن من الخطورة يمكن تثبيت قطعة الشغل في مكانها، يتشبكك اليدين“ أي تثبيتها على يمين نصل المنشار باستخدام اليد اليسرى أو العكس.

**⚠ تحذير اقرأ جميع تعليمات السلامة والإرشادات والشروح والبيانات المرفقة مع الجهاز.** قد يؤدي عدم مراعاة التعليمات المدرجة أدناه إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.

**احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً**

**⚠ تعليمات السلامة المتعلقة بمناسير التلسين**

**(a)** تستخدم مناسير التلسين لقطع الخشب أو المنتجات الخشبية ولا يمكن استخدام أسطوانات القطع الكاشطة الخاصة بها لقطع الخامات الحديدية مثل القضبان والأسياخ والبرامح وغيرها. ففي هذه الحالة ستؤدي البرادة الناتجة عن القطع إلى انحسار الأجزاء المتحركة مثل الواقي التحتي؛ كما ستؤدي الشرارات المتولدة إلى إحراق الواقي التحتي وصفيحة القطع وغيرها من الأجزاء البلاستيكية.

**(b)** استخدم كلاً (فامطة) لتثبيت قطعة الشغل ما أمكن ذلك. وفي حالة تثبيت الشغلة بيدك أثناء قطعها يجب عليك إبعاد يدك بمسافة 100 مم على الأقل من جانبي نصل المنشار. ولا تستخدم هذا المنشار لقطع أشياء صغيرة يتعذر عليك تثبيتها بالكلايات أو بيدك بإحكام. إذ عندما

Copyright 2022  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Parkway  
Marlow, SL7 1YL  
UK



**EAC UK  
CA**

(02.22)

**4931 4252 41**